

Garant GRIDLINE

ELEKTRISCH FAHRBARE WERKBANK

925421 - 925427

NUTZUNGSINFORMATION

Use information | Информация за използване | Brugsoplysninger |
Käyttöä koskevat tiedot | Informations d'utilisation | Informazioni sull'utilizzo |
Informacije o upotrebi | Naudojimo informacija | Gebruiksaanwijzing |
Informasjon om bruk | Informacje o użytkowaniu | Informações de utilização |
Informații de utilizare | Användningsinformation | Informácie o používaní |
Informacije o uporabi | Información de uso | Informace o použití |
Használati információk



de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

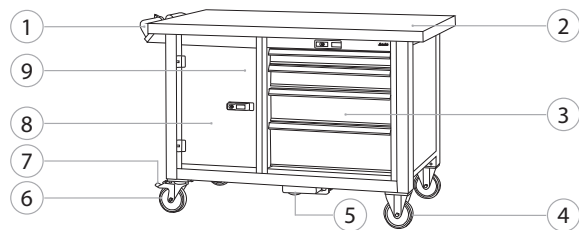
sl

es

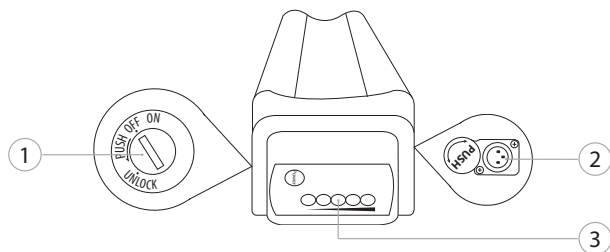
cs

hu

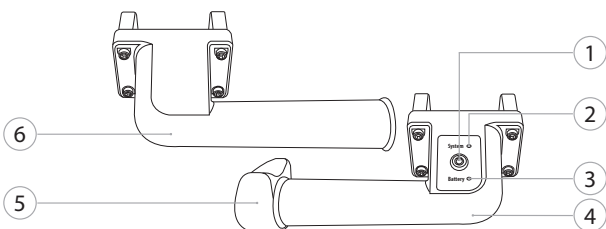
A

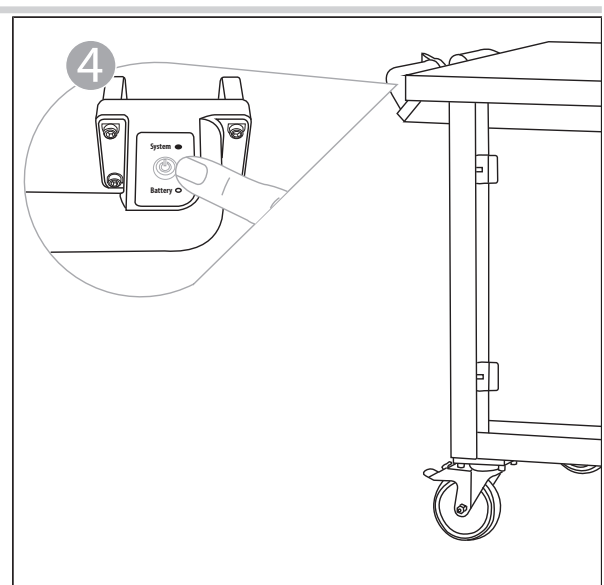
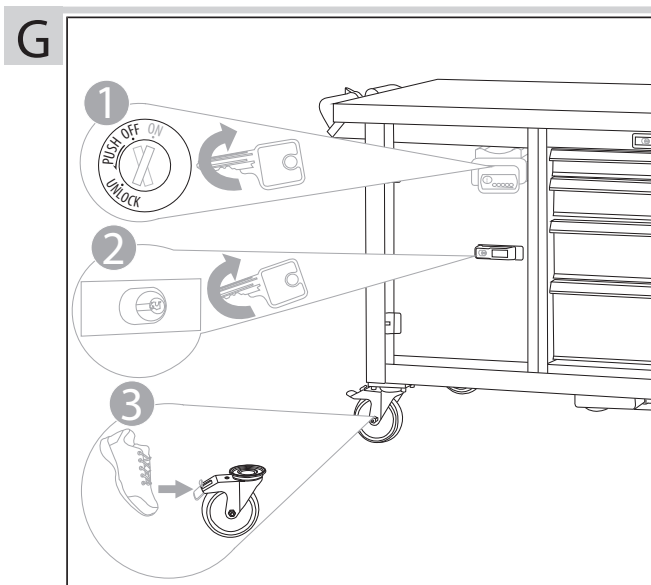
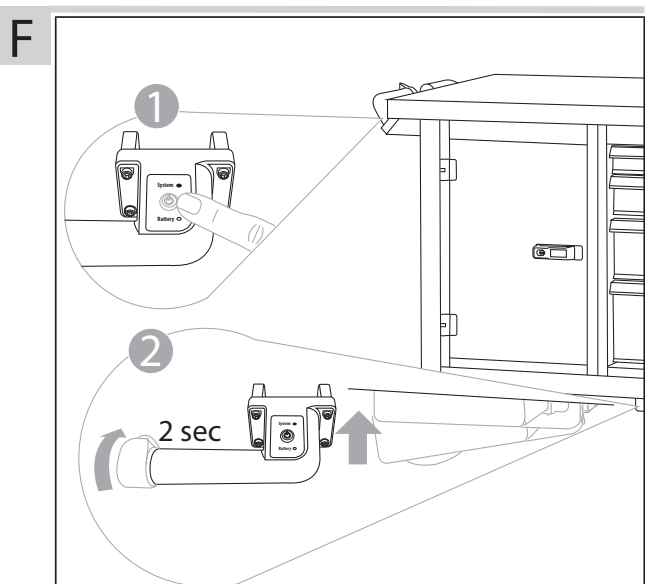
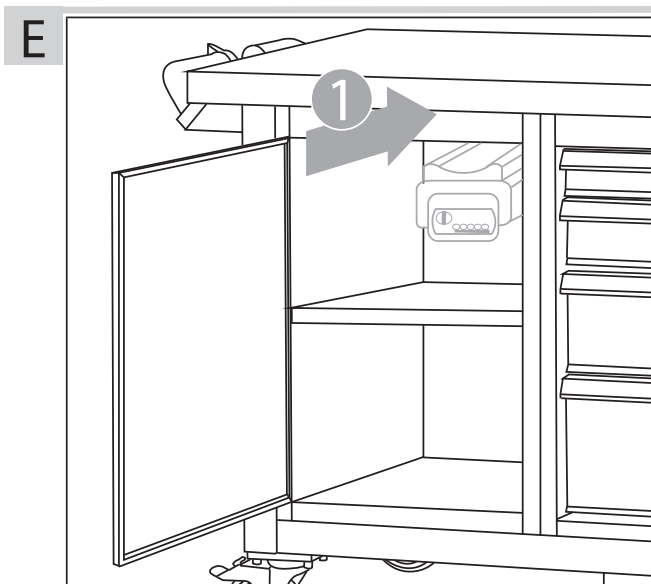
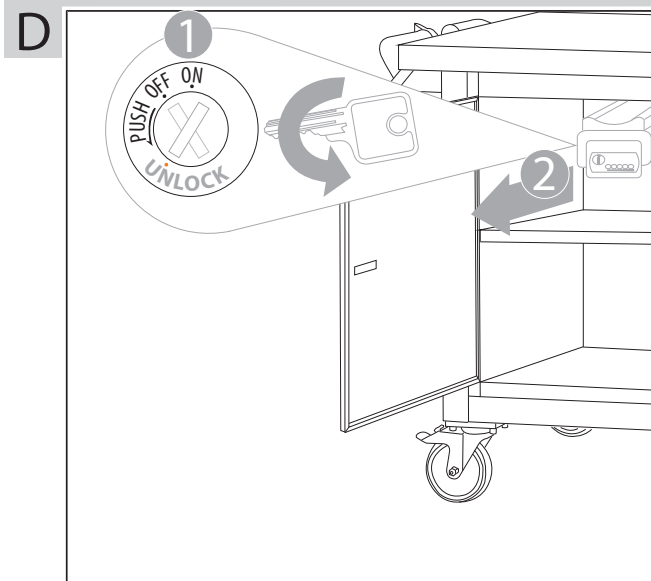


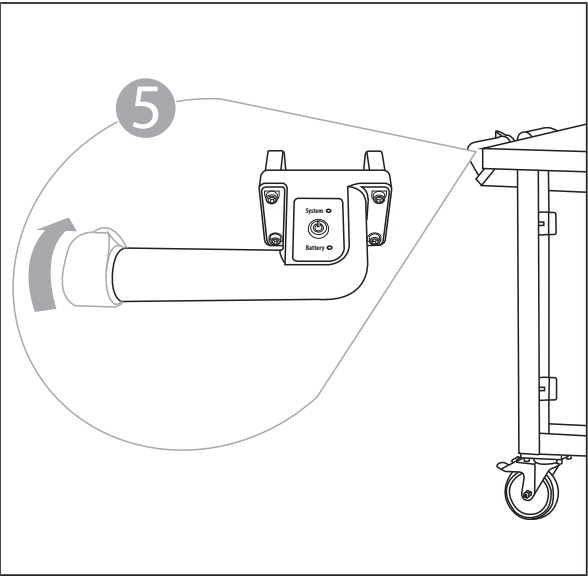
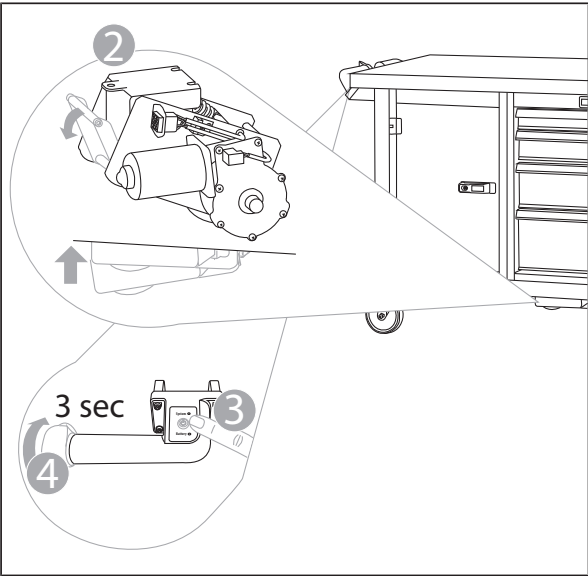
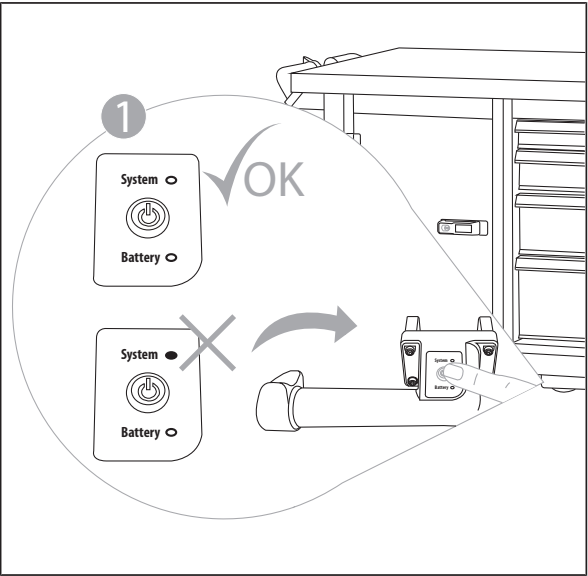
C



B







Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Hinweise	7
1.1.	Symbole und Darstellungsmittel	7
1.2.	Begriffserklärung	7
2.	Sicherheit	7
2.1.	Grundlegende Sicherheitshinweise	7
2.1.1.	Gefahr schwerer Verletzungen vermeiden	7
2.1.2.	Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden	7
2.2.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
2.3.	Sachwidriger Einsatz	7
2.4.	Persönliche Schutzausrüstung	7
2.5.	Personenqualifikation	7
2.6.	Betreiberpflichten	7
3.	Geräteübersicht	7
3.1.	Elektrisch fahrbare Werkbank	7
3.2.	Steuerungssystem	7
3.3.	Lithium-Ionen-Akku	7
3.4.	Typenschild	7
4.	Transport und Aufstellort	8
5.	Inbetriebnahme	8
5.1.	Akku extern laden	8
5.2.	Akku in Werkbank einsetzen	8
5.3.	Erstinbetriebnahme	8
6.	Bedienung	8
6.1.	Steuerung initialisieren	8
6.2.	Elektrische Steuereinheit einschalten	8
6.3.	Werkbank elektrisch schieben	8
6.4.	Werkbank antriebslos schieben	8
6.5.	Elektrische Steuereinheit ausschalten und Werkbank gegen Wegrollen sichern	8
7.	Anzeigen und Signale Betriebszustände	9
7.1.	Steuerungshandgriff	9
7.1.1.	System-LED	9
7.1.2.	Battery-LED	9
7.2.	Ladezustand Akku ablesen	9
8.	Lagerung	9
8.1.	Werkbank	9
8.2.	Akku	9
9.	Wartung	9
9.1.	Personenqualifikation	9
9.2.	Ersatzteile	9
9.3.	Wartungsplan	9
10.	Störungen	9
10.1.	Personenqualifikation	9
10.2.	Störungstabelle	9
10.2.1.	Steuerungssystem	9
10.2.2.	Antriebseinheit	9
10.3.	Notentriegelung betätigen	9
11.	Entsorgung	9
12.	Technische Daten	10
12.1.	Werkbank	10
12.2.	Antriebseinheit	10
12.3.	Steuerungssystem	10

1. Allgemeine Hinweise

 Nutzungsinformation lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

1.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

 Nutzungsinformation lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

Warnsymbole	Bedeutung
 WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
 VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
 i	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

1.2. BEGRIFFSERKLÄRUNG

Der in dieser Betriebsanleitung verwendete Begriff „Akku“ bezieht sich auf den mitgelieferten Lithium-Ionen-Akku.

2. Sicherheit

2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

2.1.1. Gefahr schwerer Verletzungen vermeiden

WARNUNG

Bewegliche Teile

Quetschgefahr der Hände und Schergefahr beim Einfahren sowie im Inneren der Antriebseinheit.

- » Schutzhandschuhe tragen.
- » Antriebseinheit nicht zerlegen.
- » Nie zwischen Befestigungsplatte und Gerätegehäuse oder in das Innere der Antriebseinheit fassen.
- » Wartungen an Antriebseinheit nur durch Elektrofachkraft.

WARNUNG

Kollision mit Werkbank

Quetschgefahr des Körpers durch Kollision mit Werkbank oder Gegenständen.

- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Kein Aufenthalt von Personen in Fahrtrichtung der Werkbank.

WARNUNG

Brand- und Explosionsgefahr

Systemdefekt, Brand- und Verletzungsgefahr durch Schäden am Akku.

- » Nur mitgelieferten Akku verwenden.
- » Akku nur durch baugleichen Akku ersetzen.
- » Akkus nur mit entsprechendem Ladegerät aufladen.
- » Anschlussstecker nur in die dafür vorgesehenen Anschlussbuchsen stecken.
- » Wartungen an Antriebseinheit, Steuerungssystem und Akku nur durch Elektrofachkraft.
- » Bei Beschädigung, Verformung oder Hitzeentwicklung, Akku nicht mehr verwenden.

2.1.2. Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden

VORSICHT

Kippende Werkbank

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper durch ungesicherte herabfallende Gegenstände sowie Kippgefahr der Werkbank durch falsches Beladen.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Spitze oder andere Werkstücke nie ungesichert lagern.
- » Nicht mehrere Schubladen gleichzeitig öffnen.
- » Bei Transport keine Gegenstände auf Arbeitsplatte legen.
- » Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Schrankabteil.
- » Maximale Tragfähigkeit der einzelnen Schubladen und Ablageböden beachten.
- » Maximale Tragfähigkeit der Werkbank beachten.

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Werkbank nur in technisch einwandfreiem Zustand, sicherheits- und gefahrenbewusst verwenden. Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

- Reparaturen durch Hoffmann Group Kundenservice.
- Fahrbare Werkbank mit elektronischer Schiebehilfe und wechselbarem Lithium-Ionen-Akku für mobile Arbeiten vor Ort.
- Für den industriellen Gebrauch im Innenbereich. Verwendung auf trockenen und festen Böden.

- Schubladen zur Aufbewahrung von Werkzeugen.
- Ablageböden zur Aufbewahrung von Werkstücken und Werkzeugen.

2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Werkbank stellen oder setzen. Keine Personen befördern.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.
- Keine Hindernisse überfahren.
- Rückwärtsantrieb nicht im Dauerfahrbetrieb verwenden.
- Nicht antriebslos mit ausgefahrener Antriebseinheit schieben.
- Werkbank, Arbeitsplatte, Schubladen und Ablageböden nicht überladen.
- Keine eigenmächtigen Umbauten und Modifizierungen an Werkbank, Steuerungssystem, Antriebseinheit und Akku tätigen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.

2.4. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

2.5. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten

Elektrofachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können, die von Elektrizität ausgehen können.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

2.6. BETREIBERPFLICHTEN

Sicherstellen, dass alle folgend aufgeführten Arbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden:

- Transport und Aufstellort  Seite 8]
- Inbetriebnahme  Seite 8]
- Wartung  Seite 9]
- Störungen  Seite 9]

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.

3. Geräteübersicht

3.1. ELEKTRISCH FAHRBARE WERKBANK



1 Halte- und Steuerungshandgriff	6 Lenkrollen
2 Arbeitsplatte	7 Feststellbremse
3 Vollauszug-Schubladen	8 Schrankabteil mit Ablageboden (höhenverstellbar)
4 Bockrollen	9 Akku im Schrankabteil
5 Antriebseinheit	

3.2. STEUERUNGSSYSTEM



1 Power-Schalter	4 Steuerungshandgriff
2 System-LED	5 Fahrschalter
3 Battery-LED	6 Haltehandgriff

3.3. LITHIUM-IONEN-AKKU



1 Schloss	3 Anzeige Akkukapazität
2 Ladebuchse	

3.4. TYPENSCHILD



 Typenschild kann im Aussehen abweichen. In diesem Fall die Angaben entsprechend übernehmen.

1 Allgemeine Bezeichnung	5 Vollstromlast in A / max. Kurzschlussstrom in kA
2 Handelsbezeichnung	6 Leistung

3	Serie / Typ / Artikelnummer	7	Seriennummer / Baujahr
4	Spannung in V / Phasen / Frequenz in Hz	8	Herstelleranschrift

4. Transport und Aufstellort

 Produkt unmittelbar nach Erhalt auf Transportschäden überprüfen. Bei Beschädigung keine Montage sowie Inbetriebnahme vornehmen.

VORSICHT

Unsachgemäßer Transport zum Aufstellort

Verletzungsgefahr aufgrund des hohen Eigengewichts der Werkbank durch unsachgemäßes Anheben.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Werkbank mit mindestens zwei Personen zum Aufstellort transportieren.
- » Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Schrankabteil.

Darauf achten, dass bei Transport und Handhabung keine Komponenten beschädigt oder zerstört werden.

ACHTUNG

Unsachgemäßer Transport

Beschädigung durch unsachgemäßen Transport.

- » Nur geeignete Lasthebemittel für Transport der Werkbank zum Aufstellort verwenden.
- » Werkbank nicht an Arbeitsplatte anheben.
- » Werkbank nicht über Boden ziehen.
- » Werkbank waagrecht transportieren.
- » Werkbank langsam absetzen.

5. Inbetriebnahme

5.1. AKKU EXTERN LADEN



WARNUNG

Brand und Explosion

Gefahr von Überhitzung und Explosion durch fehlerhaftes Laden des Akkus.

- » Akku nicht in Werkbank laden. Entnehmen und extern laden.
- » Akku immer in korrekter Orientierung laden. Richtungspfeil auf Akku beachten.
- » Nur mitgeliefertes Ladegerät verwenden.

1. Beide Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.
2. Seitenfach öffnen.
3. Schlüssel am Akku auf OFF drehen.
4. Zum Entriegeln Schlüssel am Akku eindrücken und auf UNLOCK drehen.
5. Akku herausnehmen.
6. Ladegerät mit Ladebuchse des Akkus verbinden.
7. Netzstecker mit Stromnetz verbinden.

5.2. AKKU IN WERKBANK EINSETZEN



1. Beide Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.
2. Seitenfach öffnen.
3. Akku mit Display vorne und Schloss auf linker Seite in Halterung einsetzen und einrasten.
4. Schlüssel am Akku auf OFF drehen.
 - » Akku verriegelt.

5.3. ERSTINBETRIEBNAHME



1. Akku vollständig laden.
2. Akku in Werkbank einsetzen.
3. Steuerung initialisieren (» Seite 8).

6. Bedienung

WARNUNG

Fehlende Bremsunterstützung

Verletzungsgefahr durch Überrollen aufgrund fehlender Bremsunterstützung an Antriebseinheit.

- » Werkbank rollt nach Loslassen des Fahr Schalters mit Restschwingung aus.
- » Antriebseinheit nur als Schiebehilfe, nicht zur Bremsunterstützung verwenden.
- » Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.
- » Werkbank nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.

WARNUNG

Rotierende Teile

Quetschgefahr durch Einziehen oder Überrollen von Körperteilen beim Schieben der Werkbank.

- » Nicht in rotierende Teile fassen.
- » Keinen losen Schmuck tragen.
- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- » Lange Haare durch Haarnetz schützen.

ACHTUNG

Geringe Bodenfreiheit

Beschädigung der Antriebseinheit durch Bodenberührung aufgrund geringer Bodenfreiheit.

- » Bei eingefahrener Antriebseinheit keine Hindernisse mit Höhe über 30 mm überfahren.
- » Bei ausgefahrener Antriebseinheit keine Hindernisse mit Höhe über 15 mm überfahren.

6.1. STEUERUNG INITIALISIEREN

- ✓ Erstinbetriebnahme.
 - ✓ Unterbrechung der Stromversorgung während des Betriebs.
1. Power-Schalter am Steuerungshandgriff drücken.
 - » Steuerungssystem wird initialisiert.
 - » System-LED leuchtet gelb.
 - » Steuerungssystem befindet sich im Betriebszustand Montageposition.
 2. Fahr Schalter nach vorne bis Anschlag drehen und Position halten.
 - » Nach 2 Sekunden fährt Antriebseinheit ein.
 3. Fahr Schalter loslassen.
 - » Fahr Schalter dreht automatisch in Mittelstellung zurück.
 - » System-LED leuchtet grün.
- » Werkbank betriebsbereit.

6.2. ELEKTRISCHE STEUER-EINHEIT EINSCHALTEN



Keine Personen und Gegenstände in Fahrtrichtung der Werkbank.

- ✓ Bodenfreiheit von 15 mm bei ausgefahrener Antriebseinheit beachten
1. Lose Gegenstände von Arbeitsplatte entfernen.
 2. Schubladen und Tür abschließen.
 3. Feststellbremsen an beiden Lenkrollen lösen.
 4. Schlüssel am Akku auf ON drehen.
 5. Power-Schalter am Steuerungshandgriff drücken.
 - » System-LED leuchtet grün.
- » Werkbank betriebsbereit.

6.3. WERKBANK ELEKTRISCH SCHIEBEN



 Großen Wendekreis bei ausgefahrener Antriebseinheit beachten.

Rückwärtsfahrt nicht im Dauerbetrieb verwenden.

1. Fahr Schalter für Vorwärtsfahrt nach vorne, für Rückwärtsfahrt nach hinten drehen.
 - » Antriebseinheit fährt aus.
2. Fahrtgeschwindigkeit über Fahr Schalter stufenlos regulieren.
 - » Maximale Geschwindigkeit für Vorwärtsfahrt ca. 4 km/h.
3. Fahr Schalter frühzeitig loslassen, um Werkbank anzuhalten.
 - » Fahr Schalter dreht automatisch in Mittelstellung zurück.
 - » Werkbank rollt mit Restschwingung aus.
4. Antriebseinheit fährt bei Inaktivität automatisch ein.

6.4. WERKBANK ANTRIEBSLOS SCHIEBEN

WARNUNG

Hohe Rückströme

Brand- und Explosionsgefahr durch hohe Rückströme beim antriebslosen Schieben mit ausgefahrener Antriebseinheit.

- » Werkbank nicht mit ausgefahrener Antriebseinheit antriebslos schieben.

- ✓ Steuerung ist ausgeschaltet.

1. Schubladen und Tür abschließen.
2. Feststellbremsen an beiden Lenkrollen lösen.
3. Werkbank schieben.

6.5. ELEKTRISCHE STEUER-EINHEIT AUSSCHALTEN UND WERKBANK GEGEN WEGROLLEN SICHERN

- ✓ Steuereinheit ist eingeschaltet.
1. Power-Schalter am Steuerungshandgriff ca. 3 Sekunden gedrückt halten.
 - » System-LED am Steuerungshandgriff leuchtet nicht.
 2. Schlüssel am Akku auf OFF drehen.
 - » Schlüssel abziehen, sicher aufbewahren.
 3. Beide Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.

7. Anzeigen und Signale Betriebszustände

7.1. STEUERUNGSHANDGRIFF

7.1.1. System-LED

LED-Anzeige	Akustisches Signal	Bedeutung
Dauerlicht rot	-	System initialisiert
Blinkt rot	Intervall	System meldet Fehler Störungstabelle [▶ Seite 9]
Blinkt schnell rot	Intervall	Motortemperaturgrenzwert überschritten
Dauerlicht grün	-	System betriebsbereit
Blinkt grün	-	System in Betrieb, Antriebseinheit ausgefahren

7.1.2. Battery-LED



Den genauen Akkuladestatus direkt am Akku ablesen.

LED-Anzeige	Akustisches Signal	Bedeutung
Blinkt rot	Intervall	Akku unter 50% geladen / leer
Dauerlicht grün	-	Akku über 80% geladen
Dauerlicht gelb	-	Akku unter 80% geladen
Dauerlicht rot	-	Akku unter 60% geladen

7.2. LADEZUSTAND AKKU ABLESEN

- Power-Schalter des Akkus drücken.
- Ladezustand anhand Anzahl leuchtender LED's ablesen.
 - » Leuchten 2 oder weniger LED's, Akku laden.
 - » Ladeanzeige erlischt selbsttätig.

8. Lagerung

In geschlossenem, trockenem Raum lagern. Nur in trockenem Zustand lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Lagertemperatur zwischen 10 und 20°C beachten.

8.1. WERKBANK

- Lagertemperatur zwischen -10°C und +60°C.
- In geschlossenem, trockenem Raum lagern.
- Luftfeuchtigkeit: 90 %, nicht kondensierend.

8.2. AKKU

Auslieferung mit zwei Schlüsseln. Schlüssel sicher aufbewahren, da nicht nachbestellbar.

- Akku aus Werkbank entnehmen, in geschlossenem, trockenem Raum lagern.
- Umgebungstemperatur zwischen -20 °C bis +45 °C.
- Empfohlener Ladezustand für Lagerung 50 % der Kapazität.
- Alle sechs Monate auf 50 % der Kapazität nachladen.



Verringerung der Ladekapazität durch Akkuverschleiß aufgrund zunehmender Nutzungsdauer.

9. Wartung

9.1. PERSONENQUALIFIKATION

Siehe Personenqualifikation [▶ Seite 7]

9.2. ERSATZTEILE

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

9.3. WARTUNGSPLAN

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung und Wartung

Systemdefekt durch falsche Reinigung und unsachgemäße Wartung.

- » Steuerungsmodul und Antriebseinheit nicht öffnen.
- » Akku vor Beginn von Wartungs- und Reinigungstätigkeiten aus Werkbank entnehmen.
- » Zur Reinigung keine Scheuermittel verwenden.
- » Beim Reinigen dürfen keine Flüssigkeiten in die Komponenten des Steuerungssystems eindringen.

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	Werkbank, Steuerungssystem, Antriebseinheit und Akku auf äußerliche Beschädigungen prüfen. Prüfen, dass keine Kabel am Boden schleifen.	Unterwiesene Person
Regelmäßige Kontrolle	Steuerungssystem, Antriebseinheit und Akku sowie Verschraubungen der Werkbank auf festen Sitz und Funktion prüfen.	Elektrofachkraft
Bei Verschmutzung der Werkbank	Seitenteile, Metallfronten, Schubladen und Füße mit Lackreiniger reinigen. Arbeitsplatte mit feuchtem Tuch reinigen.	Unterwiesene Person

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Bei Verschmutzung des Steuerungssystems	Äußere Verunreinigungen mit trockenem oder mit milder Seifenlauge befeuchtetem Tuch reinigen. Bei Reinigung dürfen keine Flüssigkeiten eindringen.	Unterwiesene Person
Bei Schäden an Werkbank, Komponenten und Zubehörteilen	Werkbank sperren und gegen Verwendung sichern. Beschädigte Komponenten und Zubehörteile sofort ersetzen lassen.	Kundenservice Hoffmann Group

10. Störungen

10.1. PERSONENQUALIFIKATION

Siehe Personenqualifikation [▶ Seite 7]

10.2. STÖRUNGSTABELLE

10.2.1. Steuerungssystem

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme	Auszuführen von
Ausgeschaltet, aber Antriebseinheit ausgefahren.	■ Antriebseinheit befindet sich in Montageposition. ■ Stromversorgung wurde während des Betriebes unterbrochen.	Steuerung initialisieren [▶ Seite 8]	Unterwiesene Person
Lässt sich nicht einschalten.	Akku nicht geladen. Akku nicht eingeschalten. Akku nicht richtig eingesetzt. Akku defekt.	Akku extern laden [▶ Seite 8] Schlüssel am Akku auf ON drehen. Akku in Werkbank einsetzen [▶ Seite 8] Akku austauschen.	Unterwiesene Person Unterwiesene Person Unterwiesene Person Kundenservice Hoffmann Group
Nach Einschalten des Systems blinkt System-LED rot, akustisches Signal ertönt.	Steuerungssystem defekt oder falsche Parameter eingestellt.		Kundenservice Hoffmann Group
Nach Betätigen des Fahr Schalters blinkt System-LED rot und akustisches Signal ertönt.	Steuerungssystem oder Verkabelung defekt.		Kundenservice Hoffmann Group

10.2.2. Antriebseinheit

Bei Störungen der Antriebseinheit, Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

10.3. NOTENTRIEGELUNG BETÄTIGEN



VORSICHT

Lösen der Notentriegelung

Quetschgefahr und Knochenbrüche durch gewaltsames Lösen der Notentriegelung.

- » Schutzhandschuhe tragen.
- » Eingerasteten Hebel nicht gewaltsam lösen.
- » Sicherstellen, dass keine Körperteile zwischen Hebel, Gehäuse oder Fahrgestell eingeklemmt werden können.



Notentriegelung bei Störung des Steuerungssystems betätigen, um Antriebseinheit einzufahren.

- ✓ Steuerung ausgeschaltet.
- 1. Hebel der Notentriegelung kräftig nach unten ziehen.
 - » Hebel rastet fühlbar ein.
 - » Antriebseinheit wird eingefahren.
 - » Hebel bleibt in unterer Stellung verriegelt.
- 2. Störung beheben. (Störungstabelle [▶ Seite 9])
- 3. Power-Schalter am Steuerungshandgriff drücken.
- 4. Fahrshalter für drei Sekunden nach vorne drehen.
 - » Notentriegelung wird aufgehoben.
- 5. Fahrshalter kurz loslassen, dann nach vorne drehen.
 - » Antriebseinheit fährt aus.
- » Werkbank betriebsbereit.

11. Entsorgung



Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Batterien und Akkus zu einer geeigneten Sammelstelle bringen.

12. Technische Daten

12.1. WERKBANK

Höhe	950 mm
Breite	1250 mm
Tiefe	700 mm
Maximale Tragfähigkeit pro Schublade	75 kg flächenverteilt
Maximale Tragfähigkeit Ablageboden	20 kg flächenverteilt
Leergewicht	171 kg
Maximale Tragfähigkeit Werkbank	400 kg
Bodenfreiheit (bei eingefahrener Antriebseinheit)	30 mm
Temperatur Arbeitsumgebung	+5°C bis +40°C
Temperatur Lagerung und Transport	-10°C bis +40°C

12.2. ANTRIEBSEINHEIT

Einbauhöhe	170 mm
Höhe (eingefahren)	145 mm
Bodenausgleich	+/- 30 mm
Max. überfahrbare Schwellenhöhe	+/- 15 mm
Max. Hubkraft / Anpresskraft	400 N
Nennspannung	24 V-DC
Nennleistung	73,1 W
Nennstrom	7,0 A
Max. Geschwindigkeit	4 km/h
Hörbare Schallenergie	45 dB(A)
Temperatur Arbeitsumgebung	+5°C bis +40°C
Empfohlene Temperatur Arbeitsumgebung	+15°C bis +20°C
Luftfeuchtigkeit Arbeitsumgebung	90%, nicht kondensierend
Temperatur Lagerung und Transport	-20°C bis +50°C
Schutzklasse	IPX4

12.3. STEUERUNGSSYSTEM

Steuerungsmodul	
Versorgungsspannung	24 V-DC
Stromaufnahme im Bereitschaftsmodus	0,1 A
Stromaufnahme bei eingeschaltetem Fahrmotor	Maximal 16 A
Schutzklasse	IPX4
Temperatur Lagerung und Transport	-10°C bis +40°C

Steuerungshandgriff	
Versorgungsspannung	24 V-DC
Stromaufnahme	0,05 A
Lebensdauer Fahrschalter	2 Millionen Zyklen
Schutzklasse	IPX4
Temperatur Lagerung und Transport	-10°C bis +40°C

Lithium-Ionen-Akku	
Nominalspannung	24 V
Nominalkapazität (einstündig)	10,4 Ah
Maximaler Entladestrom	10 A
Maximaler Entladespitzenstrom	1 Sekunde: 30 A oder 5 Sekunden: 15 A
Abschaltspannung	21 V
Temperatur Lagerung	-20°C bis +45°C
Gewicht	2,5 kg

Contents

1. General information.....	12
1.1. Symbols and means of representation	12
1.2. Explanation of terms.....	12
2. Safety.....	12
2.1. Fundamental safety instructions.....	12
2.1.1. Avoiding the risk of serious injuries.....	12
2.1.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries	12
2.2. Intended use.....	12
2.3. Use contrary to the intended purpose.....	12
2.4. Personal protective equipment.....	12
2.5. Qualifications of personnel	12
2.6. Duties of operating company	12
3. Device overview	12
3.1. Self-propelled workbench with electric drive	12
3.2. Control system	12
3.3. Lithium ion battery.....	12
3.4. Nameplate	12
4. Transport and place of erection	13
5. Commissioning.....	13
5.1. Charging the battery outside the workbench.....	13
5.2. Inserting the battery into the workbench	13
5.3. Initial commissioning	13
6. Operation	13
6.1. Initialise the control system	13
6.2. Switch on the electrical control unit.....	13
6.3. Move the workbench electrically.....	13
6.4. Moving the workbench without using the drive	13
6.5. Switch off the electrical control unit and secure the workbench against rolling away.....	14
7. Displays and signals for the operating modes	14
7.1. Control handle	14
7.1.1. System LED	14
7.1.2. Battery LED	14
7.2. Check the battery charge level	14
8. Storage.....	14
8.1. Workbench.....	14
8.2. Battery.....	14
9. Maintenance	14
9.1. Qualifications of personnel	14
9.2. Spare parts.....	14
9.3. Maintenance schedule.....	14
10. Faults.....	14
10.1. Qualifications of personnel	14
10.2. Faults table	14
10.2.1. Control system	14
10.2.2. Drive unit	14
10.3. Pressing the emergency release.....	14
11. Disposal.....	15
12. Technical data.....	15
12.1. Workbench	15
12.2. Drive unit	15
12.3. Control system.....	15

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. General information



Read the use information, follow it and keep it available at all times for later reference.

1.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION



Read the use information, follow it and keep it available at all times for later reference.

Warning symbols	Meaning
WARNING	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
NOTICE	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

1.2. EXPLANATION OF TERMS

The term "battery" used in this instruction manual refers to the lithium ion battery supplied.

2. Safety

2.1. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

2.1.1. Avoiding the risk of serious injuries



WARNING

Moving parts

Crush hazard for the hands and laceration hazard on retraction and movement within the drive unit.

- » Wear safety gloves.
- » Do not dismantle the drive unit.
- » Never reach between the attachment plate and the device body or into the inside of the drive unit.
- » Maintenance of the drive unit may be performed only by an electrician.



WARNING

Collision with the workbench

Crush hazard for the body in the event of collision with the workbench or other objects.

- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » No persons must be present in the direction of travel of the workbench.



WARNING

Fire and explosion hazard

System defect, risk of fire and injury due to damage to the battery.

- » Use only the rechargeable battery supplied.
- » Replace the battery only with an identical battery.
- » Only charge rechargeable batteries with the corresponding charger.
- » Insert the connection plugs only into the appropriate connection sockets.
- » Maintenance of the drive unit, control system and battery may be performed only by an electrician.
- » In the event of damage, deformation or heat build-up, stop using the rechargeable battery.

2.1.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries



CAUTION

Workbench tipping

Risk of injury to hands, feet and body due to unrestrained objects falling and risk of the workbench tipping due to incorrect loading.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not store pointed or other workpieces without restraint.
- » Do not open several drawers at once.
- » Ensure during transport that no objects are present on the worktop.
- » Ensure during movement and transport that all drawers and cupboard doors are closed and locked.
- » Comply with the maximum load capacity of the individual drawers and storage shelves.
- » Comply with the maximum load capacity of the workbench.

2.2. INTENDED USE

Use the workbench only when in good technical condition, with awareness of the safety requirements and potential hazards. If any faults occur which may affect safety, have them rectified without delay.

- Repairs by Hoffmann Group Customer Service.
- Mobile workbench with electronic pushing aid and replaceable lithium-ion rechargeable battery for mobile work on site.
- For work in indoor industrial environments. For use on dry solid floors.
- Drawers for storage of tools.

- Storage shelf for storage of workpieces and tools.

2.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

- Do not place or position on the workbench. Not for transporting people.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Not for use in areas where the floor is loose or unpaved.
- Do not run the workbench over obstacles.
- Do not run continuously in reverse mode.
- Do not push without a drive with the drive unit extended.
- Do not overload the workbench, worktop, drawers or storage shelves.
- Do not make any unauthorised changes or modifications to the workbench, control system, drive unit or battery.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.

2.4. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

2.5. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

Trained specialist for electro-technical work

A trained electrician in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid the dangers of working with electricity.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

2.6. DUTIES OF OPERATING COMPANY

Ensure that all of the works listed below are carried out by qualified specialist personnel:

- Transport and place of erection [► Page 13]
- Commissioning [► Page 13]
- Maintenance [► Page 14]
- Faults [► Page 14]

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.

3. Device overview

3.1. SELF-PROPELLED WORKBENCH WITH ELECTRIC DRIVE



1	Control and stop handle	6	Castors
2	Worktop	7	Parking brake
3	Full extension drawers	8	Cupboard section with storage shelf (height adjustable)
4	Fixed wheels	9	Battery in the cupboard section
5	Drive unit		

3.2. CONTROL SYSTEM



1	Power switch	4	Control handle
2	System LED	5	Drive switch
3	Battery LED	6	Stop handle

3.3. LITHIUM ION BATTERY



1	Lock	3	Remaining battery capacity display
2	Charger socket		

3.4. NAMEPLATE



Appearance of the nameplate may differ. In such cases, take the data from the relevant sections.

1	General designation	5	Full load current in A / max. short-circuit current in kA
2	Trade name	6	Performance

3	Series / type / article number	7	Serial number / build year
4	Voltage in V / phases / frequency in Hz	8	Manufacturer's address

4. Transport and place of erection

i Immediately on receipt check the product for damage in transport. If the product is damaged, do not install or commission it.

CAUTION

Improper transport to the place of erection

The workbench has a high tare weight - risk of injury if lifted improperly.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » At least two persons must be employed to transport the workbench to the erection location.
- » Ensure during movement and transport that all drawers and cupboard doors are closed and locked.

Make sure that no components are damaged or destroyed during transport and handling.

NOTICE

Improper transport

Damage due to improper transport.

- » Use only suitable lifting gear for transporting the workbench to the erection location.
- » Do not attach lifting gear to the worktop in order to lift the workbench.
- » Do not pull the workbench across the floor.
- » Keep the workbench horizontal during transport.
- » Put the workbench down gently.

5. Commissioning

5.1. CHARGING THE BATTERY OUTSIDE THE WORKBENCH

(Fig. A)

WARNING

Fire and explosion

Risk of overheating and explosion due to incorrect charging of the battery.

- » Do not charge the battery within the workbench. Remove it and charge it outside the workbench.
- » Always charge the battery in the correct orientation. Note the direction arrow on the battery.
- » Use only the charger supplied.

1. Lock both castors by applying the parking brakes.
2. Open the side compartment.
3. Turn the key on the battery to the OFF position.
4. Push the key on the battery in and turn it to UNLOCK.
 - » Unlocking.
5. Remove the battery.
6. Connect the charger to the battery charging socket.
7. Insert the mains plug into a mains socket.

5.2. INSERTING THE BATTERY INTO THE WORKBENCH

(Fig. B)

1. Lock both castors by applying the parking brakes.
2. Open the side compartment.
3. Position the battery on the rail in the slide and push it in until it engages.
 - » Alignment display forwards, lock on the left hand side.
4. Turn the key on the battery to the OFF position.
 - » Battery locked.

5.3. INITIAL COMMISSIONING

(Fig. C)

1. Fully charge the battery.
2. Insert the battery into the workbench.
 - » The system LED lights up yellow.
 - » The control system is now in the installation position operating mode.
3. Turn the drive switch forwards to the stop and hold it there.
 - » After two seconds the drive unit will boot up.
4. Release the drive switch.
 - » The system LED lights up green.

6. Operation

WARNING

Lack of braking provision

Risk of injury due to being run over because of lack of braking provision on the drive unit.

- » Once the drive switch is released the workbench continues to roll forwards under its own momentum.
- » Use the drive unit only for propulsion purposes, not for braking.
- » Before starting work, apply the parking brakes on the castors.
- » Do not use the workbench in areas where the floor slopes upwards or downwards.

WARNING

Rotating parts

Crush hazard by parts of the body being pulled in or run over when moving the workbench.

- » Do not reach into rotating parts.
- » Do not wear any loose jewellery.
- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Wear close-fitting clothing.
- » Keep long hair contained within a hair net.

NOTICE

Low ground clearance

Damage to the drive unit due to contact with the ground because of low ground clearance.

- » When the drive unit is retracted, do not run over any obstacle of height greater than 30 mm.
- » When the drive unit is extended, do not run over any obstacle of height greater than 15 mm.

6.1. INITIALISE THE CONTROL SYSTEM

- ✓ During initial commissioning.
- ✓ Interruption of the power supply during operation.
- 1. Press the power switch on the control handle.
 - » The control system is initialised.
 - » The system LED lights up yellow.
 - » The control system is now in the installation position operating mode.
- 2. Turn the drive switch forwards to the stop and hold it there.
 - » After 2 seconds, the drive unit retracts.
- 3. Release the drive switch.
 - » The drive switch will automatically revert to the central position.
 - » The system LED lights up green.
- » The workbench is now ready for use.

6.2. SWITCH ON THE ELECTRICAL CONTROL UNIT



No persons or objects must be present in the direction of travel of the workbench.

✓ Ensure the path is compatible with the workbench ground clearance of 15 mm.

1. Remove loose objects from the worktop.
2. Close the drawers and the door.
3. Release the parking brakes on both castors.
4. Turn the key on the battery to the ON position.
5. Press the power switch on the control handle.
 - » The system LED lights up green.

» The workbench is now ready for use.

6.3. MOVE THE WORKBENCH ELECTRICALLY



i Note the large turning circle when the drive unit is extended.

Do not use reverse gear for continuous operation.

1. Turn the drive switch forwards for forward travel and backwards for reverse travel.
 - » Drive unit extends.
2. Control the driving speed steplessly using the drive switch.
 - » Maximum speed for forward travel approx. 4 km/h.
3. Release the drive switch early in order to allow the workbench to come to a halt.
 - » The drive switch will automatically revert to the central position.
 - » The workbench will continue to roll forwards under its own momentum.
4. When it is inactive, the drive unit retracts automatically.

6.4. MOVING THE WORKBENCH WITHOUT USING THE DRIVE

WARNING

High regenerative currents

Risk of fire and explosions due to high regenerative currents if the workbench is moved with the drive unit extended but not activated.

- » Do not push the workbench without a drive unit when the drive unit is extended.
- ✓ Control is switched off.
- 1. Close the drawers and the door.
- 2. Release the parking brakes on both castors.

3. Move the workbench.

6.5. SWITCH OFF THE ELECTRICAL CONTROL UNIT AND SECURE THE WORKBENCH AGAINST ROLLING AWAY.

- ✓ The control unit is switched on.
- 1. Keep the power switch on the control handle depressed for approx. 3 seconds.
 - » The system LED on the control handle is not lit.
- 2. Turn the key on the battery to the OFF position.
 - » Withdraw the key and keep it safe.
- 3. Lock both castors by applying the parking brakes.

7. Displays and signals for the operating modes

7.1. CONTROL HANDLE

7.1.1. System LED

LED display	Acoustic signal	Meaning
Continuous red LED display	-	System initialised
Flashing red LED display	Interval	System error reported Faults table [▶ Page 14]
Flashing red rapidly	Interval	Engine temperature limit exceeded
Continuous green LED display	-	System ready for operation
Flashing green LED display	-	System operational, drive unit extended

7.1.2. Battery LED

 Check the exact battery charge status directly on the battery.

LED display	Acoustic signal	Meaning
Flashing red LED display	Interval	Battery less than 50% charged/empty
Continuous green LED display	-	Battery state of charge greater than 80%
Continuous yellow LED display	-	Battery state of charge less than 80%
Continuous red LED display	-	Battery state of charge less than 60%

7.2. CHECK THE BATTERY CHARGE LEVEL

1. Press the power switch on the battery.
2. Check the charge status by counting the number of LEDs lit.
 - » If 2 or fewer LEDs are lit, charge the battery.
 - » The charging indicator goes out automatically.

8. Storage

Store in an enclosed dry room. Store only when dry. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Note the storage temperature between 10°C and 20°C.

8.1. WORKBENCH

- Storage temperature between -10°C and +60°C.
- Store in an enclosed dry room.
- Atmospheric humidity: 90 %, non-condensing.

8.2. BATTERY

- Supplied with two keys. Keep the keys safe, since they cannot be reordered.
- Remove the battery from the workbench, store it in an enclosed dry room.
 - Ambient temperature between -20 °C and +45 °C.
 - Recommended state of charge during storage: 50 % of the capacity.
 - Every six months, recharge the battery to 50 % state of charge.

 Reduction of the charge capacity of the battery due to cumulative ageing in use.

9. Maintenance

9.1. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

See Qualifications of personnel [▶ Page 12]

9.2. SPARE PARTS

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

9.3. MAINTENANCE SCHEDULE

NOTICE

Improper cleaning and maintenance

- System defect due to poor cleaning and improper maintenance.
- » Do not open the control module or drive unit.
 - » Remove the battery from the workbench before starting maintenance and cleaning work.
 - » Do not use abrasive cleaners for cleaning.
 - » When performing cleaning, ensure that no liquids penetrate into the components of the control system.

Interval	Maintenance work	Performed by
Before each use	Check the workbench, control system, drive unit and battery for external damage.	Trained person

Interval	Maintenance work	Performed by
	Check that no cables are dragging on the floor.	
Regular checks	Check the control system, drive unit and battery, together with the screw fastenings on the workbench, for secure attachment and correct operation.	Electrician
If the workbench is dirty	Clean the side panels, metal fronts, drawers and feet with paint cleaner. Clean the worktop with a damp cloth.	Trained person
If the control system is dirty	Clean off external dirt using a dry cloth or a cloth moistened with mild soap solution. When cleaning, ensure no liquids penetrate into the control system.	Trained person
In the event of damage to the workbench, components and accessories	Block access to the workbench and prevent its use. Have damaged components and accessory parts replaced immediately.	Hoffmann Group Customer Service

10. Faults

10.1. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

See Qualifications of personnel [▶ Page 12]

10.2. FAULTS TABLE

10.2.1. Control system

Fault	Possible cause	Action	Performed by
Drive unit switched off but extended.	■ Drive unit is in the installation position. ■ Power supply cut off during operation.	Initialise the control system [▶ Page 13]	Trained person
Cannot be switched on.	Battery not charged.	Charging the battery outside the workbench [▶ Page 13]	Trained person
	Battery not switched on.	Turn the key on the battery to the ON position.	Trained person
	Battery not inserted correctly.	Inserting the battery into the workbench [▶ Page 13]	Trained person
	Battery defective.	Exchange the battery.	Hoffmann Group Customer Service
When the system is switched on the system LED flashes red and an acoustic signal sounds.	Control system defective or incorrect parameters set.		Hoffmann Group Customer Service
When the drive switch is actuated the system LED flashes red and an acoustic signal sounds.	Control system or wiring defective.		Hoffmann Group Customer Service

10.2.2. Drive unit

In the event of malfunctions in the drive unit, contact Hoffmann Group Customer Service.

10.3. PRESSING THE EMERGENCY RELEASE



CAUTION

Release the emergency release

- Crush hazard and broken bones due to forcible release of the emergency release.
- » Wear safety gloves.
 - » Do not use force to disengage the lever.
 - » Make sure no body parts can be trapped between the lever, body and mobile base.

 To retract the drive unit if there is a fault with the control system, use the emergency release.

- ✓ Control switched off.
- 1. Sharply pull the emergency release lever down.
 - » The lever will engage perceptibly.
 - » The drive unit will be retracted.
 - » The lever will now remain locked in the bottom position.
- 2. Resolve the fault. (Faults table [▶ Page 14])
- 3. Press the power switch on the control handle.

4. Turn the drive switch forwards for three seconds.
 - » The emergency release will be cancelled.
5. Release the drive switch briefly, then turn it forwards.
 - » Drive unit extends.
- » The workbench is now ready for use.

11. Disposal



Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Take batteries (standard and rechargeable) to a suitable collection point.

12. Technical data

12.1. WORKBENCH

Height	950 mm
Width	1250 mm
Depth	700 mm
Maximum load capacity per drawer	75 kg, distributed
Maximum load capacity of storage shelf	20 kg, distributed
Tare weight	171 kg
Maximum load capacity of the workbench	400 kg
Ground clearance (with drive unit retracted)	30 mm
Ambient temperature range	+5°C to +40°C
Storage and transport temperature	-10°C to +40°C

12.2. DRIVE UNIT

Installation height	170 mm
Height (retracted)	145 mm
Ground level variation	+/- 30 mm
Max. negotiable threshold step	+/- 15 mm
Max. lifting force / contact force	400 N
Nominal voltage	24 V-DC
Rated power	73.1 W
Rated current	7.0 A
Max. speed	4 km/h
Audible noise energy	45 dB(A)
Ambient temperature range	+5°C to +40°C
Recommended ambient temperature range	+15°C to +20°C
Ambient atmospheric humidity	90%, non-condensing
Storage and transport temperature	-20 °C to +50 °C
Protection class	IPX4

12.3. CONTROL SYSTEM

Control module	
Supply voltage	24 V-DC
Current consumption in ready mode	0.1 A
Current consumption with the drive motor running	Maximum 16 A
Protection class	IPX4
Storage and transport temperature	-10°C to +40°C

Control handle	
Supply voltage	24 V-DC
Power consumption	0.05 A
Working life of the drive switch	2 million cycles
Protection class	IPX4
Storage and transport temperature	-10°C to +40°C

Lithium ion battery	
Nominal voltage	24 V
Nominal capacity (one hour)	10.4 Ah
Maximum discharge current	10 A
Maximum peak discharge current	1 second: 30 A or 5 seconds: 15 A
Cut-out voltage	21 V
Storage temperature	-20°C to +45°C

Lithium ion battery

Weight	2.5 kg
--------	--------

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Съдържание

1.	Общи указания.....	17
1.1.	Символи и средства за представяне.....	17
1.2.	Обяснение на понятията.....	17
2.	Безопасност.....	17
2.1.	Основни указания за безопасност.....	17
2.1.1.	Избягвайте опасност от тежки наранявания.....	17
2.1.2.	Избягване на опасност от леки или средно тежки наранявания.....	17
2.2.	Употреба по предназначение.....	17
2.3.	Употреба не по предназначение.....	17
2.4.	Лични предпазни средства.....	17
2.5.	Квалификация на персонала.....	17
2.6.	Задължения на експлоатиращия.....	17
3.	Общ преглед на уреда.....	17
3.1.	Електрически подвижен работен плот.....	17
3.2.	система за управление.....	17
3.3.	Литиево-йонна батерия.....	18
3.4.	Фабрична табелка.....	18
4.	Транспортиране и място за разполагане.....	18
5.	Пускане в експлоатация.....	18
5.1.	Външно зареждане на акумулатора.....	18
5.2.	Поставяне на акумулатора в работната маса.....	18
5.3.	Първоначално пускане в експлоатация.....	18
6.	Използване.....	18
6.1.	Инициализиране на управлението.....	18
6.2.	Включване на електрическото управляващо устройство.....	18
6.3.	Електрическо преместване на работна маса.....	18
6.4.	Работна маса без задвижване.....	19
6.5.	Изключете електрическото управляващо устройство и обезопасете работната маса, за да не се премести.....	19
7.	Индикатори и сигнали за състояния на работа.....	19
7.1.	ръкохватка за управление.....	19
7.1.1.	Системна LED.....	19
7.1.2.	LED индикатор за батерията.....	19
7.2.	Проверка на състоянието на заряда на акумулатора.....	19
8.	Съхранение.....	19
8.1.	Работна маса.....	19
8.2.	Акумулаторна батерия.....	19
9.	Поддръжка.....	19
9.1.	Квалификация на персонала.....	19
9.2.	Резервни части.....	19
9.3.	План за поддръжка.....	19
10.	Неизправности.....	19
10.1.	Квалификация на персонала.....	19
10.2.	Таблица с неизправности.....	19
10.2.1.	система за управление.....	19
10.2.2.	задвижваща единица.....	20
10.3.	Активиране на аварийното отключване.....	20
11.	Изхвърляне на отпадъци.....	20
12.	Технически данни.....	20
12.1.	Работна маса.....	20
12.2.	задвижваща единица.....	20
12.3.	система за управление.....	20

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте информацията за използване, запазете я за по-късна справка и я дръжте на разположение по всяко време.

1.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ



Прочетете и спазвайте информацията за използване, запазете я за по-късна справка и я дръжте на разположение по всяко време.

Предупредителни символи	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или среднотезко нараняване, ако не бъде избегната.
ВНИМАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
ВНИМАНИЕ	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефективна и безпроблемна работа.

1.2. ОБЯСНЕНИЕ НА ПОНЯТИЯТА

Терминът „акумулаторна батерия“, използван в настоящото ръководство за експлоатация, се отнася за литиево-йонната акумулаторна батерия, която е включена в комплекта.

2. Безопасност

2.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1.1. Избягвайте опасност от тежки наранявания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подвижни части

Опасност от притискане на ръцете и опасност от рязане при вкарване, както и във вътрешността на задвижващия механизъм.

- » Носете предпазни ръкавици.
- » Не разглобявайте задвижващия механизъм.
- » Никога не поставяйте ръцете си между монтажната пластина и корпуса на устройството или във вътрешността на задвижващия механизъм.
- » Поддръжката на задвижващата единица трябва да се извършва само от електротехник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сблъсък с работната маса

Опасност от притискане на тялото поради сблъсък с работната маса или предмети.

- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » В посоката на движение на работната маса не трябва да стоят хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар и експлозия

Дефект в системата, опасност от пожар и наранявания поради повреда на акумулатора.

- » Използвайте само включената в окомплектовката на доставката акумулаторна батерия.
- » Заместете акумулатора само с идентичен акумулатор.
- » Зареждайте акумулаторните батерии само със съответното зарядно устройство.
- » Включвайте свързващите щепсели само в предвидените за целта гнезда за включване.
- » Поддръжката на задвижващия механизъм, системата за управление и акумулатора трябва да се извършва само от електротехник.
- » Не използвайте повече акумулаторната батерия в случай на повреда, деформация или образуване на топлина.

2.1.2. Избягване на опасност от леки или средно тежки наранявания

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Преобръщане на работната маса

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото поради нефиксирани падащи предмети, както и опасност от преобръщане на работната маса поради неправилно товарене.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Никога не съхранявайте остри или други детайли необезопасени.
- » Не отваряйте едновременно няколко чекмеджета.
- » При транспортиране не поставяйте предмети върху работния плот.
- » Бутайте или транспортирайте само със затворени, заключени чекмеджета и отделение на шкафа.
- » Спазвайте максимална товароносимост на отделните чекмеджета и рафтове.
- » Спазвайте максималната товароносимост на работната маса.

2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Използвайте работната маса само в технически безупречно състояние с оглед на опасностите и безопасността. Незабавно отстранявайте неизправности, които могат да нарушат безопасността.

- Ремонти от сервизната служба на Hoffmann Group.
- Мобилен работен плот с електронна помощ за плъзгане и сменяема литиево-йонна батерия за мобилна работа на място.
- За промишлена употреба на закрито. Употреба върху сухи и твърди подове.
- Чекмеджета за съхранение на инструменти.
- Рафт за съхранение на детайли и инструменти.

2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стойте и не сядайте на работна маса. Не транспортирайте хора.
- Не използвайте на места със стръмнини или наклони.
- Не използвайте на места с насипен или неукрепен под.
- Не преминавайте през препятствия.
- Не използвайте заден ход при продължително шофиране.
- Не бутайте без задвижване с изтеглена задвижваща единица.
- Не претоварвайте работната маса, работния плот, чекмеджетата и рафтовете.
- Не извършвайте самостоятелни преустройства и модификации на работната маса, системата за управление, задвижващия механизъм и акумулатора.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.

2.4. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Специалисти по механични дейности

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

Специалист по електротехническите дейности

По смисъла на настоящата документация квалифицирани електротехници са лица с подходящо техническо обучение, познания и опит за разпознаване и избягване на опасности, които могат да произтичат от боравенето с електричество.

Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

2.6. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЩИЯ

Уверете се, че всички долупосочени дейности се извършват само от квалифициран специализиран персонал:

- Транспортиране и място за разполагане [► Страница 18]
- Пускане в експлоатация [► Страница 18]
- Поддръжка [► Страница 19]
- Неизправности [► Страница 19]

Експлоатиращият трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.

3. Общ преглед на уреда

3.1. ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПОДВИЖЕН РАБОТЕН ПЛОТ



1	Дръжка за задържане и управление	6	Направляващи колелца
2	Работен плот	7	Застопоряваща спиралка
3	Изваждащи се изцяло чекмеджета	8	Шкаф с рафт (регулируем по височина)
4	Неуправляеми колелца	9	Акумулатор в отделението на шкафа
5	Задвижваща единица		

3.2. СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ



1	Превключател за захранване	4	Ръкохватка за управление
2	Системна LED	5	Превключател
3	LED индикатор за батерията	6	Дръжка за държане

3.3. ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ



1	замък	3	Индикатор за капацитет на акумулатора
2	зарядно гнездо		

3.4. ФАБРИЧНА ТАБЕЛКА



Фабричната табелка може да изглежда различно. В такъв случай приложете данните съответно.

1	Генерично наименование	5	Пълно електрическо натоварване в А/макс. ток при късо съединение в kA
2	Търговско наименование	6	Мощност
3	Серия/Тип/Каталожен номер	7	Сериен номер/Година на производство
4	Напрежение във V/фази/честота в Hz	8	Адрес на производителя

4. Транспортиране и място за разполагане

Проверете продукта за транспортни повреди веднага след получаване. Ако е повреден, не извършвайте монтаж или пускане в експлоатация.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране до мястото на поставяне

Опасност от нараняване поради голямо собствено тегло на работната маса от неправилно повдигане.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » Транспортирайте работната маса до мястото на поставяне най-малко с двама души.
- » Бутайте или транспортирайте само със затворени, заключени чекмеджета и отделение на шкафа.

Внимавайте при транспортирането и товаренето да не се повредят или разрушават компоненти.

ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране

Повреда поради неправилно транспортиране.

- » За транспортиране на работната маса до мястото за разполагане използвайте само подходящи товароподемни средства.
- » Не повдигайте работната маса за работния плот.
- » Не теглете работната маса по пода.
- » Транспортирайте работната маса хоризонтално.
- » Оставете бавно работната маса.

5. Пускане в експлоатация

5.1. ВЪНШНО ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пожар и експлозия

Опасност от прегряване и експлозия поради неправилно зареждане на акумулатора.

- » Не зареждайте акумулатора в работната маса. Изваждане и външно зареждане.
- » Зареждайте акумулатора винаги в правилната посока. Обърнете внимание на стрелката за посоката на акумулатора.
- » Използвайте само зарядното устройство, което е включено в комплекта.

1. Блокирайте двете направляващи колелца чрез задействане на застопоряващите спирачки.
2. Отворете страничния джоб.
3. Завъртете ключа на акумулатора в положение OFF.
4. За да отключите, натиснете ключа на акумулатора и го завъртете в посока UNLOCK.
5. Извадете акумулатора.
6. Свържете зарядното устройство с гнездото за зареждане на акумулатора.
7. Свържете щепсела към електрическата мрежа.

5.2. ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА В РАБОТНАТА МАСА



1. Блокирайте двете направляващи колелца чрез задействане на застопоряващите спирачки.
2. Отворете страничния джоб.
3. Поставете акумулатора с дисплея отпред и ключалката от лявата страна в държача и го закрепете.

4. Завъртете ключа на акумулатора в положение OFF.
 - » Акумулаторът е заключен.

5.3. ПЪРВОНАЧАЛНО ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ



1. Заредете батерията напълно.
2. Поставете акумулатора в работната маса.
3. Инициализиране на управлението [» Страница 18].

6. Използване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Липса на спирачна помощ

Опасност от нараняване при преобръщане поради липса на спирачна подкрепа на задвижващия механизъм.

- » Работната маса се движи с остатъчен импулс след освобождаване на превключвателя за движение.
- » Задвижващата единица се използва само като помощно средство за плъзгане, а не за подпомагане на спирането.
- » Преди работи задействайте спирачките за застопоряване на направляващите колелца.
- » Не използвайте работната маса в зони под наклон нагоре или надолу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ротиращи части

Опасност от премазване поради захващане или прегазване на части от тялото при бутане на работната маса.

- » Не посягайте към ротиращи части.
- » Не носете незакрепени бижута.
- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Носете плътно прилепнало по тялото работно облекло.
- » Предпазете дългите коси с мрежичка за коса.

ВНИМАНИЕ

Ниска височина над земята

Повреда на задвижващия механизъм при допир с земята поради малка височина над земята.

- » Когато задвижващата единица е вкарана, не преминавайте през препятствия с височина над 30 mm.
- » Когато задвижващата единица е изтеглена, не преминавайте през препятствия с височина над 15 mm.

6.1. ИНИЦИАЛИЗИРАНЕ НА УПРАВЛЕНИЕТО

- ✓ първоначално пускане в експлоатация;
- ✓ Прекъсване на електрозахранването по време на работа.
- 1. Натиснете бутона за включване на ръкохватката на контролния панел.
 - » Системата за управление се инициализира.
 - » Системният LED свети в жълто.
 - » Системата за управление е в работно състояние Монтажна позиция.
- 2. Завъртете превключвателя напред докрай и задръжте в тази позиция.
 - » След 2 секунди задвижващата единица се прибира.
- 3. Отпуснете превключвателя.
 - » Превключвателят се връща автоматично в средно положение.
 - » Системният LED свети в зелено.

- » Работната маса е готова за експлоатация.

6.2. ВКЛЮЧВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО УПРАВЛЯВАЩО УСТРОЙСТВО



Няма хора и предмети в посоката на движение на работната маса.

- ✓ Обърнете внимание на клиренса от 15 mm при изтеглена задвижваща единица.

1. Премахнете незакрепени предмети от работната повърхност.
2. Заклучете чекмеджетата и вратата.
3. Освободете застопоряващите спирачки на двете направляващи колелца.
4. Завъртете ключа на акумулатора в положение ON.
5. Натиснете бутона за включване на ръкохватката на контролния панел.
 - » Системният LED свети в зелено.

- » Работната маса е готова за експлоатация.

6.3. ЕЛЕКТРИЧЕСКО ПРЕМЕСТВАНЕ НА РАБОТНА МАСА



Обърнете внимание на големия радиус на завиване при изтеглена задвижваща единица.

Не използвайте заден ход при продължителна експлоатация.

1. Задвижващ превключвател за движение напред, за движение назад завъртете назад.
 - » Задвижващата единица се изтегля.
2. Регулирайте скоростта на движение безстепенно чрез превключвателя за движение.
 - » Максимална скорост при движение напред: около 4 км/ч.

3. Отпуснете превключвателя навреме, за да спрете работната маса.
 - » Превключвателят се връща автоматично в средно положение.
 - » Работната маса се движи с остатъчен импулс.
4. Задвижващата единица се прибира автоматично при неактивност.

6.4. РАБОТНА МАСА БЕЗ ЗАДВИЖВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Високи обратни токове

Опасност от пожар и експлозия поради високи обратни токове при бутане без задвижване с изтеглена задвижваща единица.

- » Не премествайте работната маса без задвижване, когато задвижващата единица е изтеглена.

✓ Управлението е изключено.

1. Заклучете чекмеджетата и вратата.
2. Освободете застопоряващите спирачки на двете направляващи колелца.
3. Преместване на работната маса.

6.5. ИЗКЛЮЧЕТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО УПРАВЛЯВАЩО УСТРОЙСТВО И ОБЕЗОПАСЕТЕ РАБОТНАТА МАСА, ЗА ДА НЕ СЕ ПРЕМЕСТИ.

✓ Управляващото устройство е включено.

1. Натиснете и задръжте бутона за включване на ръкохватката на управлението за около 3 секунди.
 - » Системният LED индикатор на ръкохватката на контролера не свети.
2. Завъртете ключа на акумулатора в положение OFF.
 - » Извадете ключа и го съхранявайте на сигурно място.
3. Блокирайте двете направляващи колелца чрез задействане на застопоряващите спирачки.

7. Индикатори и сигнали за състояния на работа

7.1. РЪКОХВАТКА ЗА УПРАВЛЕНИЕ

7.1.1. Системна LED

LED дисплей	Акустичен сигнал	Значение
Постоянна червена светлина	-	Системата е инициализирана
Мига в червено	Интервал	Системата съобщава за грешка Таблица с неизправности [> Страница 19]
Бързо мига в червено	Интервал	Превишена гранична стойност на температурата на двигателя
Постоянна зелена светлина	-	Системата е готова за работа
Мига в зелено	-	Система в експлоатация, задвижваща единица изтеглена

7.1.2. LED индикатор за батерията

 Прочетете точното състояние на батерията директно от нея.

LED дисплей	Акустичен сигнал	Значение
Мига в червено	Интервал	Акумулаторът е зареден под 50% / празен
Постоянна зелена светлина	-	Акумулаторът е зареден над 80%
Постоянна светлина жълта	-	Акумулаторът е зареден под 80%
Постоянна червена светлина	-	Акумулаторът е зареден под 60%

7.2. ПРОВЕРКА НА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЯДА НА АКУМУЛАТОРА

1. Натиснете бутона за включване на акумулатора.
2. Прочетете състоянието на заряда въз основа на броя на светящите LED диоди.
 - » Ако светят 2 или по-малко LED-а, заредете акумулатора.
 - » Индикаторът за зареждане изгасва автоматично.

8. Съхранение

Съхранявайте в затворено, сухо помещение. Съхранявайте само в сухо състояние. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Спазвайте температура на съхранение между 10 и 20°C.

8.1. РАБОТНА МАСА

- Температура на съхранение между -10 °C и +60 °C.
- Съхранявайте в затворено, сухо помещение.
- Влажност на въздуха: 90 %, без кондензация.

8.2. АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

Доставка с два ключа. Съхранявайте ключа на сигурно място, тъй като не може да бъде поръчан отново.

- Извадете акумулатора от работната маса и го съхранявайте в затворено, сухо помещение.
- Околна температура между -20 °C и +45 °C.
- Препоръчително състояние на заряд за съхранение 50 % от капацитета.
- Презареждайте на всеки шест месеца до 50 % от капацитета.

 Намаляване на капацитета на зареждане поради износване на акумулатора в резултат на увеличаване на продължителността на експлоатация.

9. Поддръжка

9.1. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Вж. Квалификация на персонала [> Страница 17]

9.2. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

9.3. ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване и поддръжка

Дефект на системата поради неправилно почистване и нецелесъобразна поддръжка.

- » Не отваряйте модула за управление и задвижващата единица.
- » Преди да започнете с дейностите по поддръжка и почистване, извадете акумулатора от работната маса.
- » Не използвайте абразивни почистващи средства.
- » При почистването не трябва да се допуска проникване на течности в компонентите на системата за управление.

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Преди всяка употреба	Проверете работната маса, системата за управление, задвижващия механизъм и акумулатора за външни повреди. Проверете дали кабелите не се влачат по пода.	Квалифицирано лице
Редовен контрол	Проверете системата за управление, задвижващия механизъм и акумулатора, както и винтовите съединения на работната маса за стабилност и функционалност.	Специалист електротехник
При замърсяване на работната маса	Почистете с препарат за почистване на лак страничните части, металните панели, чекмеджетата и опорите. Почистете работния плот с влажна кърпа.	Квалифицирано лице
При замърсяване на системата за управление	Външните замърсявания почистете с суха кърпа или с кърпа, навлажнена с мек сапунен разтвор. При почистването не трябва да проникват течности.	Квалифицирано лице
При повреди на работната маса, компонентите и принадлежностите	Блокирайте работната маса и я осигурете срещу употреба. Незабавно осигурете смяна на повредени компоненти и принадлежности.	Сервизна служба Hoffmann Group

10. Неизправности

10.1. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Вж. Квалификация на персонала [> Страница 17]

10.2. ТАБЛИЦА С НЕИЗПРАВНОСТИ

10.2.1. система за управление

Неизправност	Възможна причина	Мярка	Да се извърши от
Изключен, но задвижващата единица е изтеглена.	■ Задвижващата единица е в монтажна позиция. ■ Захранването с електроенергия е било прекъснато по време на работа.	Инициализиране на управлението [> Страница 18]	Квалифицирано лице
Не може да се включи.	■ Акумулаторът не е зареден. ■ Акумулаторът не е включен.	■ Външно зареждане на акумулатора [> Страница 18] ■ Завъртете ключа на акумулатора в положение ON.	Квалифицирано лице

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
20

Неизправност	Възможна причина	Мярка	Да се извърши от
	Акумулаторът не е поставен правилно.	Поставяне на акумулатора в работната маса [► Страница 18]	Квалифицирано лице
	Дефектна батерия.	Сменете акумулатора.	Сервизна служба Hoffmann Group
След включване на системата, системният LED мига в червено и се чува звуков сигнал.	Дефектна система за управление или неправилно зададени параметри.		Сервизна служба Hoffmann Group
След натискане на превключвателя за движение, LED индикаторът на системата мига в червено и се чува звуков сигнал.	Дефектна система за управление или кабелна инсталация.		Сервизна служба Hoffmann Group

10.2.2. **Задвижваща единица**

При неизправности на задвижващия механизъм се свържете с обслужването на клиенти на Hoffmann Group.

10.3. **АКТИВИРАНЕ НА АВАРИЙНОТО ОТКЛЮЧВАНЕ**



⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Разблокиране на аварийното отключване

Опасност от притискане и счупване на кости при насилствено отключване на аварийния механизъм.

- » Носете предпазни ръкавици.
- » Не разкопчавайте закъснената ръчка насила.
- » Уверете се, че никакви части от тялото не могат да се закъснат между лоста, корпуса или шасито.

- i** При неизправност на системата за управление задействайте аварийното отключване, за да приберете задвижващия механизъм.
- ✓ Управлението е изключено.
 - 1. Дърпайте силно надолу лоста за аварийно отключване.
 - » Ръкохватката се закрепва осезаемо.
 - » Задвижващата единица се прибира.
 - » Ръкохватката остава заключена в долно положение.
 - 2. Отстраняване на неизправността. (Таблица с неизправности [► Страница 19])
 - 3. Натиснете бутона за включване на ръкохватката на контролния панел.
 - 4. Завъртете превключвателя за движение напред за три секунди.
 - » Отмяната на блокирането се отменя.
 - 5. Отпуснете кратко превключвателя за движение, след което го завъртете напред.
 - » Задвижващата единица се изтегля.
 - » Работната маса е готова за експлоатация.

11. **Изхвърляне на отпадъци**



За правилното изхвърляне на отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърляне на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните и помощни материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Предайте батериите и акумулаторите в подходящ събирателен пункт.

12. **Технически данни**

12.1. **РАБОТНА МАСА**

Височина	950 mm
Ширина	1250 mm
Дълбочина	700 mm
Максимална товароносимост за чекмедже	75 kg разпределени по площ
Максимална товароносимост рафт	20 kg разпределени по площ
Тегло без товар	171 kg
Максимална товароносимост работна маса	400 kg
Свободно пространство от земята (при прибрана задвижваща единица)	30 mm
Температура работна среда	+5 °C до +40 °C
Температура на съхранение и транспорт	-10 °C до +40 °C

12.2. **ЗАДВИЖВАЩА ЕДИНИЦА**

височина на монтаж	170 mm
Височина (в прибрано състояние)	145 mm
Изравняване на пода	+/- 30 mm
Максимална височина на преодоляваемия праг	+/- 15 mm
Макс. повдигаща сила / притискаща сила	400 N
Номинално напрежение	24 V-DC
Номинална мощност	73,1 W
Номинален ток	7,0 A
Макс. скорост	4 км/ч
Чуваема звукова енергия	45 dB(A)
Температура работна среда	+5 °C до +40 °C
Препоръчителна температура на работната среда	+15 °C до +20 °C
Влажност на въздуха в работната среда	90 %, без кондензация
Температура на съхранение и транспорт	-20 °C до +50 °C
Клас на защита	IPX4

12.3. **СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ**

Модул за управление	
Захранващо напрежение	24 V-DC
Консумация на ток в режим на готовност	0,1 A
Консумация на ток при включен двигател	Максимум 16 A
Клас на защита	IPX4
Температура на съхранение и транспорт	-10 °C до +40 °C

ръкохватка за управление	
Захранващо напрежение	24 V-DC
Консумация на електроенергия	0,05 A
Живот на превключвателя	2 милиона цикъла
Клас на защита	IPX4
Температура на съхранение и транспорт	-10 °C до +40 °C

Литиево-йонна батерия	
номинално напрежение	24 V
Номинална мощност (за един час)	10,4 Ah
Максимален разтоварен ток	10 A
Максимален ток на разтоварване	1 секунда: 30 A или 5 секунди: 15 A
напрежение на изключване	21 V
Температура на съхранение	-20 °C до +45 °C
Тегло	2,5 kg

Indholdsfortegnelse

1.	Generelle henvisninger	22
1.1.	Symboler og visninger	22
1.2.	Forklaring af begreber	22
2.	Sikkerhed	22
2.1.	Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	22
2.1.1.	Undgå fare for alvorlige kvæstelser	22
2.1.2.	Undgå fare for lette og mellemstore kvæstelser	22
2.2.	Bestemmelsesmæssig anvendelse	22
2.3.	Ukorrekt anvendelse	22
2.4.	Personlige værnemidler	22
2.5.	Personers kvalifikationer	22
2.6.	Ejerens forpligtelser	22
3.	Oversigt over apparater	22
3.1.	Mobil filebænk, kan køres elektrisk	22
3.2.	Styresystem	22
3.3.	Litiumbatteri	22
3.4.	Typeskilt	22
4.	Transport og opstillingssted	23
5.	Idrifttagning	23
5.1.	Ekstern opladning af batteri	23
5.2.	Isætning af batteriet i filebænken	23
5.3.	Første idrifttagning	23
6.	Betjening	23
6.1.	Initialisering af styringen	23
6.2.	Tænd for den elektriske styreenhed	23
6.3.	Skub elektrisk arbejdsbænk	23
6.4.	Skubning af filebænken uden drivkraft	23
6.5.	Sluk den elektriske styreenhed og fastgør arbejdsbænken, så den ikke kan rulle væk	23
7.	Visninger og signaler for driftstilstande	23
7.1.	Styregreb	23
7.1.1.	System-LED	23
7.1.2.	Batteri-LED	24
7.2.	Aflæse batteriets opladningstilstand	24
8.	Opbevaring	24
8.1.	Filebænk	24
8.2.	Batteri	24
9.	Vedligeholdelse	24
9.1.	Personers kvalifikationer	24
9.2.	Reserve dele	24
9.3.	Vedligeholdelsesplan	24
10.	Fejl	24
10.1.	Personers kvalifikationer	24
10.2.	Fejl tabel	24
10.2.1.	Styresystem	24
10.2.2.	Drivenhed	24
10.3.	Aktivering af nødoplåsningen	24
11.	Bortskaffelse	24
12.	Tekniske data	25
12.1.	Filebænk	25
12.2.	Drivenhed	25
12.3.	Styresystem	25

1. Generelle henvisninger



Læs og følg brugsoplysningerne. Opbevar dem og hold dem altid tilgængelige til senere brug.

1.1. SYMBOLER OG VISNINGER



Læs og følg brugsoplysningerne. Opbevar dem og hold dem altid tilgængelige til senere brug.

Advarselssymboler	Betydning
 ADVARSEL	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

1.2. FORKLARING AF BEGREBER

Begrebet „batteri“, der anvendes i denne driftsvejledning, henviser til det medfølgende litiumbatteri.

2. Sikkerhed

2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1.1. Undgå fare for alvorlige kvæstelser



Bevægelige dele

- Fare for klemning eller skæring ved indkøring samt i drivenhedens indre.
- » Bær beskyttelseshandsker.
 - » Drivenheden må ikke skilles ad.
 - » Rør aldrig ved området mellem fastgørelsespladen og apparatets kabinet eller ved drivenhedens indre.
 - » Vedligeholdelse af drivenheden må kun udføres af en faglært elektriker.



Kollision med filebænken

- Der er fare for klemning af kroppen som følge af kollision med filebænken eller genstande.
- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
 - » Det må ikke befinde sig personer i filebænkens kørselsretning.



Brand- og eksplosionsfare

- Systemfejl, brand- og personsikkerhedsrisiko på grund af skader på batteriet.
- » Anvend kun det medfølgende batteri.
 - » Batteriet må kun udskiftes med et identisk batteri.
 - » Oplad kun batterier med den tilsvarende lader.
 - » Tilslutningsstik må kun tilsluttes de dertil beregnede hunstik.
 - » Vedligeholdelse af drivenheden, styresystemet og batteriet må kun udføres af en faglært elektriker.
 - » Ved beskadigelse, deformation eller varmeudvikling må batteriet ikke anvendes længere.

2.1.2. Undgå fare for lette og mellemstore kvæstelser



Vipning af filebænken

- Fare for kvæstelser på hænder, føder og kroppen som følge af usikrede, nedfaldende genstande samt fare for at vælte filebænken som følge af forkert last.
- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
 - » Spidse og andre emner må ikke opbevares usikret.
 - » Der må aldrig åbnes flere af skufferne samtidigt.
 - » Der må ikke lægges genstande på bordpladen under transport.
 - » Den må kun skubbes eller transporteres med lukkede, låste skuffer og skabsdel.
 - » Vær opmærksom på skufferne og hyldernes maksimale bæreevne.
 - » Vær opmærksom på filebænkens maksimale bæreevne.

2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Filebænken må kun bruges i teknisk upåklagelig forfatning, med hensyntagen til sikkerhed og farer. Fejl, der kan nedsætte sikkerheden, skal afhjælpes øjeblikkeligt.

- Reparationer udført af Hoffmann Groups kundeservice.
- Mobil filebænk med elektronisk bevægelseshjælp og udskifteligt litiumionbatteri til mobilt arbejde på stedet.
- Til industriel anvendelse indendørs. Anvendelse på tørt og fast underlag.
- Skuffer til opbevaring af værktøj.
- Hylde opbevaring af emner og værktøj.

2.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Der må ikke stilles noget på filebænken eller sidde på den. Ingen transport af personer.
- Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- Må ikke bruges på områder med løse eller usikrede underlag.
- Der må ikke køres over forhindringer.
- Baglænskørsel må ikke anvendes til kontinuerlig drift.
- Må ikke skubbes uden drivkraft med udkørt drivenhed.
- Filebænken, bordpladen, skufferne og hylderne må ikke overlæsses.
- Filebænken, styresystemet, drivenheden og batteriet må ikke ombygges eller modificeres uden hjælp.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.

2.4. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlfhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde

Faglærte elektrikere er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer, der kan udgå fra elektricitet, og undgå disse.

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

2.6. EJERENS FORPLIGTELSE

Kontrollér, at alle følgende angivne arbejder kun udføres af kvalificeret fagpersonale:

- Transport og opstillingssted [» Side 23]
- Idrifttagning [» Side 23]
- Vedligeholdelse [» Side 24]
- Fejl [» Side 24]

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af ulykker og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installation eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.

3. Oversigt over apparater

3.1. MOBIL FILEBÆNK, KAN KØRES ELEKTRISK



1	Holde- og styregreb	6	Styrehjul
2	Arbejdsplade	7	Hjulbremse
3	Skuffe med helt udtræk	8	Skabsdel med hylde (kan indstilles i højden)
4	Faste hjul	9	Batteri i skabsdelen
5	Drivenhed		

3.2. STYRESYSTEM



1	Tænd/sluk-kontakt	4	Styregreb
2	System-LED	5	Kørselskontakt
3	Batteri-LED	6	Holdereg

3.3. LITUMBATTERI



1	Lås	3	Visning af batteriniveau
2	Ladestik		

3.4. TYPESKILT



Typeskiltet kan se anderledes ud. I så fald skal de pågældende angivelser anvendes.

1	Generel betegnelse	5	Fuld strømlast i A/maks. kortslutningsstrøm i kA
2	Handelsbetegnelse	6	Effekt
3	Serie/type/artikelnr.	7	Serienummer / produktionsår
4	Spænding i V/faser/frekvens i Hz	8	Fabrikantens adresse

4. Transport og opstillingssted

i Produktet skal undersøges for transportskader direkte efter modtagelsen. Det må ikke monteres eller tages i drift i tilfælde af beskadigelser.

⚠ FORSIGTIG

Ukorrekt transport til opstillingsstedet

Fare for kvæstelser ved ukorrekt løft på grund af filebænkens høje egenvægt.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Filebænken skal transporteres til opstillingsstedet af mindst to personer.
- » Den må kun skubbes eller transporteres med lukkede, låste skuffer og skabsdel.

Vær opmærksom på ikke at beskadige eller ødelægge komponenter ved transport eller håndtering.

⚠ BEMÆRK

Ukorrekt transport

Beskadigelse som følge af ukorrekt transport.

- » Der må kun anvendes egnet løftegrej til transport af filebænken til opstillingsstedet.
- » Filebænken må ikke løftes ved bordpladen.
- » Filebænken må ikke trækkes over underlaget.
- » Filebænken skal transporteres vandret.
- » Filebænken skal sænkes langsomt.

5. Idrifttagning

5.1. EKSTERN OPLADNING AF BATTERI

(III. **A**)

⚠ ADVARSEL

Brand og eksplosion

Fare for overophedning og eksplosion ved forkert opladning af batteriet.

- » Batteriet må ikke oplades i filebænken. Det skal tages ud og oplades eksternt.
- » Oplad altid batteriet i korrekt retning. Vær opmærksom på retningspilen på batteriet.
- » Anvend kun den medfølgende lader.

1. Blokér begge styrehjul ved at aktivere hjulbremserne.
2. Åbn siderummet.
3. Drej nøglen på batteriet til positionen OFF.
4. Tryk nøglen på batteriet ind, og drej til positionen UNLOCK.
 - » Lås op.
5. Tag batteriet ud.
6. Forbind laderen med batteriets ladestik.
7. Forbind netstikket med elnettet.

5.2. ISÆTNING AF BATTERIET I FILEBÆNKEN

(III. **B**)

1. Blokér begge styrehjul ved at aktivere hjulbremserne.
2. Åbn siderummet.
3. Placer batteriet i holderen på skinnen, og skub den ind, indtil den går i indhak.
 - » Displayet skal vende fremad, og låsen skal sidde til venstre.
4. Drej nøglen på batteriet til positionen OFF.
 - » Batteri låst.

5.3. FØRSTE IDRIFTTAGNING

(III. **C**)

1. Oplad batteriet helt.
2. Sæt batteriet i filebænken.
 - » System-LED'en lyser gult.
 - » Styresystemet befinder sig i driftstilstand i monteringspositionen.
3. Drej kørselskontakten fremad indtil anslag og hold den der.
 - » Drivenheden tændes efter to sekunder.
4. Giv slip på kørselskontakten.
 - » System-LED'en lyser grønt.

6. Betjening

⚠ ADVARSEL

Manglende bremsefunktion

Fare for kvæstelser ved at blive kørt over som følge af manglende bremsefunktion på drivenheden.

- » Filebænken ruller videre med resterende kraft efter kørselskontakten slippes.
- » Drivenheden skal kun bruges som hjælp til skubning, men ikke til at bremse med.
- » Aktivér hjulbremserne på styrehjulene, før udførelse af arbejde.
- » Filebænken må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.

⚠ ADVARSEL

Roterende dele

Der er fare for klemning, da legemsdele kan blive trukket ind eller kørt over ved skubning af filebænken.

- » Tag ikke fat i roterende dele.
- » Bær ikke løse smykker.
- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Bær tøj, der sidder tæt på kroppen.
- » Der skal bæres håret i tilfælde af langt hår.

⚠ BEMÆRK

Lav frihøjde

Beskadigelse af drivenheden ved kontakt med underlaget som følge af den lave frihøjde.

- » Når drivenheden er kørt ind, må der ikke køres over forhindringer over 30 mm.
- » Når drivenheden er kørt ud, må der ikke køres over forhindringer over 15 mm.

6.1. INITIALISERING AF STYRINGEN

- ✓ Første idrifttagning.
- ✓ Afbrydelse af strømforsyningen under drift.
- 1. Tryk på tænd/sluk-kontakten på styregrebet.
 - » Styresystemet initialiseres.
 - » System-LED'en lyser gult.
 - » Styresystemet befinder sig i driftstilstand i monteringspositionen.
- 2. Drej kørselskontakten fremad indtil anslag og hold den der.
 - » Efter 2 sekunder kører drivenheden ind.
- 3. Giv slip på kørselskontakten.
 - » Kørselskontakten drejer automatisk tilbage til midterstillingen.
 - » System-LED'en lyser grønt.
- » Filebænken er driftsklar.

6.2. TÆND FOR DEN ELEKTRISKE STYREENHED



Det må ikke befinde sig personer eller genstande i filebænkens kørselsretning.

- ✓ Vær opmærksom på frihøjden på 15 mm ved udkørt drivenhed.
- 1. Fjern løse genstande fra bordpladen.
- 2. Lås skuffer og låge.
- 3. Løsn hjulbremserne på begge styrehjul.
- 4. Drej nøglen på batteriet til positionen ON.
- 5. Tryk på tænd/sluk-kontakten på styregrebet.
 - » System-LED'en lyser grønt.
- » Filebænken er driftsklar.

6.3. SKUB ELEKTRISK ARBEJDSBÆNK



Vær opmærksom på den store venderadius, når drivaggregatet er udkørt. Brug ikke bakning i kontinuerlig drift.

1. Drej kørselskontakten fremad for fremadkørsel og bagud for bakning.
 - » Drivaggregatet kører ud.
2. Kørselshastigheden reguleres trinløst med kørselskontakten.
 - » Maksimal hastighed ved fremadkørsel ca. 4 km/t.
3. Slip kørselskontakten tidligt for at standse filebænken.
 - » Kørselskontakten drejer automatisk tilbage til midterstillingen.
 - » Filebænken ruller videre med resterende kraft.
4. Drivenheden køres automatisk ind ved inaktivitet.

6.4. SKUBNING AF FILEBÆNKEN UDEN DRIVKRAFT

⚠ ADVARSEL

Høj tilbagestrømning

Fare for brand og eksplosion som følge af høj tilbagestrømning ved drivløs skubning med udkørt drivenhed.

- » Værkbenken må ikke skubbes uden drivkraft, når drevdelen er udkørt.

- ✓ Styringen er slået fra.
- 1. Lås skuffer og låge.
- 2. Løsn hjulbremserne på begge styrehjul.
- 3. Skub filebænken.

6.5. SLUK DEN ELEKTRISKE STYREENHED OG FASTGØR ARBEJDSBÆNKEN, SÅ DEN IKKE KAN RULLE VÆK.

- ✓ Styreenheden er tændt.
- 1. Tryk på tænd/sluk-kontakten på styregrebet og hold den nede i ca. 3 sekunder.
 - » System-LED'en på styregrebet lyser ikke.
- 2. Drej nøglen på batteriet til positionen OFF.
 - » Tag nøglen ud og opbevar den sikkert.
- 3. Blokér begge styrehjul ved at aktivere hjulbremserne.

7. Visninger og signaler for driftstilstande

7.1. STYREGREB

7.1.1. System-LED

LED-visning	Akustisk signal	Betydning
Lyser permanent rødt	-	System initialiserer

LED-visning	Akustisk signal	Betydning
Blinker rødt	Interval	Systemet melder fejl Fejltabel [Side 24]
Blinker hurtigt rødt	Interval	Motortemperaturgrænse- værdi overskredet
Lyser permanent grønt	-	System driftsklar
Blinker grønt	-	System i drift, drivenhed kørt ud

7.1.2. Batteri-LED

 Aflæs den nøjagtige batteristatus direkte på batteriet.

LED-visning	Akustisk signal	Betydning
Blinker rødt	Interval	Batteri under 50 % op- ladet/tomt
Lyser permanent grønt	-	Batteri opladet over 80 %
Lyser permanent gult	-	Batteri opladet under 80 %
Lyser permanent rødt	-	Batteri opladet under 60 %

7.2. AFLÆSE BATTERIETS OPLADNINGSTILSTAND

- Tryk på batteriets tænd/sluk-knap.
- Aflæs opladningstilstand ved hjælp af antallet af lysende LED'er.
 - Hvis 2 eller færre LED'er lyser, skal batteriet oplades.
 - Opladningsindikatoren slukkes automatisk.

8. Opbevaring

Opbevares i et lukket og tørt rum. Må kun opbevares i tør tilstand. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Bemærk opbevaringstemperaturen mellem 10 og 20 °C.

8.1. FILEBÆNK

- Opbevaringstemperatur mellem -10 °C og +60 °C.
- Opbevares i et lukket og tørt rum.
- Luftfugtighed: 90 %, ikke-kondenserende.

8.2. BATTERI

Leveres med to nøgler. Nøglerne skal opbevares sikkert, da de ikke kan genbestilles.

- Batteriet tages ud af filebænken og opbevares i et lukket, tørt rum.
- Opbevaringstemperatur mellem -20 °C og +45 °C.
- Anbefalet ladetilstand til opbevaring: 50 % af kapaciteten.
- Efter seks måneder skal det genoplades til 50 % af kapaciteten.

 Batteriets ladekapacitet forringes med tiden på grund af slid på batteriet, der opstår i forbindelse med anvendelsen.

9. Vedligeholdelse

9.1. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Se Personers kvalifikationer [Side 22]

9.2. RESERVEDELE

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

9.3. VEDLIGEHOLDELSESPLAN

BEMÆRK		
Ukorrekt rengøring og vedligeholdelse		
Systemdefekt som følge af forkert rengøring og ukorrekt vedligeholdelse.		
» Styremodulet og drivenheden må ikke åbnes.		
» Fjern batteriet fra arbejdsbænken, inden vedligeholdelses- og rengøringsarbejdet påbegyndes.		
» Brug ikke skuremidler til rengøring.		
» Under rengøring må der ikke trænge væske ind i styresystemets komponenter.		
Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver brug	skal filebænken, styresystemet, drivenheden og batteriet kontrolleres for udvendige beskadigelser. Kontrollér, at der ikke hænger kabler, som berører underlaget.	Undervist person
Regelmæssig kontrol	Det skal kontrolleres, at styresystemet, drivenheden og batteriet samt filebænkens forskruinger sidder fast og fungerer korrekt.	Faglært elektriker
Ved tilsmudsning af filebænken	Rengør sider, metalfronter, skuffer og fødder med lakrens. Rengør bordpladen med en fugtig klud.	Undervist person
Ved tilsmudsning af styresystemet	Fjern udvendige urenheder med en tør klud eller en klud med en mild sæbeblanding. Der må ikke trænge væske ind under rengøringen.	Undervist person

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Ved beskadigelse af filebænk, komponenter og tilbehørsdele	Lås filebænken og sørg for, at den ikke bliver brugt. Få straks udskiftet beskadigede komponenter og tilbehørsdele.	Hoffmann Groups kundeservice

10. Fejl

10.1. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Se Personers kvalifikationer [Side 22]

10.2. FEJLTABEL

10.2.1. Styresystem

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning	Skal udføres af
Slukket, men drivenheden er kørt ud.	- Drivenheden befinder sig i monteringspositionen. - Strømforsyningen blev afbrudt under brug.	Initialisering af styringen [Side 23]	Undervist person
Kan ikke tændes.	Batteriet er ikke opladet.	Ekstern opladning af batteri [Side 23]	Undervist person
	Batteriet er ikke tændt.	Drej nøglen på batteriet til positionen ON.	Undervist person
	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Isætning af batteriet i filebænken [Side 23]	Undervist person
	Batteri defekt.	Udskift batteriet.	Hoffmann Groups kundeservice
Efter systemet er blevet tændt, blinker system-LED'en rødt, og der lyder et akustisk signal.	Styringssystem defekt eller forkerte parametre indstillet.		Kontakt Hoffmann Group
Efter tryk på kørselskontakten, blinker system-LED'en rødt, og der lyder et akustisk signal.	Styringssystem eller kabelføring defekt.		Kontakt Hoffmann Group

10.2.2. Drivenhed

Ved fejl på drivenheden skal du kontakte Hoffmann Groups kundeservice.

10.3. AKTIVERING AF NØDOPLÅSNINGEN



FORSIGTIG

Løsning af nødoplåsningen

Fare for klemning og knoglebrud som følge af forceret løsning af nødoplåsningen.

- Bær beskyttelseshandsker.
- Når grebet er gået i indgreb, må løsningen ikke forceres.
- Sørg for, at der ikke kan blive klemt legemsdele fast mellem grebet, kabinettet eller kørestellet.

 Aktivér nødoplåsningen ved fejl på styresystemet for at køre drivenheden ind.

- ✓ Styring slået fra.
- 1. Træk nødoplåsningens greb kraftigt nedad.
 - Grebet går mærkbart i indgreb.
 - Drivenheden kører ind.
 - Grebet låses fast i den nederste position.
- 2. Fejlfinding. (Fejltabel [Side 24])
- 3. Tryk på tænd/sluk-kontakten på styregrebet.
- 4. Drej kørselskontakten fremad i tre sekunder.
 - Nødoplåsningen løsnes.
- 5. Slip kørselskontakten kortvarigt, og drej den derefter fremad.
 - Drivaggregatet kører ud.
- » Filebænken er driftsklar.

11. Bortskaffelse



Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Batterier og akkuer skal afleveres hos et egnet indsamlingssted.

12. Tekniske data

12.1. FILEBÆNK

Højde	950 mm
Bredde	1250 mm
Dybde	700 mm
Maksimal bæreevne pr. skuffe	75 kg fordelt over hele fladen
Maksimal bæreevne for hylde	20 kg fordelt over hele fladen
Egenvægt	171 kg
Maksimal bæreevne, filebænk	400 kg
Frihøjde (ved indkørt drivenhed)	30 mm
Temperatur i arbejdsomgivelserne	+5 °C til +40 °C
Temperatur, opbevaring og transport	-10 °C til +40 °C

12.2. DRIVENHED

Monteringshøjde	170 mm
Højde (indkørt)	145 mm
Jordudligning	+/- 30 mm
Maks. højde, der kan køres over	+/- 15 mm
Maks. løftekraft/kontaktkraft	400N
Nominal spænding	24 V-DC
Nominal effekt	73,1 W
Nominal strøm	7,0A
Maks. hastighed	4 km/t
Hørbar lydenergi	45 dB(A)
Temperatur i arbejdsomgivelserne	+5 °C til +40 °C
Anbefalet temperatur, arbejdsomgivelser	+15 °C til +20 °C
Luftfugtighed, arbejdsomgivelser	90 %, ikke-kondenserende
Temperatur, opbevaring og transport	-20 °C til +50 °C
Beskyttelsesklasse	IPX4

12.3. STYRESYSTEM

Styremodul	
Forsyningsspænding	24 V-DC
Strømforbrug i standby-tilstand	0,1 A
Strømforbrug ved indkoblet kørselsmotor	Maks. 16 A
Beskyttelsesklasse	IPX4
Temperatur, opbevaring og transport	-10 °C til +40 °C
Styregreb	
Forsyningsspænding	24 V-DC
Strømforbrug	0,05 A
Levetid, kørselskontakt	2 millioner cyklusser
Beskyttelsesklasse	IPX4
Temperatur, opbevaring og transport	-10 °C til +40 °C
Litiumbatteri	
Nominal spænding	24 V
Nominal kapacitet (1 time)	10,4 Ah
Maks. afladestrøm	10 A
Maks. spidsværdi for afladestrøm	1 sekund: 30 A eller 5 sekunder: 15 A
Afskæringsspænding	21 V
Temperatur, opbevaring	-20 °C til +45 °C
Vægt	2,5 kg

Sisällysluettelo

1.	Yleisiä ohjeita	27
1.1.	Symbolit ja varoitukset	27
1.2.	Käsitteen selitys	27
2.	Turvallisuus.....	27
2.1.	Tärkeät turvallisuusohjeet	27
2.1.1.	Vakavia loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen	27
2.1.2.	Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen	27
2.2.	Käyttötarkoitus	27
2.3.	Väärinkäyttö	27
2.4.	Henkilönsuojaimet	27
2.5.	Henkilöiden pätevyys	27
2.6.	Toiminnanharjoittajan velvoitteet	27
3.	Laitteen yleiskuva	27
3.1.	Sähkötoimisesti siirrettävä työpenkki	27
3.2.	Ohjausjärjestelmä	27
3.3.	Litiumioniakku	27
3.4.	Tyypikilpi	27
4.	Kuljetus ja sijoituspaikka.....	28
5.	Käyttöönotto	28
5.1.	Akun lataaminen työpenkin ulkopuolella.....	28
5.2.	Akun laittaminen työpenkkiin	28
5.3.	Ensimmäinen käyttöönotto	28
6.	Käyttö	28
6.1.	Ohjauksen alustaminen	28
6.2.	Kytke sähköinen ohjausyksikkö päälle	28
6.3.	Työpöydän sähköinen liikkuminen	28
6.4.	Työpenkin työntäminen ilman käyttöyksikköä	28
6.5.	Sammuta sähköinen ohjausyksikkö ja varmista työpöytä liikkumasta pois paikaltaan	28
7.	Käyttötilojen näytöt ja signaalit	28
7.1.	Ohjauskahva	28
7.1.1.	Järjestelmä-LED	28
7.1.2.	Battery-LED	29
7.2.	Akun lataustilan lukeminen	29
8.	Säilytys	29
8.1.	Työpenkki	29
8.2.	Akku	29
9.	Huolto.....	29
9.1.	Henkilöiden pätevyys	29
9.2.	Varaosat	29
9.3.	Huoltosuunnitelma	29
10.	Häiriöt	29
10.1.	Henkilöiden pätevyys	29
10.2.	Häiriötaulukko	29
10.2.1.	Ohjausjärjestelmä.....	29
10.2.2.	Käyttöyksikkö	29
10.3.	Lukinnan hätävapautuksen käyttö	29
11.	Hävittäminen	29
12.	Tekniset tiedot.....	29
12.1.	Työpenkki	29
12.2.	Käyttöyksikkö	30
12.3.	Ohjausjärjestelmä	30

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöä koskevat tiedot, noudata niitä, säilytä ne myöhempää käyttöä varten ja pidä ne aina saatavilla.

1.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET



Lue käyttöä koskevat tiedot, noudata niitä, säilytä ne myöhempää käyttöä varten ja pidä ne aina saatavilla.

Varoitusymbolit	Merkitys
VAROITUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
VARO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetä.
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetä.
HUOMIO	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

1.2. KÄSITTEEN SELITYS

Tässä käyttöoppaassa käytetty käsite "akku" tarkoittaa tuotteen mukana toimitettua litiumioniakkua.

2. Turvallisuus

2.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

2.1.1. Vakavia loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen



VAROITUS

Liikkuvat osat

- Käsien ruhjoutumisvaara ja leikkaantumisaara sisäänajettaessa ja käyttöyksikön sisällä.
- » Käytä suojakäsineitä.
 - » Älä pura käyttöyksikköä osiin.
 - » Älä koskaan koske kiinnityslevyn ja laitteen rungon väliin tai käyttöyksikön sisälle.
 - » Vain sähkötekniikko saa huoltaa käyttöyksikön.



VAROITUS

Yhteentörmäys työpenkin kanssa

- Yhteentörmäys työpenkin tai tavaroiden kanssa johtaa kehon ruhjoutumisvaaraan.
- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
 - » Työpenkin siirtosuunnassa ei saa olla ihmisiä.



VAROITUS

Palo- ja räjähdysvaara

- Järjestelmävika, palo- ja loukkaantumisaara akun vaurioiden vuoksi.
- » Käytä vain laitteen mukana toimitettua akkua.
 - » Vaihda akku vain samanlaiseen akkuun.
 - » Lataa akut vain asianmukaisella laaturilla.
 - » Liitä liitäntäpistoke vain sitä varten olevaan pistorasiaan.
 - » Vain sähkötekniikko saa huoltaa käyttöyksikön, ohjausjärjestelmän ja akun.
 - » Älä enää käytä vaurioitunutta, vääntynyttä tai kuumentunutta akkua.

2.1.2. Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen



VARO

Työpenkin kaatuminen

- Väärästä kuormituksesta aiheutuva kiinnittämättömien tavaroiden käsille, jaloille ja keholle kohdistuva loukkaantumisaara ja työpenkin kaatumisen vaara.
- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
 - » Älä koskaan säilytä teräviä tai muita työkalupaleita irrallaan.
 - » Älä avaa samanaikaisesti useampaa vetolaatikkoa.
 - » Älä aseta työtasoon päälle tavaroita kuljetuksen ajaksi.
 - » Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatit on suljettu ja lukittu.
 - » Huomioi yksittäisten vetolaatikoiden ja hyllytasojen maksimikantavuus.
 - » Huomioi työpenkin maksimikantavuus.

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Käytä työpenkkiä vain teknisesti moitteettomassa kunnossa turvallisuus- ja vaaratietoisesti. Turvallisuutta heikentävät häiriöt on korjautettava välittömästi.

- Korjaukset Hoffmann Groupin huoltopalvelun toimesta.
- Siirrettävä työpenkki, jossa on elektroninen työntötuki ja vaihdettava litiumioniakku mobiiliin työskentelyyn paikan päällä.
- Teolliseen käyttöön sisätiloissa. Käyttö kuivalla ja kovalla lattialla.
- Vetolaatit työkalujen säilyttämiseen.
- Hyllytaso työkalujen ja työkalujen säilyttämiseen.

2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työpenkin päällä. Älä kuljeta ihmisiä.

- Älä käytä kaltevilla alueilla.
- Älä käytä alueilla, joissa on irrallisia ja päällystämättömiä lattioita.
- Älä siirrä esteiden yli.
- Älä käytä taaksepäin siirtoa jatkuvassa käytössä.
- Älä työnnä ilman käyttövoimaa käyttöyksikön ollessa ulkona.
- Älä kuormita työpenkkiä, työtasoa, vetolaatikoita ja hyllytasoja liikaa.
- Älä tee työpenkkiin, painikkeisiin, nostojärjestelmään, ohjausjärjestelmään, käyttöyksikköön ja akkuun omavaltaisia muutoksia.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.

2.4. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suoja vaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttönoton, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Sähkötekniisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa sähköalan ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tiedot ja kokemukset, jotka voivat tunnistaa ja välttää sähkön aiheuttamat vaaratilanteet.

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

2.6. TOIMINNANHARJOITTAJAN VELVOITTEET

On varmistettava, että seuraavassa mainitut työt annetaan vain pätevän henkilökunnan suorittavaksi:

- Kuljetus ja sijoituspaikka [► Sivut 28]
- Käyttöönotto [► Sivut 28]
- Huolto [► Sivut 29]
- Häiriöt [► Sivut 29]

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojavarusteet on annettava käyttöön.

3. Laitteen yleiskuva

3.1. SÄHKÖTOIMISESTI SIIRRETTÄVÄ TYÖPENKKI



1 Kahva ja ohjauskahva	6 Kääntöpyörät
2 Työtaso	7 Pysäköintijarru
3 Kokonaan ulosvedettävät vetolaatit	8 Kaappiosa ja hyllytaso (korkeussäädettävä)
4 Kiintopyörät	9 Akku kaappiosassa
5 Käyttöyksikkö	

3.2. OHJAUSJÄRJESTELMÄ



1 Virtakytkin	4 Ohjauskahva
2 Järjestelmä-LED	5 Ajokytkin
3 Battery-LED	6 Kahva

3.3. LITUMIONIAKKU



1 Lukko	3 Akkukapasiteetin näyttö
2 Latausliitäntä	

3.4. TYYPPIKILPI



Tyyppikilven ulkonäkö voi vaihdella. Huomioi tällöin vastaavat tiedot.

1 Yleinen nimitys	5 Täysvirta A / maks. oikosulkuvirta kA
2 Kauppanimi	6 Teho
3 Sarja / tyyppi / tuotenumero	7 Sarjanumero / valmistusvuosi
4 Jännite V / vaiheet / taajuus Hz	8 Valmistajan osoite

4. Kuljetus ja sijoituspaikka

 *Tarkista välittömästi tuotteen vastaanottamisen jälkeen, onko siinä kuljetusvaurioita. Vahingoittunutta tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.*

 VARO

Virheellinen kuljetus sijoituspaikalle

- Työpenkin omapaino on suuri ja penkin virheelliseen nostamiseen liittyy loukkaantumisvaara.
- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
 - » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
 - » Työpenkin kuljettaminen sijoituspaikalle on annettava vähintään kahden henkilön tehtäväksi.
 - » Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatikat ja kaappiosa on suljettu ja lukittu.

Kuljettamisen ja käsittelyn aikana on varottava voittamasta tai rikkomasta komponentteja.

 HUOMIO

Virheellinen kuljetus

- Virheellisestä kuljetuksesta aiheutuva vioittuminen.
- » Työpenkin kuljettamiseen sijoituspaikalle on käytettävä vain tarkoitukseen soveltuvia nostovälineitä.
 - » Älä nosta työpenkkiä työtasosta.
 - » Älä vedä työpenkkiä lattiaa pitkin.
 - » Kuljeta työpenkki vaakatasossa.
 - » Laske työpenkki hitaasti alas.

5. Käyttöönotto

5.1. AKUN LATAAMINEN TYÖPENKIN ULKOPUOLELLA



 VAROITUS

Tulipalo ja räjähdys

- Akun virheellisen lataamisen aiheuttama ylikuumenemisen ja räjähdys vaara.
- » Älä lataa akkua työpenkissä. Ota ulos ja lataa työpenkin ulkopuolella.
 - » Lataa akku aina oikeassa asennossa. Huomaa akun suuntanuoli.
 - » Käytä vain tuotteen mukana toimitettua laturia.

1. Lukitse kumpikin kääntöpyörä seisontajarruilla.
2. Avaa sivulokero.
3. Käännä avain akussa OFF-asentoon.
4. Avaa lukitus painamalla akussa olevaa avainta ja kääntämällä sitä UNLOCK-asentoon.
5. Ota akku ulos.
6. Yhdistä laturi akun latausliitäntään.
7. Yhdistä verkkopistoke sähköverkkoon.

5.2. AKUN LAITAMINEN TYÖPENKKIIN



1. Lukitse kumpikin kääntöpyörä seisontajarruilla.
2. Avaa sivulokero.
3. Aseta akku näytön etuosaan ja lukko vasemmalle puolelle pidikkeeseen ja lukitse se paikalleen.
4. Käännä avain akussa OFF-asentoon.
 - » Akku lukittuu.

5.3. ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO



1. Lataa akku täyteen.
2. Aseta akku työpenkkiin.
3. Ohjauksen alustaminen [► Sivu 28].

6. Käyttö

 VAROITUS

Puuttuva jarrutustuki

- Käyttöyksikön puuttuvasta jarrutuksesta aiheutuva loukkaantumisvaara.
- » Työpenkki liikahtaa eteenpäin jäämäenergialla, kun ajokytkimestä päästetään irti.
 - » Käytä käyttöyksikköä vain työntämisapuna, ei jarrutuksen tukena.
 - » Lukitse kääntöpyörien seisontajarrut ennen työskentelyn aloittamista.
 - » Älä käytä työpenkkiä kaltevilla alueilla.

 VAROITUS

Pyörivät osat

- Ruhjoutumisvaara työpenkkiä työnnetäessä, koska kehonosat voivat vetäytyä sisään tai jäädä työpenkin alle.
- » Älä koske pyöriviin osiin.
 - » Älä käytä väljiä koruja.
 - » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
 - » Käytä tiukasti istuvia vaatteita.
 - » Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla.

HUOMIO

Pieni maavara

- Käyttöyksikön vioittuminen pohjakosketuksessa pienen maavaran vuoksi.
- » Älä aja yli 30 mm korkeiden esteiden ylitse, kun käyttöyksikkö on ajettu sisään.
 - » Älä aja yli 15 mm korkeiden esteiden ylitse, kun käyttöyksikkö on ajettu ulos.

6.1. OHJAUKSEN ALUSTAMINEN

- ✓ Ensimmäinen käyttöönotto.
 - ✓ Sähkönsyötön keskeytyminen käytön aikana.
1. Paina ohjaukskahvassa olevaa virtakytkintä.
 - » Ohjausjärjestelmä alustetaan.
 - » Järjestelmä-LED on keltainen.
 - » Käyttöjärjestelmä on asennusaseman käyttötilassa.
 2. Käännä ajokytkin eteen vasteeseen saakka ja pidä tässä asennossa.
 - » 2 sekunnin kuluttua käyttöyksikkö vetäytyy sisään.
 3. Päästä irti ajokytkimestä.
 - » Ajakytkin kääntyy automaattisesti takaisin keskiasentoon.
 - » Järjestelmä-LED on vihreä.
- » Työpenkki on käyttövalmis.

6.2. KYTKE SÄHKÖINEN OHJAUSYKSIKKÖ PÄÄLLE



- Työpenkin siirtosuunnassa ei saa olla ihmisiä eikä esineitä.
- ✓ Huomioi 15 mm maavara käyttöyksikön ollessa ajettu ulos.

1. Poista irralliset tavarat työtason päältä.
2. Sulje laatikot ja ovi.
3. Avaa kummankin kääntöpyörän seisontajarrut.
4. Käännä avain akussa ON-asentoon.
5. Paina ohjaukskahvassa olevaa virtakytkintä.
 - » Järjestelmä-LED on vihreä.

- » Työpenkki on käyttövalmis.

6.3. TYÖPÖYDÄN SÄHKÖINEN LIIKKUMINEN



- Huomioi suuri kääntösäde, kun käyttöyksikkö on ulkona.*
- Älä käytä peruutusvaihdetta jatkuvassa käytössä.*

1. Käännä ajokytkin eteenpäin ajamista varten eteenpäin ja taaksepäin ajamista varten taaksepäin.
 - » Käyttöyksikkö liikkuu ulos.
2. Säädä ajonopeutta portaattomasti ajokytkimellä.
 - » Maksiminopeus eteenpäinajossa noin 4 km/h.
3. Päästä irti ajokytkimestä ajoissa, kun haluat pysäyttää työpenkin.
 - » Ajakytkin kääntyy automaattisesti takaisin keskiasentoon.
 - » Työpenkki pyörii eteenpäin jäämäenergialla.
4. Käyttöyksikkö ajaa automaattisesti sisään.

6.4. TYÖPENKIN TYÖNTÄMINEN ILMAN KÄYTTÖYKSIKKÖÄ

 VAROITUS

Suuret vastavirrat

- Suurista vastavirroista aiheutuva tulipalo- ja räjähdysvaara työnnetäessä työpenkkiä käyttöyksikön ollessa ulkona.
- » Älä työnnä työpöytää ilman käyttöyksikköä ulkona.

- ✓ Ohjaus on pois päältä.
1. Sulje laatikot ja ovi.
 2. Avaa kummankin kääntöpyörän seisontajarrut.
 3. Työnnä työpenkkiä.

6.5. SAMMUTA SÄHKÖINEN OHJAUSYKSIKKÖ JA VARMISTA TYÖPÖYTÄ LIIKKUMASTA POIS PAIKALTAAN.

- ✓ Ohjausyksikkö on kytketty päälle.
1. Paina ohjaukskahvassa olevaa virtakytkintä noin kolme sekuntia.
 - » Ohjaukskahvan järjestelmä-LED ei pala.
 2. Käännä avain akussa OFF-asentoon.
 - » Vedä avain irti, säilytä varmassa paikassa.
 3. Lukitse kumpikin kääntöpyörä seisontajarruilla.

7. Käyttötilojen näytöt ja signaalit

7.1. OHJAUSSAHVA

7.1.1. Järjestelmä-LED

LED-näyttö	Äänimerkki	Merkitys
Jatkuvasti palava punainen valo	-	Järjestelmä alustettu
Punainen vilkkuva valo	Aikaväli	Järjestelmä ilmoittaa virheen Häiriötaulukko [► Sivu 29]
Vilkuu nopeasti punaisena	Aikaväli	Moottorin lämpötilaraja ylittynyt
Jatkuvasti palava vihreä valo	-	Järjestelmä käyttövalmis

LED-näyttö	Äänimerkki	Merkitys
Vihreä vilkkuva valo	-	Järjestelmä käytössä, käyttöyksikkö ajettu ulos

7.1.2. Battery-LED

 Tarkka akun varaustila näkyy suoraan akusta.

LED-näyttö	Äänimerkki	Merkitys
Punainen vilkkuva valo	Aikaväli	Akun varaus alle 50 % / tyhjä
Jatkuvasti palava vihreä valo	-	Akun lataus yli 80 %
Jatkuvasti palava keltainen valo	-	Akun lataus alle 80 %
Jatkuvasti palava punainen valo	-	Akun lataus alle 60 %

7.2. AKUN LATAUSTILAN LUKEMINEN

1. Paina akun virtakytkintä.
2. Lataustila näkyy palavien LED-valojen lukumääränä.
 - » Jos 2 tai vähemmän LED-valoa palaa, lataa akku.
 - » Latausilmaisain sammuu automaattisesti.

8. Säilytys

Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa. Säilytä vain kuivina. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Säilytyslämpötila on 10–20 °C.

8.1. TYÖPENKKI

- Säilytyslämpötila -10 °C ... +60 °C.
- Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa.
- Ilmankosteus: 90 %, ei kondensoiva.

8.2. AKKU

Toimitukseen kuuluu kaksi avainta. Säilytä avaimet huolellisesti, koska niitä ei ole mahdollista tilata lisää.

- Ota akku pois työpenkistä, säilytä suljetussa, kuivassa tilassa.
- Ympäristön lämpötila -20 °C ... +45 °C.
- Suositeltu lataustila säilytyksen aikana on 50 % kapasiteetista.
- Lataa kuuden kuukauden välein 50 prosenttiin.

 Latauskapasiteetin pieneminen käytön keston lisääntymisestä aiheutuvan akun kulumisen takia.

9. Huolto

9.1. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Katso Henkilöiden pätevyys [► Siv 27]

9.2. VARAOSAT

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

9.3. HUOLTOSUUNNITELMA

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistus ja huolto

- Väärästä puhdistuksesta ja epäasianmukaisesta huollosta aiheutuva järjestelmävika.
- » Älä avaa ohjausmoduulia ja käyttöyksikköä.
 - » Poista akku työpöydältä ennen huolto- ja puhdistustöiden aloittamista.
 - » Älä käytä puhdistukseen hankaavia aineita.
 - » Ohjausjärjestelmän komponenttien sisälle ei saa päästä puhdistuksen aikana nesteitä.

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	Tarkista, näkyykö työpenkissä, ohjausjärjestelmässä, käyttöyksikössä ja akussa ulkoisia vaurioita. Tarkista, että mitkään kaapelit eivät ole lattialla.	Opastettu henkilö
Säännöllinen tarkastus	Tarkista työpenkin ohjausjärjestelmän, käyttöyksikön ja akun ruuvikiinnitysten kiinnitys ja toiminta.	Sähköteknikko
Kun työpenkki on likainen	Puhdista reunaosat, metalliset etuosat, vetolaatikat ja jalat lakanpuhdistusaineella. Puhdista työtaso kostealla liinalla.	Opastettu henkilö
Kun ohjausjärjestelmä on likainen	Poista ulkoiset epäpuhtaudet kuivalla tai miedolla saippualluoksella kostutetulla liinalla. Nesteitä ei saa tunkeutua sisään puhdistuksen aikana.	Opastettu henkilö
Kun työpenkissä, komponenteissa tai varusteissa on vikoja	Lukitse työpenkki ja estä sen käyttö. Vaihdata vioittuneet komponentit ja varusteet.	Hoffmann Groupin huoltopalvelu

10. Häiriöt

10.1. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Katso Henkilöiden pätevyys [► Siv 27]

10.2. HÄIRIÖTAULUKKO

10.2.1. Ohjausjärjestelmä

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide	Suorittaja
Kytetty pois päältä, mutta käyttöyksikkö on ajettu ulos.	■ Käyttöyksikkö on asennusasemassa. ■ Sähkönsyöttö keskeytyi käytön aikana.	Ohjauksen alustaminen [► Siv 28]	Perehdytetty henkilö
Päällekytkentä ei onnistu.	Akkua ei ole ladattu.	Akun lataaminen työpenkin ulkopuolella [► Siv 28]	Opastettu henkilö
	Akkua ei ole kytketty päälle.	Käännä avain akussa ON-asentoon.	Perehdytetty henkilö
	Akkua ei ole asetettu paikoilleen oikein.	Akun laittaminen työpenkkiin [► Siv 28]	Perehdytetty henkilö
	Akku on viallinen.	Vaihda akku.	Hoffmann Groupin huoltopalvelu
Järjestelmän päällekytkennän jälkeen järjestelmä-LED vilkkuu punaisena, kuuluu äänimerkki.	Ohjausjärjestelmä viallinen tai parametrit asetettu väärin.		Hoffmann Groupin huoltopalvelu
Ajokytimen painamisen jälkeen järjestelmä-LED vilkkuu punaisena ja kuuluu äänimerkki.	Ohjausjärjestelmä tai kaapelointi viallinen.		Hoffmann Groupin huoltopalvelu

10.2.2. Käyttöyksikkö

Jos käyttöyksikössä ilmenee häiriöitä, ota yhteyttä Hoffmann Groupin asiakaspalveluun.

10.3. LUKINNAN HÄTÄVAPAUTUKSEN KÄYTTÖ



VARO

Lukituksen hätävapautuksen avaaminen

Lukituksen väkisin tehtävän avaamisen aiheuttama ruhjeiden ja luunmurtumien vaara.

- » Käytä suojakäsineitä.
- » Älä avaa lukittua vipua väkisin.
- » Varmista, että mikään kehon osa ei voi jäädä vivun, rungon tai alustan väliin.

 Käytä lukituksen hätävapautusta ohjausjärjestelmän häiriön sattuessa ajaaksesi käyttöyksikön sisään.

- ✓ Ohjaus pois päältä.
- 1. Vedä lukituksen hätävapautuksen vipu voimakkaasti alas.
 - » Vipua lukittuu tuntuvasti.
 - » Käyttöyksikkö ajetaan sisään.
 - » Vipua lukittuu alimpaan asentoon.
- 2. Korjaa vika. (Häiriötaulukko [► Siv 29])
- 3. Paina ohjauskahvassa olevaa virtakytkintä.
- 4. Käännä ajokytintä kolmen sekunnin ajan eteen.
 - » Lukituksen hätävapautus poistuu.
- 5. Vapauta ajokytin hetkeksi ja käännä sitten eteenpäin.
 - » Käyttöyksikkö liikkuu ulos.

» Työpenkki on käyttövalmis.

11. Hävittäminen



Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöstävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Vie paristot ja akut sopivaan keräyspisteeseen.

12. Tekniset tiedot

12.1. TYÖPENKKI

Korkeus	950 mm
Leveys	1250 mm

de

Syvyys	700 mm
Maksimikantavuus vetolaatikkaa kohti	75 kg koko tasolle jaettuna
Hyllytason enimmäiskantavuus	20 kg koko tasolle jaettuna
Tyhjäpaino	171 kg
Työpenkin maksimikantavuus	400 kg
Maavara (kun käyttöyksikkö on ajettu sisään)	30 mm
Työympäristön lämpötila	+5 °C - +40 °C
Säilytyksen ja kuljetuksen lämpötila	-10 °C - +40 °C

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

12.2. KÄYTTÖYKSIKKÖ

Asennuskorkeus	170 mm
Korkeus (sisäänajettuna)	145 mm
Lattian tasaus	+/- 30 mm
Suurin ylitettävä kynnyskorkeus	+/- 15 mm
Suurin nostovoima/puristusvoima	400 N
Nimellisjännite	24 V-DC
Nimellisteho	73,1 W
Nimellisvirta	7,0 A
Maksiminopeus	4 km/h
Kuuluva meluenergia	45 dB(A)
Työympäristön lämpötila	+5 °C - +40 °C
Työympäristön suositeltava lämpötila	+15 °C - +20 °C
Työympäristön ilmankosteus	90 %, ei kondensoiva
Säilytyksen ja kuljetuksen lämpötila	-20 °C - +50 °C
Suojausluokka	IPX4

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

12.3. OHJAUSJÄRJESTELMÄ

Ohjausmoduuli	
Syöttöjännite	24 V-DC
Virrankulutus valmiustilassa	0,1 A
Virrankulutus, kun ajomoottori on kytketty päälle	Enintään 16 A
Suojausluokka	IPX4
Säilytyksen ja kuljetuksen lämpötila	-10 °C ... +40 °C

Ohjauskahva	
Syöttöjännite	24 V-DC
Virrankulutus	0,05 A
Ajokytkimen käyttöikä	2 miljoonaa sykliä
Suojausluokka	IPX4
Säilytyksen ja kuljetuksen lämpötila	-10 °C ... +40 °C

Litiumioniakku	
Nimellisjännite	24 V
Nimelliskapasiteetti (tuntia kohti)	10,4 Ah
Suurin mahdollinen purkausvirta	10 A
Suurin mahdollinen purkauksen huippuvirta	1 sekunti: 30 A tai 5 sekuntia: 15 A
Poiskytkentäjännite	21 V
Säilytyksen lämpötila	-20 °C ... +45 °C
Paino	2,5 kg

Sommaire

1. Remarques générales	32
1.1. Symboles et représentations	32
1.2. Définition	32
2. Sécurité	32
2.1. Consignes générales de sécurité	32
2.1.1. Prévention du risque de blessures graves	32
2.1.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées	32
2.2. Utilisation conforme	32
2.3. Utilisation non conforme	32
2.4. Equipements de protection individuelle	32
2.5. Qualification du personnel	32
2.6. Obligations de l'exploitant	32
3. Aperçu de l'appareil	32
3.1. Etabli à déplacement électrique	32
3.2. Système de commande	32
3.3. Batterie lithium-ion	32
3.4. Plaque signalétique	32
4. Transport et lieu d'installation	33
5. Mise en service	33
5.1. Charge externe de la batterie	33
5.2. Insertion de la batterie dans l'établi	33
5.3. Première mise en service	33
6. Utilisation	33
6.1. Initialisation du système de commande	33
6.2. Mettre en marche l'unité de commande électrique	33
6.3. Déplacer un établi électrique	33
6.4. Déplacement de l'établi sans entraînement	34
6.5. Désactiver l'unité de commande électrique et sécuriser l'établi pour l'empêcher de rouler	34
7. Affichages et signaux des modes de fonctionnement	34
7.1. Poignée de commande	34
7.1.1. LED du système	34
7.1.2. LED de la batterie	34
7.2. Lire l'état de charge de la batterie	34
8. Stockage	34
8.1. Etabli	34
8.2. Batterie	34
9. Entretien	34
9.1. Qualification du personnel	34
9.2. Pièces de rechange	34
9.3. Programme d'entretien	34
10. Pannes	34
10.1. Qualification du personnel	34
10.2. Tableau des pannes	34
10.2.1. Système de commande	34
10.2.2. Unité d'entraînement	35
10.3. Actionnement du déverrouillage d'urgence	35
11. Mise au rebut	35
12. Caractéristiques techniques	35
12.1. Etabli	35
12.2. Unité d'entraînement	35
12.3. Système de commande	35

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

1.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

Symboles d'avertissement	Signification
 AVERTISSEMENT	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 PRUDENCE	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
 ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

1.2. DÉFINITION

Le terme "batterie" utilisé dans ce manuel fait référence à la batterie lithium-ion fournie.

2. Sécurité

2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

2.1.1. Prévention du risque de blessures graves



Pièces mobiles

Risque d'écrasement des mains et de cisaillement lors de l'insertion ainsi qu'à l'intérieur de l'unité d'entraînement.

- » Porter des gants de protection.
- » Ne pas démonter l'unité d'entraînement.
- » Ne jamais mettre les mains entre la plaque de fixation et le boîtier de l'appareil ou à l'intérieur de l'unité d'entraînement.
- » Seul un électricien qualifié peut procéder à l'entretien de l'unité d'entraînement.



Collision avec l'établi

Risque d'écrasement du corps en cas de collision avec l'établi ou des objets.

- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Aucune personne ne doit être présente dans le sens de déplacement de l'établi.



Danger d'incendie et d'explosion

Défaut du système, risque d'incendie et de blessures dus à des dommages sur la batterie.

- » Utiliser uniquement la batterie fournie.
- » Remplacer la batterie uniquement par une batterie identique.
- » Recharger les batteries uniquement avec le chargeur fourni.
- » Brancher le connecteur uniquement sur les prises prévues à cet effet.
- » Seul un électricien qualifié peut procéder à l'entretien de l'unité d'entraînement, du système de commande et de la batterie.
- » Ne plus utiliser la batterie en cas d'endommagement, de déformation ou de dégagement de chaleur.

2.1.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées



Etabli basculant

Risque de blessures au niveau des mains, des pieds et du corps en cas de chute d'objets non sécurisés et risque de basculement de l'établi en cas de chargement incorrect.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne jamais ranger des pièces pointues ou d'autres pièces non fixées.
- » Ne pas ouvrir plusieurs tiroirs en même temps.
- » Ne placer aucun objet sur le plan de travail pendant le transport.
- » Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec l'armoire intégrée et les tiroirs fermés et verrouillés.
- » Respecter la charge admissible maximale des différents tiroirs et tablettes.
- » Respecter la charge admissible maximale de l'établi.

2.2. UTILISATION CONFORME

Utiliser uniquement l'établi s'il est en parfait état technique et en tenant compte de la sécurité et des dangers. Les problèmes susceptibles de compromettre la sécurité doivent être résolus immédiatement.

- Réparations par le service clientèle de Hoffmann Group.
- Etabli mobile avec assistance électronique à la poussée et batterie lithium-ion interchangeable pour travaux mobiles sur site.
- Pour usage industriel à l'intérieur. Utilisation sur des sols secs et fermes.

- Tiroirs pour le rangement d'outils.
- Plateau pour le rangement de pièces et d'outils.

2.3. UTILISATION NON CONFORME

- Ne rien placer ou déposer sur l'établi. Ne pas transporter de personnes.
- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.
- Ne franchir aucun obstacle.
- Ne pas utiliser la marche arrière en continu.
- Ne pas pousser sans entraînement lorsque l'unité d'entraînement est déployée.
- Ne pas surcharger l'établi, le plan de travail, les tiroirs et les tablettes.
- N'effectuer aucune transformation ou modification non autorisée de l'établi, du système de commande, de l'unité d'entraînement ou de la batterie.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.

2.4. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Technicien compétent en travaux électrotechniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

2.6. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

S'assurer que tous les travaux énumérés ci-après sont effectués uniquement par du personnel qualifié :

- Transport et lieu d'installation [► Page 33]
- Mise en service [► Page 33]
- Entretien [► Page 34]
- Pannes [► Page 34]

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.

3. Aperçu de l'appareil

3.1. ETABLI À DÉPLACEMENT ÉLECTRIQUE



1	Poignée de maintien et de commande	6	Roulettes directrices
2	Plan de travail	7	Frein d'arrêt
3	Tiroirs à extension totale	8	Armoire intégrée avec tablette (réglable en hauteur)
4	Roulettes fixes	9	Batterie dans l'armoire intégrée
5	Unités motrices		

3.2. SYSTÈME DE COMMANDE



1	Interrupteur de mise sous tension	4	Poignée de commande
2	LED du système	5	Commutateur de déplacement
3	LED de la batterie	6	Poignée de maintien

3.3. BATTERIE LITHIUM-ION



1	Serrures	3	Indication de capacité de la batterie
2	Prise de charge		

3.4. PLAQUE SIGNALÉTIQUE



 L'aspect de la plaque signalétique peut être différent. Dans ce cas, reprendre les indications en conséquence.

1	Désignation générale	5	Intensité maximale en A / Courant de court-circuit max. en kA
2	Désignation commerciale	6	Puissance
3	Série / Type / Code article	7	Numéro de série / Année de construction
4	Tension en V / Phases / Fréquence en Hz	8	Adresse du fabricant

4. Transport et lieu d'installation

 Vérifier immédiatement après réception que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages, ne pas procéder à l'installation ni à la mise en service.

ATTENTION

Transport non conforme jusqu'au lieu d'installation

Risque de blessure en raison du poids élevé de l'établi en cas de levage inapproprié.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Au moins deux personnes doivent assurer le transport de l'établi vers le lieu d'installation.
- » Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec l'armoire intégrée et les tiroirs fermés et verrouillés.

Veiller à ce qu'aucun composant ne soit endommagé ou détruit pendant le transport et la manutention.

AVIS

Transport non conforme

Dommages dus à un transport non conforme.

- » Utiliser uniquement des engins de levage appropriés pour transporter l'établi sur le lieu d'installation.
- » Ne pas soulever l'établi au niveau du plan de travail.
- » Ne pas tirer l'établi sur le sol.
- » Transporter l'établi à l'horizontale.
- » Abaisser lentement l'établi.

5. Mise en service

5.1. CHARGE EXTERNE DE LA BATTERIE



AVERTISSEMENT

Incendie et explosion

Risque de surchauffe et d'explosion en cas de chargement incorrect de la batterie.

- » Ne pas charger la batterie dans l'établi. La retirer et la recharger à l'extérieur.
- » Toujours charger la batterie dans le bon sens. Respecter la flèche directionnelle sur la batterie.
- » Utiliser uniquement le chargeur fourni.

1. Bloquer les deux roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.
2. Ouvrir le compartiment latéral.
3. Mettre la clé de la batterie sur OFF.
4. Pour déverrouiller, appuyez sur la clé située sur la batterie et tournez-la sur UN-LOCK.
5. Retirer la batterie.
6. Brancher le chargeur sur la prise de charge de la batterie.
7. Brancher la fiche secteur sur le secteur.

5.2. INSERTION DE LA BATTERIE DANS L'ÉTABLI



1. Bloquer les deux roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.
2. Ouvrir le compartiment latéral.
3. Insérer la batterie avec l'écran à l'avant et le verrou sur le côté gauche dans le support et l'enclencher.
4. Mettre la clé de la batterie sur OFF.
 - » La batterie est verrouillée.

5.3. PREMIÈRE MISE EN SERVICE



1. Charger complètement la batterie.
2. Insérer la batterie dans l'établi.
3. Initialisation du système de commande (► Page 33).

6. Utilisation

AVERTISSEMENT

Absence d'assistance au freinage

Risque de blessure en cas de renversement dû à l'absence d'assistance au freinage sur l'unité d'entraînement.

- » L'établi continue à rouler par inertie après avoir relâché le commutateur de déplacement.
- » Utiliser uniquement l'unité d'entraînement comme aide à la poussée et non comme assistance au freinage.
- » Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.
- » Ne pas utiliser l'établi dans les zones en pente.

AVERTISSEMENT

Pièces rotatives

Risque d'écrasement dû à des parties du corps happées ou écrasées en poussant l'établi.

- » Ne pas saisir les pièces en rotation.
- » Ne pas porter de bijoux amples.
- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Porter des vêtements de travail ajustés.
- » Protéger les cheveux longs avec un filet à cheveux.

AVIS

Faible garde au sol

Endommagement de l'unité d'entraînement en raison du contact avec le sol en raison d'une faible garde au sol.

- » Lorsque l'unité d'entraînement est rétractée, ne pas franchir d'obstacles de plus de 30 mm de haut.
- » Lorsque l'unité d'entraînement est déployée, ne pas franchir d'obstacles de plus de 15 mm de haut.

6.1. INITIALISATION DU SYSTÈME DE COMMANDE

- ✓ Première mise en service.
- ✓ Coupure de courant pendant le fonctionnement.
- 1. Appuyer sur l'interrupteur de mise sous tension sur la poignée de commande.
 - » Le système de commande est initialisé.
 - » La LED du système s'allume en jaune.
 - » Le système de commande se trouve en mode Position de montage.
- 2. Tourner le commutateur de déplacement vers l'avant jusqu'en butée et maintenir la position.
 - » Après 2 secondes, l'unité d'entraînement se rétracte.
- 3. Relâcher le commutateur de déplacement.
 - » Le commutateur de déplacement revient automatiquement en position centrale.
 - » La LED du système s'allume en vert.
- » L'établi est prêt à fonctionner.

6.2. METTRE EN MARCHÉ L'UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRIQUE.



Aucune personne ni aucun objet ne doit être présent dans le sens de déplacement de l'établi.

- ✓ Respecter une garde au sol de 15 mm lorsque l'unité d'entraînement est déployée.
- 1. Retirer les objets non fixés du plan de travail.
- 2. Verrouiller les tiroirs et la porte.
- 3. Desserrer les freins d'arrêt des deux roulettes directrices.
- 4. Mettre la clé de la batterie sur ON.
- 5. Appuyer sur l'interrupteur de mise sous tension sur la poignée de commande.
 - » La LED du système s'allume en vert.
- » L'établi est prêt à fonctionner.

6.3. DÉPLACER UN ÉTABLI ÉLECTRIQUE



Tenir compte du rayon de braquage important lorsque l'unité d'entraînement est déployée.

Ne pas utiliser la marche arrière en fonctionnement continu.

1. Tourner le commutateur de marche vers l'avant pour avancer, vers l'arrière pour reculer.
 - » L'unité d'entraînement sort.
2. Régler progressivement la vitesse de déplacement à l'aide du commutateur de déplacement.
 - » Vitesse maximale en marche avant : environ 4 km/h.
3. Relâcher le commutateur de déplacement à temps pour arrêter l'établi.
 - » Le commutateur de déplacement revient automatiquement en position centrale.
 - » L'établi continue à rouler par inertie.
4. L'unité d'entraînement se rétracte automatiquement en cas d'inactivité.

6.4. DÉPLACEMENT DE L'ÉTABLI SANS ENTRAÎNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

Courants inverses élevés

Risque d'incendie et d'explosion dû à des courants inverses élevés lors d'un déplacement sans entraînement avec l'unité d'entraînement déployée.

» Ne pas pousser l'établi sans entraînement lorsque l'unité d'entraînement est sortie.

- ✓ La commande est désactivée.
- 1. Verrouiller les tiroirs et la porte.
- 2. Desserrer les freins d'arrêt des deux roulettes directrices.
- 3. Déplacer l'établi.

6.5. DÉSACTIVER L'UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRIQUE ET SÉCURISER L'ÉTABLI POUR L'EMPÊCHER DE ROULER.

- ✓ L'unité de commande est allumée.
- 1. Maintenir l'interrupteur de mise sous tension sur la poignée de commande enfoncé pendant env. 3 secondes.
 - » La LED du système sur la poignée de commande ne s'allume pas.
- 2. Mettre la clé de la batterie sur OFF.
 - » Retirer la clé, la garder en lieu sûr.
- 3. Bloquer les deux roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.

7. Affichages et signaux des modes de fonctionnement

7.1. POIGNÉE DE COMMANDE

7.1.1. LED du système

Affichage LED	Signal sonore	Signification
Rouge continu	-	Système en cours d'initialisation
Rouge clignotant	Intervalle	Le système signale une erreur Tableau des pannes [Page 34]
Clignote rapidement en rouge	Intervalle	Limite de température du moteur dépassée
Vert continu	-	Système prêt à fonctionner
Vert clignotant	-	System en service, unité d'entraînement déployée

7.1.2. LED de la batterie

ℹ Consultez l'état exact de charge de la batterie directement sur celle-ci.

Affichage LED	Signal sonore	Signification
Rouge clignotant	Intervalle	Batterie chargée à moins de 50 % / vide
Vert continu	-	Batterie chargée à plus de 80 %
Jaune continu	-	Batterie chargée à moins de 80 %
Rouge continu	-	Batterie chargée à moins de 60 %

7.2. LIRE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

- 1. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation de la batterie.
- 2. Lecture de l'état de charge à l'aide du nombre de LED allumées.
 - » Si 2 LED ou moins sont allumées, rechargez la batterie.
 - » L'indicateur de charge s'éteint automatiquement.

8. Stockage

Stocker dans un endroit sec et fermé. Stocker uniquement à l'état sec. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Respecter une température de stockage comprise entre 10 et 20 °C.

8.1. ÉTABLI

- Température de stockage entre -10 °C et +60 °C.
- Stocker dans un endroit sec et fermé.
- Humidité de l'air : 90 %, sans condensation.

8.2. BATTERIE

Livraison avec deux clés. Garder les clés en lieu sûr, car elles ne peuvent pas être de nouveau commandées.

- Retirer la batterie de l'établi et la ranger dans un endroit sec et fermé.
- Température ambiante entre -20 °C et +45 °C.
- Etat de charge recommandé pour le stockage: 50 % de la capacité.
- Recharger à 50 % de la capacité tous les six mois.

ℹ Réduction de la capacité de charge due à l'usure de la batterie en raison de l'augmentation de la durée d'utilisation.

9. Entretien

9.1. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Voir Qualification du personnel [Page 32]

9.2. PIÈCES DE RECHANGE

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

9.3. PROGRAMME D'ENTRETIEN

AVIS

Nettoyage et entretien inadéquats

Défaillance du système en raison d'un nettoyage et d'un entretien incorrects.

- » Ne pas ouvrir le module de commande ni l'unité d'entraînement.
- » Retirer la batterie de l'établi avant de commencer les opérations d'entretien et de nettoyage.
- » Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.
- » Lors du nettoyage, ne laisser pénétrer aucun liquide dans les composants du système de commande.

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	Vérifier que l'établi, le système de commande, l'unité d'entraînement et la batterie ne présentent aucun dommage externe. Vérifier qu'aucun câble ne traîne au sol.	Personne compétente
Contrôle régulier	Vérifier le bon fonctionnement du système de commande, de l'unité d'entraînement et de la batterie ainsi que la fixation des raccords vissés de l'établi.	Electricien qualifié
En cas de salissure de l'établi	Nettoyer les parties latérales, les façades métalliques, les tiroirs et les pieds avec un nettoyant pour peinture. Nettoyer le plan de travail à l'aide d'un chiffon humide.	Personne compétente
En cas de salissure du système de commande	Nettoyer les salissures externes avec un chiffon sec ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse douce. Eviter toute pénétration de liquides pendant le nettoyage.	Personne compétente
En cas de dégâts à l'établi, aux composants et aux accessoires	Bloquer l'établi et en empêcher toute utilisation. Faire immédiatement remplacer les composants et accessoires défectueux.	Service clientèle Hoffmann Group

10. Pannes

10.1. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Voir Qualification du personnel [Page 32]

10.2. TABLEAU DES PANNES

10.2.1. Système de commande

Perturbation	Cause possible	Mesure	Responsable
Désactivé, mais l'unité d'entraînement est déployée.	■ L'unité d'entraînement se trouve en position de montage. ■ L'alimentation électrique a été coupée pendant le fonctionnement.	Initialisation du système de commande [Page 33]	Personne compétente
Mise en marche impossible.	Batterie pas chargée. Batterie pas enclenchée. Batterie mal insérée. Batterie défectueuse.	Charge externe de la batterie [Page 33] Mettre la clé de la batterie sur ON. Insertion de la batterie dans l'établi [Page 33] Remplacer la batterie.	Personne compétente Personne compétente Service clientèle Hoffmann Group
Après la mise sous tension du système, la LED du système clignote en rouge et un signal sonore retentit.	Système de commande défectueux ou paramètres incorrects.		Service clientèle Hoffmann Group
Après avoir actionné le commutateur de déplacement, la LED du système cli-	Système de commande ou câblage défectueux.		Service clientèle Hoffmann Group

Perturbation	Cause possible	Mesure	Responsable
gnote en rouge et un signal sonore re-tentit.			

10.2.2. Unité d'entraînement

En cas de dysfonctionnement de l'unité d'entraînement, contacter le service clientèle Hoffmann Group.

10.3. ACTIONNEMENT DU DÉVERROUILLAGE D'URGENCE



ATTENTION

Desserrage du déverrouillage d'urgence

Risque d'écrasement et de fracture en cas de desserrage forcé du déverrouillage d'urgence.

- » Porter des gants de protection.
- » Ne pas relâcher le levier verrouillé avec force.
- » Veiller à ce qu'aucune partie du corps ne se coince entre le levier, le boîtier ou le châssis.



Actionner le déverrouillage d'urgence en cas de défaillance du système de commande pour rétracter l'unité d'entraînement.

✓ Commande désactivée.

1. Tirer fortement le levier du déverrouillage d'urgence vers le bas.
 - » Le levier s'engage de manière perceptible.
 - » L'unité d'entraînement se rétracte.
 - » Le levier reste verrouillé en position basse.
 2. Éliminer le dysfonctionnement. (Tableau des pannes [Page 34])
 3. Appuyer sur l'interrupteur de mise sous tension sur la poignée de commande.
 4. Tourner le commutateur de déplacement vers l'avant pendant trois secondes.
 - » Le déverrouillage d'urgence est annulé.
 5. Relâcher brièvement le commutateur de marche, puis le tourner vers l'avant.
 - » L'unité d'entraînement sort.
- » L'établi est prêt à fonctionner.

11. Mise au rebut



Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Déposer les piles et batteries dans un centre de collecte approprié.



12. Caractéristiques techniques

12.1. ETABLI

Hauteur	950 mm
Largeur	1250 mm
Profondeur	700 mm
Charge admissible maximale par tiroir	75 kg uniformément répartis
Charge admissible maximale de la tablette	20 kg uniformément répartis
Poids à vide	171 kg
Charge admissible maximale de l'établi	400 kg
Garde au sol (avec l'unité d'entraînement rétractée)	30 mm
Température de l'environnement de travail	+5 °C à +40 °C
Température de stockage et de transport	-10 °C à +40 °C

12.2. UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT

Hauteur de montage	170 mm
Hauteur (en position rétractée)	145 mm
Nivellement du sol	+/- 30 mm
Hauteur de seuil max. franchissable	+/- 15 mm
Force de levage / pression de contact max.	400 N
Tension nominale	24 V c.c.
Puissance nominale	73,1W
Intensité nominale	7,0 A
Vitesse max.	4 km/h
Energie acoustique audible	45 dB(A)
Température de l'environnement de travail	+5 °C à +40 °C

Température de l'environnement de travail recommandée	+15 °C à +20 °C
Humidité de l'air de l'environnement de travail	90 %, sans condensation
Température de stockage et de transport	-20 °C à +50 °C
Classe de protection	IPX4

12.3. SYSTÈME DE COMMANDE

Module de commande	
Tension d'alimentation	24 V c.c.
Consommation électrique en mode Veille	0,1 A
Consommation électrique avec moteur de traction en marche	Max. 16 A
Classe de protection	IPX4
Température de stockage et de transport	-10 °C à +40 °C

Poignée de commande	
Tension d'alimentation	24 V c.c.
Consommation électrique	0,05 A
Durée de vie du commutateur de déplacement	2 millions de cycles
Classe de protection	IPX4
Température de stockage et de transport	-10 °C à +40 °C

Batterie lithium-ion	
Tension nominale	24 V
Capacité nominale (pendant une heure)	10,4 Ah
Courant de décharge maximum	10 A
Courant de décharge de crête maximum	1 seconde : 30 A ou 5 secondes : 15 A
Tension de coupure	21 V
Température de stockage	-20 °C à +45 °C
Poids	2,5 kg

Indice

1.	Note generali	37
1.1.	Simboli e mezzi di rappresentazione.....	37
1.2.	Chiarimento terminologico.....	37
2.	Sicurezza	37
2.1.	Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	37
2.1.1.	Come evitare il pericolo di lesioni gravi	37
2.1.2.	Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità	37
2.2.	Destinazione d'uso	37
2.3.	Uso improprio	37
2.4.	Dispositivi di protezione individuale	37
2.5.	Qualifica del personale	37
2.6.	Obblighi dell'operatore	37
3.	Panoramica dell'apparecchio.....	37
3.1.	Banco da lavoro mobile elettrico	37
3.2.	Sistema di controllo	37
3.3.	Batteria agli ioni di litio	37
3.4.	Targhetta.....	37
4.	Trasporto e luogo di installazione	38
5.	Messa in funzione.....	38
5.1.	Caricamento esterno della batteria.....	38
5.2.	Inserimento della batteria nel banco da lavoro.....	38
5.3.	Prima messa in funzione	38
6.	Utilizzo	38
6.1.	Inizializzazione del comando	38
6.2.	Accendere l'unità di comando elettrica.....	38
6.3.	Spingere elettricamente il banco da lavoro.....	38
6.4.	Spostamento del banco da lavoro senza trazione.....	39
6.5.	Spegnere l'unità di comando elettrica e fissare il banco da lavoro per impedirne lo spostamento.	39
7.	Spie e indicatori degli stati di esercizio	39
7.1.	Impugnatura di comando.....	39
7.1.1.	LED "System"	39
7.1.2.	LED "Battery"	39
7.2.	Leggere lo stato di carica della batteria.....	39
8.	Conservazione	39
8.1.	Banco da lavoro	39
8.2.	Batteria.....	39
9.	Manutenzione.....	39
9.1.	Qualifica del personale	39
9.2.	Ricambi	39
9.3.	Piano di manutenzione.....	39
10.	Guasti	39
10.1.	Qualifica del personale	39
10.2.	Tabella dei guasti	39
10.2.1.	Sistema di controllo.....	39
10.2.2.	Unità di azionamento	39
10.3.	Azionamento dello sblocco di emergenza	40
11.	Smaltimento	40
12.	Dati tecnici	40
12.1.	Banco da lavoro.....	40
12.2.	Unità di azionamento.....	40
12.3.	Sistema di controllo	40

1. Note generali

 Leggere le informazioni sull'utilizzo, seguirle attentamente, conservarle per riferimento futuro e tenerle sempre a portata di mano.

1.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

 Leggere le informazioni sull'utilizzo, seguirle attentamente, conservarle per riferimento futuro e tenerle sempre a portata di mano.

Simboli di avvertimento	Significato
 AVVERTENZA	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
 CAUTELA	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
 ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
 i	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

1.2. CHIARIMENTO TERMINOLOGICO

Il termine "batteria" che ricorre nelle presenti istruzioni d'uso si riferisce alla batteria agli ioni di litio fornita in dotazione.

2. Sicurezza

2.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

2.1.1. Come evitare il pericolo di lesioni gravi

AVVERTENZA

Parti mobili

Pericolo di schiacciamento delle mani e pericolo di cesoiamento durante il rodaggio e all'interno dell'unità di azionamento.

- » Indossare guanti protettivi.
- » Non smontare l'unità di azionamento.
- » Non inserire le mani tra la piastra di fissaggio e l'alloggiamento del dispositivo o all'interno dell'unità di azionamento.
- » Gli interventi di manutenzione all'unità di azionamento devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati.

AVVERTENZA

Urto con il banco da lavoro

Pericolo di schiacciamento del corpo in caso di urto con il banco da lavoro o eventuali oggetti.

- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Non sostare nella direzione di marcia del banco da lavoro.

AVVERTENZA

Pericolo di incendio e di esplosione

Difetto del sistema, pericolo di incendio e lesioni a causa di danni alla batteria.

- » Usare solo ed esclusivamente la batteria fornita in dotazione.
- » Sostituire la batteria solo con una batteria identica.
- » Ricaricare le batterie solo con il caricabatterie corrispondente.
- » Inserire i connettori solo nelle prese appositamente previste.
- » Gli interventi di manutenzione all'unità di azionamento, al sistema di controllo e alla batteria devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati.
- » In caso di danneggiamento, deformazione o sviluppo di calore, la batteria non deve essere più usata.

2.1.2. Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità

ATTENZIONE

Caduta del banco da lavoro

Pericolo di lesioni a mani, piedi e altre parti del corpo legato alla caduta di oggetti non fissati e pericolo di ribaltamento del banco da lavoro dovuto a un caricamento errato.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare sempre i pezzi appuntiti e gli altri oggetti.
- » Non aprire più cassette contemporaneamente.
- » In caso di trasporto, non appoggiare alcun oggetto sopra il piano di lavoro.
- » Spostare o trasportare il banco da lavoro solo con i cassetti e l'armadietto debitamente chiusi e bloccati.
- » Rispettare la portata massima dei singoli cassetti e delle singole mensole.
- » Rispettare la portata massima del banco da lavoro.

2.2. DESTINAZIONE D'USO

Utilizzare il banco da lavoro solo se è in condizioni tecniche ottimali e tenendo conto delle disposizioni in materia di sicurezza nonché dei pericoli a esso associati. Far eliminare immediatamente tutte le anomalie che possono mettere a rischio la sicurezza.

- Le riparazioni devono essere effettuate dal servizio clienti di Hoffmann Group.
- Banco da lavoro mobile con dispositivo elettronico di spinta e batteria agli ioni di litio sostituibile per il lavoro mobile in loco.

- Per uso industriale in ambienti interni. Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Cassetti per la custodia degli utensili.
- Mensola per la custodia di pezzi e utensili.

2.3. USO IMPROPRIO

- Non appoggiarsi né sedersi sopra il banco da lavoro. Non utilizzare per trasportare persone.
- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.
- Non utilizzare passando sopra agli ostacoli.
- Non usare la retromarcia in modalità continua.
- In caso di uscita dell'unità di azionamento, non spingere senza trazione.
- Non sovraccaricare il banco da lavoro, il piano di lavoro, i cassetti e le mensole.
- Non apportare modifiche né trasformazioni non autorizzate al banco da lavoro, al sistema di controllo, all'unità di azionamento e alla batteria.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.

2.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Per "personale specializzato in lavori elettrotecnici" si intende personale incaricato dotato della formazione specializzata, delle conoscenze e delle esperienze adeguate atte a riconoscere ed evitare eventuali pericoli elettrici.

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

2.6. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

Assicurarsi che tutti i lavori riportati nei capitoli seguenti vengano eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato e qualificato:

- Trasporto e luogo di installazione [► Pagina 38]
- Messa in funzione [► Pagina 38]
- Manutenzione [► Pagina 39]
- Guasti [► Pagina 39]

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.

3. Panoramica dell'apparecchio

3.1. BANCO DA LAVORO MOBILE ELETTRICO



1	Maniglia e impugnatura di comando	6	Ruote piroettanti
2	Piano di lavoro	7	Freno di stazionamento
3	Cassetti a estrazione totale	8	Armadietto con mensola (regolabile in altezza)
4	Ruote fisse	9	Batteria all'interno dell'armadietto
5	Unità di azionamento		

3.2. SISTEMA DI CONTROLLO



1	Interruttore Power	4	Impugnatura di comando
2	LED "System"	5	Selettore di marcia
3	LED "Battery"	6	Maniglia

3.3. BATTERIA AGLI IONI DI LITIO



1	Serratura	3	Indicatore capacità batteria
2	Presa di ricarica		

3.4. TARGHETTA



 L'aspetto della targhetta potrebbe risultare diverso. In questo caso, indicare i dati corrispondenti.

1	Denominazione generale	5	Carico elettrico totale in A / Corrente di cortocircuito max. in kA
2	Denominazione commerciale	6	Potenza
3	Serie / Modello / Codice articolo	7	Numero di serie / Anno di costruzione
4	Tensione in V / Fasi / Frequenza in Hz	8	Indirizzo del produttore

4. Trasporto e luogo di installazione

 Una volta ricevuto il prodotto, assicurarsi che non vi siano danni dovuti al trasporto. In presenza di segni di danneggiamento, non effettuare il montaggio né la messa in servizio.

 ATTENZIONE

Trasporto errato nel luogo di installazione

Pericolo di lesioni in caso di sollevamento scorretto dovuto al peso elevato del banco da lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Il banco da lavoro deve essere trasportato sul luogo di installazione da almeno due persone.
- » Spostare o trasportare il banco da lavoro solo con i cassetti e l'armadietto debitamente chiusi e bloccati.

Assicurarsi che nessun componente venga danneggiato o distrutto durante il trasporto e l'utilizzo del prodotto.

AVVISO

Trasporto errato

Danni causati da un trasporto errato.

- » Utilizzare solo dispositivi di sollevamento adatti per trasportare il banco da lavoro nel luogo previsto per l'installazione.
- » Non sollevare il banco da lavoro afferrandolo per il piano di lavoro.
- » Non trascinare il banco da lavoro sul pavimento.
- » Non trasportare il banco da lavoro in posizione orizzontale.
- » Deposare il banco da lavoro con delicatezza.

5. Messa in funzione

5.1. CARICAMENTO ESTERNO DELLA BATTERIA

(Fig. A)

 AVVERTENZA

Pericolo di incendio ed esplosione

Pericolo di surriscaldamento ed esplosione dovuto a un caricamento errato della batteria.

- » Non caricare la batteria all'interno del banco da lavoro. Toglietela e caricarla all'esterno.
- » Caricare sempre la batteria con l'orientamento corretto. Prestare attenzione alla freccia direzionale sulla batteria.
- » Utilizzare solo ed esclusivamente il caricabatterie fornito in dotazione.

1. Bloccare le due ruote piroettanti azionando i dispositivi di bloccaggio.
2. Aprire il vano laterale.
3. Girare la chiave della batteria su OFF.
4. Premere la chiave sulla batteria e girarla su UNLOCK.
 - » Sbloccaggio effettuato.
5. Estrarre la batteria.
6. Collegare il caricabatterie alla presa di ricarica della batteria.
7. Collegare la spina di rete alla rete elettrica.

5.2. INSERIMENTO DELLA BATTERIA NEL BANCO DA LAVORO

(Fig. B)

1. Bloccare le due ruote piroettanti azionando i dispositivi di bloccaggio.
2. Aprire il vano laterale.
3. Posizionare la batteria sulla guida situata nel supporto e spingerla finché non scatta in posizione.
 - » Il display deve essere rivolto in avanti, mentre la serratura deve trovarsi sul lato sinistro.
4. Girare la chiave della batteria su OFF.
 - » Batteria bloccata.

5.3. PRIMA MESSA IN FUNZIONE

(Fig. C)

1. Caricare completamente la batteria.
2. Inserire la batteria nel banco da lavoro.
 - » Il LED "System" diventa giallo.
 - » Il sistema di controllo si trova nello stato di esercizio "Posizione di montaggio".

3. Ruotare il selettore di marcia in avanti fino all'arresto e mantenere la posizione.
 - » Dopo due secondi, l'unità di azionamento si solleverà.
4. Rilasciare il selettore di marcia.
 - » Il LED "System" diventa verde.

6. Utilizzo

 AVVERTENZA

Sistema di frenata assistita mancante

Pericolo di lesioni dovute allo slittamento per la mancanza di un sistema di frenata assistita sull'unità di azionamento.

- » Al rilascio del selettore di marcia, il banco da lavoro rallenta fino ad arrestarsi con un'oscillazione residua.
- » Usare l'unità di azionamento solo come supporto ausiliario di spinta e non per la stabilizzazione della frenata.
- » Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.
- » Non usare il banco da lavoro in zone con pendenze o dislivelli.

 AVVERTENZA

Parti rotanti

Pericolo di schiacciamento in caso di inserimento o urto di parti del corpo durante lo spostamento del banco da lavoro.

- » Non inserire le mani all'interno delle parti rotanti.
- » Non indossare gioielli pendenti.
- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Indossare abbigliamento da lavoro molto aderente.
- » Raccogliere i capelli lunghi utilizzando una retina per capelli.

AVVISO

Distanza da terra minima

Danni all'unità di azionamento in caso di contatto con il terreno dovuto a una ridotta distanza da terra.

- » Se l'unità di azionamento è inserita, non passare sopra agli ostacoli con un'altezza superiore ai 30 mm.
- » In caso di uscita dell'unità di azionamento, non passare sopra agli ostacoli con un'altezza superiore ai 15 mm.

6.1. INIZIALIZZAZIONE DEL COMANDO

- ✓ prima messa in funzione.
 - ✓ Interruzione dell'alimentazione elettrica durante il funzionamento.
1. Premere l'interruttore Power che si trova sull'impugnatura di comando.
 - » Il sistema di controllo viene inizializzato.
 - » Il LED "System" diventa giallo.
 - » Il sistema di controllo si trova nello stato di esercizio "Posizione di montaggio".
 2. Ruotare il selettore di marcia in avanti fino all'arresto e mantenere la posizione.
 - » Dopo 2 secondi l'unità di azionamento si ritrae.
 3. Rilasciare il selettore di marcia.
 - » Il selettore di marcia tornerà automaticamente in posizione centrale.
 - » Il LED "System" diventa verde.
 - » Il banco da lavoro è pronto all'uso.

6.2. ACCENDERE L'UNITÀ DI COMANDO ELETTRICA



Assicurarsi che non vi siano persone né oggetti nella direzione di marcia del banco da lavoro.

- ✓ Rispettare la distanza da terra di 15 mm in caso di uscita dell'unità di azionamento.
1. Rimuovere gli oggetti liberi dal piano di lavoro.
 2. Chiudere i cassetti e lo sportello.
 3. Allentare i dispositivi di bloccaggio delle due ruote piroettanti.
 4. Girare la chiave della batteria su ON.
 5. Premere l'interruttore Power che si trova sull'impugnatura di comando.
 - » Il LED "System" diventa verde.
 - » Il banco da lavoro è pronto all'uso.

6.3. SPINGERE ELETTRICAMENTE IL BANCO DA LAVORO

 Tenere presente l'ampio raggio di sterzata con l'unità di azionamento estesa. Non utilizzare la retromarcia in funzionamento continuo.

1. Ruotare l'interruttore di marcia in avanti verso la parte anteriore, per la retromarcia verso la parte posteriore.
 - » L'unità di azionamento si estrae.
2. Regolare in continuo la velocità di marcia tramite l'apposito selettore.
 - » Velocità massima in avanti circa 4 km/h.
3. Per fermare il banco da lavoro, rilasciare il selettore di marcia in anticipo.
 - » Il selettore di marcia tornerà automaticamente in posizione centrale.
 - » Il banco da lavoro rallenterà fino ad arrestarsi con un'oscillazione residua.
4. In caso di inattività, l'unità di azionamento rientrerà automaticamente.

6.4. SPOSTAMENTO DEL BANCO DA LAVORO SENZA TRAZIONE

AVVERTENZA

Flussi di ritorno elevati

Pericolo di incendio ed esplosione dovuto a flussi di ritorno elevati in caso di spostamento senza trazione con uscita dell'unità di azionamento.

» Non spingere il banco da lavoro senza motore con l'unità di azionamento estesa.

✓ Il controllo è disattivato.

1. Chiudere i cassetti e lo sportello.
2. Allentare i dispositivi di bloccaggio delle due ruote piroettanti.
3. Spostare il banco da lavoro.

6.5. SPEGNERE L'UNITÀ DI COMANDO ELETTRICA E FISSARE IL BANCO DA LAVORO PER IMPEDIRNE LO SPOSTAMENTO.

✓ L'unità di controllo è accesa.

1. Tenere premuto l'interruttore Power situato sull'impugnatura di comando per circa 3 secondi.
 - » Il LED "System" sull'impugnatura di comando non deve emettere alcuna luce.
2. Girare la chiave della batteria su OFF.
 - » Estrarre la chiave e riporla al sicuro.
3. Bloccare le due ruote piroettanti azionando i dispositivi di bloccaggio.

7. Spie e indicatori degli stati di esercizio

7.1. IMPUGNATURA DI COMANDO

7.1.1. LED "System"

Spia LED	Segnale acustico	Significato
Luce fissa rossa	-	Inizializzazione del sistema
Luce lampeggiante rossa	Intervallo	Il sistema segnala un errore Tabella dei guasti [Pagina 39]
Lampeggia rapidamente in rosso	Intervallo	Temperatura del motore oltre il limite massimo
Luce fissa verde	-	Sistema pronto all'uso
Luce lampeggiante verde	-	Sistema in funzione, unità di azionamento uscita

7.1.2. LED "Battery"



Leggere lo stato esatto di carica della batteria direttamente sulla batteria stessa.

Spia LED	Segnale acustico	Significato
Luce lampeggiante rossa	Intervallo	Batteria carica meno del 50% / scarica
Luce fissa verde	-	Livello di carica della batteria superiore all'80 %
Luce fissa gialla	-	Livello di carica della batteria inferiore al 80 %
Luce fissa rossa	-	Livello di carica della batteria inferiore al 60 %

7.2. LEGGERE LO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

1. Premere l'interruttore di accensione della batteria.
2. Leggere lo stato di carica in base al numero di LED accesi.
 - » Se si accendono 2 o meno LED, ricaricare la batteria.
 - » L'indicatore di carica si spegne automaticamente.

8. Conservazione

Conservare in un luogo chiuso e asciutto. Conservare solo se asciutte. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. Mantenere una temperatura di immagazzinamento compresa tra 10 e 20 °C.

8.1. BANCO DA LAVORO

- Temperatura di conservazione compresa tra -10 °C e +60 °C.
- Conservare in un luogo chiuso e asciutto.
- Umidità dell'aria: 90 %, non condensante.

8.2. BATTERIA

Alla consegna la batteria viene fornita con due chiavi. Conservare le chiavi in un luogo sicuro (accessorio non riordinabile).

- Rimuovere la batteria dal banco da lavoro e riporla in un luogo chiuso e asciutto.
- Temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +45 °C.
- Stato di carica della batteria raccomandato per la conservazione: 50 % della capacità.
- Ogni sei mesi, ricaricare la batteria al 50 % della sua capacità.



La capacità di carica della batteria viene ridotta a causa dell'utilizzo prolungato.

9. Manutenzione

9.1. QUALIFICA DEL PERSONALE

Vedi Qualifica del personale [Pagina 37]

9.2. RICAMBI

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

9.3. PIANO DI MANUTENZIONE

AVVISO

Pulizia e manutenzione errate

Guasto al sistema dovuto a una pulizia errata e a una manutenzione impropria.

- » Non aprire il modulo di controllo né l'unità di azionamento.
- » Rimuovere la batteria dal banco da lavoro prima di iniziare le operazioni di manutenzione e pulizia.
- » Per la pulizia non utilizzare detergenti abrasivi.
- » Durante la pulizia, assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno dei componenti del sistema di controllo.

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	Verificare che il banco da lavoro, il sistema di controllo, l'unità di azionamento e la batteria non presentino segni di danneggiamento. Verificare che i cavi non striscino sul pavimento.	Personale addestrato
Controlli regolari	Verificare che il sistema di controllo, l'unità di azionamento, la batteria e i serraggi del banco da lavoro siano stabili e perfettamente funzionanti.	Elettricista qualificato
In caso di sporcizia del banco da lavoro	Pulire i fianchi, le parti anteriori in metallo, i cassetti e i piedini con un detergente per verniciatura. Pulire il piano di lavoro usando un panno umido.	Personale addestrato
In caso di sporcizia del sistema di controllo	Pulire le impurità esterne usando un panno asciutto o inumidito con una liscivia di sapone delicata. Assicurarsi che non penetrino liquidi quando si esegue la pulizia.	Personale addestrato
In caso di danni al banco da lavoro, ai componenti e agli accessori	Bloccare il banco da lavoro e proteggerlo per evitarne l'utilizzo. Far sostituire immediatamente i componenti e gli accessori danneggiati.	Servizio clienti di Hoffmann Group

10. Guasti

10.1. QUALIFICA DEL PERSONALE

Vedi Qualifica del personale [Pagina 37]

10.2. TABELLA DEI GUASTI

10.2.1. Sistema di controllo

Guasto	Possibile causa	Intervento	Addetto all'esecuzione
Sistema spento, ma unità di azionamento uscita.	■ L'unità di azionamento si trova in posizione di montaggio. ■ L'alimentazione è stata interrotta durante il funzionamento.	Inizializzazione del comando [Pagina 38]	Personale addestrato
Accensione impossibile.	Batteria scarica.	Caricamento esterno della batteria [Pagina 38]	Personale addestrato
	Batteria non accesa.	Girare la chiave della batteria su ON.	Personale addestrato
	Batteria non inserita correttamente.	Inserimento della batteria nel banco da lavoro [Pagina 38]	Personale addestrato
	Batteria difettosa.	Sostituire la batteria.	Servizio clienti di Hoffmann Group
Una volta acceso il sistema, il LED "System" lampeggia rosso e viene emesso un segnale acustico.	Sistema di controllo difettoso o parametri impostati in modo errato.		Servizio clienti di Hoffmann Group
Una volta azionato il selettore di marcia, il LED "System" lampeggia rosso e viene emesso un segnale acustico.	Sistema di controllo o cablaggio difettoso.		Servizio clienti di Hoffmann Group

10.2.2. Unità di azionamento

In caso di malfunzionamenti dell'unità di azionamento, contattare il servizio clienti Hoffmann Group.

10.3. AZIONAMENTO DELLO SBLOCCO DI EMERGENZA



ATTENZIONE

Allentamento dello sblocco di emergenza

Pericolo di schiacciamento e fratture nel caso in cui lo sblocco di emergenza venga allentato con troppa forza.

- » Indossare guanti protettivi.
- » Allentare la leva innestata con delicatezza.
- » Assicurarsi che le parti del corpo non rimangano incastrate tra la leva, l'alloggiamento o il telaio.

i In caso di guasto del sistema di controllo, azionare lo sblocco di emergenza per inserire l'unità di azionamento.

✓ Comando disattivato.

1. Tirare la leva dello sblocco di emergenza con forza verso il basso.
 - » La leva si innesterà in maniera udibile.
 - » L'unità di controllo verrà inserita.
 - » La leva rimarrà bloccata verso il basso.
2. Risolvere il guasto. (Tabella dei guasti [» Pagina 39])
3. Premere l'interruttore Power che si trova sull'impugnatura di comando.
4. Ruotare il selettore di marcia in avanti per tre secondi.
 - » Lo sblocco di emergenza si solleverà.
5. Rilasciare brevemente l'interruttore di marcia, quindi ruotarlo in avanti.
 - » L'unità di azionamento si estrae.

» Il banco da lavoro è pronto all'uso.

11. Smaltimento



Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Portare le batterie in un punto di raccolta adeguato.

12. Dati tecnici

12.1. BANCO DA LAVORO

Altezza	950 mm
Larghezza	1250 mm
Profondità	700 mm
Portata massima per cassetto	75 kg distribuiti su tutta la superficie
Portata massima mensola	20 kg distribuiti su tutta la superficie
Peso a vuoto	171 kg
Portata massima banco da lavoro	400 kg
Distanza da terra (con unità di azionamento inserita)	30 mm
Temperatura dell'ambiente di lavoro	da +5°C a +40°C
Temperatura di stoccaggio e di trasporto	da -10°C a +40°C

12.2. UNITÀ DI AZIONAMENTO

Altezza di montaggio	170 mm
Altezza (inserita)	145 mm
Livellamento della superficie	+/- 30 mm
Altezza soglia max. percorribile	+/- 15 mm
Forza di sollevamento / Forza di spinta max.	400 N
Tensione nominale	24 V DC
Potenza nominale	73,1 W
Corrente nominale	7,0 A
Velocità max.	4 km/h
Energia acustica udibile	45 dB(A)
Temperatura dell'ambiente di lavoro	da +5°C a +40°C
Temperatura del luogo di lavoro consigliata	da +15°C a +20°C
Umidità dell'aria nel luogo di lavoro	90 %, non condensante
Temperatura di stoccaggio e di trasporto	da -20°C a +50°C
Classe di protezione	IPX4

12.3. SISTEMA DI CONTROLLO

Modulo di controllo	
Tensione di alimentazione	24 V DC
Corrente assorbita in modalità stand-by	0,1 A

Modulo di controllo	
Corrente assorbita con motore elettrico di trazione acceso	massimo 16 A
Classe di protezione	IPX4
Temperatura di stoccaggio e di trasporto	da -10 °C a +40 °C
Impugnatura di comando	
Tensione di alimentazione	24 V DC
Corrente assorbita	0,05 A
Durata del selettore di marcia	2 milioni di cicli
Classe di protezione	IPX4
Temperatura di stoccaggio e di trasporto	da -10 °C a +40 °C
Batteria agli ioni di litio	
Tensione nominale	24 V
Capacità nominale (oraria)	10,4 Ah
Corrente di scarica massima	10 A
Corrente di punta della scarica massima	1 secondo: 30 A o 5 secondi: 15 A
Tensione di spegnimento	21 V
Temperatura di stoccaggio	da -20 °C a +45 °C
Peso	2,5 kg

Sadržaj

1. Opće upute.....	42
1.1. Simboli i znakovlje.....	42
1.2. Objašnjenje pojmova	42
2. Sigurnost.....	42
2.1. Osnovne sigurnosne napomene	42
2.1.1. Izbjegavajte opasnost od teških ozljeda.....	42
2.1.2. Izbjegavajte opasnost od lakših ili umjerenih ozljeda	42
2.2. Namjenska uporaba.....	42
2.3. Nepravilna primjena	42
2.4. Osobna zaštitna oprema	42
2.5. Kvalifikacija osoba	42
2.6. Obveze operatora	42
3. Pregled uređaja	42
3.1. Pokretni radionički stol s električnim pogonom.....	42
3.2. Upravljački sustav	42
3.3. Litij-ionska baterija	42
3.4. Oznaka tipa	42
4. Transport i mjesto postavljanja	43
5. Puštanje u rad	43
5.1. Punjenje baterije na vanjskom izvoru	43
5.2. Umetanje baterije u radionički stol	43
5.3. Prvo stavljanje u pogon	43
6. Rukovanje	43
6.1. Inicijaliziranje upravljanja	43
6.2. Uključite električnu upravljačku jedinicu	43
6.3. Električno gurnite radionički stol	43
6.4. Guranje radioničkog stola bez pogona.....	43
6.5. Isključite električnu upravljačku jedinicu i učvrstite radionički stol kako se ne bi otkotrljao.....	44
7. Prikazi i signali za načine rada	44
7.1. Ručka za upravljanje	44
7.1.1. LED sustav	44
7.1.2. LED baterija.....	44
7.2. Pročitajte status punjenja za baterija	44
8. Skladištenje	44
8.1. Radionički stol	44
8.2. Baterija	44
9. Održavanje.....	44
9.1. Kvalifikacija osoba	44
9.2. Rezervni dijelovi	44
9.3. Plan održavanja	44
10. Smetnje	44
10.1. Kvalifikacija osoba	44
10.2. Tablica smetnji	44
10.2.1. Upravljački sustav.....	44
10.2.2. Pogonska jedinica	44
10.3. Aktivacija otključavanja u nuždi	44
11. Odlaganje.....	45
12. Tehnički podaci	45
12.1. Radionički stol	45
12.2. Pogonska jedinica.....	45
12.3. Upravljački sustav	45

1. Opće upute



Pročitajte informacije o upotrebi i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

1.1. SIMBOLI I ZNAKOVlje



Pročitajte informacije o upotrebi i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

Simboli upozorenja	Značenje
 UPOZORENJE	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
 OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
POZOR	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

1.2. OBJAŠNJENJE POJMOVA

Pojam „baterija“ koji se upotrebljava u ovim uputama za uporabu odnosi se na isporučenu litij-ionsku bateriju.

2. Sigurnost

2.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

2.1.1. Izbjegavajte opasnost od teških ozljeda

 UPOZORENJE

Pokretni dijelovi

Opasnost od prignječenja ruku i opasnost od odsijecanja prilikom uvlačenja kao i u unutrašnjosti pogonske jedinice.

- » Nosite zaštitne rukavice.
- » Nemojte rastavljati pogonsku jedinicu.
- » Nemojte zahvaćati u prostor između montažne ploče i kućišta uređaja ili u unutrašnjost pogonske jedinice.
- » Održavanja na pogonskoj jedinici trebaju izvoditi stručni električari.

 UPOZORENJE

Sudar s radioničkim stolom

Opasnost od prignječenja tijela uzrokovana sudarom s radioničkim stolom ili objektima.

- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Zabranjena prisutnost osoba u smjeru kretanja radioničkog stola.

 UPOZORENJE

Opasnost od požara i eksplozije

Kvar sustava, opasnost od požara i ozljeda zbog oštećenja baterija-a.

- » Upotrebljavajte samo isporučeni akumulator.
- » Zamijenite baterija samo s identičnim baterija-om.
- » Akumulatore puniti samo odgovarajućim punjačem.
- » Priključne utikače utaknite samo u za to predviđene priključne utičnice.
- » Održavanja na pogonskoj jedinici, upravljačkom sustavu i bateriji smije izvoditi samo stručni električar.
- » U slučaju oštećenja, deformacije ili zagrijavanja akumulator više nemojte upotrebljavati.

2.1.2. Izbjegavajte opasnost od lakših ili umjerenih ozljeda

 OPREZ

Radionički stol s opasnošću od prevrtanja

Opasnost od ozljeda ruku, stopala i tijela uzrokovana nepričvršćenim objektima koji mogu pasti i prevrtanjem radioničkog stola zbog pogrešnog opterećenja.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Oštre ili druge obratke nikada nemojte skladištiti nepričvršćene.
- » Nemojte istovremeno otvarati više ladica.
- » Prilikom transporta nemojte stavljati objekte na radnu ploču.
- » Guranje ili transportiranje izvodite samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i odjeljkom ormara.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti pojedinačnih ladica i polica za odlaganje.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti radioničkog stola.

2.2. NAMJENSKA UPORABA

Radionički stol upotrebljavajte samo u tehnički besprijekornom stanju, svjesni rizika i opasnosti. Smetnje koje mogu ugroziti sigurnost treba odmah ukloniti.

- Popravci koje provodi korisnička podrška tvrtke Hoffmann Group.
- Mobilni radni stol s elektroničkom pomoći pri guranju i zamjenjivom litij-ionskom baterijom za mobilne radove na licu mjesta.
- Za industrijsku uporabu u zatvorenom prostoru. Uporaba na suhim i čvrstim podovima.

- Ladice za odlaganje alata.
- Police za pohranu obradaka i alata.

2.3. NEPRAVILNA PRIMJENA

- Nemojte ništa stavljati na radionički stol. Nemojte prevoziti osobe.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s labavim i nepričvršćenim površinama.
- Nemojte prelaziti preko prepreka.
- Vožnju unatrag ne upotrebljavati u načinu rada neprekinute vožnje.
- Ne gurati bez pogona s izvučenom pogonskom jedinicom.
- Nemojte preoptereti radionički stol, radnu ploču, ladice i police za odlaganje.
- Nemojte poduzimati svojevoljne preinake i prilagodbe na radioničkom stolu, upravljačkom sustavu, pogonskoj jedinici niti bateriji.
- Ne koristiti u područjima s opasnošću od eksplozije.

2.4. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

Stručno osoblje za mehaničarske radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Stručno osoblje za elektrotehničke radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osposobljene osobe s prikladnom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima za prepoznavanje i izbjegavanje opasnosti nastalih od elektriciteta.

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

2.6. OBVEZE OPERATORA

Pobrinite se za to da radove u nastavku izvodi samo kvalificirano stručno osoblje:

- Transport i mjesto postavljanja [► Stranica 43]
- Puštanje u rad [► Stranica 43]
- Održavanje [► Stranica 44]
- Smetnje [► Stranica 44]

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.

3. Pregled uređaja

3.1. POKRETNi RADIONIČKI STOL S ELEKTRIČNIM POGONOM



1	Ručka za držanje i upravljanje	6	Upravljački kotačići
2	Radna ploča	7	Kočnica
3	Ladica, u potpunosti izvlačiva	8	Odjeljak ormara s policom za odlaganje (podešavanje visine)
4	Fiksni kotačići	9	Baterija u odjeljku ormara
5	Pogonska jedinica		

3.2. UPRAVLJAČKI SUSTAV



1	Prekidač za uključivanje	4	Ručka za upravljanje
2	LED sustav	5	Prekidač za regulaciju kretanja
3	LED baterija	6	Ručka za držanje

3.3. LITIJ-IONSKA BATERIJA



1	Brava	3	Prikaz kapaciteta baterije
2	Utičnica za punjenje		

3.4. OZNAKA TIPa



 *Tipska pločica može se razlikovati po izgledu. U tom slučaju preuzeti informacije u skladu s tim.*

1	Opći opis	5	Puno strujno opterećenje u A / maks. struja kratkog spoja u kA
2	Trgovački naziv	6	Snaga

3	Serijski broj / godina proizvodnje	7	Serijski broj / godina proizvodnje
4	Napon u V / Faze / Frekvencija u Hz	8	Adresa proizvođača

4. Transport i mjesto postavljanja

i Odmah nakon zaprimanja proizvoda, provjeriti postoje li oštećenja uzrokovana transportom. U slučaju oštećenja proizvod se ne smije montirati niti pustiti u rad.

OPREZ

Neprimjeren transport do mjesta postavljanja

Opasnost od ozljeda zbog neto težine radioničkog stola uzrokovana neprimjerenim podizanjem.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Radionički stol transportirajte do mjesta postavljanja s barem dvije osobe.
- » Guranje ili transportiranje izvodite samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i odjeljkom ormara.

Pripazite na to da se prilikom transporta i rukovanja ne oštete ili unište komponente.

NAPOMENA

Neprimjeren transport

Oštećenje uzrokovano neprimjerenim transportom.

- » Upotrebljavajte samo primjerene naprave za podizanje za transport radioničkog stola do mjesta postavljanja.
- » Radionički stol nemojte dizati na radnu ploču.
- » Radionički stol nemojte vući po tlu.
- » Radionički stol transportirajte vodoravno.
- » Radionički stol pažljivo položite.

5. Puštanje u rad

5.1. PUNJENJE BATERIJE NA VANJSKOM IZVORU

(Sl. A)

UPOZORENJE

Požar i eksplozija

Opasnost od pregrijavanja i eksplozije zbog neispravnog punjenja baterije.

- » Bateriju nemojte puniti u radioničkom stolu. Izvadite i puniti ju na vanjskom izvoru.
- » Uvijek učitaite baterija u ispravnom položaju. Zabilježite strelicu smjera na bateriji.
- » Upotrebljavajte samo isporučeni punjač.

1. Oba okretna kotača blokirajte aktivacijom parkirnih kočnica.
2. Otvorite bočni pretinac.
3. Ključ na bateriji okrenite na OFF.
4. Ključ na bateriji pritisnite prema unutra i okrenite na UNLOCK.
 - » Otključajte.
5. Izvadite bateriju.
6. Punjač povežite s utičnicom za punjenje baterije.
7. Mrežni utikač povežite sa sustavom napajanja.

5.2. UMETANJE BATERIJE U RADIONIČKI STOL

(Sl. B)

1. Oba okretna kotača blokirajte aktivacijom parkirnih kočnica.
2. Otvorite bočni pretinac.
3. Pozicionirajte bateriju na vodilicu u držaču i gurajte dok se ona ne uglati.
 - » Usmjerenost zaslon naprijed, brava na lijevoj strani.
4. Ključ na bateriji okrenite na OFF.
 - » Baterija zaključana.

5.3. PRVO STAVLJANJE U POGON

(Sl. C)

1. Potpuno napunite bateriju.
2. Umetnite bateriju u radionički stol.
 - » LED sustav svijetli žuto.
 - » Upravljački se sustav nalazi u načinu rada položaj montaže.
3. Prekidač za regulaciju kretanja okrenite prema naprijed do graničnika i držite položaj.
 - » Pogonska se jedinica podiže nakon dvije sekunde.
4. Otpustite prekidač za regulaciju kretanja.
 - » LED sustav svijetli zeleno.

6. Rukovanje

UPOZORENJE

Izostanak pomoći pri kočenju

Opasnost od ozljeda uzrokovana prevrtanjem zbog izostanka pomoći pri kočenju na pogonskoj jedinici.

- » Nakon otpuštanja prekidača za regulaciju kretanja, radionički stol usporava s preostalim zamahom.
- » Pogonsku jedinicu upotrebljavajte samo kao pomoć pri guranju, a ne kao pomoć pri kočenju.
- » Prije započinjanja s radom, aktivirajte parkirne kočnice na okretnim kotačima.
- » Radionički stol nemojte upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.

UPOZORENJE

Okretni dijelovi

Opasnost od prignječenja uzrokovana uvlačenjem ili prevrtanjem dijelova tijela prilikom guranja radioničkog stola.

- » Nemojte zahvaćati u područje s okretnim dijelovima.
- » Nemojte nositi viseći nakit.
- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Nosite pripijenu radnu odjeću.
- » Dugu kosu zaštitite mrežicom za kosu.

NAPOMENA

Mali razmak od tla

Oštećenje pogonske jedinice uzrokovano dodirivanjem tla zbog malog razmaka od tla.

- » Kod uvučene pogonske jedinice nemojte prelaziti preko prepreka visine iznad 30 mm.
- » Kod izvučene pogonske jedinice nemojte prelaziti preko prepreka visine iznad 15 mm.

6.1. INICIJALIZIRANJE UPRAVLJANJA

- ✓ Prvo stavljanje u pogon.
 - ✓ Prekid opskrba energijom-a tijekom rada.
1. Pritisnite prekidač za uključivanje na ručki za upravljanje.
 - » Upravljački sustav se pokreće.
 - » LED sustav svijetli žuto.
 - » Upravljački se sustav nalazi u načinu rada položaj montaže.
 2. Prekidač za regulaciju kretanja okrenite prema naprijed do graničnika i držite položaj.
 - » Nakon 2 sekundi jedinica pogona se povlači.
 3. Otpustite prekidač za regulaciju kretanja.
 - » Prekidač za regulaciju kretanja automatski se vraća natrag u srednji položaj.
 - » LED sustav svijetli zeleno.
- » Radionički stol spreman je za rad.

6.2. UKLJUČITE ELEKTRIČNU UPRAVLJAČKU JEDINICU



Zabranjena prisutnost osoba i objekata u smjeru kretanja radioničkog stola.

- ✓ Pridržavajte se razmaka od tla od 15 mm kod izvučene pogonske jedinice.
 - 1. Nepričvršćene objekte uklonite s radne ploče.
 - 2. Zaključajte ladice i vrata.
 - 3. Otpustite parkirne kočnice na oba okretna kotača.
 - 4. Ključ na bateriji okrenite na ON.
 - 5. Pritisnite prekidač za uključivanje na ručki za upravljanje.
 - » LED sustav svijetli zeleno.
- » Radionički stol spreman je za rad.

6.3. ELEKTRIČNO GURNITE RADIONIČKI STOL



Kada se pogonska jedinica produži, zabilježite veliki krug okretanja. Tijekom neprekidnog rada nemojte koristiti kretanje unatrag.

1. Okrenite prekidač gasa za vožnju prema naprijed i za vožnju prema natrag.
 - » Produžava se pogonska jedinica.
2. Brzinu kretanja kontinuirano regulirajte preko prekidača za regulaciju kretanja.
 - » Maksimalna brzina za vožnju prema naprijed oko 4 km/h.
3. Prekidač za regulaciju kretanja prijevremeno otpustite da biste zaustavili radionički stol.
 - » Prekidač za regulaciju kretanja automatski se vraća natrag u srednji položaj.
 - » Radionički stol usporava s preostalim zamahom.
4. U slučaju neaktivnosti, pogonska se jedinica automatski uvlači.

6.4. GURANJE RADIONIČKOG STOLA BEZ POGONA

UPOZORENJE

Velike povratne struje

Opasnost od požara i eksplozije uzrokovana velikim povratnim strujama u slučaju guranja bez pogona s izvučenom pogonskom jedinicom.

- » Nemojte pomicati radionički stol pogon dok je pogonska jedinica izvučena.
- ✓ Kontrola je isključena.

- 1. Zaključajte ladice i vrata.
- 2. Otpustite parkirne kočnice na oba okretna kotača.
- 3. Gurajte radionički stol.

6.5. ISKLJUČITE ELEKTRIČNU UPRAVLJAČKU JEDINICU I UČVRSTITE RADIONIČKI STOL KAKO SE NE BI OTKOTRLJAO

- ✓ Upravljačka jedinica je uključena.
- 1. Prekidač za uključivanje na ručki za upravljanje držite pritisnutim otprilike 3 sekunde.
 - » LED sustav na ručki za upravljanje ne svijetli.
- 2. Ključ na bateriji okrenite na OFF.
 - » Izvucite ključ, čuvajte ga na sigurnom mjestu.
- 3. Oba okretna kotača blokirajte aktivacijom parkirnih kočnica.

7. Prikazi i signali za načine rada

7.1. RUČKA ZA UPRAVLJANJE

7.1.1. LED sustav

LED prikaz	Zvučni signal	Značenje
Stalno svjetlo crveno	-	Sustav pokrenut
Treperi crveno	Interval	Sustav prijavljuje Tablica smetnji [▶ Stranica 44] pogrešku
Brzo treperi crveno	Interval	Prekoračena je granica temperature motora
Stalno svjetlo zeleno	-	Sustav spreman za rad
Treperi zeleno	-	Sustav u pogonu, pogonska jedinica izvučena

7.1.2. LED baterija

 Pročitajte točan status napunjenosti baterije izravno na baterija .

LED prikaz	Zvučni signal	Značenje
Treperi crveno	Interval	baterija je učitana pri 50% / prazno
Stalno svjetlo zeleno	-	Baterija napunjena preko 80%
Stalno svjetlo žuto	-	Baterija napunjena ispod 80%
Stalno svjetlo crveno	-	Baterija napunjena ispod 60%

7.2. PROČITAJTE STATUS PUNJENJA ZA BATERIJU

- 1. Pritisnite prekidač Battery Power (baterija).
- 2. Status punjenja pročitajte pomoću broja osvijetljenih LED uređaja.
 - » Svijetli 2 ili manje LED's, napunite baterija.
 - » Indikator punjenja automatski se isključuje.

8. Skladištenje

Skladištiti u zatvorenom, suhom prostoru. Skladištiti samo u suhom stanju. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Pridrжавati se temperature skladištenja između 10 i 20 °C.

8.1. RADIONIČKI STOL

- Temperatura skladištenja je između -10 °C i +60 °C.
- Skladištiti u zatvorenom, suhom prostoru.
- Vlažnost zraka: 90 %, bez kondenzacije.

8.2. BATERIJA

Isporuka s dva ključa. Ključeve čuvajte na sigurnom mjestu, budući da se ne mogu ponovno naručiti.

- Izvadite bateriju iz radioničkog stola, skladištite ju u zatvorenom, suhom prostoru.
- Temperatura okruženja između -20 °C do +45 °C.
- Preporučena razina napunjenosti za skladištenje 50 % kapaciteta.
- Svakih šest mjeseci ponovno napunite na 50 % kapaciteta.

 Smanjenje kapaciteta punjenja uzrokovano trošenjem baterije zbog produljenog vijeka trajanja.

9. Održavanje

9.1. KVALIFIKACIJA OSOBA

Pogledajte Kvalifikacija osoba [▶ Stranica 42]

9.2. REZERVNI DIJELOVI

Nabav originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

9.3. PLAN ODRŽAVANJA

NAPOMENA

Nestručno čišćenje i održavanje

Kvar sustava uzrokovan neispravnim čišćenjem i nestručnim održavanjem.

- » Nemojte otvarati upravljački modul i pogonsku jedinicu.
- » Uklonite baterija iz radionički stol-a prije početka aktivnosti održavanja i čišćenja.
- » Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje za čišćenje.
- » Prilikom čišćenja tekućine ne smiju prodrijeti u komponente upravljačkog sustava.

Interval	Rad održavanja	Treba izvesti
Prije svake uporabe	Provjerite postoje li vanjska oštećenja na radioničkom stolu, upravljačkom sustavu, pogonskoj jedinici i bateriji. Provjerite vuku li se kabeli po tlu.	Obučena osoba
Redovita kontrola	Provjerite siguran dosjed i funkciju upravljačkog sustava, pogonske jedinice i baterije kao i vijčanih spojeva radioničkog stola.	Stručni električar
Pri zaprljanju radioničkog stola	Bočne dijelove, metalne fronte, ladice i nogice čistite sredstvom za čišćenje laka. Radnu ploču čistite vlažnom krpom.	Obučena osoba
Pri zaprljanju upravljačkog sustava	Vanjska onečišćenja očistite suhom krpom ili krpom navlaženom blagom sapunicom. Prilikom čišćenja ne smiju prodrijeti nikakve tekućine.	Obučena osoba
Pri oštećenjima na radioničkom stolu, komponentama i priboru	Blokirajte radionički stol i osigurajte od uporabe. Odmah zamijenite oštećene komponente i pribor.	Korisnička podrška Hoffmann Group

10. Smetnje

10.1. KVALIFIKACIJA OSOBA

Pogledajte Kvalifikacija osoba [▶ Stranica 42]

10.2. TABLICA SMETNJI

10.2.1. Upravljački sustav

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera	Izvodi
Isključen, ali pogonska jedinica izvučena.	■ Pogonska se jedinica nalazi u položaju montaže. ■ Napajanje je prekinuto tijekom rada.	Inicijaliziranje upravljanja [▶ Stranica 43]	Obučena osoba
Ne može se uključiti.	Baterija nije napunjena.	Punjenje baterije na vanjskom izvoru [▶ Stranica 43]	Obučena osoba
	Baterija nije uključena.	Ključ na bateriji okrenite na ON.	Obučena osoba
	Baterija nije pravilno umetnuta.	Umetanje baterije u radionički stol [▶ Stranica 43]	Obučena osoba
	Baterija oštećena.	Zamijenite bateriju.	Korisnička podrška Hoffmann Group
Nakon uključivanja sustava, LED sustav treperi crveno, oglašava se zvučni signal.	Upravljački sustav je neispravan ili su postavljeni netočni parametri.		Podrška tvrtke Hoffmann Group
Nakon aktivacije prekidača za regulaciju kretanja, LED sustav treperi crveno i oglašava se zvučni signal.	Neispravan upravljački sustav ili ožičenje.		Podrška tvrtke Hoffmann Group

10.2.2. Pogonska jedinica

U slučaju kvara pogonske jedinice obratite se korisničkoj službi tvrtke Hoffmann Group.

10.3. AKTIVACIJA OTKLUČAVANJA U NUŽDI



OPREZ

Otpuštanje otključavanja u nuždi

Opasnost od prignječenja i loma kostiju uzrokovana silovitim otpuštanjem otključavanja u nuždi.

- » Nosite zaštitne rukavice.
- » Uglavljenju polugu nemojte silovito otpuštati.
- » Osigurajte da se dijelovi tijela ne mogu uklješetiti između poluge, kućišta ili postolja.

i U slučaju smetnje upravljačkog sustava, aktivirajte otključavanje u nuždi za uvlačenje pogonske jedinice.

✓ Kontrola je isključena.

- Polugu za otključavanje u nuždi snažno povucite prema dolje.
 - » Poluga se osjetno uglavljuje.
 - » Pogonska se jedinica uvlači.
 - » Poluga ostaje zaključana u donjem položaju.
- Popravi smetnja. (Tablica smetnji [► Stranica 44])
- Pritisnite prekidač za uključivanje na ručki za upravljanje.
- Prekidač za regulaciju kretanja okrećite prema naprijed tri sekunde.
 - » Otključavanje u nuždi se poništava.
- Kratko otpustite prekidač gasa, a zatim ga okrenite prema naprijed.
 - » Produžava se pogonska jedinica.

» Radionički stol spreman je za rad.

11. Odlaganje



Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojite metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložite ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Baterije i akumulatorne odnesite na odgovarajuće sabirno mjesto.

12. Tehnički podaci

12.1. RADIONIČKI STOL

Visina	950 mm
Širina	1250 mm
Dubina	700 mm
Maksimalna nosivost po ladici	75 kg površinski raspodijeljeno
Maksimalna nosivost police	20 kg površinski raspodijeljeno
Težina bez tereta	171 kg
Maksimalna nosivost radionički stol	400 kg
Razmak od tla (kod uvučene pogonske jedinice)	30 mm
Temperatura radnog okruženja	+5 °C do +40 °C
Temperatura skladištenje i transport	od -10 °C do +40 °C

12.2. POGONSKA JEDINICA

ugradbena visina	170 mm
Visina (uvučena)	145 mm
Izjednačavanje tla	+/- 30 mm
Maks. visina praga koja se može pregaziti	+/- 15 mm
Maks. podizna sila / kontaktna sila	400N
Nazivni napon	24 V-DC
Nazivna snaga	73,1 W
Nazivna struja	7,0 A
Maks. brzina	4 km/h
Čujna energija zvuka	45 dB(A)
Temperatura radnog okruženja	+5 °C do +40 °C
Preporučena temperatura radnog okruženja	od +15 °C do +20 °C
Vlažnost zraka radno okruženje	90%, bez kondenzacije
Temperatura skladištenje i transport	od -20 °C do +50 °C
Klasa zaštite	IPX4

12.3. UPRAVLJAČKI SUSTAV

Upravljački modul	
Napon napajanja	Istosmjerni napon od 24 V
Potrošnja energije u stanju pripravnosti	0,1 A
Potrošnja energije pri uključenom pogonskom motoru	Maksimalno 16 A

Upravljački modul	
Klasa zaštite	IPX4
Temperatura skladištenje i transport	od -10°C do +40°C
Ručka za upravljanje	
Napon napajanja	Istosmjerni napon od 24 V
Potrošnja energije	0,05 A
Vijek trajanja prekidača za regulaciju kretanja	2 milijuna ciklusa
Klasa zaštite	IPX4
Temperatura skladištenje i transport	od -10°C do +40°C
Litij-ionska baterija	
Nominalni napon	24 V
Nominalni kapacitet (jednosatni)	10,4 Ah
Maksimalna struja pražnjenja	10 A
Maksimalna vršna struja pražnjenja	1 sekunda: 30 A ili 5 sekundi: 15 A
Napon isključivanja	21 V
Temperatura skladištenje	od -20°C do +45°C
Težina	2,5 kg

Turinys

1.	Bendrieji nurodymai	47
1.1.	Simboliai ir vaizdavimo priemonės	47
1.2.	Terminų paaiškinimas	47
2.	Sauga	47
2.1.	Pagrindinės saugos instrukcijos	47
2.1.1.	Venkite sunkių sužalojimų pavojaus	47
2.1.2.	Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus	47
2.2.	Naudojimas pagal paskirtį	47
2.3.	Netinkamas naudojimas	47
2.4.	Asmens apsaugos priemonės	47
2.5.	Personalo kvalifikacija	47
2.6.	Operatoriaus pareigos	47
3.	Įrenginio apžvalga	47
3.1.	Elektra varomas darbastalis su ratukais	47
3.2.	Valdymo sistema	47
3.3.	Ličio jonų akumuliatorius	47
3.4.	Ženklelis	47
4.	Transportavimas ir montavimo vieta	48
5.	Paleidimas eksploatuoti	48
5.1.	Išorinis akumuliatoriaus įkrovimas	48
5.2.	Akumuliatorių įstatykite į darbastalį	48
5.3.	Pirmas paleidimas eksploatuoti	48
6.	Valdymas	48
6.1.	Aktyvuoti valdymą	48
6.2.	Įjunkite elektrinį valdymo bloką	48
6.3.	Elektrinis staklių stumdymas	48
6.4.	Darbastalio stūmimas nenaudojant pavaros	48
6.5.	Išjunkite elektrinį valdymo bloką ir užfiksuokite darbastalį, kad jis nesislinktų	48
7.	Veikimo būsenos indikatoriai ir signalai	49
7.1.	Valdymo rankena	49
7.1.1.	Sistemos šviesos diodai	49
7.1.2.	Baterijos šviesos diodas	49
7.2.	Baterijos įkrovos būklės rodymas	49
8.	Laikymas	49
8.1.	Darbastalis	49
8.2.	Akumuliatorius	49
9.	Techninė priežiūra	49
9.1.	Personalo kvalifikacija	49
9.2.	Atsarginės dalys	49
9.3.	Techninės priežiūros planas	49
10.	Triklys	49
10.1.	Personalo kvalifikacija	49
10.2.	Trikčių lentelė	49
10.2.1.	Valdymo sistema	49
10.2.2.	Pavaros blokas	49
10.3.	Avarinio atleidiklio įjungimas	49
11.	Utilizavimas	50
12.	Techniniai duomenys	50
12.1.	Darbastalis	50
12.2.	Pavaros blokas	50
12.3.	Valdymo sistema	50

1. Bendrieji nurodymai

 Perskaitykite naudojimo instrukcijas, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

1.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

 Perskaitykite naudojimo instrukcijas, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
 ĮSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
 DĖMESIO	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
 DĖMESIO	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
 i	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai bei trikčių.

1.2. TERMINŲ PAAIŠKINIMAS

Šioje naudojimo instrukcijoje vartojamas terminas „Akumulatorius“ reiškia kartu komplektuojamą ličio jonų akumulatorių.

2. Sauga

2.1. PAGRINDINĖS SAUGOS INSTRUKCIJOS

2.1.1. Venkite sunkių sužalojimų pavojaus

- ĮSPĖJIMAS**
- Judančios dalys**
- Įtraukiant pavaros bloką ir kišant rankas į jo vidų kyla rankų suspaudimo ir įpjovimo pavojus.
- » Mūvėkite apsaugines pirštines.
 - » Neardykite pavaros bloko.
 - » Niekada nekiškite rankų tarp tvirtinimo plokštės ir įrenginio korpuso arba į pavaros bloko vidų.
 - » Pavaros bloko techninę priežiūrą gali atlikti tik profesionalus elektrikas.

- ĮSPĖJIMAS**
- Susidūrimas su darbataliu**
- Kūno prispaudimo pavojus susidūrus su darbataliu ar kitais objektais.
- » Užtikrinkite saugumą darbatalio stūmimo kelyje.
 - » Darbatalio važinėjimo trajektorijoje negali pasitaikyti žmonių.

- ĮSPĖJIMAS**
- Gaisro ir sprogo pavojus**
- Sistemos gedimas, gaisro ir sužalojimų pavojus dėl akumulatoriaus pažeidimų.
- » Naudokite tik kartu komplektuojamą akumulatorių.
 - » Akumulatorių keiskite tik identišku akumulatoriumi.
 - » Įkraukite bateriją naudodami tik tinkamą įkroviklį.
 - » Sujungiamąjį kištukąjunkite tik į tam skirtus lizdus.
 - » Pavaros bloko, valdymo sistemos ir akumulatoriaus techninę priežiūrą gali atlikti tik profesionalus elektrikas.
 - » Nenaudokite akumulatoriaus, jei jis sugadintas, deformuotas ar skleidžia šilumą.

2.1.2. Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus

- PERSPĖJIMAS**
- Darbatalio apvirstimo pavojus**
- Rankų, kojų ir kūno sužalojimų pavojus dėl neapsaugotų krintančių daiktų, taip pat darbatalio apvirstimo pavojus dėl netinkamos apkrovos.
- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
 - » Niekada nelaikykite antgalių ar kitų ruošinių neapsaugotų.
 - » Vienu metu nelaikykite kelių atidarytų stalčių.
 - » Transportuodami nedėkite daiktų ant darbatalio.
 - » Prieš stumdami ar transportuodami darbatalį, užtikrinkite, kad stalčiai ir spintelė būtų uždaryti ir užsklęsti.
 - » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną atskirų stalčių ir lentynos apkrovą.
 - » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną darbatalio apkrovą.

2.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Darbatalį naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės, atsižvelgdami į saugumo reikalavimus ir pavojus. Triktys, galinčios turėti įtakos saugumui, turėtų būti nedelsiant pašalintos.

- » „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo atliekamas remontas.
- » Darbatalis su ratukais su elektronine stūmimą palengvinančia priemone ir keičiamu ličio jonų akumulatoriumi, užtikrinančiais mobilumą darbo vietoje.
- » Skirtas pramoniniam naudojimui patalpose. Naudokite ant sauso ir tvirto pagrindo.
- » Įrankių saugojimo stalčiai.

- » Ruošinių ir įrankių saugojimo lentyna.

2.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- » Nestovėkite ir nesėdėkite ant darbatalio. Nevežkite žmonių.
- » Nenaudokite nuožulniose vietose.
- » Nenaudokite ten, kur pagrindas nėra kietas ir tvirtas.
- » Nepervažiukite kliūčių.
- » Nenaudokite atbulinės eigos pavaros nepertraukiamam darbui.
- » Nestumkite be pavaros, kai pavaros blokas ištrauktas.
- » Neperkraukite darbatalio, stalviršio, stalčių ir lentynos.
- » Darbatalio, valdymo sistemos, pavaros bloko ir akumulatoriaus negalima savavališkai modifikuoti.
- » Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.

2.4. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykites nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykstant atitinkamą veiklą.

2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Mechanikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikčių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- » Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Elektrotechnikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su elektra susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatavimo darbus.

2.6. OPERATORIAUS PAREIGOS

Užtikrinkite, kad visus toliau nurodytus darbus atliktų tik kvalifikuotas personalas:

- » Transportavimas ir montavimo vieta [► 48]
- » Paleidimas eksploatuoti [► 48]
- » Techninė priežiūra [► 49]
- » Triktys [► 49]

Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- » Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- » Nemontuokite, nediekite ir neeksploatuokite sugadintų gaminių.
- » Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.

3. Įrenginio apžvalga

3.1. ELEKTRA VAROMAS DARBATALIS SU RATUKAIS

 A	
1 Laikymo ir valdymo rankena	6 Nulenkami ratukai
2 Stalviršis	7 Ratukas su fiksatoriumi
3 Iki galo ištraukiami stalčiai	8 Spintelė su lentyna (reguliuojamo aukščio)
4 Fiksuoti ratukai	9 Akumulatorius įrengtas spintelėje
5 Pavaros blokas	

3.2. VALDYO SISTEMA

 B	
1 Maitinimo jungiklis	4 Valdymo rankena
2 Sistemos šviesos diodai	5 Valdiklis
3 Baterijos šviesos diodas	6 Laikymo rankena

3.3. LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS

 C	
1 Spyna	3 Akumulatoriaus talpos indikatorius
2 Užraktas	

3.4. ŽENKLELIS

 B	
 i	Ženklo išvaizda gali skirtis. Šiuo atveju atitinkamai pritaikykite informaciją.
1 Bendrasis aprašymas	5 Pilna srovės apkrova, išreikšta A / maks. trumpojo jungimo srovė kA
2 Komercinis pavadinimas	6 Galia
3 Serijos / tipo / produkto numeris	7 Serijinis numeris / pagaminimo metai
4 Įtampa V / fazės / dažnis Hz	8 Gamintojo adresas

4. Transportavimas ir montavimo vieta

 *Gavę produktą, iš karto patikrinkite, ar įskaičiuotos transportavimo išlaidos. Pažeidimo atveju gaminio negalima nei montuoti, nei pradėti eksploatuoti.*

 PERSPĖJIMAS

Netinkamas transportavimas į montavimo vietą

Dėl netinkamai keliamo sunkaus darbastalio kyla sužalojimų pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Užtikrinkite saugumą darbastalio stūmimo kelyje.
- » Darbastalį į montavimo vietą transportuokite mažiausiai su dviem asmenimis.
- » Prieš stumdami ar transportuodami darbastalį, užtikrinkite, kad stalčiai ir spintelė būtų uždaryti ir užskęsti.

Atkreipkite dėmesį, kad transportuojant ir iškraunant darbastalį jo komponentai nebūtų pažeisti ar sugadinti.

PRANEŠIMAS

Netinkamas transportavimas

Žala dėl netinkamo transportavimo.

- » Darbastaliui transportuoti į montavimo vietą naudokite tik tam tinkamą kėlimo priemonę.
- » Darbastalio nekelkite už darbastalio.
- » Darbastalio netraukite grindimis.
- » Darbastalį transportuokite horizontalioje padėtyje.
- » Darbastalį lėtai nuleiskite.

5. Paleidimas eksploatuoti

5.1. IŠORINIS AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

( pav.)

 ĮSPĖJIMAS

Gaisras ir sprogimas

Perkraunant akumuliatorių netinkamai, kyla perkaitimo ir sprogimo pavojus.

- » Akumuliatoriaus nekraukite, kai jis darbastalyje. Išimkite ir kraukite išorėje.
- » Bateriją visada įkraukite teisinga kryptimi. Atkreipkite dėmesį į akumuliatoriaus krypties rodyklę.
- » Naudokite tik kartu pridėdamą įkroviklį.

1. Užrakinkite abu sukiosius ratukus stovėjimo stabdžiais.
2. Atidarykite šoninį skyrį.
3. Akumuliatoriaus raktą pasukite į padėtį OFF.
4. Akumuliatoriaus raktą įstumkite ir pasukite į padėtį UNLOCK.
 - » Atrakinama.
5. Akumuliatorių išimkite.
6. Prijunkite įkroviklį prie akumuliatoriaus įkrovimo lizdo.
7. Prijunkite tinklo kištuką prie maitinimo tinklo.

5.2. AKUMULIATORIŲ ĮSTATYKITE Į DARBASTALĮ

( pav.)

1. Užrakinkite abu sukiosius ratukus stovėjimo stabdžiais.
2. Atidarykite šoninį skyrį.
3. Akumuliatorių uždėkite ant laikiklio bėgelio ir stumkite, kol užsifiksuos.
 - » Išdėstymas turi būti toks: ekranas iš priekio, spyna kairėje pusėje.
4. Akumuliatoriaus raktą pasukite į padėtį OFF.
 - » Akumuliatorius užrakintas.

5.3. PIRMAS PALEIDIMAS EKSPLOATUOTI

( pav.)

1. Akumuliatorių įkraukite iki galo.
2. Akumuliatorių įstatykite į darbastalį.
 - » Sistemos šviesos diodas šviečia geltonai.
 - » Valdymo sistema yra montavimo padėties būsenoje.
3. Valdiklį pasukite į priekį iki pat galo ir laikykite vietoje.
 - » Pavaros blokas bus paleistas po dviejų sekundžių.
4. Valdiklį atleiskite.
 - » Sistemos šviesos diodas šviečia žaliai.

6. Valdymas

 ĮSPĖJIMAS

Nėra stabdžių atramos

Kai pavaros bloke nėra stabdžių atramos, kyla sužalojimų pavojus dėl apsivertimo.

- » Atleidus valdiklį, darbastalis nuriedės iš inercijos.
- » Pavaros bloką naudokite tik kaip pagalbinę priemonę stumiant, bet ne kaip stabdžių atramą.
- » Prieš pradėdami darbą, sukiosius ratukus užfiksuokite stovėjimo stabdžiais.
- » Darbastalio nenaudokite nuožulniose vietose.

 ĮSPĖJIMAS

Besisukančios dalys

Suspaudimo pavojus, kai stumiant darbastalį kūno dalys gali būti įtrauktos ar pervažiuotos.

- » Rankomis nelieskite besisukančių dalių.
- » Nenešiokite palaidų papuošalų.
- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Dėvėkite prigludusius darbo drabužius.
- » Ilgus plaukus apsaugokite tinkleliu.

PRANEŠIMAS

Maža prošvaisa

Pavaros bloko pažeidimas, kai dėl mažos prošvaisos jis liečiasi su grindimis.

- » Kai pavaros blokas įtrauktas, nevažiuokite per kliūtis, aukštesnes nei 30 mm.
- » Kai pavaros blokas ištrauktas, nevažiuokite per kliūtis, aukštesnes nei 15 mm.

6.1. AKTYVUOTI VALDYMĄ

- ✓ Pirmas paleidimas eksploatuoti.
- ✓ Elektros tiekimo pertraukimas darbo metu.

1. Paspauskite ant valdymo rankenos esantį jungiklį.
 - » Valdymo sistema inicijuojama.
 - » Sistemos šviesos diodas šviečia geltonai.
 - » Valdymo sistema yra montavimo padėties būsenoje.
2. Valdiklį pasukite į priekį iki pat galo ir laikykite vietoje.
 - » Po 2 sekundžių įjungiamas pavaros blokas.
3. Valdiklį atleiskite.
 - » Valdiklis automatiškai grįš į vidurinę padėtį.
 - » Sistemos šviesos diodas šviečia žaliai.

- » Darbastalis parengtas darbui.

6.2. ĮJUNKITE ELEKTRINĮ VALDymo BLOKĄ



Darbastalio važinavimo trajektorijoje negali pasitaikyti žmonių ar daiktų.

- ✓ Kai pavaros blokas ištrauktas, užtikrinkite 15 mm prošvaisą.

1. Nuo darbastalio nuimkite neprivirtintus daiktus.
2. Uždarykite stalčius ir dureles.
3. Atleiskite abiejų ratukų stovėjimo stabdžius.
4. Akumuliatoriaus raktą pasukite į padėtį ON.
5. Paspauskite ant valdymo rankenos esantį jungiklį.
 - » Sistemos šviesos diodas šviečia žaliai.

- » Darbastalis parengtas darbui.

6.3. ELEKTRINIS STAKLIŲ STUMDYMAS



Atkreipkite dėmesį į didelį posūkio spindulį, kai išstumtas variklis. Nenaudokite atbulinės eigos nuolatiniam darbui.

1. Pavaros perjungiklį pasukite į priekį, kad važiuotumėte į priekį, arba atgal, kad važiuotumėte atgal.
 - » Pavaros blokas išslysta.
2. Valdikliu tolygiai reguliuokite važinavimo greitį.
 - » Maksimalus greitis važiuojant į priekį – apie 4 km/h.
3. Norėdami darbastalį sustabdyti, valdiklį atleiskite iš anksto.
 - » Valdiklis automatiškai grįš į vidurinę padėtį.
 - » Darbastalis riedės iš inercijos.
4. Kai pavaros blokas nenaudojamas, jis įtraukiamas automatiškai.

6.4. DARBASTALIO STŪMIMAS NENAUDOJANT PAVAROS

 ĮSPĖJIMAS

Didelė atgalinė srovė

Gaisro ir sprogimo pavojus dėl didelės grįžtamosios srovės, kai pavaros blokas ištrauktas, tačiau stumiama jo nenaudojant.

- » Nestumkite staklių be išstumto pavaros bloko.

- ✓ Valdymas išjungtas.

1. Uždarykite stalčius ir dureles.
2. Atleiskite abiejų ratukų stovėjimo stabdžius.
3. Stumkite darbastalį.

6.5. IŠJUNKITE ELEKTRINĮ VALDymo BLOKĄ IR UŽFIKSUOKITE DARBASTALĮ, KAD JIS NESISLINKSTŲ.

- ✓ Valdymo blokas yra įjungtas.

1. Ant valdymo rankenos esantį jungiklį palaikykite nuspausta maždaug 3 sekundes.
 - » Ant valdymo rankenos esantis valdymo sistemos šviesos diodas nedega.
2. Akumuliatoriaus raktą pasukite į padėtį OFF.
 - » Ištraukite raktą, padėkite jį laikyti saugioje vietoje.
3. Užrakinkite abu sukiosius ratukus stovėjimo stabdžiais.

7. Veikimo būsenos indikatoriai ir signalai

7.1. VALDYMO RANKENA

7.1.1. Sistemos šviesos diodai

Šviesos diodų indikatorius	Garsinis signalas	Reikšmė
Nepertraukiama raudona šviesa	-	Sistema inicijuota
Mirksi raudonai	Intervalas	Sistema praneša apie klaidą Trikių lentelė [49]
Greitai mirksi raudona spalva	Intervalas	Viršyta variklio temperatūros riba
Nepertraukiama žalia šviesa	-	Sistema paruošta naudoti
Mirksi žaliai	-	Sistema veikia, pavaros blokas ištrauktas

7.1.2. Baterijos šviesos diodas

 Tikslų akumuliatoriaus įkrovos lygį galima matyti tiesiogiai ant akumuliatoriaus.

Šviesos diodų indikatorius	Garsinis signalas	Reikšmė
Mirksi raudonai	Intervalas	Baterija įkrauta mažiau nei 50 % / išsikrovusi
Nepertraukiama žalia šviesa	-	Akumuliatorius įkrautas daugiau nei 80 %
Nepertraukiama geltona šviesa	-	Akumuliatorius įkrautas mažiau nei 80%
Nepertraukiama raudona šviesa	-	Akumuliatorius įkrautas mažiau nei 60%

7.2. BATERIJOS ĮKROVOS BŪKLĖS RODYMAS

1. Paspauskite akumuliatoriaus maitinimo jungiklį.
2. Įkrovos būseną galima matyti pagal šviečiančių LED skaičių.
 - » Jei šviečia 2 ar mažiau LED lempučių, įkraukite akumuliatorių.
 - » Įkrovimo indikatorius išsijungia automatiškai.

8. Laikymas

Laikyti uždaroje sausoje patalpoje. Laikyti tik sausoje vietoje. Nelaikykite šalia esdinančių, agresyvių cheminių medžiagų, tirpiklių, drėgmės ir nešvarumų. Laikymo temperatūra turi būti 10-20 °C.

8.1. DARBASTALIS

- Laikymo temperatūra: nuo -10 °C iki +60 °C.
- Laikyti uždaroje sausoje patalpoje.
- Oro drėgmė: 90 %, be kondensacijos.

8.2. AKUMULIATORIUS

Pristatomas su dviem rakteliais. Saugokite raktelius, nes nėra galimybės jų užsakyti iš naujo.

- Akumuliatorių išimkite iš darbastalio, padėkite saugoti uždaroje, sausoje patalpoje.
- Aplinkos temperatūra: nuo -20 °C iki +45 °C.
- Rekomenduojama įkrovimo būseną laikymui: 50 % talpos.
- Kas šešis mėnesius įkraukite iki 50 % talpos.

 Įkrovimo talpos sumažėjimas dėl akumuliatoriaus susidėvėjimo, kurį sukėlė padidėjusi naudojimo trukmė.

9. Techninė priežiūra

9.1. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Žr. Personalo kvalifikacija [47]

9.2. ATSARGINĖS DALYS

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

9.3. TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

PRANEŠIMAS

Netinkamas valymas ir techninė priežiūra

- Sistemos defektas dėl netinkamo valymo ir netinkamos techninės priežiūros.
- » Neatidarykite valdymo modulių ir pavaros bloko.
 - » Prieš pradėdami techninės priežiūros ir valymo darbus, išimkite akumuliatorių iš darbastalio.
 - » Valymui nenaudokite šveitimo priemonių.
 - » Valydami neleiskite skysčiams patekti į valdymo sistemos komponentus.

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	Patikrinkite, ar darbastalis, valdymo sistema, pavaros blokas ir akumuliatorius nėra išoriškai pažeisti. Patikrinkite, ar ant grindų nėra kabelių.	Instruktuotas asmuo
Reguliarus patikrinimas	Patikrinkite, ar valdymo sistema, pavaros blokas, akumuliatorius ir varžtų sujungimai yra tinkamai sumontuoti ir tinkamai veikia.	Profesionalus elektrikas

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Jei darbastalis nešvarus	Šoninės dalis, metalinius fasadus, stalčius ir kojeles nuvalykite lakuotų paviršių valikliu. Darbastalį nuvalykite drėgnu audeklu.	Instruktuotas asmuo
Jei valdymo sistema nešvari	Išorinius nešvarumus nuvalykite sausu arba nedidelės koncentracijos muilo tirpale išmirkytu audeklu. Valant negali prasiskverbti jokių skysčių.	Instruktuotas asmuo
Jei darbastalis, jo komponentai ir reikmenys yra pažeisti	Darbastalį užrakinkite ir užtikrinkite, kad jis nebūtų naudojamas. Nedelsdami pakeiskite sugadintus komponentus ir reikmenis.	„Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnyba

10. Triktys

10.1. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Žr. Personalo kvalifikacija [47]

10.2. TRIKIŲ LENTELĖ

10.2.1. Valdymo sistema

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas	Turi atlikti
Darbastalis išjungtas, bet pavaros blokas ištrauktas.	■ Pavaros blokas yra montavimo padėtyje. ■ Eksploatuojant buvo nutrauktas srovės tiekimas.	Aktyvuoti valdymą [48]	Instruktuotas asmuo
Nepavyksta įjungti.	Akumuliatorius nėra įkrautas. Akumuliatorius nėra įjungtas. Akumuliatorius įdėtas netinkamai. Akumuliatorius sugedęs.	Išorinis akumuliatoriaus įkrovimas [48] Akumuliatoriaus raktą pasukite į padėtį ON. Akumuliatorių įstatykite į darbastalį [48] Pakeiskite akumuliatorių.	Instruktuotas asmuo Instruktuotas asmuo Instruktuotas asmuo Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba
Sistemą įjungus, sistemos šviesos diodai ima mirksėti raudonai, pasigirsta garsinis signalas.	Valdymo sistema sugedusi arba nustatyti neteisingi parametrai.		Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba
Paspaudus valdiklį, sistemos šviesos diodas ima mirksėti raudonai ir pasigirsta garsinis signalas.	Sugedusi valdymo sistema arba laidai.		Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba

10.2.2. Pavaros blokas

Jei atsiranda variklio gedimų, kreipkitės į „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

10.3. AVARINIO ATLEIDIKLIO ĮJUNGIMAS



⚠ PERSPĖJIMAS

Avarinio atleidiklio atleidimas

Suspaudimo ir lūžių pavojus dėl priverstinio avarinio atleidiklio atleidimo.

- » Mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Užfiksuotos svirties negalima atleisti jėga.
- » Saugokitės, kad tarp svirties, korpuso ar važiuoklės nepatektų kūno dalių.

 Įvykus valdymo sistemos trikčiai, įjunkite avarinį atleidiklį, kad pavaros blokas būtų įtrauktas.

✓ Valdymas išjungtas.

1. Avarinio atleidiklio svirtį stipriai patraukite žemyn.
 - » Turite pajauti, kad svirtis užsisifiksavo.
 - » Pavaros blokas yra įtraukiamas.
 - » Svirtis lieka užfiksuota žemesnėje padėtyje.
 2. Pašalinti gedimą. (Trikių lentelė [49])
 3. Paspauskite ant valdymo rankenos esantį jungiklį.
 4. Valdiklį pasukite į priekį trims sekundėms.
 - » Avarinis atleidimas atšaukiamas.
 5. Trumpam atleiskite važiavimo jungiklį, tada pasukite jį į priekį.
 - » Pavaros blokas išslysta.
- » Darbastalis parengtas darbiui.

11. Utilizavimas

 Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Baterijas ir įkraunamas baterijas nuneškite į tinkamą surinkimo vietą.

12. Techniniai duomenys

12.1. DARBASTALIS

Aukštis	950 mm
Plotis	1250 mm
Gylis	700 mm
Didžiausia vienam stalčiui leidžiama apkrova	75 kg, kai tolygiai paskirstyta po paviršių
Maksimali lentynos leidžiama apkrova	20 kg, kai tolygiai paskirstyta po paviršių
Savoji masė	171 kg
Maksimali leidžiama darbastalio apkrova	400 kg
Prošvaisa (kai pavaros blokas įtrauktas)	30 mm
Darbo aplinkos temperatūra	+5°C iki +40°C
Laikymo ir transportavimo temperatūra	-10°C iki +40°C

12.2. PAVAROS BLOKAS

Montavimo aukštis	170 mm
Aukštis (įtraukto)	145 mm
Išlyginimas	+/- 30 mm
Didžiausias pervažiuojamas slenksčio aukštis	+/- 15 mm
Maksimali keliamoji jėga / spaudimo jėga	400N
Nominalioji įtampa	24 V DC
Nominalioji galia	73,1W
Vardinė srovė	7,0 A
Didžiausias greitis	4 km/val.
Girdima garso energija	45 dB(A)
Darbo aplinkos temperatūra	+5°C iki +40°C
Rekomenduojama darbo temperatūros aplinka	+15°C iki +20°C
Darbo aplinkos drėgmė	90 %, be kondensacijos
Laikymo ir transportavimo temperatūra	-20°C iki +50°C
Apsaugos klasė	IPX4

12.3. VALDYMO SISTEMA

Valdymo modulis	
Maitinimo įtampa	24 V DC
Srovės stipris budėjimo režimu	0,1 A
Srovės stipris, kai traukimo variklis įjungtas	Daugiausia 16 A
Apsaugos klasė	IPX4
Laikymo ir transportavimo temperatūra	Nuo -10 °C iki +40 °C

Valdymo rankena	
Maitinimo įtampa	24 V DC
Srovės stipris	0,05 A
Valdiklio nustatytoji naudojimo trukmė	2 milijonai ciklų
Apsaugos klasė	IPX4
Laikymo ir transportavimo temperatūra	Nuo -10 °C iki +40 °C

Ličio jonų akumuliatorius	
Nominalioji įtampa	24 V
Nominalioji talpa (valandinė)	10,4 Ah
Didžiausia iškrovimo srovė	10 A
Didžiausia iškrovimo pikinė srovė	1 sekundės: 30 A arba 5 sekundžių: 15 A
Išjungimo įtampa	21 V
Laikymo temperatūra	Nuo -20 °C iki +45 °C
Svoris	2,5 kg

Inhoudsopgave

1. Algemene aanwijzingen	52
1.1. Symbolen en aanduidingsmiddelen	52
1.2. Begrippenverklaring	52
2. Veiligheid	52
2.1. Basisveiligheidsinstructies	52
2.1.1. Gevaar voor zwaar letsel voorkomen	52
2.1.2. Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen	52
2.2. Beoogd gebruik	52
2.3. Onjuist gebruik	52
2.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen	52
2.5. Persoonlijke kwalificatie	52
2.6. Verplichtingen van de gebruiker	52
3. Overzicht van het apparaat	52
3.1. Elektrisch vrijrijdbare werkbank	52
3.2. Besturingssysteem	52
3.3. Lithium-ion-accu	52
3.4. Typeplaatje	52
4. Transport en opstelplaats	53
5. Ingebruikneming	53
5.1. Accu extern laden	53
5.2. Accu in werkbank plaatsen	53
5.3. Eerste ingebruikneming	53
6. Bediening	53
6.1. Besturing initialiseren	53
6.2. Elektrische besturingseenheid inschakelen	53
6.3. Werkbank elektrisch verschuiven	53
6.4. Werkbank zonder aandrijving duwen	53
6.5. Schakel de elektrische besturingseenheid uit en zet de werkbank vast zodat deze niet kan weggrollen	53
7. Weergaven en signalen bedrijfstoestanden	54
7.1. Besturingshandgreep	54
7.1.1. Systeem-led	54
7.1.2. Battery-led	54
7.2. De laadstatus van de accu aflezen	54
8. Opslag	54
8.1. Werkbank	54
8.2. Accu	54
9. Onderhoud	54
9.1. Persoonlijke kwalificatie	54
9.2. Reservedelen	54
9.3. Onderhoudsschema	54
10. Storingen	54
10.1. Persoonlijke kwalificatie	54
10.2. Storingstabel	54
10.2.1. Besturingssysteem	54
10.2.2. Aandrijfunit	54
10.3. Noodontgrendeling bedienen	54
11. Afvoer	55
12. Technische gegevens	55
12.1. Werkbank	55
12.2. Aandrijfunit	55
12.3. Besturingssysteem	55

1. Algemene aanwijzingen



Gebruiksaanwijzing lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

1.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN



Gebruiksaanwijzing lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
WAARSCHUWING	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
PAS OP	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

1.2. BEGRIPPENVERKLARING

Het in deze handleiding gebruikte begrip 'accu' heeft betrekking op de meegeleverde lithium-ion-accu.

2. Veiligheid

2.1. BASISVEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

2.1.1. Gevaar voor zwaar letsel voorkomen



Bewegende delen

Gevaar voor beknelling van de handen en gevaar voor afsnijden bij het inschuiven en in het inwendige van de aandrijfmotor.

- » Veiligheidshandschoenen dragen.
- » Aandrijfmotor niet uit elkaar nemen.
- » Nooit tussen bevestigingsplaat en apparaatbehuizing of in het inwendige van de aandrijfmotor grijpen.
- » Onderhoud van de aandrijfmotor alleen door een elektrotechnicus.



Botsing met werkbank

Gevaar voor beknelling van het lichaam door botsing met werkbank of voorwerpen.

- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Er mogen zich geen personen in de rijrichting van de werkbank bevinden.



Brand- en explosiegevaar

Systeemdefect, brand- en letselgevaar door schade aan de accu.

- » Alleen meegeleverde accu gebruiken.
- » Vervang de accu alleen door een identieke accu.
- » Accu's alleen met overeenkomstige lader opladen.
- » Aansluitstekkers alleen in de daarvoor bestemde aansluitingen steken.
- » Onderhoud van aandrijfmotor, besturingssysteem en accu alleen door een elektrotechnicus.
- » Bij beschadiging, vervorming of warmteontwikkeling, accu niet meer gebruiken.

2.1.2. Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen



Kantelende werkbank

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam door onbeveiligde, eraf vallende voorwerpen en kantelgevaar van de werkbank door onjuiste belasting.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Puntige of andere werkstukken nooit onbeveiligd opslaan.
- » Niet meerdere lades tegelijkertijd openen.
- » Bij transport geen voorwerpen op het werkblad leggen.
- » Alleen met gesloten, vergrendelde lades en kastgedeelte duwen of transporteren.
- » Maximaal draagvermogen van de afzonderlijke lades en aflegborden in acht nemen.
- » Maximaal draagvermogen van de werkbank in acht nemen.

2.2. BEOOGD GEBRUIK

Werkbank alleen in technisch onberispelijke staat gebruiken, waarbij u zich bewust dient te zijn van veiligheid en gevaren. Storingen die de veiligheid nadelig kunnen beïnvloeden onmiddellijk laten verhelpen.

- Reparaties door Hoffmann Group klantenservice.
- Verrijdbare werkbank met elektronische duwhulp en verwisselbare lithium-ion-accu voor mobiele werkzaamheden ter plaatse.
- Voor industrieel gebruik binnen. Gebruik op droge en vaste vloeren.
- Lades voor het opbergen van gereedschap.

- Aflegbord voor het opbergen van werkstukken en gereedschap.

2.3. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op werkbank plaatsen of zetten. Geen personen vervoeren.
- Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- Niet op plaatsen met losse en onverharde vloeren gebruiken.
- Niet over hindernissen heen rijden.
- Achteruitaandrijving niet gebruiken voor voortdurend rijden.
- Niet zonder aandrijving met uitgeschoven aandrijfmotor duwen.
- Werkbank, werkblad, lades en aflegborden niet overbelasten.
- Geen eigenmachtige ombouw en wijzigingen aan werkbank, besturingssysteem, aandrijfmotor en accu uitvoeren.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.

2.4. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnicus als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren die van elektriciteit kunnen uitgaan.

Geïnstreerde persoon

Geïnstreerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstreerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

2.6. VERPLICHTINGEN VAN DE GEBRUIKER

Ervoor zorgen dat alle hieronder genoemde werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel:

- Transport en opstelplaats [► Pagina 53]
- Ingebruikneming [► Pagina 54]
- Onderhoud [► Pagina 54]
- Storingen [► Pagina 54]

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.

3. Overzicht van het apparaat

3.1. ELEKTRISCH VERRIJDARE WERKBANK



1	Handgreep en besturingshandgreep	6	Zwenkwielen
2	Werkblad	7	Vastzetter
3	Volledig uittrekbare lades	8	Kastgedeelte met aflegbord (in hoogte verstelbaar)
4	Bokwielen	9	Accu in het kastgedeelte
5	Aandrijfmotor		

3.2. BESTURINGSSYSTEEM



1	Power-schakelaar	4	Besturingshandgreep
2	Systeem-led	5	Rijschakelaar
3	Battery-led	6	Handgreep

3.3. LITHIUM-ION-ACCU



1	Slot	3	Weergave accu capaciteit
2	Laadaansluiting		

3.4. TYPEPLAATJE



Het uiterlijk van het typeplaatje kan afwijken. In dit geval de gegevens overeenkomstig overnemen.

1	Algemene aanduiding	5	Vollaststroom in A / max. kortsluitstroom in kA
2	Handelsbenaming	6	Vermogen

3	Serie / type / artikelnummer	7	Serienummer / bouwjaar
4	Spanning in V / fasen / frequentie in Hz	8	Adres producent

4. Transport en opstelplaats

 *Product onmiddellijk na ontvangst controleren op transportschade. Bij beschadiging geen montage en ingebruikneming uitvoeren.*

VOORZICHTIG

Onjuist transport naar de opstelplaats

Gevaar voor letsel door het hoge eigen gewicht van de werkbank door onjuist optillen.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Werkbank met ten minste twee personen naar de opstelplaats transporteren.
- » Alleen met gesloten, vergrendelde lades en kastgedeelte duwen of transporteren.

Erop letten dat bij transport en hantering geen componenten worden beschadigd of kapot gaan.

LET OP

Onjuist transport

Beschadiging door onjuist transport.

- » Alleen geschikte hefwerktuigen gebruiken voor transport van de werkbank naar de opstelplaats.
- » Werkbank niet aan het werkblad optillen.
- » Werkbank niet over de vloer trekken.
- » Werkbank horizontaal transporteren.
- » Werkbank langzaam neerzetten.

5. Ingebruikneming

5.1. ACCU EXTERN LADEN



WAARSCHUWING

Brand en explosie

Gevaar voor oververhitting en explosie door onjuist opladen van de accu.

- » Accu niet in de werkbank laden. Verwijderen en extern laden.
- » Laad de accu altijd in de juiste richting op. Let op de richtingspijl op de accu.
- » Alleen meegeleverde lader gebruiken.

1. Beide zwenkwielen blokkeren door bediening van de vastzetters.
2. Zijvak openen.
3. Sleutel op de accu op OFF draaien.
4. Om te ontgrendelen, druk de sleutel op de accu in en draai deze naar UNLOCK.
5. Accu verwijderen.
6. Lader aansluiten op laadaansluiting van de accu.
7. Netstekker aansluiten op het lichtnet.

5.2. ACCU IN WERKBANK PLAATSEN



1. Beide zwenkwielen blokkeren door bediening van de vastzetters.
2. Zijvak openen.
3. Plaats de accu met het display aan de voorkant en het slot aan de linkerkant in de houder en klik deze vast.
4. Sleutel op de accu op OFF draaien.
 - » Accu wordt vergrendeld.

5.3. EERSTE INGEBRUIKNEMING



1. Accu volledig laden.
2. Accu in werkbank plaatsen.
3. Besturing initialiseren  Pagina 53].

6. Bediening

WAARSCHUWING

Ontbrekende remondersteuning

Gevaar voor letsel door overrijden als gevolg van ontbrekende remondersteuning op de aandrijfunit.

- » Werkbank rolt met resterende beweging uit na het loslaten van de rijschakelaar.
- » Aandrijfunit alleen als duwhulp gebruiken, niet voor remondersteuning.
- » Vóór werkzaamheden de vastzetters aan de zwenkwielen bedienen.
- » Werkbank niet op plaatsen met hellingen gebruiken.

WAARSCHUWING

Draaiende delen

Gevaar voor beknelling door erin trekken of overrijden van lichaamsdelen bij het duwen van de werkbank.

- » Niet in draaiende delen grijpen.
- » Geen losse sieraden dragen.
- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Nauwsluitende werkkleding dragen.
- » Lang haar met een haarnetje beschermen.

LET OP

Geringe bodemvrijheid

Beschadiging van de aandrijfunit door aanraking van de vloer vanwege geringe bodemvrijheid.

- » Bij een ingeschoven aandrijfunit niet over hindernissen hoger dan 30 mm heen rijden.
- » Bij een uitgeschoven aandrijfunit niet over hindernissen hoger dan 15 mm heen rijden.

6.1. BESTURING INITIALISEREN

- ✓ Eerste ingebruikneming.
- ✓ Onderbreking van de stroomvoorziening tijdens het gebruik.
- 1. Power-schakelaar op de besturingshandgreep indrukken.
 - » Besturingssysteem wordt geïnitieerd.
 - » Systeem-led brandt geel.
 - » Besturingssysteem bevindt zich in bedrijfstoestand montagepositie.
- 2. Rijschakelaar naar voren draaien tot de aanslag en positie vasthouden.
 - » Na 2 seconden rijdt de aandrijfeenheid naar binnen.
- 3. Rijschakelaar loslaten.
 - » Rijschakelaar draait automatisch terug naar de middenstand.
 - » Systeem-led brandt groen.
- » Werkbank gereed voor gebruik.

6.2. ELEKTRISCHE BESTURINGSEENHEID INSCHAKELLEN



Er mogen zich geen personen en voorwerpen in de rijrichting van de werkbank bevinden.

- ✓ Bodemvrijheid van 15 mm bij uitgeschoven aandrijfunit in acht nemen.
- 1. Losse voorwerpen verwijderen van het werkblad.
- 2. Lades en deur afsluiten.
- 3. Vastzetters aan beide zwenkwielen loszetten.
- 4. Sleutel op de accu op ON draaien.
- 5. Power-schakelaar op de besturingshandgreep indrukken.
 - » Systeem-led brandt groen.
- » Werkbank gereed voor gebruik.

6.3. WERKBANK ELEKTRISCH VERSCHUIVEN



Houd rekening met een grote draaicirkel wanneer de aandrijfeenheid is uitgeschoven.

Gebruik de achteruitrijfunctie niet voor continu gebruik.

1. Draai de rijschakelaar naar voren voor vooruitrijden en naar achteren voor achteruitrijden.
 - » Aandrijfeenheid rijdt naar buiten.
2. Rijsnelheid met rijschakelaar traploos regelen.
 - » Maximale snelheid voor voorwaartse beweging ca. 4 km/u.
3. Rijschakelaar vroegtijdig loslaten om de werkbank te stoppen.
 - » Rijschakelaar draait automatisch terug naar de middenstand.
 - » Werkbank rolt met resterende beweging uit.
4. Aandrijfunit schuift bij inactiviteit automatisch in.

6.4. WERKBANK ZONDER AANDRIJVING DUWEN

WAARSCHUWING

Hoge tegenstromen

Brand- en explosiegevaar door hoge tegenstromen bij duwen zonder aandrijving met uitgeschoven aandrijfunit.

- » Duw de werkbank niet zonder aandrijving met uitgeschoven aandrijfeenheid.
- ✓ De besturing is uitgeschakeld.
- 1. Lades en deur afsluiten.
- 2. Vastzetters aan beide zwenkwielen loszetten.
- 3. Werkbank duwen.

6.5. SCHAKEL DE ELEKTRISCHE BESTURINGSEENHEID UIT EN ZET DE WERKBANK VAST ZODAT DEZE NIET KAN WEGROLLEN.

- ✓ De besturingseenheid is ingeschakeld.
- 1. Power-schakelaar op de besturingshandgreep ca. 3 seconden ingedrukt houden.
 - » Systeem-led op de besturingshandgreep brandt niet.
- 2. Sleutel op de accu op OFF draaien.
 - » Sleutel verwijderen en goed opbergen.
- 3. Beide zwenkwielen blokkeren door bediening van de vastzetters.

7. Weergaven en signalen bedrijfstoestanden

7.1. BESTURINGSHANDGREEP

7.1.1. Systeem-led

Led-weergave	Akoestisch signaal	Betekenis
Constant licht rood	-	Systeem wordt geïnitieerd
Knippert rood	Interval	Systeem meldt fout Storingstabel [▶ Pagina 54]
Knippert snel rood	Interval	Motortemperatuurgrens overschreden
Constant licht groen	-	Systeem gereed voor gebruik
Knippert groen	-	Systeem in werking, aandrijfmotor uitgeschoven

7.1.2. Battery-led

 De exacte laadstatus van de accu direct op de accu aflezen.

Led-weergave	Akoestisch signaal	Betekenis
Knippert rood	Interval	Accu minder dan 50% opgeladen / leeg
Constant licht groen	-	Accu meer dan 80% geladen
Constant licht geel	-	Accu minder dan 80% geladen
Constant licht rood	-	Accu minder dan 60% geladen

7.2. DE LAADSTATUS VAN DE ACCU AFLEZEN

1. Druk op de aan/uit-knop van de accu.
2. Laadstatus aflezen aan de hand van het aantal brandende LED's.
 - » Als er 2 of minder LED's branden, moet de accu worden opgeladen.
 - » De laadindicator verdwijnt automatisch.

8. Opslag

In een gesloten, droge ruimte opslaan. Alleen in droge toestand opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Opslagtemperatuur tussen 10 en 20 °C in acht nemen.

8.1. WERKBANK

- Opslagtemperatuur tussen -10 °C en +60 °C.
- In een gesloten, droge ruimte opslaan.
- Luchtvochtigheid: 90%, niet condenserend.

8.2. ACCU

Aflevering met twee sleutels. Sleutels goed opbergen omdat deze niet kunnen worden nabesteld.

- Accu uit werkbank verwijderen, in een gesloten, droge ruimte opslaan.
- Omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +45 °C.
- Aanbevolen laadtoestand voor opslag 50% van de capaciteit.
- Elke zes maanden tot 50% van de capaciteit bijladen.

 Vermindering van de laadcapaciteit door accuslijtage op grond van toenemende gebruiksduur.

9. Onderhoud

9.1. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Zie Persoonlijke kwalificatie [▶ Pagina 52]

9.2. RESERVEDELEN

Originele reservedelen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

9.3. ONDERHOUDSSCHEMA

LET OP		
Onjuiste reiniging en onderhoud		
Systeemstoring door verkeerde reiniging en onjuist onderhoud.		
» Besturingsmodule en aandrijfmotor niet openen.		
» Verwijder de accu uit de werkbank voordat u begint met onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.		
» Gebruik geen schuurmiddelen voor het reinigen.		
» Bij het reinigen mogen er geen vloeistoffen in de componenten van het besturingssysteem binnendringen.		
Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	Werkbank, besturingssysteem, aandrijfmotor en accu op uitwendige beschadigingen controleren. Controleren of er geen kabels over de vloer slepen.	Geïnstreunde persoon

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Regelmatige controle	Besturingssysteem, aandrijfmotor en accu, alsmede schroefverbindingen van de werkbank op goede bevestiging en werking controleren.	Elektrotechnicus
Als de werkbank vuil is	Zijdelen, metalen fronten, lades en poten reinigen met lakreiniger. Werkblad reinigen met een vochtige doek.	Geïnstreunde persoon
Als het besturingssysteem vuil is	Uitwendige verontreinigingen met een droge of met mild zeepsop bevochtigde doek verwijderen. Bij de reiniging mogen er geen vloeistoffen binnendringen.	Geïnstreunde persoon
Bij schade aan werkbank, componenten en accessoires	Werkbank blokkeren en beveiligen tegen gebruik. Beschadigde componenten en accessoires onmiddellijk laten vervangen.	Klantenservice Hoffmann Group

10. Storingen

10.1. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Zie Persoonlijke kwalificatie [▶ Pagina 52]

10.2. STORINGSTABEL

10.2.1. Besturingssysteem

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel	Uit te voeren door
Uitgeschakeld, maar aandrijfmotor uitgeschoven.	■ Aandrijfmotor bevindt zich in montagepositie. ■ Stroomvoorziening werd tijdens het gebruik onderbroken.	Besturing initialiseren [▶ Pagina 53]	Geïnstreunde persoon
Kan niet worden ingeschakeld.	Accu niet geladen.	Accu extern laden [▶ Pagina 53]	Geïnstreunde persoon
	Accu niet ingeschakeld.	Sleutel op de accu op ON draaien.	Geïnstreunde persoon
	Accu niet correct geplaatst.	Accu in werkbank plaatsen [▶ Pagina 53]	Geïnstreunde persoon
	Accu defect.	Accu vervangen.	Klantenservice Hoffmann Group
Na het inschakelen van het systeem knippert de systeem-led rood, er klinkt een geluidssignaal.	Besturingssysteem defect of verkeerde parameters ingesteld.		Klantenservice Hoffmann Group
Na het bedienen van de rijschakelaar knippert de systeem-led rood en klinkt er een geluidssignaal.	Besturingssysteem of bekabeling defect.		Klantenservice Hoffmann Group

10.2.2. Aandrijfmotor

Neem bij storingen aan de aandrijfeenheid contact op met de klantenservice van Hoffmann Group.

10.3. NOODONTGREDELING BEDIENEN



VOORZICHTIG

Loszetten van de noodontgrendeling

Gevaar voor beknelling en botbreuken door met geweld loszetten van de noodontgrendeling.

- » Veiligheidshandschoenen dragen.
- » Vergrendelde hefboom niet met geweld loszetten.
- » Ervoor zorgen dat er geen lichaamsdelen tussen hefboom, behuizing of wielonderstel bekneld kunnen raken.

 Noodontgrendeling bij storing van het besturingssysteem bedienen om aandrijfmotor in te schuiven.

- ✓ Besturing uitgeschakeld.
- 1. Hefboom van de noodontgrendeling krachtig naar beneden trekken.
 - » Hefboom klikt voelbaar vast.
 - » Aandrijfmotor wordt ingeschoven.
 - » Hefboom blijft vergrendeld in onderste stand.
- 2. Storing verhelpen. (Storingstabel [▶ Pagina 54])
- 3. Powerschakelaar op de besturingshandgreep indrukken.

4. Rijschakelaar drie seconden naar voren draaien.
 - » Noodontgrendeling wordt opgeheven.
5. Laat de rijschakelaar even los en draai hem vervolgens naar voren.
 - » Aandrijfeenheid rijdt naar buiten.
- » Werkbank gereed voor gebruik.

11. Afvoer



Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Batterijen en accu's naar een geschikt verzamelpunt brengen.

12. Technische gegevens

12.1. WERKBANK

Hoogte	950 mm
Breedte	1250 mm
Diepte	700 mm
Maximale belastbaarheid per lade	75 kg vlakverdeeld
Maximale belastbaarheid aflegbord	20 kg vlakverdeeld
Leeggewicht	171 kg
Maximale belastbaarheid werkbank	400 kg
Bodemvrijheid (bij ingeschoven aandrijfunit)	30 mm
Temperatuur werkomgeving	+5 °C tot +40 °C
Temperatuur opslag en transport	-10 °C tot +40 °C

12.2. AANDRIJFUNIT

Inbouwhoogte	170 mm
Hoogte (ingeschoven)	145 mm
Nivellering	+/- 30 mm
Max. overrijdbare drempelhoogte	+/- 15 mm
Max. hefkracht / aandrukkracht	400 N
Nominale spanning	24 V-DC
Nominaal vermogen	73,1 W
Nominale stroom	7,0 A
Max. snelheid	4 km/h
Hoorbare geluidsenergie	45 dB(A)
Temperatuur werkomgeving	+5 °C tot +40 °C
Aanbevolen temperatuur werkomgeving	+15 °C tot +20 °C
Luchtvochtigheid werkomgeving	90%, niet condenserend
Temperatuur opslag en transport	-20 °C tot +50 °C
Veiligheidsklasse	IPX4

12.3. BESTURINGSSYSTEEM

Besturingsmodule	
Voedingsspanning	24 V-DC
Stroomopname in stand-by-modus	0,1 A
Stroomopname bij ingeschakelde rijmotor	Maximaal 16 A
Veiligheidsklasse	IPX4
Temperatuur opslag en transport	-10 °C tot +40 °C
Besturingshandgreep	
Voedingsspanning	24 V-DC
Stroomopname	0,05 A
Levensduur rijschakelaar	2 Miljoen cycli
Veiligheidsklasse	IPX4
Temperatuur opslag en transport	-10 °C tot +40 °C
Lithium-ion-accu	
Nominale spanning	24 V
Nominale capaciteit (één uur)	10,4 Ah
Maximale ontladestroom	10 A
Maximale ontladepiekstroom	1 Seconde: 30 A of 5 seconden: 15 A
Uitschakelspanning	21 V
Temperatuur opslag	-20 °C tot +45 °C

Lithium-ion-accu	
Gewicht	2,5 kg

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Innholdsfortegnelse

1.	Generelle merknader	57
1.1.	Symboler og visningsmidler	57
1.2.	Forklaring av faguttrykkene	57
2.	Sikkerhet	57
2.1.	Grunnleggende sikkerhetshenvisninger	57
2.1.1.	Unngå fare for alvorlige personskader	57
2.1.2.	Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader	57
2.2.	Korrekt bruk	57
2.3.	Ikke-korrekt bruk	57
2.4.	Personlig verneutstyr	57
2.5.	Personkvalifikasjon	57
2.6.	Operatørens plikter	57
3.	Apparatoversikt	57
3.1.	Elektrisk kjøretøyverktøybord	57
3.2.	kontrollsystem	57
3.3.	Litium-ion-batteri	57
3.4.	Typeskilt	57
4.	Transport og oppstillingssted	58
5.	Oppstart	58
5.1.	Lade batteriet eksternt	58
5.2.	Sett batteriet inn i arbeidsbenken	58
5.3.	Første oppstart	58
6.	Betjening	58
6.1.	Initialisere styring	58
6.2.	Slå på den elektriske styreenheten	58
6.3.	Elektrisk skyve arbeidsbenk	58
6.4.	Dytte arbeidsbenken uten drivkraft	58
6.5.	Slå av den elektriske styreenheten og sikre arbeidsbenken mot å rulle bort	58
7.	Indikatorer og signaler Driftsstatus	58
7.1.	Kontrollhåndtak	58
7.1.1.	System-LED	58
7.1.2.	Batteri-LED	59
7.2.	Avlese batteriets ladestatus	59
8.	Lagring	59
8.1.	Arbeidsbenk	59
8.2.	Oppladbart batteri	59
9.	Vedlikehold	59
9.1.	Personkvalifikasjon	59
9.2.	Reservedeler	59
9.3.	Vedlikeholdsplan	59
10.	Feil	59
10.1.	Personkvalifikasjon	59
10.2.	Tabell over feil	59
10.2.1.	kontrollsystem	59
10.2.2.	drivaggregat	59
10.3.	Aktiver nødåpning	59
11.	Avfallsbehandling	59
12.	Tekniske data	59
12.1.	Arbeidsbenk	59
12.2.	drivaggregat	60
12.3.	kontrollsystem	60

1. Generelle merknader

 Les informasjonen om bruk, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

1.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

 Les informasjonen om bruk, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

Varselsymboler	Betydning
 ADVARSEL	Kjennermerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
 FORSIKTIG	Identifiserer en fare som kan føre til lette eller middels alvorlig personskade hvis den ikke unngås.
OBS	Identifiserer en fare som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.
 i	Identifiserer nyttige tips og merknader samt informasjon for effektiv og feilfri drift.

1.2. FORKLARING AV FAGUTTRYKKENE

Begrepet «batteri» som brukes i denne bruksanvisningen, refererer til det medfølgende litiumionbatteriet.

2. Sikkerhet

2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

2.1.1. Unngå fare for alvorlige personskader

ADVARSEL

Bevegelige deler

Klemfare for hendene og skjærfare ved innkjøring og inne i drivenheten.

- » Bruk beskyttelseshansker.
- » Ikke demonter drivenheten.
- » Ikke stikk hånden mellom festplaten og apparatets kabinett eller inn i drivaggregatet.
- » Vedlikehold av drivenheten må kun utføres av autorisert elektriker.

ADVARSEL

Kollisjon med arbeidsbenk

Klemfare for kroppen ved kollisjon med arbeidsbenk eller gjenstander.

- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Personer må ikke oppholde seg i arbeidsbenkens kjøreretning.

ADVARSEL

Brann- og eksplosjonsfare

Systemfeil, fare for skader på personer og personskade på grunn av skader på batteriet.

- » Bruk kun det inkluderte oppladbare batteriet.
- » Batteriet må kun erstattes med et identisk batteri.
- » Batteriene skal kun lades opp med tilhørende ladeapparat.
- » Forbindelsespluggene skal kun stikkes inn i tilhørende stikkontakter.
- » Vedlikehold av drivaggregat, styresystem og batteri må kun utføres av autorisert elektriker.
- » Ikke bruk det oppladbare batteriet lenger dersom det har skader, er deformert eller blir varmt.

2.1.2. Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader

FORSIKTIG

Arbeidsbenk som kan velte

Fare for skader på hender, føtter og kropp på grunn av gjenstander som faller ned, samt fare for at arbeidsbenken kan velge hvis den belastes feil.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Oppbevar aldri spisse eller andre arbeidsstykker uten feste.
- » Flere skuffer skal ikke åpnes samtidig.
- » Ikke legg gjenstander på arbeidsplaten under transport.
- » Skyv eller transport kun med lukkede, låste skuffer og skaprom.
- » Overhold maks. bæreevne for de enkelte skuffene og hyllene.
- » Overhold maks. bæreevne for arbeidsbenken.

2.2. KORREKT BRUK

Arbeidsbenken skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk stand og sikkerhets- og farebevisst. Feil som kan nedsette sikkerheten, skal utbedres omgående.

- Reparasjoner skal utføres av kundeservice i Hoffmann Group.
- Mobil arbeidsbenk med elektronisk skyvehjelp og utskiftbart litiumionbatteri for mobilt arbeid på stedet.
- Til industriell innendørs bruk. Skal brukes på tørre og faste gulv.
- Skuff til oppbevaring av verktøy.
- Hyllebunn for oppbevaring av arbeidsstykker og verktøy.

2.3. IKKE-KORREKT BRUK

- Plasser eller sett ikke på arbeidsbenken. Ikke transporter personer.

- Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- Skal ikke brukes i områder med løs og ikke belagt bakke.
- Ikke kjør over hindringer.
- Ikke bruk bakoverkjøring ved kontinuerlig kjøring.
- Ikke skyv uten drivkraft med utkjørt drivenhet.
- Arbeidsbenk, arbeidsplate, skuffer og hyller skal ikke overbelastes.
- Ikke foreta egenmæktige ombygginger og modifikasjoner på arbeidsbenken, styresystemet, drivenheten og batteriet.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.

2.4. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern.

Beskyttelseskler slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

2.5. PERSONKVALIFIKASJON

Fagperson for mekaniske arbeider

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobbet med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

Fagkraft for elektrotekniske arbeider

Elektrofagkraft i henhold til denne dokumentasjonen, er egnede personer med riktig faglig utdanning, kunnskap og erfaring, som kan oppdage og unngå farer som utgår fra elektrisitet.

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

2.6. OPERATØRENS PLIKTER

Forsikre deg om at arbeidene som er oppført under, kun utføres av kvalifisert fagpersonale:

- Transport og oppstillingssted [► Side 58]
- Oppstart [► Side 58]
- Vedlikehold [► Side 59]
- Feil [► Side 59]

Operatøren må forvisse seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.

3. Apparatoversikt

3.1. ELEKTRISK KJØRETØYVERKTØYBORD



1	Håndtak og styrehåndtak	6	Styrehjul
2	Arbeidsplate	7	Holdebrems
3	Skuffer som kan trekkes helt ut	8	Skapdel med hylle (høydejusterbar)
4	Hjul	9	Batteri i skapet
5	drivaggregat		

3.2. KONTROLLSYSTEM



1	Strømbryter	4	Kontrollhåndtak
2	System-LED	5	kjøringsbryter
3	Batteri-LED	6	håndtak

3.3. LITUM-ION-BATTERI



1	slott	3	Visning av batterikapasitet
2	ladebukse		

3.4. TYPESKILT



 Typeskiltet kan ha et utseende som avviker. I et slikt tilfelle må opplysningene brukes tilsvarende.

1	Allmenn betegnelse	5	Full strømbelastning i A / maks. kortslutningsstrøm i kA
2	Handelsbetegnelse	6	Effekt
3	Serie / Type / Artikkelnummer	7	Serienummer / produksjonsår
4	Spenning i V / Faser / Frekvens i Hz	8	Produsentens adresse

4. Transport og oppstillingssted

 Kontroller produktet rett etter at du har mottatt det for å se om det har transportkader. Ved skader skal ikke produktet monteres eller startes opp.

 FORSIKTIG

Ikke forskriftsmessig transport til oppstillingsstedet
Fare for skader på grunn av arbeidsbenkens høye egenvekt ved ufagmessig løfting.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Transporter arbeidsbenken til oppstillingsstedet med minst to personer.
- » Skyv eller transport kun med lukkede, låste skuffer og skaprom.

Pass på at ingen komponenter skades eller ødelegges under transport og håndtering.

LES DETTE

Ufagmessig transport
Skader på grunn av ufagmessig transport.

- » Bruk kun egnet løfteutstyr til transport av arbeidsbenken til oppstillingsstedet.
- » Ikke løft opp arbeidsbenken etter arbeidsplaten.
- » Ikke trekk arbeidsbenken over gulvet.
- » Transporter arbeidsbenken vannrett.
- » Sett arbeidsbenken sakte ned.

5. Oppstart

5.1. LADE BATTERIET EKSTERNT



 ADVARSEL

Brann og eksplosjon
Fare for overoppheting og eksplosjon ved feilaktig lading av batteriet.

- » Ikke lad batteriet i arbeidsbenken. Ta ut og lad eksternt.
- » Lad alltid batteriet i riktig retning. Vær oppmerksom på retningspilen på batteriet.
- » Bruk kun medfølgende lader.

1. Blokker de to styrehjulene ved å sette på holdebremsene.
2. Åpne sidelommen.
3. Vri nøkkelen på batteriet til OFF.
4. For å låse opp, trykk inn nøkkelen på batteriet og vri den til UNLOCK.
5. Ta ut batteriet.
6. Koble laderen til batteriets ladekontakt.
7. Koble nettpluggen til strømmettet.

5.2. SETT BATTERIET INN I ARBEIDSBENKEN



1. Blokker de to styrehjulene ved å sette på holdebremsene.
2. Åpne sidelommen.
3. Sett batteriet med displayet foran og låsen på venstre side inn i holderen og lås det på plass.
4. Vri nøkkelen på batteriet til OFF.
 - » Batteriet er låst.

5.3. FØRSTE OPPSTART



1. Lad batteriet helt opp.
2. Sett batteriet inn i arbeidsbenken.
3. Initialisere styring [ Side 58].

6. Betjening

 ADVARSEL

Manglende bremseassistanse
Fare for personskade ved påkjørsel på grunn av manglende bremseassistanse på drivaggregatet.

- » Arbeidsbenken ruller ut med restmoment etter at kjøreswitchen er sluppet.
- » Drivaggregatet skal kun brukes som skyvehjelp, ikke som bremsehjelp.
- » Aktiver bremsene på styrerullene før arbeid utføres.
- » Ikke bruk arbeidsbenken i områder med stigning eller fall.

 ADVARSEL

Roterende deler
Klemfare ved at legemsdeler blir trukket inn i eller overkjøres når arbeidsbenken skyves.

- » Ikke grip inn i roterende deler.
- » Ikke bruk løse smykker.
- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Bruk tettsittende arbeidsklær.
- » Beskytt langt hår med hårnett.

LES DETTE

Lav bakkeklaring

Skade på drivverket ved kontakt med bakken på grunn av lav bakkeklaring.

- » Når drivenheten er kjørt inn, må du ikke kjøre over hindringer som er høyere enn 30 mm.
- » Når drivenheten er utkjørt, må du ikke kjøre over hindringer som er høyere enn 15 mm.

6.1. INITIALISERE STYRING

- ✓ Første oppstart.
 - ✓ Strømbrydd under drift.
1. Trykk på strømbryteren på kontrollhåndtaket.
 - » Styresystemet initialiseres.
 - » System-LED lyser gult.
 - » Styresystemet er i driftsmodus monteringsposisjon.
 2. Drei kjøreswitchen frem til anslag og hold posisjonen.
 - » Etter 2 sekunder kjører drivenheten inn.
 3. Slipp kjøreswitchen.
 - » Kjøringsbryteren går automatisk tilbake til midtstilling.
 - » System-LED lyser grønt.
- » Arbeidsbenk driftsklar.

6.2. SLÅ PÅ DEN ELEKTRISKE STYREENHETEN



Ingen personer eller gjenstander i arbeidsbenkens kjøreretning.

- ✓ Vær oppmerksom på bakkeklaring på 15 mm når drivenheten er trukket ut.

1. Fjern løse gjenstander fra benkeplaten.
2. Lås skuffer og dør.
3. Løsne holdebremsene på de to styrehjulene.
4. Vri nøkkelen på batteriet til ON.
5. Trykk på strømbryteren på kontrollhåndtaket.
 - » System-LED lyser grønt.

» Arbeidsbenk driftsklar.

6.3. ELEKTRISK SKYVE ARBEIDSBENK



Vær oppmerksom på stor svingradius når drivverket er utkjørt. Ikke bruk bakoverkjøring i kontinuerlig drift.

1. Dreie kjøreskifteren fremover for fremoverkjøring, bakover for bakoverkjøring.
 - » Drivenheten kjører ut.
2. Kjørehastigheten kan reguleres trinnløst via kjøreswitchen.
 - » Maksimal hastighet for fremoverkjøring ca. 4 km/t.
3. Slipp kjøreswitchen i god tid for å stoppe arbeidsbenken.
 - » Kjøringsbryteren går automatisk tilbake til midtstilling.
 - » Arbeidsbenken ruller ut med gjenværende sving.
4. Drivverket trekkes automatisk inn ved inaktivitet.

6.4. DYTTE ARBEIDSBENKEN UTEN DRIVKRAFT

 ADVARSEL

Høye tilbakeslagsstrømmer
Brann- og eksplosjonsfare på grunn av høye tilbakeslag ved drivløs skyving med utkjørt drivenhet.

- » Ikke skyv arbeidsbenken uten drivverk når drivverket er utkjørt.

- ✓ Styringen er slått av.
1. Lås skuffer og dør.
 2. Løsne holdebremsene på de to styrehjulene.
 3. Skyv arbeidsbenken.

6.5. SLÅ AV DEN ELEKTRISKE STYREENHETEN OG SIKRE ARBEIDSBENKEN MOT Å RULLE BORT.

- ✓ Kontrollenheten er slått på.
1. Hold strømbryteren på kontrollhåndtaket inne i ca. 3 sekunder.
 - » System-LED på kontrollhåndtaket lyser ikke.
 2. Vri nøkkelen på batteriet til OFF.
 - » Ta ut nøkkelen og oppbevar den på et sikkert sted.
 3. Blokker de to styrehjulene ved å sette på holdebremsene.

7. Indikatorer og signaler Driftsstatus

7.1. KONTROLLHÅNDTAK

7.1.1. System-LED

LED-display	Akustisk signal	Betydning
Kontinuerlig rødt lys	-	System initialisert
Blinker rødt	Intervall	Systemet melder feil Tabell over feil [ Side 59]
Blinker raskt rødt	Intervall	Motortemperaturgrensen overskredet
Kontinuerlig grønt lys	-	Systemet er klart til bruk
Blinker grønt	-	System i drift, drivenhet utkjørt

7.1.2. Batteri-LED

 Les av den nøyaktige batteristatusen direkte på batteriet.

LED-display	Akustisk signal	Betydning
Blinker rødt	Intervall	Batteriet er under 50 % ladet / tomt
Kontinuerlig grønt lys	-	Batteriet er ladet til over 80 %
Kontinuerlig lys, gult	-	Batteriet er mindre enn 80 % ladet
Kontinuerlig rødt lys	-	Batteriet er mindre enn 60 % ladet

7.2. AVLESE BATTERIETS LADESTATUS

- Trykk på strømbryteren på batteriet.
- Avlesning av ladetilstand ved hjelp av antall lysende LED-er.
 - Hvis 2 eller færre LED-er lyser, må batteriet lades.
 - Ladingsindikatoren slukker automatisk.

8. Lagring

Skal lagres i lukkede, tørre rom. Skal kun lagres i tørr tilstand. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Legg merke til lagringstemperaturen mellom 10 og 20 °C.

8.1. ARBEIDSBENK

- Lagringstemperatur mellom -10 °C og +60 °C.
- Skal lagres i lukkede, tørre rom.
- Luftfuktighet: 90 %, ikke-kondenserende.

8.2. OPPLADBART BATTERI

Leveres med to nøkler. Oppbevar nøkkelen på et sikkert sted, da den ikke kan bestilles på nytt.

- Ta batteriet ut av arbeidsbenken og oppbevar det i et lukket, tørt rom.
- Omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +45 °C.
- Anbefalt ladetilstand for lagring 50 % av kapasiteten.
- Lad opp til 50 % av kapasiteten hver sjettemåned.

 Redusert ladekapasitet på grunn av slitasje på batteriet etter lengre tids bruk.

9. Vedlikehold

9.1. PERSONKVALIFIKASJON

Se Personkvalifikasjon [► Side 57]

9.2. RESERVEDELER

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

9.3. VEDLIKEHOLDSPLAN

LES DETTE

Ikke forskriftsmessig rengjøring og vedlikehold

Systemfeil på grunn av feil rengjøring og uufagmessig vedlikehold.

- Ikke åpne styremodulen og drivenheten.
- Fjern batteriet fra arbeidsbenken før du begynner med vedlikeholds- og rengjøringsarbeid.
- Ikke bruk skuremidler til rengjøring.
- Ved rengjøring må det ikke komme væske inn i komponentene i styresystemet.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Før hver bruk	Kontroller arbeidsbenken, styresystemet, drivenheten og batteriet for ytre skader. Kontroller at ingen kabler sleper på gulvet.	Opplært person
Regelmessig kontroll	Kontroller at styresystemet, drivenheten, batteriet og skruene på arbeidsbenken sitter godt fast og fungerer som de skal.	Elektriker
Ved tilsmusset arbeidsbenk	Rengjør sidedeler, metallfronter, skuffer og føtter med lakkrens. Rengjør arbeidsplaten med en fuktig klut.	Opplært person
Ved forurensning av styresystemet	Rengjør ytre forurensninger med en tørr klut eller en klut fuktet med mild såpevannsløsning. Ved rengjøring må ingen væsker trenge inn.	Opplært person
Ved skader på arbeidsbenk, komponenter og tilbehørsdeler	Arbeidsbenken sperres og sikres mot bruk. Få skiftet ut skadde komponenter og tilbehør omgående.	Kundeservice Hoffmann Group

10. Feil

10.1. PERSONKVALIFIKASJON

Se Personkvalifikasjon [► Side 57]

10.2. TABELL OVER FEIL

10.2.1. kontrollsystem

Feil	Mulig årsak	Tiltak	Skal utføres av
Slått av, men drivverket er utkjørt.	- Drivenheten er i monteringsposisjon. - Strømforsyning er ble avbrutt under drift.	Initialisere styring [► Side 58]	Opplært person
Kan ikke slås på.	Batteriet er ikke ladet.	Lade batteriet eksternt [► Side 58]	Opplært person
	Batteriet er ikke slått på.	Vri nøkkelen på batteriet til ON.	Opplært person
	Batteriet er ikke satt inn riktig.	Sett batteriet inn i arbeidsbenken [► Side 58]	Opplært person
	Batteriet er defekt.	Bytt ut batteriet.	Kundeservice Hoffmann Group
Etter at systemet er slått på, blinker system-LED-lampen rødt og det høres et akustisk signal.	Styresystemet er defekt eller feil parametere er innstilt.		Kundeservice Hoffmann Group
Når kjøreswitchen aktiveres, blinker system-LED-en rødt og det høres et akustisk signal.	Styresystem eller kabling defekt.		Kundeservice Hoffmann Group

10.2.2. drivaggregat

Ved feil på drivenheten, kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

10.3. AKTIVER NØDÅPNING



FORSIKTIG

Løsne nødlåsen

Klemfare og beinbrudd ved voldsom løsning av nødlåsen.

- Bruk beskyttelseshansker.
- Ikke løsne låst spak med makt.
- Sørg for at ingen kroppsdeler kan klemmes fast mellom spaken, huset eller understellet.

 Aktiver nødutløsning ved feil i styresystemet for å trekke inn drivverket.

- Styringen er slått av.
 - Trekk nødlåsen kraftig nedover.
 - Håndtaket låses merkbart.
 - Drivenheten kjøres inn.
 - Spaken forblir låst i nedre posisjon.
 - Feilretting. (Tabell over feil [► Side 59])
 - Trykk på strømbryteren på kontrollhåndtaket.
 - Vri kjøreswitchen tre sekunder fremover.
 - Nøkkelopplåsing oppheves.
 - Slipp kjørespaken kort, og vri den deretter fremover.
 - Drivenheten kjører ut.
- » Arbeidsbenk driftsklar.

11. Avfallsbehandling



Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Ta batterier og oppladbare batterier til et egnet innsamlingssted.

12. Tekniske data

12.1. ARBEIDSBENK

Høyde	950 mm
Bredde	1250 mm
Dybde	700 mm
Maksimal bæreevne per skuff	75 kg fordelt over flaten
Maksimal bæreevne hyller	20 kg fordelt over flaten
Tomvekt	171 kg
Maksimal bæreevne arbeidsbenk	400 kg
Bakkeklaring (med innkjørt drivaggregat)	30 mm
Temperatur arbeidsomgivelser	+5 °C til +40 °C
Temperatur ved lagring og transport	-10 °C til +40 °C

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
60

12.2. **DRIVAGGREGAT**

monteringshøyde	170 mm
Høyde (innkjørt)	145 mm
Gulvutjevning	+/- 30 mm
Maks. overkjørbar terskelhøyde	+/- 15 mm
Maks. løftekraft / trykkraft	400 N
Nominell spenning	24 V DC
Nominell effekt	73,1 W
Nominell strøm	7,0 A
Maks. hastighet	4 km/t
Hørbar lydenergi	45 dB(A)
Temperatur arbeidsomgivelser	+5 °C til +40 °C
Anbefalt temperatur Arbeidsmiljø	+15 °C til +20 °C
Luftfuktighet Arbeidsmiljø	90 %, ikke-kondenserende
Temperatur ved lagring og transport	-20 °C til +50 °C
Innkapsling	IPX4

12.3. **KONTROLLSYSTEM**

Styringsmodul	
Forsyningsspenning	24 V DC
Strømforbruk i standby-modus	0,1 A
Strømforbruk når kjøremotoren er slått på	Maksimalt 16 A
Innkapsling	IPX4
Temperatur ved lagring og transport	-10 °C til +40 °C
Kontrollhåndtak	
Forsyningsspenning	24 V DC
Strømmuttak	0,05 A
Levetid kjøreswitch	2 millioner sykluser
Innkapsling	IPX4
Temperatur ved lagring og transport	-10 °C til +40 °C
Litium-ion-batteri	
Nominell spenning	24 V
Nominell kapasitet (per time)	10,4 Ah
Maksimal utladningsstrøm	10 A
Maksimal utladningsspisstrøm	1 sekund: 30 A eller 5 sekunder: 15 A
avstengningsspenning	21 V
Lagringstemperatur	-20 °C til +45 °C
Vekt	2,5 kg

Spis treści

1. Informacje ogólne	62
1.1. Symbole i środki prezentacji informacji	62
1.2. Wyjaśnienie pojęć	62
2. Bezpieczeństwo	62
2.1. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa	62
2.1.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia poważnych obrażeń ciała	62
2.1.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała	62
2.2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	62
2.3. Niedozwolone stosowanie	62
2.4. Środki ochrony indywidualnej	62
2.5. Kwalifikacje pracowników	62
2.6. Obowiązki użytkownika	62
3. Przegląd części urządzenia	62
3.1. Przejezdny stół warsztatowy z napędem elektrycznym	62
3.2. System sterowania	62
3.3. Akumulator litowo-jonowy	62
3.4. Tabliczka znamionowa	63
4. Transport i miejsce ustawienia	63
5. Uruchamianie	63
5.1. Zewnętrzne ładowanie akumulatora	63
5.2. Montaż akumulatora w stole warsztatowym	63
5.3. Pierwsze uruchomienie	63
6. Obsługa	63
6.1. Inicjalizacja sterowania	63
6.2. Włączyć elektryczny moduł sterujący	63
6.3. Przesuwanie stołu warsztatowego za pomocą napędu elektrycznego	63
6.4. Beznapędowe przesuwanie stołu warsztatowego	64
6.5. Wyłączyć elektryczny moduł sterujący i zabezpieczyć stół warsztatowy przed przesunięciem	64
7. Wskaźniki i sygnały stanów pracy	64
7.1. Uchwyt sterowniczy	64
7.1.1. Dioda LED „System”	64
7.1.2. Dioda LED „Battery”	64
7.2. Odczyt stanu naładowania akumulatora	64
8. Przechowywanie	64
8.1. Stół warsztatowy	64
8.2. Akumulator	64
9. Konserwacja	64
9.1. Kwalifikacje pracowników	64
9.2. Części zamienne	64
9.3. Plan konserwacji	64
10. Usterki	64
10.1. Kwalifikacje pracowników	64
10.2. Tabela usterek	64
10.2.1. System sterowania	64
10.2.2. Jednostka napędowa	65
10.3. Użycie odblokowania awaryjnego	65
11. Utylizacja	65
12. Dane techniczne	65
12.1. Stół warsztatowy	65
12.2. Jednostka napędowa	65
12.3. System sterowania	65

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z informacjami o użytkowaniu i przestrzegać ich oraz zachować je na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

1.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI



Należy zapoznać się z informacjami o użytkowaniu i przestrzegać ich oraz zachować je na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
 OSTRZEŻENIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
 OSTROŻNIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
UWAGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

1.2. WYJAŚNIENIE POJĘĆ

Użyte w niniejszej instrukcji eksploatacji pojęcie „akumulator” odnosi się do dostarczonego akumulatora litowo-jonowego.

2. Bezpieczeństwo

2.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia poważnych obrażeń ciała

 OSTRZEŻENIE

Ruchome elementy

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni i odcięcia podczas wsuwania oraz we wnętrzu jednostki napędowej.

- » Nosić rękawice ochronne.
- » Nie rozkładać jednostki napędowej na części.
- » Nigdy nie sięgać w obszar pomiędzy płytą mocującą a obudową urządzenia ani do wnętrza jednostki napędowej.
- » Konserwację jednostki napędowej mogą przeprowadzać tylko elektrycy.

 OSTRZEŻENIE

Kolizja ze stołem warsztatowym

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia ciała wskutek kolizji ze stołem warsztatowym lub przedmiotami.

- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Nie pozwalać nikomu na przebywanie w strefie ruchu stołu warsztatowego.

 OSTRZEŻENIE

Ryzyko pożaru i wybuchu

Usterka systemu, zagrożenie pożarem i obrażeniami spowodowane uszkodzeniem akumulatora.

- » Używać tylko dołączonego akumulatora.
- » Akumulator należy wymieniać wyłącznie na identyczny model.
- » Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie odpowiedniej ładowarki.
- » Wtyk przyłączeniowy przyłączać tylko do przewidzianego do tego celu gniazda.
- » Konserwację jednostki napędowej, systemu sterowania i akumulatora mogą przeprowadzać tylko elektrycy.
- » W razie uszkodzenia, odkształcenia lub nagrzania przerwać eksploatację akumulatora.

2.1.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała

 PRZESTROGA

Przewracający się stół warsztatowy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i ciała stwarzane przez niezabezpieczone spadające przedmioty oraz przewracający się stół warsztatowy wskutek nieprawidłowego załadunku.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nigdy nie przechowywać niezabezpieczonych ostrych lub innych detali.
- » Nie otwierać jednocześnie kilku szuflad.
- » Podczas transportu nie odkładać na blat roboczy żadnych przedmiotów.
- » Przesuwać lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuflad oraz części szafkowej.
- » Pamiętać o maksymalnej nośności poszczególnych szuflad i półek.
- » Przestrzegać maksymalnej nośności stołu warsztatowego.

2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Stołu warsztatowego używać tylko w stanie niebudzącym zastrzeżeń technicznych, pamiętając o bezpieczeństwie i zagrożeniach. Niezwłocznie zlecać usuwanie usterek, które mogą zmniejszać bezpieczeństwo.

- Naprawy wykonywane przez dział obsługi klienta firmy Hoffmann Group.
- Przejedźny stół warsztatowy z elektronicznym wspomaganie przesuwania i wymiennym akumulatorem litowo-jonowym do mobilnych prac na miejscu.
- Do użytku przemysłowego w pomieszczeniach. Użytkowanie na suchym i stałym podłożu.
- Szuflady do przechowywania narzędzi.
- Półki do przechowywania obrabianych przedmiotów i narzędzi.

2.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

- Nie stawać ani nie siadać na stole roboczym. Nie transportować osób.
- Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- Nie używać w obszarach, w których podłoże jest luźne lub nieutwardzone.
- Nie przejeżdżać przez przeszkody.
- Napędu do jazdy wstecz nigdy nie używać do ciągłej jazdy.
- Po wysunięciu jednostki napędowej nie przesuwając beznapędowo.
- Nie przeładowywać stołu warsztatowego, blatu roboczego, szuflad ani półek.
- Nie dokonywać samowolnych przebudów i modyfikacji stołu warsztatowego, systemu sterowania, jednostki napędowej ani akumulatora.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.

2.4. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Wykwalifikowany elektryk

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany elektryk to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw związanych z elektrycznością.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

2.6. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Upewnić się, że wszystkie niżej wymienione prace będą wykonywać wyłącznie pracownicy wykwalifikowani:

- Transport i miejsce ustawienia [► Strona 63]
- Uruchamianie [► Strona 63]
- Konserwacja [► Strona 64]
- Usterki [► Strona 64]

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcie przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.

3. Przegląd części urządzenia

3.1. PRZEJEZDNY STÓŁ WARSZTATOWY Z NAPĘDEM ELEKTRYCZNYM



1	Uchwyt do trzymania i sterownicy	6	Kółka skrzętne
2	Blat roboczy	7	Hamulec ustalający
3	Szuflady z pełnym wysuwem	8	Część szafkowa z półką (z regulacją wysokości)
4	Kółka stałe	9	Akumulator w części szafkowej
5	Jednostka napędowa		

3.2. SYSTEM STEROWANIA



1	Przycisk „Power”	4	Uchwyt sterowniczy
2	Dioda LED „System”	5	Przełącznik trybu jazdy
3	Dioda LED „Battery”	6	Uchwyt do trzymania

3.3. AKUMULATOR LITOWO-JONOWY



1	Zamek	3	Wskaźnik pojemności akumulatora
2	Gniazdo ładowania		

3.4. TABLICZKA ZNAMIONOWA



i Wygląd tabliczki znamionowej może się różnić. W takiej sytuacji przejąć odpowied-
nie dane.

1	Opis ogólny	5	Pełne obciążenie prądowe w A / maks. prąd zwarciovowy w kA
2	Nazwa handlowa	6	Moc
3	Seria / Typ / Numer artykułu	7	Numer seryjny / Rok produkcji
4	Napięcie w V / Fazy / Częstotli- wość w Hz	8	Adres producenta

4. Transport i miejsce ustawienia

i Bezpośrednio po otrzymaniu produktu skontrolować go pod kątem uszkodzeń
transportowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno przeprowadzać montażu ani
uruchomienia.

⚠ PRZESTROGA

Nieprawidłowy transport na miejsce ustawienia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez dużą masę własną sto-
łu warsztatowego w czasie nieprawidłowego unoszenia.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Stół warsztatowy transportować na miejsce ustawienia przynajmniej we dwie osoby.
- » Przesuwać lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuflad oraz części szafkowej.

Uważać, aby podczas transportu i obsługi nie uszkodzić ani nie zniszczyć żadnego
z podzespołów.

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowy transport

Uszkodzenie wskutek nieprawidłowego transportu.

- » Używać tylko odpowiednich środków podnoszących do transportu stołu warszta-
towego na miejsce ustawienia.
- » Nie podnosić stołu warsztatowego za blat roboczy.
- » Nie przeciągać stołu warsztatowego po podłożu.
- » Transportować stół warsztatowy poziomo.
- » Opuszczać stół warsztatowy powoli.

5. Uruchamianie

5.1. ZEWNĘTRZNE ŁADOWANIE AKUMULATORA

(II. A)

⚠ OSTRZEŻENIE

Pożar i wybuch

Ryzyko przegrzania i wybuchu spowodowane nieprawidłowym ładowaniem akumu-
latora.

- » Nie ładować akumulatora w stole warsztatowym. Wyjąć i naładować zewnątrz.
- » Akumulator należy zawsze ładować w prawidłowej orientacji. Zwróć uwagę na
strzałkę wskazującą kierunek na akumulatorze.
- » Stosować wyłącznie dołączoną ładowarkę.

1. Zablokować oba kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.
2. Otworzyć szafkę boczną.
3. Obrócić klucz w akumulatorze na położenie „OFF”.
4. Wcisnąć klucz w akumulatorze i obrócić na położenie „UNLOCK”.
» Odblokować.
5. Wyjąć akumulator.
6. Przyłączyć ładowarkę do gniazda ładowania akumulatora.
7. Przyłączyć zasilacz wtyczkowy do gniazda sieci elektrycznej.

5.2. MONTAŻ AKUMULATORA W STOLE WARSZTATOWYM

(II. B)

1. Zablokować oba kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.
2. Otworzyć szafkę boczną.
3. Umieścić akumulator na szynie w uchwycie i wsunąć aż do zatrzaśnięcia.
» Ustawienie: wyświetlacz z przodu, zamek po lewej stronie.
4. Obrócić klucz w akumulatorze na położenie „OFF”.
» Akumulator zablokowany.

5.3. PIERWSZE URUCHOMIENIE

(II. C)

1. Całkowicie naładować akumulator.
2. Zamontować akumulator w stole warsztatowym.
» Dioda LED „System” świeci światłem żółtym.
» System sterowania znajduje się w stanie roboczym „Położenie montażowe”.
3. Obrócić przełącznik jazdy do przodu aż do oporu i utrzymać w tym położeniu.
» Jednostka napędowa uruchomi się po dwóch sekundach.

4. Puścić przełącznik jazdy.
» Dioda LED „System” świeci światłem zielonym.

6. Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE

Brak wspomagania hamulca

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek przejechania w wyniku braku
wspomagania hamowania jednostki napędowej.

- » Po zwolnieniu przełącznika jazdy stół warsztatowy toczy się dalej siłą rozpędu.
- » Jednostki napędowej używać tylko w charakterze pomocy w przesuwaniu, a nie
wspomagania hamowania.
- » Przed rozpoczęciem prac zaciągnąć hamulce postojowe kółek skrętnych.
- » Nie używać stołu warsztatowego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wirujące części

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia poprzez wciągnięcie lub przejechanie części ciała
w trakcie przesuwania stołu warsztatowego.

- » Nie sięgać w obszar wirujących części.
- » Nie nosić luźnej biżuterii.
- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.
- » Długie włosy chronić siatką.

NOTYFIKACJA

Niski prześwit od podłoża

Uszkodzenie jednostki napędowej przez zetknięcie z podłożem wskutek niskiego
prześwitu od podłoża.

- » Po wsunięciu jednostki napędowej nie przejeżdżać po przeszkodach o wysokości
powyżej 30 mm.
- » Po wysunięciu jednostki napędowej nie przejeżdżać po przeszkodach o wysoko-
ści powyżej 15 mm.

6.1. INICJALIZACJA STEROWANIA

- ✓ Pierwszego uruchomienia.
 - ✓ Przerwa w dostawie prądu podczas pracy.
1. Nacisnąć włącznik zasilania na uchwycie sterowniczym.
» Nastąpi inicjalizacja systemu sterowania.
» Dioda LED „System” świeci światłem żółtym.
» System sterowania znajduje się w stanie roboczym „Położenie montażowe”.
 2. Obrócić przełącznik jazdy do przodu aż do oporu i utrzymać w tym położeniu.
» Po 2 sekundach jednostka napędowa się wsuwa.
 3. Puścić przełącznik jazdy.
» Przełącznik jazdy samoczynnie powraca do położenia środkowego.
» Dioda LED „System” świeci światłem zielonym.

» Stół warsztatowy jest gotowy do pracy.

6.2. WŁĄCZYĆ ELEKTRYCZNY MODUŁ STERUJĄCY



Na trasie przejazdu stołu warsztatowego nie może być żadnych osób ani przedmio-
tów.

- ✓ Zachować prześwit od podłoża wynoszący 15 mm przy wysuniętej jednostce na-
pędowej.
1. Usunąć przedmioty leżące luzem na blacie roboczym.
 2. Zamknąć szuflady i drzwiczki.
 3. Zwolnić hamulce postojowe obu kółek skrętnych.
 4. Obrócić klucz w akumulatorze na położenie „ON”.
 5. Nacisnąć włącznik zasilania na uchwycie sterowniczym.
» Dioda LED „System” świeci światłem zielonym.

» Stół warsztatowy jest gotowy do pracy.

6.3. PRZESUWANIE STOŁU WARSZTATOWEGO ZA POMOCĄ NAPĘDU ELEKTRYCZNEGO

i Należy zwrócić uwagę na duży promień skrętu przy wysuniętej jednostce napędo-
wej.

Nie należy używać jazdy do tyłu w trybie ciągłym.

1. Przełącznik jazdy do przodu należy obrócić do przodu, a do tyłu – do tyłu.
» Jednostka napędowa wysuwa się.
2. Płynnie regulować prędkość jazdy przełącznikiem jazdy.
» Maksymalna prędkość jazdy do przodu wynosi około 4 km/h.
3. Odpowiednio wcześniej zwolnić przełącznik jazdy, aby zatrzymać stół warszta-
towy.
» Przełącznik jazdy samoczynnie powraca do położenia środkowego.
» Stół warsztatowy toczy się siłą rozpędu.
4. Jednostka napędowa automatycznie wsuwa się w razie braku aktywności.

6.4. BEZNAPEĐOWE PRZESUWANIE STOŁU WARSZTATOWEGO

OSTRZEŻENIE

Wysokie prądy wsteczne

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu wskutek występowania wysokich prądów wstecznych podczas beznapędowego przesuwania z wysuniętą jednostką napędową.

» Nie należy przesuwać stołu warsztatowego bez napędu, gdy jednostka napędowa jest wysunięta.

✓ Sterowanie jest wyłączone.

1. Zamknąć szuflady i drzwiczki.
2. Zwolnić hamulce postojowe obu kółek skrętnych.
3. Przesunąć stół warsztatowy.

6.5. WYŁĄCZYĆ ELEKTRYCZNY MODUŁ STERUJĄCY I ZABEZPIECZYĆ STÓŁ WARSZTATOWY PRZED PRZESUNIĘCIEM.

✓ Jednostka sterująca jest włączona.

1. Naciskać przez 3 sekundy przycisk „Power” na uchwycie sterowniczym.
 - » Dioda LED „System” na uchwycie sterowniczym nie świeci.
2. Obrócić klucz w akumulatorze na położenie „OFF”.
 - » Wyciągnąć kluczyk, przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Zablokować oba kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.

7. Wskaźniki i sygnały stanów pracy

7.1. UCHWYT STEROWNICZY

7.1.1. Dioda LED „System”

Wskaźnik LED	Sygnał dźwiękowy	Znaczenie
Świeci ciągłym światłem czerwonym	-	System zainicjalizowany
Miga światłem czerwonym	Częstotliwość	System zgłasza błąd Tabela usterek [► Strona 64]
Szybko miga na czerwono	Częstotliwość	Przekroczona wartość graniczna temperatury silnika
Świeci ciągłym światłem zielonym	-	System gotowy do pracy
Miga światłem zielonym	-	System pracuje, jednostka napędowa wysunięta

7.1.2. Dioda LED „Battery”

❗ Dokładny stan naładowania akumulatora można sprawdzić bezpośrednio na akumulatorze.

Wskaźnik LED	Sygnał dźwiękowy	Znaczenie
Miga światłem czerwonym	Częstotliwość	Poziom naładowania akumulatora poniżej 50% / rozładowany
Świeci ciągłym światłem zielonym	-	Akumulator naładowany powyżej 80% pojemności
Świeci ciągłym światłem żółtym	-	Akumulator naładowany poniżej 80% pojemności
Świeci ciągłym światłem czerwonym	-	Akumulator naładowany poniżej 60% pojemności

7.2. ODCZYT STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

1. Naciśnij przycisk zasilania akumulatora.
2. Stan naładowania można odczytać na podstawie liczby świecących diod LED.
 - » Jeśli świecą się 2 lub mniej diody LED, należy naładować akumulator.
 - » Wskaźnik ładowania gaśnie samoczynnie.

8. Przechowywanie

Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu. Magazynować wyłącznie po wyschnięciu. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Temperatura przechowywania w zakresie od 10 do 20°C.

8.1. STÓŁ WARSZTATOWY

- Temperatura przechowywania od -10°C do +60°C.
- Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Wilgotność powietrza: 90%, brak kondensacji.

8.2. AKUMULATOR

Dostawa z dwoma kluczami. Przechowywać klucze w bezpiecznym miejscu, ponieważ nie można ich zamówić ponownie.

- Wyjąć akumulator ze stołu warsztatowego, przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Temperatura otoczenia od -20°C do +45°C.
- Zalecany poziom naładowania na czas przechowywania wynosi 50% pojemności.
- Co sześć miesięcy ładować do 50% pojemności.

❗ Zmniejszenie pojemności ładowania wskutek zużycia akumulatora i wydłużającego się okresu użytkowania.

9. Konserwacja

9.1. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Patrz Kwalifikacje pracowników [► Strona 62]

9.2. CZĘŚCI ZAMIENNE

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

9.3. PLAN KONSERWACJI

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe czyszczenie i konserwacja

Uszkodzenie systemu wskutek nieprawidłowego czyszczenia i konserwacji.

- » Nie otwierać modułu sterowniczego ani jednostki napędowej.
- » Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych i czyszczenia należy wyjąć akumulator ze stołu warsztatowego.
- » Do czyszczenia nie należy używać środków ściernych.
- » Podczas czyszczenia do wnętrza podzespołów systemu sterowania nie mogą się przedostać płyny.

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	Skontrolować pod kątem zewnętrznych uszkodzeń stół warsztatowy, system sterowania, jednostkę napędową i akumulator. Sprawdzić, czy któryś z przewodów nie trze o podłoże.	Osoba poinstruowana
Regularna kontrola	Skontrolować system sterowania, jednostkę napędową i akumulator, a także połączenia śrubowe pod kątem solidności osadzenia oraz działania.	Elektryk
W razie zabrudzenia stołu warsztatowego	Preparatem do czyszczenia lakieru oczyścić elementy boczne, fronty metalowe, szuflady i nóżki. Wilgotną szmatką oczyścić blat roboczy.	Osoba poinstruowana
W razie zabrudzenia systemu sterowania	Zewnętrzne zabrudzenia usunąć suchą szmatką lub szmatką zwilżoną w wodnym roztworze łagodnego mydła. Podczas czyszczenia do wnętrza nie mogą się przedostać płyny.	Osoba poinstruowana
W razie uszkodzenia stołu warsztatowego, podzespołów i elementów wyposażenia	Zablokować stół warsztatowy i zabezpieczyć przed użyciem. Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonych podzespołów i elementów wyposażenia.	Dział obsługi klienta Hoffmann Group

10. Usterki

10.1. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Patrz Kwalifikacje pracowników [► Strona 62]

10.2. TABELA USTEREK

10.2.1. System sterowania

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie	Wykonanie
Wyłączone, ale jednostka napędowa wysunięta.	■ Jednostka napędowa jest w położeniu montażowym. ■ Nastąpiło przerwanie zasilania elektrycznego w czasie pracy.	Inicjalizacja sterowania [► Strona 63]	Osoba poinstruowana
Nie można włączyć.	Akumulator nienaładowany. Akumulator nie jest włączony. Akumulator nie jest zamontowany prawidłowo. Akumulator jest uszkodzony.	Zewnętrzne ładowanie akumulatora [► Strona 63] Obrócić klucz w akumulatorze na położenie „ON”. Montaż akumulatora w stole warsztatowym [► Strona 63] Wymienić akumulator.	Osoba poinstruowana Osoba poinstruowana Osoba poinstruowana Dział obsługi klienta Hoffmann Group
Po włączeniu systemu dioda LED „System” miga światłem czerwonym, rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy.	Uszkodzony system sterowania lub nieprawidłowe parametry.		Dział obsługi klienta Hoffmann Group
Po naciśnięciu przełącznika jazdy dioda LED „System” miga	Uszkodzony system sterowania lub okablowanie.		Dział obsługi klienta Hoffmann Group

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie	Wykonanie
czerwonym światłem, rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy.			

10.2.2. Jednostka napędowa

W przypadku awarii jednostki napędowej należy skontaktować się z działem obsługi klienta Hoffmann Group.

10.3. UŻYCIIE ODBLOKOWANIA AWARYJNEGO



PRZESTROGA

Zwolnienie odblokowania awaryjnego

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia i złamania kości wskutek gwałtownego zwolnienia odblokowania awaryjnego.

- » Nosić rękawice ochronne.
- » Nie zwalniać gwałtownie zatrzaśniętej dźwigni.
- » Upewnić się, że pomiędzy dźwignią, obudową lub stojakiem jezdny nie mogą się zakleszczyć części ciała.

Odblokowania awaryjnego użyć w razie wystąpienia usterki systemu sterowania, aby wsunąć jednostkę napędową.

✓ Sterowanie wyłączone.

1. Mocno pociągnąć dźwignię odblokowania awaryjnego w dół.
 - » Dźwignia wyczuwalnie zatrzaśnie się.
 - » Nastąpi wsunięcie jednostki napędowej.
 - » Dźwignia pozostanie zablokowana w położeniu dolnym.
 2. Usunąć usterkę. (Tabela usterek ► Strona 64)
 3. Naciśnąć włącznik zasilania na uchwycie sterowniczym.
 4. Na trzy sekundy obrócić przełącznik jazdy do przodu.
 - » Nastąpi zwolnienie odblokowania awaryjnego.
 5. Zwolnić na chwilę przełącznik jazdy, a następnie obrócić go do przodu.
 - » Jednostka napędowa wysuwa się.
- » Stół warsztatowy jest gotowy do pracy.

11. Utylizacja



Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Baterie i akumulatory należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki.

12. Dane techniczne

12.1. STÓŁ WARSZTATOWY

Wysokość	950 mm
Szerokość	1250 mm
Głębokość	700 mm
Maksymalna nośność na szufladę	75 kg rozłożona na powierzchnię
Maksymalna nośność półki	20 kg rozłożona na powierzchnię
Masa własna	171 kg
Maksymalna nośność stołu warsztatowego	400 kg
Prześwit od podłoża (przy wsuniętej jednostce napędowej)	30 mm
Temperatura środowiska pracy	od +5°C do +40°C
Temperatura podczas przechowywania i transportu	od -10°C do +40°C

12.2. JEDNOSTKA NAPĘDOWA

Wysokość montażowa	170 mm
Wysokość (po wsunięciu)	145 mm
Kompensacja nierówności podłoża	+/- 30 mm
Maksymalna wysokość progu podczas przejazdu	+/- 15 mm
Maks. siła skokowa/docisku	400 N
Napięcie znamionowe	24 V DC
Moc znamionowa	73,1 W
Prąd znamionowy	7,0 A
Prędkość maksymalna	4 km/h
Słyszalna energia akustyczna	45 dB(A)
Temperatura środowiska pracy	od +5°C do +40°C
Zalecana temperatura środowiska pracy	od +15°C do +20°C

Wilgotność powietrza środowiska pracy	90%, brak kondensacji
Temperatura podczas przechowywania i transportu	od -20°C do +50°C
Stopień ochrony	IPX4

12.3. SYSTEM STEROWANIA

Moduł sterowniczy	
Napięcie zasilania	24 V DC
Pobór prądu w trybie gotowości	0,1 A
Pobór prądu po włączeniu silnika jezdnyego	Maksymalnie 16 A
Stopień ochrony	IPX4
Temperatura podczas przechowywania i transportu	od -10°C do +40°C

Uchwyt sterowniczy	
Napięcie zasilania	24 V DC
Pobór prądu	0,05 A
Żywotność przełącznika jazdy	2 miliony cykli
Stopień ochrony	IPX4
Temperatura podczas przechowywania i transportu	od -10°C do +40°C

Akumulator litowo-jonowy	
Napięcie nominalne	24 V
Pojemność nominalna (jednogodzinna)	10,4 Ah
Maksymalny prąd rozładowania	10 A
Maksymalny szczytowy prąd rozładowania	1 sekunda: 30 A lub 5 sekund: 15 A
Napięcie wyłączające	21 V
Temperatura przechowywania	od -20°C do +45°C
Masa	2,5 kg

Índice

1.	Indicações gerais	67
1.1.	Símbolos e meios de representação	67
1.2.	Definição de termos.....	67
2.	Segurança	67
2.1.	Indicações básicas de segurança	67
2.1.1.	Evitar perigo de ferimentos graves.....	67
2.1.2.	Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios	67
2.2.	Uso pretendido.....	67
2.3.	Utilização não autorizada	67
2.4.	Equipamento de proteção individual.....	67
2.5.	Qualificação do pessoal.....	67
2.6.	Deveres da entidade exploradora	67
3.	Vista geral do aparelho	67
3.1.	Bancada de trabalho de deslocação elétrica	67
3.2.	sistema de controlo.....	67
3.3.	Bateria de iões de lítio	67
3.4.	Placa de características	68
4.	Transporte e local de instalação	68
5.	Colocação em funcionamento.....	68
5.1.	Carregar a bateria externamente.....	68
5.2.	Insira a bateria na bancada de trabalho	68
5.3.	Primeira colocação em funcionamento.....	68
6.	Operação	68
6.1.	Inicializar o comando	68
6.2.	Ligar a unidade de controlo elétrico.....	68
6.3.	Empurrar a bancada de trabalho eletricamente	68
6.4.	Empurrar a bancada de trabalho sem acionamento	69
6.5.	Desligue a unidade de controlo elétrico e fixe a bancada de trabalho para evitar que se desloque.	69
7.	Indicações e sinais Estados de funcionamento.....	69
7.1.	Pega de controlo	69
7.1.1.	LED do sistema	69
7.1.2.	LED da bateria.....	69
7.2.	Verificar o estado de carga da bateria	69
8.	Armazenamento.....	69
8.1.	Bancada de trabalho.....	69
8.2.	Bateria	69
9.	Manutenção.....	69
9.1.	Qualificação do pessoal.....	69
9.2.	Peças sobressalentes	69
9.3.	Plano de manutenção	69
10.	Falhas	69
10.1.	Qualificação do pessoal.....	69
10.2.	Tabela de falhas.....	69
10.2.1.	sistema de controlo	69
10.2.2.	unidade de acionamento	70
10.3.	Acionar o desbloqueio de emergência.....	70
11.	Eliminação.....	70
12.	Dados técnicos.....	70
12.1.	Bancada de trabalho.....	70
12.2.	unidade de acionamento.....	70
12.3.	sistema de controlo.....	70

1. Indicações gerais

 Ler e respeitar as informações de utilização, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

1.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

 Ler e respeitar as informações de utilização, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

Símbolos de aviso	Significado
 AVISO	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
 CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitado.
 ATENÇÃO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
 ATENÇÃO	Identifica dicas úteis e indicações, bem como informações para um funcionamento eficiente e sem problemas.

1.2. DEFINIÇÃO DE TERMOS

O termo «bateria» utilizado neste manual de instruções refere-se à bateria de iões de lítio fornecida.

2. Segurança

2.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

2.1.1. Evitar perigo de ferimentos graves

ATENÇÃO

Peças móveis

Risco de esmagamento das mãos e risco de corte ao retrair e no interior da unidade de acionamento.

- » Usar luvas de proteção.
- » Não desmonte a unidade de acionamento.
- » Nunca introduza as mãos entre a placa de fixação e a caixa do equipamento nem no interior da unidade de acionamento.
- » A manutenção da unidade de acionamento só deve ser realizada por um técnico elétrico qualificado.

ATENÇÃO

Colisão com a bancada de trabalho

Perigo de esmagamento do corpo devido a colisão com a bancada de trabalho ou objetos.

- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » As pessoas não podem estar presentes no sentido de deslocação da bancada de trabalho.

ATENÇÃO

Perigo de incêndio e explosão

Defeito do sistema, risco de incêndio e ferimentos devido a danos na bateria.

- » Utilizar apenas a bateria fornecida.
- » Substitua a bateria apenas por uma bateria idêntica.
- » Carregar as baterias apenas com o carregador adequado.
- » Encaixar os conectores apenas nas buchas de ligação previstas para o efeito.
- » A manutenção da unidade de acionamento, do sistema de comando e da bateria deve ser realizada apenas por um técnico especializado em eletricidade.
- » Não usar a bateria em caso de danos, deformação ou formação de calor.

2.1.2. Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios

CUIDADO

A bancada de trabalho pode tombar

Perigo de ferimentos nas mãos, pés e corpo devido a queda de objetos soltos, bem como perigo de a bancada de trabalho tombar devido a carga incorreta.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Nunca guardar objetos aguçados ou outras peças de trabalho sem estarem presos.
- » Não abrir várias gavetas ao mesmo tempo.
- » Durante o transporte, não colocar objetos sobre o tampo de trabalho.
- » Empurrar ou transportar apenas com gavetas e compartimento do armário fechados e bloqueados.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima de cada gaveta e prateleira.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima da bancada de trabalho.

2.2. USO PRETENDIDO

Utilizar a bancada de trabalho apenas num estado irrepreensível e de forma segura e consciente dos riscos. As falhas que possam prejudicar a segurança devem ser imediatamente resolvidas.

- Reparações pelo serviço ao cliente Hoffmann Group.

- Bancada de trabalho deslocável com auxiliar de deslocamento eletrónico e bateria de iões de lítio substituível para trabalhos móveis no local.
- Para o uso industrial no interior. Utilização em pisos secos e sólidos.
- Gavetas para armazenamento de ferramentas.
- Prateleira para armazenamento de peças e ferramentas.

2.3. UTILIZAÇÃO NÃO AUTORIZADA

- Não ficar em pé nem sentado sobre a bancada de trabalho. Não transportar pessoas.
- Não usar em áreas com inclinações.
- Não usar em áreas com piso solto ou não fixo.
- Não passar por cima de obstáculos.
- Não usar o acionamento de inversão no modo de deslocamento contínuo.
- Não empurrar sem acionamento com a unidade de acionamento extraída.
- Não sobrecarregar a bancada de trabalho, o tampo de trabalho, as gavetas e as prateleiras.
- Não efetuar quaisquer conversões e modificações na bancada de trabalho, no sistema de comando, na unidade de acionamento e na bateria por conta própria.
- Não utilizar em áreas com perigo de explosão.

2.4. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnico especializado em trabalhos mecânicos

Técnicos na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Técnicos para trabalhos eletrotécnicos

Na aceção desta documentação, os eletricitistas são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos que podem ser causados pela eletricidade.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

2.6. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

Garantir que todos os trabalhos mencionados em seguida são realizados apenas por pessoal especializado qualificado:

- Transporte e local de instalação [► Página 68]
- Colocação em funcionamento [► Página 68]
- Manutenção [► Página 69]
- Falhas [► Página 69]

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.

3. Vista geral do aparelho

3.1. BANCADA DE TRABALHO DE DESLOCAÇÃO ELÉTRICA



1	Pega de apoio e controlo	6	Rodas articuladas
2	Tampo de trabalho	7	Travão de imobilização
3	Gavetas de extensão total	8	Compartimento do armário com prateleira (ajustável em altura)
4	Rodas fixas	9	Bateria no compartimento do armário
5	unidade de acionamento		

3.2. SISTEMA DE CONTROLO



1	Interruptor de alimentação	4	Pega de controlo
2	LED do sistema	5	interruptor de condução
3	LED da bateria	6	Pega de apoio

3.3. BATERIA DE IÕES DE LÍTIO



1	Cadeado	3	Indicação da capacidade da bateria
2	tomada de carregamento		

3.4. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



O aspeto da placa de características pode divergir. Se for o caso, adotar as informações em conformidade.

1	Designação geral	5	Carga de corrente total em A / corrente de curto-circuito máx. em kA
2	Designação comercial	6	Potência
3	Série / tipo / referência	7	Número de série / ano de construção
4	Tensão em V / fases / frequência em Hz	8	Endereço do fabricante

4. Transporte e local de instalação

Verificar o produto imediatamente após receção quanto a danos de transporte. Em caso de danos, não efetuar a montagem nem a colocação em funcionamento.



Transporte incorreto para o local de instalação

Perigo de ferimentos devido ao peso elevado da bancada de trabalho se for içada inadequadamente.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » A bancada de trabalho deve ser transportada para o local de instalação por pelo menos duas pessoas.
- » Empurrar ou transportar apenas com gavetas e compartimento do armário fechados e bloqueados.

Assegurar que nenhuns componentes são danificados ou destruídos durante o transporte e manuseamento.



Transporte inadequado

Danos devido a transporte inadequado.

- » Apenas utilizar equipamento de elevação de cargas adequado para o transporte da bancada de trabalho até ao local de instalação.
- » Não elevar a bancada de trabalho a partir do tampo de trabalho.
- » Não arrastar a bancada de trabalho pelo chão.
- » Transportar a bancada de trabalho na horizontal.
- » Pousar a bancada de trabalho lentamente.

5. Colocação em funcionamento

5.1. CARREGAR A BATERIA EXTERNAMENTE



Incêndio e explosão

Risco de sobreaquecimento e explosão devido a carregamento incorreto da bateria.

- » Não carregar a bateria na bancada de trabalho. Retirar e carregar externamente.
- » Carregue sempre a bateria na orientação correta. Observe a seta indicadora na bateria.
- » Utilize apenas o carregador fornecido.

1. Bloquear ambas as rodas articuladas ao acionar os travões de imobilização.
2. Abrir o compartimento lateral.
3. Gire a chave na bateria para a posição OFF.
4. Para desbloquear, pressione a chave na bateria e rode para UNLOCK.
5. Retire a bateria.
6. Ligue o carregador à tomada de carregamento da bateria.
7. Ligar a ficha de rede à alimentação de tensão.

5.2. INSIRA A BATERIA NA BANCADA DE TRABALHO



1. Bloquear ambas as rodas articuladas ao acionar os travões de imobilização.
2. Abrir o compartimento lateral.
3. Insira a bateria com o visor na parte frontal e a fechadura no lado esquerdo no suporte e encaixe-a.
4. Gire a chave na bateria para a posição OFF.
 - » Bateria bloqueada.

5.3. PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



1. Carregue totalmente a bateria.
2. Insira a bateria na bancada.
3. Inicializar o comando [▶ Página 68].

6. Operação



Falta de assistência à travagem

Risco de ferimentos por atropelamento devido à falta de assistência de travagem na unidade motriz.

- » A bancada de trabalho continua a mover-se após soltar o interruptor de condução devido ao impulso residual.
- » Utilizar a unidade de acionamento apenas como auxílio ao deslizamento, não como apoio à travagem.
- » Antes dos trabalhos, acionar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.
- » Não usar a bancada de trabalho em áreas com inclinações.



Peças rotativas

Perigo de esmagamento devido a introdução ou atropelamento de partes do corpo ao empurrar a bancada de trabalho.

- » Não tocar em peças rotativas.
- » Não usar joalheria solta.
- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Usar vestuário de trabalho justo.
- » Proteger cabelos compridos com uma rede para o cabelo.



Baixa distância ao solo

Danos na unidade de acionamento devido ao contacto com o solo devido à baixa distância ao solo.

- » Com a unidade de acionamento recolhida, não passe por cima de obstáculos com altura superior a 30 mm.
- » Com a unidade de acionamento estendida, não passe por cima de obstáculos com altura superior a 15 mm.

6.1. INICIALIZAR O COMANDO

- ✓ Primeira colocação em funcionamento.
- ✓ Interrupção do fornecimento de energia durante o funcionamento.
- 1. Pressione o interruptor de alimentação na alça de controlo.
 - » O sistema de controlo está a ser inicializado.
 - » O LED do sistema acende a amarelo.
 - » O sistema de controlo encontra-se em estado de funcionamento na posição de montagem.
- 2. Gire o interruptor para a frente até ao batente e mantenha a posição.
 - » Após 2 segundos, a unidade de acionamento é recolhida.
- 3. Solte o interruptor de condução.
 - » O interruptor de condução volta automaticamente para a posição central.
 - » O LED do sistema acende a luz verde.
- » Bancada de trabalho operacional.

6.2. LIGAR A UNIDADE DE CONTROLO ELÉTRICO



Não coloque pessoas ou objetos na direção de deslocamento da bancada de trabalho.

- ✓ Tenha em atenção a distância ao solo de 15 mm com a unidade de acionamento estendida.
- 1. Remova os objetos soltos da bancada.
- 2. Fechar as gavetas e a porta.
- 3. Soltar os travões de imobilização em ambas as rodas articuladas.
- 4. Gire a chave na bateria para a posição ON.
- 5. Pressione o interruptor de alimentação na alça de controlo.
 - » O LED do sistema acende a luz verde.
- » Bancada de trabalho operacional.

6.3. EMPURRAR A BANCADA DE TRABALHO ELETRICAMENTE



Tenha em atenção o grande raio de viragem com a unidade de acionamento estendida.

Não utilize a marcha-atrás em funcionamento contínuo.

1. Gire o interruptor para a frente para avançar e para trás para recuar.
 - » A unidade de acionamento sai.
2. Regule a velocidade de deslocamento de forma contínua através do interruptor de deslocamento.
 - » Velocidade máxima para marcha à frente: cerca de 4 km/h.
3. Solte o interruptor de condução atempadamente para parar a bancada de trabalho.
 - » O interruptor de condução volta automaticamente para a posição central.
 - » A bancada rola com o impulso residual.
4. A unidade de acionamento retrai automaticamente quando inativa.

6.4. EMPURRAR A BANCADA DE TRABALHO SEM ACIONAMENTO

⚠ ATENÇÃO

Altos fluxos de retorno

Risco de incêndio e explosão devido a correntes de retorno elevadas ao empurrar sem acionamento com a unidade de acionamento estendida.

- » Não empurre a bancada de trabalho sem acionamento com a unidade de acionamento estendida.

✓ O controlo está desligado.

1. Fechar as gavetas e a porta.
2. Soltar os travões de imobilização em ambas as rodas articuladas.
3. Empurrar a bancada de trabalho.

6.5. DESLIGUE A UNIDADE DE CONTROLO ELÉTRICO E FIXE A BANCADA DE TRABALHO PARA EVITAR QUE SE DESLOQUE.

✓ A unidade de controlo está ligada.

1. Mantenha premido o interruptor de alimentação na pega de controlo durante cerca de 3 segundos.
 - » O LED do sistema na alavanca de comando não acende.
2. Gire a chave na bateria para a posição OFF.
 - » Retire a chave e guarde-a em local seguro.
3. Bloquear ambas as rodas articuladas ao acionar os travões de imobilização.

7. Indicações e sinais Estados de funcionamento

7.1. PEGA DE CONTROLO

7.1.1. LED do sistema

Visor LED	Sinal acústico	Significado
Luz vermelha permanente	-	Sistema inicializado
Pisca a vermelho	Intervalo	O sistema apresenta um erro Tabela de falhas [> Página 69]
Piscando rapidamente em vermelho	Intervalo	Limite de temperatura do motor excedido
Luz verde permanente	-	Sistema pronto a funcionar
Pisca a verde	-	Sistema em funcionamento, unidade de acionamento estendida

7.1.2. LED da bateria

 Verifique o estado exato da carga da bateria diretamente na bateria.

Visor LED	Sinal acústico	Significado
Pisca a vermelho	Intervalo	Bateria com menos de 50% de carga / vazia
Luz verde permanente	-	Bateria com mais de 80% de carga
Luz amarela contínua	-	Bateria com menos de 80% de carga
Luz vermelha permanente	-	Bateria com menos de 60% de carga

7.2. VERIFICAR O ESTADO DE CARGA DA BATERIA

1. Pressione o botão liga/desliga da bateria.
2. Verifique o estado de carga através do número de LEDs acesos.
 - » Se acenderem 2 ou menos LEDs, carregue a bateria.
 - » O indicador de carga apaga-se automaticamente.

8. Armazenamento

Armazenar numa sala fechada e seca. Armazenar apenas em estado seco. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Anote a temperatura de armazenamento entre 10 e 20 °C.

8.1. BANCADA DE TRABALHO

- Temperatura de armazenamento entre -10°C e +60°C.
- Armazenar numa sala fechada e seca.
- Humidade do ar: 90 %, sem condensação.

8.2. BATERIA

Entrega com duas chaves. Guarde a chave em local seguro, pois não é possível encomendar outra.

- Retire a bateria da bancada de trabalho e guarde-a num local fechado e seco.
- Temperatura ambiente entre -20 °C e +45 °C.
- Nível de carga recomendado para armazenamento: 50% da capacidade.
- Recarregar a 50% da capacidade a cada seis meses.

 Redução da capacidade de carga devido ao desgaste da bateria com o aumento do tempo de utilização.

9. Manutenção

9.1. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Ver Qualificação do pessoal [> Página 67]

9.2. PEÇAS SOBRESSALENTES

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

9.3. PLANO DE MANUTENÇÃO

AVISO

Limpeza e manutenção inadequadas

Defeito do sistema devido a limpeza incorreta e manutenção inadequada.

- » Não abra o módulo de controlo nem a unidade de acionamento.
- » Retire a bateria da bancada antes de iniciar as tarefas de manutenção e limpeza.
- » Não utilize produtos abrasivos para a limpeza.
- » Durante a limpeza, não deve permitir que líquidos penetrem nos componentes do sistema de controlo.

Intervalo	Trabalho de manutenção	A ser efetuado por
Antes de cada utilização	Verifique se a bancada, o sistema de controlo, a unidade de acionamento e a bateria apresentam danos externos. Verifique se não há cabos a arrastar no chão.	Pessoa instruída
Controlo regular	Verifique se o sistema de controlo, a unidade de acionamento, a bateria e os parafusos da bancada estão bem fixos e funcionam corretamente.	Eletricista
Em caso de sujidade na bancada de trabalho	Limpar as partes laterais, as frentes metálicas, as gavetas e os pés com um produto de limpeza para pinturas. Limpar o tampo de trabalho com um pano humedecido.	Pessoa instruída
Em caso de sujidade no sistema de comando	Limpe as impurezas externas com um pano seco ou um pano humedecido com água e sabão neutro. Durante a limpeza, não deve haver infiltração de líquidos.	Pessoa instruída
Em caso de danos na bancada de trabalho, nos componentes e nos acessórios	Bloquear a bancada de trabalho e proteger contra utilização. Solicitar imediatamente a substituição de componentes e acessórios danificados.	Serviço ao cliente Hoffmann Group

10. Falhas

10.1. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Ver Qualificação do pessoal [> Página 67]

10.2. TABELA DE FALHAS

10.2.1. sistema de controlo

Falha	Causa possível	Medida	A ser efetuado por
Desligado, mas unidade de acionamento estendida.	■ A unidade de acionamento está na posição de montagem. ■ A alimentação elétrica foi interrompida durante o funcionamento.	Inicializar o comando [> Página 68]	Pessoa instruída
Não liga.	Bateria não carregada.	Carregar a bateria externamente [> Página 68]	Pessoa instruída
	A bateria não está ligada.	Gire a chave na bateria para a posição ON.	Pessoa instruída
	Bateria não inserida corretamente.	Insira a bateria na bancada de trabalho [> Página 68]	Pessoa instruída
	Bateria com defeito.	Substitua a bateria.	Serviço ao cliente Hoffmann Group
Após ligar o sistema, o LED do sistema pisca a vermelho e é emitido um sinal sonoro.	Sistema de controlo avariado ou parâmetros incorretos definidos.		Serviço ao cliente Hoffmann Group
Após acionar o interruptor de marcha, o LED do sistema pisca a vermelho e é emitido um sinal sonoro.	Sistema de controlo ou cablagem com defeito.		Serviço ao cliente Hoffmann Group

GARANT Bancada de trabalho com deslocamento elétrico

10.2.2. unidade de acionamento

Em caso de avarias na unidade de acionamento, contacte o serviço de apoio ao cliente da Hoffmann Group.

10.3. AÇIONAR O DESBLOQUEIO DE EMERGÊNCIA



CUIDADO

Desbloqueio de emergência

Risco de esmagamento e fraturas ósseas devido ao desbloqueio violento do dispositivo de emergência.

- » Usar luvas de proteção.
- » Não solte a alavanca encaçada à força.
- » Certifique-se de que nenhuma parte do corpo pode ficar presa entre a alavanca, a carcaça ou o chassis.



Em caso de avaria do sistema de comando, acionar o desbloqueio de emergência para recolher a unidade de acionamento.

- ✓ Controlo desligado.
- 1. Puxe com força a alavanca de desbloqueio de emergência para baixo.
 - » A alavanca encaixa de forma perçetível.
 - » A unidade de acionamento é recolhida.
 - » A alavanca permanece bloqueada na posição inferior.
- 2. Resolver a avaria. (Tabela de falhas [▶ Página 69])
- 3. Pressione o interruptor de alimentação na alça de controlo.
- 4. Gire o interruptor de direção para a frente durante três segundos.
 - » O desbloqueio de emergência é cancelado.
- 5. Solte brevemente o interruptor de condução e, em seguida, rode-o para a frente.
 - » A unidade de acionamento sai.
- » Bancada de trabalho operacional.

11. Eliminação



Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para garantir uma eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência à reciclagem em vez da eliminação. Levar as pilhas e as baterias a um ponto de recolha adequado.

12. Dados técnicos

12.1. BANCADA DE TRABALHO

Altura	950 mm
Largura	1250 mm
Profundidade	700 mm
Capacidade de carga máxima por gaveta	75 kg distribuídos pela superfície
Capacidade de carga máxima da prateleira	20 kg distribuídos pela superfície
Peso sem carga	171 kg
Capacidade de carga máxima da bancada de trabalho	400 kg
Distância ao solo (com unidade de acionamento recolhida)	30 mm
Temperatura do ambiente de trabalho	+5 °C a +40 °C
Temperatura de armazenamento e transporte	-10 °C a +40 °C

12.2. UNIDADE DE AÇIONAMENTO

Altura de montagem	170 mm
Altura (retraída)	145 mm
Nivelamento do piso	+/- 30 mm
Altura máxima do limiar que pode ser ultrapassada	+/- 15 mm
Capacidade máxima de elevação / força de pressão	400 N
Tensão nominal	24 V DC
Potência nominal	73,1W
Corrente nominal	7,0 A
Velocidade máxima	4 km/h
Energia sonora audível	45 dB(A)
Temperatura do ambiente de trabalho	+5 °C a +40 °C
Temperatura recomendada para o ambiente de trabalho	+15 °C a +20 °C
Humidade do ar Ambiente de trabalho	90%, sem condensação
Temperatura de armazenamento e transporte	-20 °C a +50 °C
Classe de proteção	IPX4

12.3. SISTEMA DE CONTROLO

Módulo de comando	
Tensão de alimentação	24 V DC
Consumo de energia no modo de espera	0,1 A
Consumo de energia com o motor de tração ligado	Máximo 16 A
Classe de proteção	IPX4
Temperatura de armazenamento e transporte	-10 °C a +40 °C

Pega de controlo	
Tensão de alimentação	24 V DC
Consumo de corrente	0,05 A
Vida útil do interruptor de condução	2 milhões de ciclos
Classe de proteção	IPX4
Temperatura de armazenamento e transporte	-10 °C a +40 °C

Bateria de iões de lítio	
tensão nominal	24 V
Capacidade nominal (por hora)	10,4 Ah
Corrente máxima de descarga	10 A
Corrente máxima de descarga	1 segundo: 30 A ou 5 segundos: 15 A
tensão de desligamento	21 V
Temperatura de armazenamento	-20 °C a +45 °C
Peso	2,5 kg

Cuprins

1. Indicații generale	72
1.1. Simboluri și mijloace de reprezentare.....	72
1.2. Explicarea termenilor.....	72
2. Siguranță.....	72
2.1. Avertismente de siguranță de bază	72
2.1.1. Preveniți pericolul de vătămări corporale grave.....	72
2.1.2. Evitați pericolul de vătămări corporale ușoare sau moderate	72
2.2. Utilizare conformă cu destinația	72
2.3. Utilizare necorespunzătoare	72
2.4. Echipamentul de protecție personală	72
2.5. Calificarea persoanelor	72
2.6. Obligațiile beneficiarului.....	72
3. Prezentare generală a aparatului	72
3.1. Banc de lucru mobil, acționat electric	72
3.2. Sistem de comandă	72
3.3. Acumulator litiu-ion.....	72
3.4. Plăcuță de identificare.....	72
4. Transport și locul de amplasare	73
5. Punerea în funcțiune.....	73
5.1. Încărcarea externă a acumulatorului	73
5.2. Introducerea acumulatorului în bancul de lucru.....	73
5.3. Prima punere în funcțiune	73
6. Operare	73
6.1. Inițializare comandă.....	73
6.2. Porniți unitatea de comandă electrică	73
6.3. Banc de lucru cu acționare electrică	73
6.4. Împingerea bancului de lucru fără tracțiune	73
6.5. Opriti unitatea de comandă electrică și asigurați bancul de lucru împotriva deplasării.	74
7. Afișaje și semnale pentru stările de funcționare	74
7.1. Măner de comandă	74
7.1.1. LED sistem.....	74
7.1.2. LED baterie.....	74
7.2. Citirea stării de încărcare a bateriei	74
8. Depozitare	74
8.1. Banc de lucru	74
8.2. Acumulator	74
9. Întreținere	74
9.1. Calificarea persoanelor	74
9.2. Piese de schimb	74
9.3. Planul de întreținere	74
10. Defecțiuni.....	74
10.1. Calificarea persoanelor	74
10.2. Tabel cu defecțiuni	74
10.2.1. Sistem de comandă	74
10.2.2. Unitate de acționare.....	74
10.3. Acționarea deblocării de urgență	75
11. Eliminare ca deșeu	75
12. Date tehnice.....	75
12.1. Banc de lucru	75
12.2. Unitate de acționare	75
12.3. Sistem de comandă.....	75

1. Indicații generale



Citiți și respectați informațiile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

1.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE



Citiți și respectați informațiile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

Simboluri de avertizare	Semnificație
 AVERTISMENT	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
 PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
 ATENȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
 ATENȚIE	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

1.2. EXPLICAREA TERMENILOR

Termenul „acumulator” folosit în acest manual de utilizare se referă la acumulatorul litiu-ion furnizat.

2. Siguranță

2.1. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

2.1.1. Preveniți pericolul de vătămări corporale grave

 AVERTISMENT

Componente aflate în mișcare

Pericol de strivire a mâinilor și riscul de forfecare la accesarea și în interiorul unității de acționare.

- » Purtați mănuși de protecție.
- » Nu dezasamblați unitatea de acționare.
- » Nu umblați niciodată între placa de fixare și carcasa aparatului, sau în interiorul unității de acționare.
- » Lucrările de întreținere la unitatea de acționare trebuie realizate doar de un electrician calificat.

 AVERTISMENT

Coliziune cu bancul de lucru

Pericol de strivire a corpului la coliziunea cu bancul de lucru sau cu alte obiecte.

- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Nu este permisă staționarea persoanelor în direcția de deplasare a bancului de lucru.

 AVERTISMENT

Pericol de incendiu și de explozie

Defecțiune a sistemului, risc de incendiu și rănire din cauza deteriorării bateriei.

- » Utilizați doar acumulatorul furnizat.
- » Înlocuiți bateria numai cu o baterie identică.
- » Încărcați acumulatorul doar cu un încărcător corespunzător.
- » Introduceți ștecărul de conectare doar în prizele de conectare prevăzute în acest scop.
- » Lucrările de întreținere la unitatea de acționare, sistemul de comandă și acumulator pot fi efectuate doar de un electrician calificat.
- » Nu mai utilizați acumulatorul în caz de deteriorare, deformare sau generare de căldură.

2.1.2. Evitați pericolul de vătămări corporale ușoare sau moderate

 PRECAUȚIE

Banc de lucru înclinat

Pericol de rănire a mâinilor, a picioarelor și a corpului din cauza obiectelor neasigurate aflate în cădere, precum și pericol de înclinare a bancului de lucru din cauza încălcării incorecte.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu depozitați piese de prelucrat cu vârf sau alte piese de prelucrat în stare neasigurată.
- » Nu deschideți mai multe sertare în același timp.
- » În timpul transportului, nu așezați obiecte pe blatul de lucru.
- » Împingeți sau transportați aparatul numai cu sertarele și compartimentul dulapului închise și încuiate.
- » Respectați capacitatea portantă maximă a fiecărui sertar și raft.
- » Respectați capacitatea portantă maximă a bancului de lucru.

2.2. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Utilizați bancul de lucru doar într-o stare perfectă din punct de vedere tehnic, în condiții de siguranță și cu conștientizarea pericolelor. Remedii prompt defecțiunile care pot afecta siguranța.

- Reparațiile efectuate de Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.
- Banc de lucru mobil cu suport electronic glisant și baterie Li-ion înlocuibilă pentru lucrări mobile la fața locului.
- Pentru uz industrial, în spații interioare. A se utiliza pe o podea uscată și solidă.
- Sertare pentru depozitarea sculelor.
- Raft pentru depozitarea pieselor de prelucrat și a sculelor.

2.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu stați în picioare și nu vă așezați pe bancul de lucru. Nu transportați persoane.
- Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- Nu utilizați produsul în zone cu podele desfăcute și nefinisate.
- Nu deplasați produsul peste obstacole.
- Nu utilizați acționarea inversă în regim de lucru continuu.
- Nu împingeți fără acționare cu unitatea de acționare extinsă.
- Nu supraîncărcați bancul de lucru, blatul de lucru, sertarele și rafturile.
- Nu efectuați transformări și modificări neautorizate la bancul de lucru, sistemul de comandă, unitatea de acționare și acumulatorul.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.

2.4. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcăminte de protecție, cum ar fi elementele de protecție a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

2.5. CALIFICAREA PERSOANELOR

Specialist în lucrări mecanice

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Specialist în lucrări electrotehnice

Specialiști electrotehnicieni în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile care pot fi generate de electricitate.

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

2.6. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Asigurați-vă că toate lucrările enumerate mai jos sunt efectuate numai de către personal specializat calificat:

- Transport și locul de amplasare [▶ Pagina 73]
- Punerea în funcțiune [▶ Pagina 73]
- Întreținere [▶ Pagina 74]
- Defecțiuni [▶ Pagina 74]

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.

3. Prezentare generală a aparatului

3.1. BANC DE LUCRU MOBIL, ACȚIONAT ELECTRIC



1	Mâner de transport și mâner de comandă	6	Role de ghidare
2	Blat de lucru	7	Frână de parcare
3	Sertare cu deschidere completă	8	Compartiment cu rafturi al dulapului (cu reglare pe înălțime)
4	Roțile fixe	9	Acumulator în compartimentul dulapului
5	Unitate de acționare		

3.2. SISTEM DE COMANDĂ



1	Comutator de alimentare	4	Mâner de comandă
2	LED sistem	5	Comutator selector
3	LED baterie	6	Mâner de transport

3.3. ACUMULATOR LITIU-ION



1	Butuc	3	Afișaj capacitate acumulator
2	Mufă de încărcare		

3.4. PLĂCUȚĂ DE IDENTIFICARE



 Plăcuța de identificare poate diferi ca aspect. În acest caz, preluați indicațiile corespunzătoare.

1	Denumire generală	5	Curent în sarcină maximă în A/ curent max. de scurtcircuit în kA
2	Denumire comercială	6	Putere
3	Serie/tip/cod articol	7	Număr de serie/An de fabricație
4	Tensiunea în V/Faze/Frecvență în Hz	8	Adresa producătorului

4. Transport și locul de amplasare

 Verificați imediat după primire dacă produsul prezintă semne de deteriorare din timpul transportului. În caz de deteriorare, nu efectuați asamblarea sau punerea în funcțiune.

PRECAUȚIE

Transport necorespunzător la locul de instalare

Pericol de accidentare din cauza greutății proprii mari a bancului de lucru, din cauza ridicării necorespunzătoare.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Transportați bancul de lucru până la locul de instalare cu cel puțin două persoane.
- » Împingeți sau transportați aparatul numai cu sertarele și compartimentul dulapului închise și încuiate.

Asigurați-vă că niciuna dintre componente nu este deteriorată sau distrusă în timpul transportului și al manipulării.

INDICAȚIE

Transport necorespunzător

Deteriorări din cauza transportului necorespunzător.

- » Utilizați numai mijloace de ridicare adecvate pentru a transporta bancul de lucru la locul de instalare.
- » Nu ridicați bancul de lucru pe blatul de lucru.
- » Nu trageți bancul de lucru pe podea.
- » Transportați bancul de lucru pe orizontală.
- » Coborâți lent bancul de lucru.

5. Punerea în funcțiune

5.1. ÎNCĂRCAREA EXTERNĂ A ACUMULATORULUI

(Fig. A)

AVERTISMENT

Incendiu și explozie

Pericol de supraîncălzire și explozie din cauza încărcării incorecte a bateriei.

- » Nu încărcați acumulatorul în bancul de lucru. Scoateți-l și încărcați-l în exterior.
- » Încărcați întotdeauna bateria în poziția corectă. Respectați săgeata de direcție indicată pe baterie.
- » Utilizați numai încărcătorul furnizat.

1. Blocați ambele role de ghidare prin acționarea frânelor de parcare.
2. Deschideți compartimentul lateral.
3. Rotiți cheia de pe acumulator în poziția OFF (OPRIT).
4. Apăsăți cheia complet în acumulator și rotiți-o la poziția UNLOCK (DEBLOCARE).
 - » Deblocați.
5. Scoateți acumulatorul.
6. Conectați încărcătorul la mufa de încărcare a acumulatorului.
7. Conectați ștecărul de rețea la rețeaua de alimentare.

5.2. INTRODUCEREA ACUMULATORULUI ÎN BANCUL DE LUCRU

(Fig. B)

1. Blocați ambele role de ghidare prin acționarea frânelor de parcare.
2. Deschideți compartimentul lateral.
3. Poziționați acumulatorul pe șină în suport și împingeți-l până se fixează.
 - » Orientare afișaj în față, cheie pe partea stângă.
4. Rotiți cheia de pe acumulator în poziția OFF (OPRIT).
 - » Acumulatorul este blocat.

5.3. PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

(Fig. C)

1. Încărcați complet acumulatorul.
2. Introduceți acumulatorul în bancul de lucru.
 - » LED-ul sistemului se aprinde în galben.
 - » Sistemul de comandă se află în starea de funcționare Poziție de asamblare.
3. Rotiți comutatorul selector înainte până la opritor și mențineți poziția.
 - » După două secunde, unitatea de acționare se ridică.
4. Eliberați comutatorul selector.
 - » LED-ul sistemului se aprinde în verde.

6. Operare

AVERTISMENT

Lipsa asistenței la frânare

Pericol de rănire din cauza rostogolirii provocate de lipsa asistenței la frânare pe unitatea de acționare.

- » Bancul de lucru se rostogolește după eliberarea comutatorului selector cu impuls rezidual.
- » Utilizați unitatea de acționare doar ca ajutor la împingere, nu pentru asistența la frânare.
- » Înaintea lucrărilor, acționați frânele de parcare pe rolele de ghidare.
- » Nu utilizați bancul de lucru în zone cu pante sau rampe.

AVERTISMENT

Piese rotative

Pericol de strivire din cauza antrenării sau a înfășurării părților corpului la împingerea bancului de lucru.

- » Nu umblați în piesele rotative.
- » Nu purtați bijuterii largi.
- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Purtați îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp.
- » Protejați părul lung cu plasă de păr.

INDICAȚIE

Gardă la sol redusă

Deteriorarea unității de acționare la contactul cu podeaua, din cauza gârzii la sol reduse.

- » Atunci când unitatea de acționare este retrasă, nu treceți peste obstacole cu înălțimea mai mare de 30 mm.
- » Atunci când unitatea de acționare este extinsă, nu treceți peste obstacole cu înălțimea mai mare de 15 mm.

6.1. ÎNȚĂLĂZIRE COMANDĂ

- ✓ Prima punere în funcțiune.
- ✓ Întreruperea alimentării cu energie electrică în timpul funcționării.
- 1. Apăsăți comutatorul de alimentare de pe mânerul de comandă.
 - » Sistemul de comandă este inițializat.
 - » LED-ul sistemului se aprinde în galben.
 - » Sistemul de comandă se află în starea de funcționare Poziție de asamblare.
- 2. Rotiți comutatorul selector înainte până la opritor și mențineți poziția.
 - » După 2 secunde, unitatea de acționare se retrage.
- 3. Eliberați comutatorul selector.
 - » Comutatorul selector se rotește automat înapoi în poziția centrală.
 - » LED-ul sistemului se aprinde în verde.
- » Bancul de lucru este pregătit pentru funcționare.

6.2. PORNIȚI UNITATEA DE COMANDĂ ELECTRICĂ



Nu este permisă prezența persoanelor sau a obiectelor în direcția de deplasare a bancului de lucru.

- ✓ Respectați garda la sol de 15 mm în cazul unității de acționare extinse.
- 1. Îndepărtați obiectele libere de pe blatul de lucru.
- 2. Închideți sertarele și ușa.
- 3. Eliberați frânele de parcare de pe ambele role de ghidare.
- 4. Rotiți cheia de pe acumulator în poziția ON (PORNIT).
- 5. Apăsăți comutatorul de alimentare de pe mânerul de comandă.
 - » LED-ul sistemului se aprinde în verde.
- » Bancul de lucru este pregătit pentru funcționare.

6.3. BANC DE LUCRU CU ACȚIONARE ELECTRICĂ



Atenție la raza mare de brațaj cu unitatea de acționare extinsă.

Nu utilizați mersul înapoi în mod continuu.

1. Rotiți comutatorul de viteză înainte pentru mersul înainte și înapoi pentru mersul înapoi.
 - » Unitatea de acționare se deplasează.
2. Reglați continuu viteza de deplasare prin intermediul comutatorului selector.
 - » Viteza maximă pentru deplasarea înainte este de aproximativ 4 km/h.
3. Eliberați comutatorul selector mai devreme pentru a opri bancul de lucru.
 - » Comutatorul selector se rotește automat înapoi în poziția centrală.
 - » Bancul de lucru rulează cu un impuls rezidual.
4. Unitatea de acționare se retrage automat în caz de inactivitate.

6.4. ÎMPINGEREA BANCULUI DE LUCRU FĂRĂ TRACȚIUNE

AVERTISMENT

Curenți inverși înalți

Pericol de incendiu și de explozie din cauza curenților inverși înalți la împingerea fără tracțiune, cu unitatea de acționare extinsă.

- » Nu împingeți banca de lucru fără unitate de acționare extinsă.

- ✓ Comanda este dezactivată.

1. Închideți sertarele și ușa.

- 2. Eliberați frânela de parcare de pe ambele role de ghidare.
 - 3. Împingeți bancul de lucru.
- 6.5. OPRIȚI UNITATEA DE COMANDĂ ELECTRICĂ ȘI ASIGURAȚI BANCUL DE LUCRU ÎMPOTRIVA DEPLASĂRII.**
- ✓ Unitatea de comandă este pornită.
 - 1. Țineți apăsat comutatorul de alimentare de pe mânerul de comandă aproximativ 3 secunde.
 - » LED-ul sistemului de pe mânerul de comandă nu se aprinde.
 - 2. Rotiți cheia de pe acumulator în poziția OFF (OPRIT).
 - » Scoateți cheia și păstrați-o în siguranță.
 - 3. Blocați ambele role de ghidare prin acționarea frânelor de parcare.
7. Afișaje și semnale pentru stările de funcționare

7.1. MĂNER DE COMANDĂ

7.1.1. LED sistem

Afișaj LED	Semnal acustic	Semnificație
Roșu permanent	-	Sistem inițializat
Clipește în roșu	Interval	Sistemul raportează eroarea Tabel cu defecțiuni [▶ Pagina 74]
Clipește rapid cu lumina roșie	Interval	Temperatura motorului a depășit limita maximă
Verde permanent	-	Sistemul este pregătit pentru funcționare
Clipește în verde	-	Sistemul în funcțiune, unitate de acționare extinsă

7.1.2. LED baterie

 Citiți starea exactă a bateriei direct pe baterie.

Afișaj LED	Semnal acustic	Semnificație
Clipește în roșu	Interval	Baterie încărcată sub 50% / descărcată
Verde permanent	-	Acumulator încărcat peste 80%
Galben permanent	-	Acumulator încărcat sub 80%
Roșu permanent	-	Acumulator încărcat sub 60%

7.2. CITIREA STĂRII DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

- 1. Apăsăți comutatorul de alimentare al bateriei.
- 2. Citiți starea de încărcare pe baza numărului de LED-uri aprinse.
 - » Dacă sunt aprinse 2 sau mai puține LED-uri, încărcăți bateria.
 - » Indicatorul de încărcare se stinge automat.

8. Depozitare

Depozitați într-o cameră închisă și uscată. Depozitați numai în stare uscată. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Rețineți temperatura de depozitare între 10 și 20 °C.

8.1. BANC DE LUCRU

- Temperatura de depozitare între -10°C și +60°C.
- Depozitați într-o cameră închisă și uscată.
- Umiditate: 90%, fără condens.

8.2. ACUMULATOR

Livrare cu două chei. Păstrați cheia în siguranță, deoarece aceasta nu poate fi comandată din nou.

- Scoateți acumulatorul din bancul de lucru și depozitați-l într-o cameră închisă și uscată.
- Temperatură ambientă între - 20 °C și + 45 °C.
- Stare recomandată de încărcare pentru depozitare 50% din capacitate.
- Reîncărcați la o capacitate de 50 % la fiecare șase luni.

 Reducerea capacității de încărcare, din cauza uzurii acumulatorului provocată de creșterea duratei de utilizare.

9. Întreținere

9.1. CALIFICAREA PERSOANELOR

Consultați Calificarea persoanelor [▶ Pagina 72]

9.2. PIESE DE SCHIMB

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

9.3. PLANUL DE ÎNTREȚINERE

INDICAȚIE

Curățarea și întreținerea necorespunzătoare

Defecțiuni a sistemului din cauza curățării greșite și a întreținerii necorespunzătoare.

- » Nu desfaceți modulul de comandă și unitatea de acționare.
- » Scoateți acumulatorul din banc de lucru înainte de a începe lucrările de întreținere și curățare.
- » Nu utilizați produse abrazive pentru curățare.
- » În timpul curățării, în componentele sistemului de comandă nu trebuie să pătrundă lichide.

Interval	Lucrare de întreținere	Efectuată de
Înainte de fiecare utilizare	Verificați bancul de lucru, sistemul de comandă, unitatea de acționare și acumulatorul pentru semne de deteriorare exterioară. Verificați ca niciun cablu să nu fie așezat pe podea.	Persoana instruită
Control regulat	Verificați fixarea și funcționarea sistemului de comandă, ale unității de acționare și ale acumulatorului, precum și îmbinările cu șurub ale bancului de lucru.	Electrician calificat
În caz de contaminare a bancului de lucru	Curățați părțile laterale, fronturile metalice, sertarele și picioarele cu substanță de curățat pentru vopsea. Curățați blatul de lucru cu o cârpă umedă.	Persoana instruită
În caz de contaminare a sistemului de comandă	Curățați impuritățile exterioare cu o cârpă uscată sau înmuiată în soluție de apă cu săpun neutru. În timpul curățării, nu lăsați lichidele să pătrundă în produs.	Persoana instruită
În cazul defecțiunilor la bancul de lucru, componente și accesorii	Blocați bancul de lucru și securizați-l împotriva utilizării. Componentele și accesorii deteriorate trebuie înlocuite imediat.	Serviciul pentru clienți Hoffmann Group

10. Defecțiuni

10.1. CALIFICAREA PERSOANELOR

Consultați Calificarea persoanelor [▶ Pagina 72]

10.2. TABEL CU DEFECȚIUNI

10.2.1. Sistem de comandă

Defecțiuni	Cauză posibilă	Măsură	Efectuat de
Oprit, dar unitatea de acționare a fost extinsă.	■ Unitatea de acționare este în poziția de asamblare. ■ Alimentarea cu curent a fost întreruptă în timpul funcționării.	Inițializare comandă [▶ Pagina 73]	Persoană calificată
Nu poate fi pornit.	Acumulatorul nu este încărcat.	Încărcarea externă a acumulatorului [▶ Pagina 73]	Persoană calificată
	Acumulatorul nu este pornit.	Rotiți cheia de pe acumulator în poziția ON (PORNIT).	Persoană calificată
	Acumulatorul nu a fost introdus corect.	Introducerea acumulatorului în bancul de lucru [▶ Pagina 73]	Persoană calificată
	Acumulator defect.	Înlocuiți acumulatorul.	Serviciul pentru clienți Hoffmann Group
După pornirea sistemului, LED-ul sistemului clipește în roșu și se aude semnalul acustic.	Sistem de control defect sau parametri setați incorect.		Serviciul pentru clienți Hoffmann Group
După acționarea comutatorului selector, LED-ul sistemului clipește în roșu și se aude semnalul acustic.	Sistem de control sau cablaj defect.		Serviciul pentru clienți Hoffmann Group

10.2.2. Unitate de acționare

În cazul defectării unității de acționare, contactați serviciul clienți Hoffmann Group.

10.3. ACȚIONAREA DEBLOCĂRII DE URGENȚĂ



PRECAUȚIE

Eliberați deblocarea de urgență

Pericol de strivire și fracturi din cauza eliberării forțate a deblocării de urgență.

- » Purtați mănuși de protecție.
- » Nu eliberați forțat pârghia blocată.
- » Asigurați-vă că nu se pot prinde părți ale corpului între pârghie, carcasă și suport.

Acționați deblocarea de urgență în cazul unei defecțiuni la sistemul de comandă, pentru retragerea unității de acționare.

✓ Comanda dezactivată.

1. Trageți puternic pârghia deblocării de urgență în jos.
 - » Pârghia se blochează în mod perceptibil.
 - » Unitatea de acționare este retrasă.
 - » Pârghia rămâne blocată în poziția inferioară.
 2. Remediați defecțiunea. (Tabel cu defecțiuni ► Pagina 74)
 3. Apăsăți comutatorul de alimentare de pe mânerul de comandă.
 4. Rotiți comutatorul selector spre înainte timp de trei secunde.
 - » Deblocarea de urgență este anulată.
 5. Eliberați scurt comutatorul de conducere, apoi rotiți-l înainte.
 - » Unitatea de acționare se deplasează.
- » Bancul de lucru este pregătit pentru funcționare.

11. Eliminare ca deșeu



Respectați prevederile naționale și cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Sortați separat piesele metalice, nemetalice, materialele compozite și auxiliare și eliminați-le ca deșeu într-un mod ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Duceți acumulatorii și bateriile reîncărcabile la un punct de colectare adecvat.

12. Date tehnice

12.1. BANC DE LUCRU

Înălțime	950 mm
Lățime	1250 mm
Adâncime	700 mm
Capacitate portantă maximă per sertar	75 kg distribuită pe suprafață
Capacitatea portantă maximă a raftului	20 kg distribuită pe suprafață
Greutate proprie	171 kg
Capacitatea portantă maximă a bancului de lucru	400 kg
Gardă la sol (cu unitatea de acționare retrasă)	30 mm
Temperatura mediului de lucru	+5 °C până la +40 °C
Temperatura de depozitare și transport	-10 °C până la +40 °C

12.2. UNITATE DE ACȚIONARE

Înălțimea de montare	170 mm
Înălțime (când este rabatat)	145 mm
Compensare pentru podele inegale	+/- 30 mm
Prag de înălțime max. care poate fi traversată	+/- 15 mm
Forță de ridicare/forță de contact max.	400N
Tensiune nominală	24 V c.c.
Putere nominală	73,1 W
Curent nominal	7,0A
Viteză max.	4 km/h
Energie acustică audibilă	45 dB(A)
Temperatura mediului de lucru	+5 °C până la +40 °C
Temperatura recomandată a mediului de lucru	+15 °C până la +20 °C
Umiditatea în aer a mediului de lucru	90%, fără condens
Temperatura de depozitare și transport	-20 °C până la +50 °C
Clasa de protecție	IPX4

12.3. SISTEM DE COMANDĂ

Modul de comandă	
Tensiune de alimentare	24 V c.c.
Consum de energie în modul de așteptare	0,1 A
Consum de energie cu motorul de tracțiune pornit	Maxim 16 A

Modul de comandă	
Clasa de protecție	IPX4
Temperatura de depozitare și transport	De la + -10°C până la +40 °C
Mâner de comandă	
Tensiune de alimentare	24 V c.c.
Consum de curent	0,05 A
Durată de viață comutator selector	2 milioane de cicluri
Clasa de protecție	IPX4
Temperatura de depozitare și transport	De la + -10°C până la +40 °C
Acumulator litiu-ion	
Tensiune nominală	24 V
Capacitate nominală (o oră)	10,4 Ah
Curent maxim de descărcare	10 A
Curentul de vârf maxim de descărcare	1 secundă: 30 A sau 5 secunde: 15 A
Tensiune de oprire	21 V
Temperatură de depozitare	De la + -20°C până la + +45°C
Greutate	2,5 kg

Innehållsförteckning

1.	Allmänna anvisningar.....	77
1.1.	Symboler och återgivningssätt.....	77
1.2.	Begreppsförklaring.....	77
2.	Säkerhet.....	77
2.1.	Grundläggande säkerhetsföreskrifter	77
2.1.1.	Undanröjande av risk för allvarlig kroppsskada	77
2.1.2.	Undanröjande av risker för lätta eller måttliga personskador	77
2.2.	Användning för avsett ändamål	77
2.3.	Felaktig användning	77
2.4.	Personlig skyddsutrustning	77
2.5.	Personalens kvalifikationer.....	77
2.6.	Driftföretagets skyldigheter.....	77
3.	Apparatöversikt	77
3.1.	Elektriskt åkbar arbetsbänk	77
3.2.	Styrsystem	77
3.3.	Litiumjonbatteri	77
3.4.	Typskylt.....	77
4.	Transport och uppställningsplats.....	78
5.	Idrifttagning	78
5.1.	Extern laddning av batteriet.....	78
5.2.	Insättning av batteriet i arbetsbänken.....	78
5.3.	Första idrifttagning	78
6.	Manövrering	78
6.1.	Initiera styrningen.....	78
6.2.	Slå på den elektriska styrenheten	78
6.3.	Skjut arbetsbänken elektriskt	78
6.4.	Skjutning av arbetsbänken utan drivning	78
6.5.	Stäng av den elektriska styrenheten och säkra arbetsbänken så att den inte rullar iväg.	78
7.	Symboler och signaler för driftlägen.....	78
7.1.	Styrhandtag	78
7.1.1.	Systemlysdiod.....	78
7.1.2.	Batterilysdiod.....	79
7.2.	Avläsa batteriets laddningsstatus.....	79
8.	Förvaring.....	79
8.1.	Arbetsbänk.....	79
8.2.	Batteri	79
9.	Service.....	79
9.1.	Personalens kvalifikationer.....	79
9.2.	Reservdelar.....	79
9.3.	Underhållsschema	79
10.	Fel.....	79
10.1.	Personalens kvalifikationer.....	79
10.2.	Feltabell	79
10.2.1.	Styrsystem.....	79
10.2.2.	Drivenhet.....	79
10.3.	Användning av nödupplåsningen	79
11.	Avfallshantering.....	79
12.	Tekniska data.....	80
12.1.	Arbetsbänk.....	80
12.2.	Drivenhet	80
12.3.	Styrsystem	80

1. Allmänna anvisningar

 Läs användningsinformationen och följ den, förvara dem för senare referens och ha dem alltid till hands.

1.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

 Läs användningsinformationen och följ den, förvara dem för senare referens och ha dem alltid till hands.

Varningssymboler	Innebörd
 VARNING	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
 FÖRSIKTIGHET	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS!	Anger en risk som kan medföra saksador om den inte undanröjs.
 i	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

1.2. BEGREPPSFÖRKLARING

När begreppet "batteri" används i bruksanvisningen avses det medföljande litiumjonbatteriet.

2. Säkerhet

2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1.1. Undanröjande av risk för allvarlig kroppsskada

VARNING

Rörliga delar

Risk för klämskador på händerna och risk för skärsador vid inkörning samt i drivenhetens inre.

- » Använd skyddshandskar.
- » Ta inte isär drivenheten.
- » Stick aldrig in händerna mellan fästplattan och apparathöljet eller i drivenheten.
- » Underhåll på drivenheten får bara utföras av elektriker.

VARNING

Kollision med arbetsbänken

Risk för klämskador på kroppen på grund av kollision med arbetsbänken eller med föremål.

- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » Låt inga personer uppehålla sig i arbetsbänkens åkriktning.

VARNING

Brand- och explosionsrisk

Systemfel, brand- och skaderisk på grund av skador på batteriet.

- » Använd enbart det medföljande batteriet.
- » Byt endast ut batteriet mot ett identiskt batteri.
- » Ladda batterier med tillhörande laddare.
- » Sätt in anslutningsstickkontakter bara i de för ändamålen avsedda anslutningsuttagen.
- » Underhåll av drivenheten, styrsystemet och batteriet får bara utföras av elektriker.
- » Fortsätt inte att använda batteriet om det är skadat eller deformerat eller om det avger värme.

2.1.2. Undanröjande av risker för lätta eller måttliga personskador

FÖRSIKTIGHET

Vältande arbetsbänk

Risk för skador på händer, fötter och kropp på grund av att ej fastsatta föremål faller ned och att arbetsbänken välter vid felaktig belastning.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Förvara aldrig dubbar eller andra arbetsstycken utan att fästa dem.
- » Öppna inte flera utdragslådor samtidigt.
- » Låt inga föremål ligga på arbetsskivan under transport.
- » Skjut eller transportera arbetsbänken bara med stängda och låsta utdragslådor och skåpdel.
- » Observera de enskilda utdragslådornas och upplagshyllornas maximala bärförmåga.
- » Observera arbetsbänkens maximala bärförmåga.

2.2. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

Använd bara arbetsbänken om den är i tekniskt felfritt skick och var säkerhets- och riskmedveten. Avhjälp omedelbart fel som kan äventyra säkerheten.

- Reparationer genom Hoffmann Groups kundtjänst.
- Körbar arbetsbänk med elektronisk påskjutningshjälp och utbytbar litiumjonbatteri för mobila arbeten på platsen.

- För industriell användning inomhus. Använd arbetsbänken på ett torrt och fast underlag.
- Utdragslådor till förvaring av verktyg.
- Upplagshylla för förvaring av arbetsstycken och verktyg.

2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på arbetsbänken. Transportera inga personer.
- Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- Använd inte arbetsbänken i områden med löst och ej hårdgjort underlag.
- Kör inte över hinder.
- Kör inte bakåt kontinuerligt.
- Skjut inte på utan drivning med drivenheten utskjuten.
- Överbelasta inte arbetsbänken, arbetsskivan, utdragslådorna och upplagshyllan.
- Gör inga egenmäktiga ombyggnader och förändringar på arbetsbänken, styrsystemet, drivenheten och batteriet.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.

2.4. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälpning och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

Yrkespersonal för elektrotekniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker som sammanhänger med elektricitet.

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

2.6. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Kontrollera att alla arbeten som anges nedan endast utföras av behörig personal:

- Transport och uppställningsplats [► Sida 78]
- Idrifttagning [► Sida 78]
- Service [► Sida 79]
- Fel [► Sida 79]

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.

3. Apparatöversikt

3.1. ELEKTRISKT ÅKBAR ARBETSBÄNK



1 Håll- och styrhandtag	6 Svängbara hjul
2 Arbetsskiva	7 Parkeringsbroms
3 Helt utdragslådor	8 Skåpdel med upplagshylla (höjdställbar)
4 Fasta hjul	9 Batteri i skåpdelen
5 Drivenhet	

3.2. STYRSYSTEM



1 Power-kontakt	4 Styrhandtag
2 Systemlysdiod	5 Åkreglage
3 Batterilysdiod	6 Hållhandtag

3.3. LITIJONBATTERI



1 Lås	3 Symbol batterikapacitet
2 Ladduttag	

3.4. TYP SKYLT



 Typskyltens utseende kan variera. För i så fall in motsvarande uppgifter.

1 Allmän beteckning	5 Full strömstyrka i A/max. kortslutningsström i kA
---------------------	---

2	Handelsnamn	6	Effekt
3	Serie/typ/artikelnnummer	7	Serienummer/tillverkningsår
4	Spänning i V/faser/frekvens i Hz	8	Tillverkarens adress

4. Transport och uppställningsplats

 *Kontrollera omedelbart efter mottagandet att produkten inte har några transportskador. Om skador konstateras får ingen montering eller idrifttagning göras.*

 FÖRSIKTIGHET

Osakkunnig transport till uppställningsplatsen

Risk för personskador på grund av arbetsbänkens stora egenvikt vid osakkunnigt lyft.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Säkra förflytnings- och transportvägar.
- » Låt minst två personer transportera arbetsbänken till uppställningsplatsen.
- » Skjut eller transportera arbetsbänken bara med stängda och låsta utdragslådor och skåpdel.

Se noga till att inga komponenter blir skadade eller förstörda under transport och hantering.

OBS!

Osakkunnig transport

Skador på grund av osakkunnig transport.

- » Använd enbart lämpliga lastlyftdon för att transportera arbetsbänken till uppställningsplatsen.
- » Lyft inte arbetsbänken i arbetsskivan.
- » Dra inte arbetsbänken över golvet.
- » Transportera arbetsbänken vågrätt.
- » Sätt ned arbetsbänken långsamt.

5. Idrifttagning

5.1. EXTERN LADDNING AV BATTERIET

(Figur A)

 VARNING

Brand och explosion

Risk för överhettning och explosion på grund av felaktig laddning av batteriet.

- » Ladda inte batteriet i arbetsbänken. Ta ut det och ladda det externt.
- » Ladda alltid batteriet i rätt läge. Observera riktningsspilen på batteriet.
- » Använd enbart den medföljande laddaren.

1. Spärra båda de svängbara hjulen med hjälp av parkeringsbromsarna.
2. Öppna sidofacket.
3. Vrid nyckeln på batteriet till läge OFF.
4. Tryck in nyckeln på batteriet och vrid den till UNLOCK.
 - » Lås upp.
5. Ta ut batteriet.
6. Koppla laddaren till batteriets laddningsuttag.
7. Anslut nätstickkontakten till elnätet.

5.2. INSÄTTNING AV BATTERIET I ARBETSBÄNKEN

(Figur B)

1. Spärra båda de svängbara hjulen med hjälp av parkeringsbromsarna.
2. Öppna sidofacket.
3. Placera batteriet på skenan i hållaren och skjut tills det snäpper fast.
 - » Inriktning: Displayen framtill, låset på vänster sida.
4. Vrid nyckeln på batteriet till läge OFF.
 - » Batteriet är låst.

5.3. FÖRSTA IDRIFTTAGNING

(Figur C)

1. Ladda batteriet helt.
2. Sätt in batteriet i arbetsbänken.
 - » Systemlysdioden lyser med gult sken.
 - » Styrsystemet befinner sig i driftläget Montageposition.
3. Vrid åkreglaget framåt till stopp och håll kvar den i detta läge.
 - » Efter två sekunder körs drivenheten upp.
4. Släpp åkreglaget.
 - » Systemlysdioden lyser med grönt sken.

6. Manövrering

 VARNING

Bromsunderstöd saknas

Risk för kroppsskador på grund av överkörning på grund av att bromsunderstöd saknas på drivenheten.

- » När åkreglaget har släppts fortsätter arbetsbänken att rulla av sin tröghet.
- » Använd drivenheten bara som påskjutningshjälp, inte som bromsunderstöd.
- » Slå innan arbete påbörjas till parkeringsbromsarna på de svängbara hjulen.
- » Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.

 VARNING

Roterande delar

Risk för kroppsskador på grund av indragning eller överkörning av kroppsdelar när arbetsbänken skjuts.

- » Ta inte i roterande delar.
- » Bär inga lösa smycken.
- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Använd tätt sittande arbetskläder.
- » Skydda långt hår med hårnät.

OBS!

Liten golvfrigång

Skador på drivenheten vid golvkontakt på grund av liten golvfrigång.

- » Kör inte över hinder högre än 30 mm när drivenheten är inkörd.
- » Kör inte över hinder högre än 15 mm när drivenheten är utkörd.

6.1. INITIERA STYRNINGEN

- ✓ Första idrifttagning.
 - ✓ Avbrott i strömförsörjningen under drift.
1. Tryck på Power-kontakten på styrhandtaget.
 - » Styrsystemet initieras.
 - » Systemlysdioden lyser med gult sken.
 - » Styrsystemet befinner sig i driftläget Montageposition.
 2. Vrid åkreglaget framåt till stopp och håll kvar den i detta läge.
 - » Efter 2 sekunder dras drivenheten in.
 3. Släpp åkreglaget.
 - » Åkreglaget vrider automatiskt tillbaka till mittläget.
 - » Systemlysdioden lyser med grönt sken.

» Arbetsbänken är klar för användning.

6.2. SLÅ PÅ DEN ELEKTRISKA STYRENHETEN



Inga personer eller föremål får finnas i arbetsbänkens åkriktning.

- ✓ Tänk på att golvfrigången bara är 15 mm när drivenheten är utkörd.

1. Ta bort lösa föremål från arbetsskivan.
2. Stäng utdragslådorna och dörren.
3. Lossa parkeringsbromsarna på de båda svängbara hjulen.
4. Vrid nyckeln på batteriet till läge ON.
5. Tryck på Power-kontakten på styrhandtaget.
 - » Systemlysdioden lyser med grönt sken.

» Arbetsbänken är klar för användning.

6.3. SKJUT ARBETSBÄNKEN ELEKTRISKT



Observera den stora vändradien när drivaggregatet är utdraget. Använd inte backfunktion i kontinuerligt driftläge.

1. Vrid körreglaget framåt för framåtkörning och bakåt för bakåtkörning.
 - » Drivenheten kör ut.
2. Reglera åk hastigheten steglöst med åkreglaget.
 - » Maximal hastighet framåt ca 4 km/h.
3. Släpp åkreglaget i god tid för att stoppa arbetsbänken.
 - » Åkreglaget vrider automatiskt tillbaka till mittläget.
 - » Arbetsbänken fortsätter att rulla av sin egen tröghet.
4. Drivenheten körs automatiskt in vid inaktivitet.

6.4. SKJUTNING AV ARBETSBÄNKEN UTAN DRIVNING

 VARNING

Hög bakström

Risk för brand och explosion på grund av höga bakströmstyrkor vid skjutning utan drivning med utkörd drivenhet.

- » Skjut inte arbetsbänken utan drivkraft när drivenheten är utskjuten.

- ✓ Styrningen är avstängd.

1. Stäng utdragslådorna och dörren.
2. Lossa parkeringsbromsarna på de båda svängbara hjulen.
3. Skjut arbetsbänken.

6.5. STÅNG AV DEN ELEKTRISKA STYRENHETEN OCH SÄKRA ARBETSBÄNKEN SÅ ATT DEN INTE RULLAR IVÄG.

- ✓ Styrenheten är påslagen.

1. Håll Power-kontakten på styrhandtaget intryckt i cirka 3 sekunder.
 - » Systemlysdioden på styrhandtaget lyser inte.
2. Vrid nyckeln på batteriet till läge OFF.
 - » Ta ut nyckeln och förvara den säkert.
3. Spärra båda de svängbara hjulen med hjälp av parkeringsbromsarna.

7. Symboler och signaler för driftlägen

7.1. STYRHANDTAG

7.1.1. Systemlysdiode

LED-display	Ljudsignal	Innebörd
Fast rött sken	-	Systemet initieras

LED-display	Ljudsignal	Innebörd
Blinkande rött sken	Intervall	Systemet rapporterar fel Feltabell [► Sida 79]
Blinkar snabbt rött	Intervall	Motortemperaturgränsvär det överskridet
Fast grönt sken	-	Systemet är klart för användning
Blinkande grönt sken	-	Systemet i drift, drivenheten utkörd

7.1.2. Batterilysdiod

 Läs av det exakta batteriladdningsstatuset direkt på batteriet.

LED-display	Ljudsignal	Innebörd
Blinkande rött sken	Intervall	Batteriet är laddat till mindre än 50 % / tomt
Fast grönt sken	-	Batteriet laddat till mer än 80 %
Fast gult sken	-	Batteriet laddat till mindre än 80 %
Fast rött sken	-	Batteriet laddat till mindre än 60 %

7.2. AVLÄSA BATTERIETS LADDNINGSTATUS

- Tryck på batteriets strömbrytare.
- Laddningsstatus avläses utifrån antalet lysande LED-lampor.
 - Om 2 eller färre lysdioder lyser, ladda batteriet.
 - Laddningsindikatorn slocknar automatiskt.

8. Förvaring

Förvara i ett slutet, torrt utrymme. Förvara endast i torrt tillstånd. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Lagringstemperaturen ska vara mellan 10 och 20 °C.

8.1. ARBETSBÄNK

- Förvaringstemperatur mellan -10°C och +60°C.
- Förvara arbetsbänken i ett tillslutet och torrt utrymme.
- Luftfuktighet: 90 %, ingen kondens.

8.2. BATTERI

- Levereras med två nycklar. Förvara nycklarna säkert. De kan inte efterbeställas.
- Ta ut batteriet ur arbetsbänken och förvara det i ett tillslutet och torrt utrymme.
 - Omgivningstemperatur mellan -20 °C och +45 °C.
 - Rekommenderat laddningstillstånd under förvaring 50 % av kapaciteten.
 - Efterladda batteriet var sjätte månad till 50 % av kapaciteten.

 Minskning av laddningskapaciteten genom batterislitage på grund av ökande användningstid.

9. Service

9.1. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Se Personalens kvalifikationer [► Sida 77]

9.2. RESERVDELAR

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

9.3. UNDERHÅLLSSCHEMA

OBS!

Osakkunnig rengöring och service

- Systemdefekt på grund av felaktig rengöring och osakkunnigt underhåll.
- Öppna inte styrmodulen eller drivenheten.
 - Ta bort batteriet från arbetsbänken innan underhålls- och rengöringsarbeten påbörjas.
 - Använd inte slipande rengöringsmedel.
 - Under rengöringen får inga vätskor komma in i styrsystemets komponenter.

Intervall	Underhållsarbete	Utförs av
Före varje användning	Kontrollera att styrsystemet, drivenheten och batteriet inte har några synliga skador. Kontrollera att inga kablar släpar i golvet.	Person med kännedom
Regelbunden kontroll	Kontrollera att styrsystemet, drivenheten och batteriet samt arbetsbänkens skruvkopplingar sitter stadigt och fungerar rätt.	Elektriker
Vid nedsmutsning av arbetsbänken	Rengör sidodelar, metallfronter, utdragslådor och fötter med lackrengöringsmedel. Rengör arbetsskivan med en fuktig trasa.	Person med kännedom
Vid nedsmutsning av styrsystemet	Ta bort utvändiga föroreningar med en torr trasa eller med en trasa fuktad i mild tvållösning. Inga vätskor får tränga in under rengöringen.	Person med kännedom

Intervall	Underhållsarbete	Utförs av
Vid skador på arbetsbänken, komponenterna och tillbehören	Spärra arbetsbänka och säkra den mot användning. Se till att skadade komponenter och tillbehör omedelbart byts.	Hoffmann Groups kundtjänst

10. Fel

10.1. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Se Personalens kvalifikationer [► Sida 77]

10.2. FELTABELL

10.2.1. Styrssystem

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd	Utförs av
Avstängt, men drivenheten utkörd.	- Drivenheten befinner sig i driftläget Montageposition. - Strömförsörjningen har avbrutits under drift.	Initiera styrningen [► Sida 78]	Instruerad person
Går inte att starta.	Batteriet är inte laddat.	Extern laddning av batteriet [► Sida 78]	Instruerad person
	Batteriet har inte startats.	Vrid nyckeln på batteriet till läge ON.	Instruerad person
	Batteriet är inte rätt insatt.	Insättning av batteriet i arbetsbänken [► Sida 78]	Instruerad person
	Batteriet är defekt.	Byt batteriet.	Hoffmann Groups kundtjänst
När systemet har startats blinkar systemlysdioden med rött sken, en ljudsignal hörs.	Styrssystemet är defekt eller felaktiga parametrar är inställda.		Hoffmann Groups kundtjänst
När åkreglaget manövreras blinkar systemlysdioden med rött sken och en ljudsignal hörs.	Styrssystem eller kabeldragning defekt.		Hoffmann Groups kundtjänst

10.2.2. Drivenhet

Vid störningar i drivenheten, kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

10.3. ANVÄNDNING AV NÖDUPPLÅSNINGEN



FÖRSIKTIGHET

Lossande av nödupplåsningen

Risk för klämskador och benbrott på grund av våld vid lossande av nödupplåsningen.

- Använd skyddshandskar.
- Försök inte att lossa den fastsnäppta spaken med våld.
- Se noga till att inga kroppsdelar kan komma i kläm mellan spaken, höljet eller chassi.

 Använd nödupplåsningen vid fel på styrsystemet för att köra in drivenheten.

- ✓ Styrningen är avstängd.
- 1. Dra nödupplåsningsspaken nedåt med kraft.
 - Spaken snäpper fast kännbart.
 - Drivenheten körs in.
 - Spaken förblir fastlåst i det undre läget.
- 2. Åtgärda felet. (Feltabell [► Sida 79])
- 3. Tryck på Power-kontakten på styrhandtaget.
- 4. Vrid åkreglaget framåt under tre sekunder.
 - Nödupplåsningen upphävs.
- 5. Släpp körreglaget kort och vrid det sedan framåt.
 - Drivenheten kör ut.
- Arbetsbänken är klar för användning.

11. Avfallshantering



Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositer och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Ta batterier och laddningsbara batterier till en lämplig uppsamlingsplats.

12. Tekniska data

12.1. ARBETSBÄNK

Höjd	950 mm
Bredd	1250 mm
Djup	700 mm
Maximal bärförmåga per utdragslåda	75 kg utbredd över ytan
Max. bärförmåga hyllplan	20 kg utbredd över ytan
Tomvikt	171 kg
Maximal bärförmåga arbetsbänk	400 kg
Golvfrigång (med inkörd drivenhet)	30 mm
Temperatur arbetsomgivning	+5 °C - +40 °C
Temperatur lagring och transport	-10 °C - +40 °C

12.2. DRIVENHET

Monteringshöjd	170 mm
Höjd (inkörd)	145 mm
Golvojämnhet	+/- 30 mm
Största överkörbara tröskelhöjd	+/- 15 mm
Största lyftkraft / presskraft	400N
Märkspänning	24 V DC
Märkeffekt	73,1W
Märkström	7,0 A
Max. hastighet	4 km/h
Hörbar ljudenergi	45 dB(A)
Temperatur arbetsomgivning	+5 °C - +40 °C
Rekommenderad temperatur arbetsomgivning	+15 °C - +20 °C
Luftfuktighet arbetsomgivning	90 %, ingen kondens
Temperatur lagring och transport	-20 °C - +50 °C
Kapslingsklass	IPX4

12.3. STYRSYSTEM

Styrmodul	
Matningsspänning	24 V DC
Strömförbrukning i standbyläge	0,1 A
Strömförbrukning med åkmotorn igång	Högst 16 A
Kapslingssklass	IPX4
Temperatur lagring och transport	-10 °C - +40 °C

Styrhandtag	
Matningsspänning	24 V DC
Strömförbrukning	0,05 A
Livslängd åkreglage	2 miljoner cykler
Kapslingssklass	IPX4
Temperatur lagring och transport	-10 °C - +40 °C

Litiumjonbatteri	
Nominell spänning	24 V
Nominell kapacitet (under en timme)	10,4 Ah
Högsta urladdningsström	10 A
Högsta urladdningstoppström	1 sekund: 30 A eller 5 sekunder: 15 A
Frånslagsspänning	21 V
Temperatur förvaring	-20 °C - +45 °C
Vikt	2,5 kg

Obsah

1. Všeobecné pokyny	82
1.1. Symboly a zobrazovacie prostriedky	82
1.2. Vysvetlenie pojmov	82
2. Bezpečnosť	82
2.1. Základné bezpečnostné pokyny	82
2.1.1. Zabránenie nebezpečenstvu vážnych poranení	82
2.1.2. Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení	82
2.2. Použitie v súlade s určením	82
2.3. Používanie v rozpore s určením	82
2.4. Ochranné vybavenie	82
2.5. Kvalifikácia osôb	82
2.6. Povinnosti obsluhy	82
3. Prehľad zariadenia	82
3.1. Elektricky poháňaný pracovný stôl	82
3.2. systém riadenia	82
3.3. Li-Ion akumulátor	82
3.4. Typový štítok	82
4. Preprava a miesto inštalácie	83
5. Uvedenie do prevádzky	83
5.1. Externé nabíjanie batérie	83
5.2. Vloženie batérie do pracovného stola	83
5.3. Prvé uvedenie do prevádzky	83
6. Obsluha	83
6.1. Spustenie riadenia	83
6.2. Zapnutie elektrickej riadiacej jednotky	83
6.3. Elektrické posúvanie pracovného stola	83
6.4. Posúvanie pracovného stola bez pohonu	83
6.5. Vypnite elektrickú riadiacu jednotku a zaistite pracovný stôl proti odsunutiu	83
7. Indikátory a signály Prevádzkové stavy	84
7.1. ovládacie držiadlo	84
7.1.1. Systémová LED dióda	84
7.1.2. LED indikátor batérie	84
7.2. Zobrazenie stavu nabitia batérie	84
8. Skladovanie	84
8.1. Pracovný stôl	84
8.2. Akumulátor	84
9. Údržba	84
9.1. Kvalifikácia osôb	84
9.2. Náhradné diely	84
9.3. Plán údržby	84
10. Poruchy	84
10.1. Kvalifikácia osôb	84
10.2. Tabuľka porúch	84
10.2.1. systém riadenia	84
10.2.2. pohonná jednotka	84
10.3. Aktivovať núdzové odblokovanie	84
11. Likvidácia	85
12. Technické údaje	85
12.1. Pracovný stôl	85
12.2. pohonná jednotka	85
12.3. systém riadenia	85

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si informácie o používaní, dodržiavajte pokyny, ktoré sú v nich uvedené, uschovajte ich pre neskoršie použitie a uložte ich na také miesto, aby boli vždy k dispozícii.

1.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY



Prečítajte si informácie o používaní, dodržiavajte pokyny, ktoré sú v nich uvedené, uschovajte ich pre neskoršie použitie a uložte ich na také miesto, aby boli vždy k dispozícii.

Varovné symboly	Význam
VAROVANIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkému alebo strednému zraneniu, ak sa mu nepredíde.
POZOR	Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k vecným škodám, ak sa mu nepredíde.
POZOR	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

1.2. VYSVETLENIE POJMOV

Pojem „akumulátor“ použitý v tejto návode na obsluhu sa vzťahuje na dodávaný lítium-iónový akumulátor.

2. Bezpečnosť

2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1.1. Zabránenie nebezpečenstvu vážnych poranení



Pohyblivé dielce

Nebezpečenstvo zovretia rúk a nebezpečenstvo porezania pri zasúvaní a vo vnútri pohonnej jednotky.

- » Noste bezpečnostné rukavice.
- » Nerozoberajte pohonnú jednotku.
- » Nikdy nesahajte medzi upevňovací dosku a kryt zariadenia ani do vnútra pohonu.
- » Údržbu pohonnej jednotky smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.



Kolízia s pracovným stolom

Nebezpečenstvo pomliaždenia tela v dôsledku kolízie s pracovným stolom alebo predmetmi.

- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Žiadna prítomnosť osôb v smere jazdy pracovného stola.

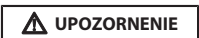


Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu

Porucha systému, nebezpečenstvo požiaru a poranenia v dôsledku poškodenia batérie.

- » Používajte iba dodaný akumulátor.
- » Batériu nahraďte iba batériou rovnakého typu.
- » Akumulátory nabíjajte iba príslušnou nabíjačkou.
- » Konektor sa zasunie len do zdierok, ktoré sú na to určené.
- » Údržbu pohonnej jednotky, riadiaceho systému a akumulátora smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- » V prípade poškodenia, deformácie alebo vznikajúceho tepla akumulátor nepoužívajte.

2.1.2. Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení



Padajúci pracovný stôl

Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela v dôsledku nezaistených padajúcich predmetov, ako aj nebezpečenstvo prevrátenia pracovného stola v dôsledku nesprávneho zaťaženia.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Špicaté alebo iné druhy obrobkov sa nikdy nesmú uskladniť nezaistené.
- » Neotvárajte viaceré zásuvky naraz.
- » Pri preprave nepokladajte žiadne predmety na pracovnú dosku.
- » Tlačte alebo prepravujte len so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a priehradkami.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť jednotlivých zásuviek a odkladacích polic.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť pracovného stola.

2.2. POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Pracovný stôl používajte len v technicky bezpečnom stave, bezpečným spôsobom a vedomí si nebezpečenstiev. Poruchy, ktoré môžu narušiť bezpečnosť, nechajte okamžite odstrániť.

- Opravy prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.

- Mobilný pracovný stôl s elektronickým posuvným zariadením a vymeniteľným lítium-iónovým akumulátorom na mobilné práce na mieste.
- Určené na priemyselné použitie v interiéri. Použitie na suchých a pevných podlahách.
- Zásuvky na odkladanie náradia.
- Odkladacia police na odkladanie obrobkov a náradia.

2.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na pracovný stôl nestavajte ani nesadajte. Neprepravujte osoby.
- Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- Nepoužívajte v priestoroch s voľnými a nespevnenými podlahami.
- Neprechádzajte vozidlom cez žiadne prekážky.
- Nepoužívajte spätný chod v nepretržitej prevádzke.
- Bez pohonu nepresúvajte s vysunutou hnacou jednotkou.
- Nepreťažujte pracovný stôl, pracovnú dosku, zásuvky a odkladacie police.
- Nevykonávajte svojvoľné prestavby a úpravy pracovného stola, riadiaceho systému, hnacej jednotky a akumulátora.
- Nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.

2.4. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vybrať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Odborník na mechanické práce

Odborníkom v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s konštrukciou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou výrobku a ktoré majú nasledujúce kvalifikácie:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechanických zariadení v súlade s platnými národnými predpismi.

Odborník na elektrotechnické práce

Kvalifikovaní elektrikári v zmysle tejto dokumentácie sú spôsobilé osoby s vhodným odborným vzdelaním, znalosťami a skúsenosťami, ktoré dokážu rozpoznať a predchádzať nebezpečenstvám, ktoré by mohli vychádzať z elektriny.

Poučené osoby

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre vykonávanie prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

2.6. POVINNOSTI OBSLUHY

Zabezpečte, aby všetky práce uvedené ďalej v texte vykonával iba kvalifikovaný odborný personál:

- Preprava a miesto inštalácie [► Strana 83]
- Uvedenie do prevádzky [► Strana 83]
- Údržba [► Strana 84]
- Poruchy [► Strana 84]

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:

- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
- Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
- Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.

3. Prehľad zariadenia

3.1. ELEKTRICKY POHÁŇANÝ PRACOVNÝ STÔL



1 Rukoväť na držanie a ovládanie	6 Vodiace kolieska
2 Pracovná doska	7 Zaisťovacia brzda
3 Plne výsuvné zásuvky	8 Skriňový box s odkladacími policami (s nastavením výšky)
4 Pevné kolieska	9 Batéria v priehradke skrine
5 pohonná jednotka	

3.2. SYSTÉM RIADENIA



1 Vypínač napájania	4 ovládacie držadlo
2 Systémová LED dióda	5 ovládač jazdy
3 LED indikátor batérie	6 Držadlo

3.3. LI-ION AKUMULÁTOR



1 Zámok	3 Indikátor kapacity batérie
2 nabijacia zásuvka	

3.4. TYPOVÝ ŠTÍTOK



Vzhľad typového štítku sa môže líšiť. V tomto prípade príslušne prevezmite údaje.

1	všeobecné označenie	5	plné prúdové zaťaženie v A/max. skratový prúd v kA
2	obchodné označenie	6	Výkon
3	séria/typ/číslo výrobku	7	sériové číslo/rok výroby
4	napätie vo V/fázy/frekvencia v Hz	8	adresa výrobcu

4. Preprava a miesto inštalácie

 Po prijatí je okamžite potrebné skontrolovať prepravné poškodenia produktu. Pri poškodení sa nesmie uskutočniť ani montáž, ani uvedenie do prevádzky.

UPOZORNENIE

Nesprávna preprava na miesto inštalácie

Riziko poranenia vysokou vlastnou hmotnosťou pracovného stola v dôsledku nesprávneho zdvíhania.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Pracovný stôl sa musí na miesto inštalácie prepravovať najmenej dvoma osobami.
- » Tlačte alebo prepravujte len so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a priehradkami.

Dbajte na to, aby sa počas prepravy a manipulácie nepoškodili ani nezničili žiadne komponenty.

OZNÁMENIE

Neodborná preprava

Poškodenie v dôsledku neodbornej prepravy.

- » Na prepravu pracovného stola na miesto inštalácie používajte iba vhodné zdvíhacie prostriedky.
- » Nedvíhajte pracovný stôl za pracovnú dosku.
- » Neťahajte pracovný stôl cez podlahu.
- » Pracovný stôl prepravujte horizontálne.
- » Pracovný stôl spúšťajte pomaly.

5. Uvedenie do prevádzky

5.1. EXTERNÉ NABÍJANIE BATÉRIE



VAROVANIE

Požiar a výbuch

Nebezpečenstvo prehriatia a výbuchu v dôsledku nesprávneho nabíjania batérie.

- » Batériu nenabíjajte v pracovnom stole. Vyberte a nabite externe.
- » Batériu vždy nabíjajte v správnej polohe. Pozor na smerovú šípku na batérii.
- » Používajte iba dodávanú nabíjačku.

1. Zablokujte obe vodiace kolieska použitím zaistovacích brzd.
2. Otvorenie bočného vrecka.
3. Otočte kľúčom na batérii do polohy OFF.
4. Na odomknutie stlačte tlačidlo na batérii a otočte ho do polohy UNLOCK.
5. Vyberte batériu.
6. Pripojte nabíjačku k nabíjacej zásuvke akumulátora.
7. Elektrickú zástrčku spojte s elektrickou sieťou.

5.2. VLOŽENIE BATÉRIE DO PRACOVNÉHO STOLA



1. Zablokujte obe vodiace kolieska použitím zaistovacích brzd.
2. Otvorenie bočného vrecka.
3. Vložte batériu s displejom vpred a zámkom na ľavej strane do držiaka a zaistite ju.
4. Otočte kľúčom na batérii do polohy OFF.
 - » Batéria je uzamknutá.

5.3. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY



1. Nabite batériu na plnú kapacitu.
2. Vložte batériu do pracovného stola.
3. Spustenie riadenia [► Strana 83].

6. Obsluha

VAROVANIE

Chýbajúca podpora brzd

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prejedenia cez vozidlo z dôvodu chýbajúcej podpory brzd na hnacej jednotke.

- » Pracovný stôl sa po uvoľnení ovládača pohybuje ďalej z vlastnej hybnosti.
- » Pohonná jednotka slúži iba ako pomôcka pri posúvaní, nie ako pomoc pri brzdení.
- » Pred prácou aktivujte parkovacie brzdy na kolieskach.
- » Pracovný stôl nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.

VAROVANIE

Rotujúce časti

Nebezpečenstvo pomliaždenia v dôsledku vtiahnutia alebo prejedenia častí tela pri posúvaní pracovného stola.

- » Nesiahajte do rotujúcich častí.
- » Nenoste voľné šperky.
- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Noste priliehavý pracovný odev.
- » Chráňte dlhé vlasy sieťou na vlasy.

OZNÁMENIE

Nízka svetlá výška

Poškodenie pohonnej jednotky v dôsledku kontaktu so zemou kvôli nízkej svetlej výške.

- » Pri zasunutom pohonnom jednotke neprekonávajte prekážky s výškou nad 30 mm.
- » Pri vysunutej pohonnej jednotke neprekonávajte prekážky s výškou nad 15 mm.

6.1. SPUSTENIE RIADENIA

- ✓ prvom uvedení do prevádzky.
- ✓ Prerušenie dodávky elektrickej energie počas prevádzky.
- 1. Stlačte vypínač na rukoväti ovládača.
 - » Inicializuje sa riadiaci systém.
 - » Systémová LED svieti žltou farbou.
 - » Ovládací systém sa nachádza v prevádzkovom stave montážnej polohy.
- 2. Otočte ovládač dopredu až na doraz a udržiajte ho v tejto polohe.
 - » Po 2 sekundách sa pohonná jednotka zasunie.
- 3. Pustite ovládač jazdy.
 - » Ovládací spínač sa automaticky vráti do strednej polohy.
 - » Systémová LED svieti zeleno.
- » Pracovný stôl je pripravený na prevádzku.

6.2. ZAPNUTIE ELEKTRICKEJ RIADIACEJ JEDNOTKY



V smere jazdy pracovného stola sa nesmú nachádzať žiadne osoby ani predmety.

- ✓ Pri vysunutej pohonnej jednotke dodržujte svetlú výšku 15 mm.
- 1. Odstráňte voľné predmety z pracovnej dosky.
- 2. Zamknite zásuvky a dvierka.
- 3. Uvoľnite zaistovacie brzdy na oboch vodiacich kolieskach.
- 4. Otočte kľúčom na batérii do polohy ON.
- 5. Stlačte vypínač na rukoväti ovládača.
 - » Systémová LED svieti zeleno.
- » Pracovný stôl je pripravený na prevádzku.

6.3. ELEKTRICKÉ POSÚVANIE PRACOVNÉHO STOLA



Pri vysunutej pohonej jednotke dbajte na veľký polomer otáčania.

- Neužívajte jazdu vzad v nepretržitom prevádzkovom režime.
1. Pre jazdu dopredu otočte ovládač dopredu, pre jazdu dozadu otočte dozadu.
 - » Pohonná jednotka sa vysúva.
 2. Rýchlosť jazdy sa dá plynule regulovať pomocou ovládača jazdy.
 - » Maximálna rýchlosť pri jazde dopredu je približne 4 km/h.
 3. Včas uvoľnite ovládač jazdy, aby sa pracovný stôl zastavil.
 - » Ovládací spínač sa automaticky vráti do strednej polohy.
 - » Pracovný stôl sa rozbieha z vlastnej hybnosti.
 4. Pohonná jednotka sa pri nečinnosti automaticky zasunie.

6.4. POSÚVANIE PRACOVNÉHO STOLA BEZ POHONU

VAROVANIE

Vysoké spätné prúdy

Nebezpečenstvo požiariu a výbuchu v dôsledku vysokých spätných prúdov pri posúvaní bez pohonu s vysunutou pohonnou jednotkou.

- » Pracovný stôl neposúvajte bez pohonu s vysunutou pohonnou jednotkou.

- ✓ Ovládanie je vypnuté.

1. Zamknite zásuvky a dvierka.
2. Uvoľnite zaistovacie brzdy na oboch vodiacich kolieskach.
3. Posunúť pracovný stôl.

6.5. VYPNUTIE ELEKTRICKÚ RIADIACU JEDNOTKU A ZAISTITE PRACOVNÝ STÔL PROTI ODSUNUTIU.

- ✓ Ovládací panel je zapnutý.
- 1. Stlačte a podržte tlačidlo napájania na rukoväti ovládača približne 3 sekundy.
 - » Systémová LED dióda na rukoväti ovládača nesvieti.
- 2. Otočte kľúčom na batérii do polohy OFF.
 - » Kľúč vyberte a bezpečne uschovajte.
- 3. Zablokujte obe vodiace kolieska použitím zaistovacích brzd.

7. Indikátory a signály Prevádzkové stavy

7.1. OVLÁDACIE DRŽADLO

7.1.1. Systémová LED dióda

LED displej	Akustický signál	Význam
Trvalé červené svetlo	-	Systém inicializovaný
Bliká červená farba	Interval	Systém hlási chybu Tabuľka porúch [► Strana 84]
Rýchlo bliká červenou farbou	Interval	Prekročená hraničná hodnota teploty motora
Trvalé zelené svetlo	-	Systém pripravený na prevádzku
Bliká na zeleno	-	Systém v prevádzke, pohonná jednotka vysunutá

7.1.2. LED indikátor batérie

 Presný stav nabitia batérie si môžete overiť priamo na batérii.

LED displej	Akustický signál	Význam
Bliká červená farba	Interval	Batéria nabitá na menej ako 50 % / vybitá
Trvalé zelené svetlo	-	Batéria nabitá na viac ako 80 %
Trvalé žlté svetlo	-	Batéria nabitá na menej ako 80 %
Trvalé červené svetlo	-	Batéria nabitá na menej ako 60 %

7.2. ZOBRAZENIE STAVU NABITIA BATÉRIE

- Stlačte vypínač batérie.
- Stav nabitia sa dá zistiť podľa počtu svietiacich LED diód.
 - Ak svietia 2 alebo menej LED diód, nabite batériu.
 - Indikátor nabíjania zhasne automaticky.

8. Skladovanie

Skladujte v uzatvorenej, suchej miestnosti. Skladujte iba v suchom stave. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Dodržiavajte teplotu skladovania v rozmedzí 10 až 20 °C.

8.1. PRACOVNÝ STÔL

- Teplota skladovania od -10 °C do +60 °C.
- Skladujte v uzatvorenej, suchej miestnosti.
- Vlhkosť vzduchu: 90 %, bez kondenzácie.

8.2. AKUMULÁTOR

Dodávka s dvoma kľúčmi. Kľúč uchovávať na bezpečnom mieste, pretože nie je možné ho znovu objednať.

- Vyberte akumulátor z pracovného stola a uložte ho v uzavretom, suchom priestore.
- Okolitá teplota medzi -20 °C a +45 °C.
- Odporúčaný stav nabitia pre skladovanie 50 % kapacity.
- Každých šesť mesiacov dobiť na 50 % kapacity.

 Zníženie nabíjacej kapacity v dôsledku opotrebovania batérie v dôsledku predĺženej doby používania.

9. Údržba

9.1. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Pozrite si Kvalifikácia osôb [► Strana 82]

9.2. NÁHRADNÉ DIELY

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.

9.3. PLÁN ÚDRŽBY

OZNÁMENIE

Nesprávne čistenie a údržba

Porucha systému v dôsledku nesprávneho čistenia a nesprávnej údržby.

- Neotvárajte riadiaci modul a pohonnú jednotku.
- Pred začatím údržby a čistenia vyberte batériu z pracovného stola.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Pri čistení sa nesmú dostať žiadne tekutiny do komponentov riadiaceho systému.

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	Skontrolujte pracovný stôl, riadiaci systém, pohon a akumulátor, či nie sú poškodené. Skontrolujte, či žiadne káble neležia na podlahe.	Poučená osoba
Pravidelná kontrola	Skontrolujte pevnosť a funkčnosť riadiaceho systému, pohonnej jednotky, akumulátora a skrutkových spojov pracovného stola.	Kvalifikovaný elektrikár
Pri znečistení pracovného stola	Bočné diely, kovové čelá, zásuvky a pätky vyčistite čistiacim prostriedkom na laky.	Poučená osoba

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
	Pracovnú dosku vyčistite navlhčenou utierkou.	
V prípade znečistenia riadiaceho systému	Vonkajšie znečistenia odstráňte suchou handričkou alebo handričkou navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku. Pri čistení nesmú preniknúť žiadne tekutiny.	Poučená osoba
V prípade poškodení pracovného stola, komponentov a príslušenstva	Pracovný stôl zamknite a zaistite proti používaniu. Okamžite nechajte vymeniť poškodené komponenty a príslušenstvo.	Zákaznícka služba Hoffmann Group

10. Poruchy

10.1. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Pozrite si Kvalifikácia osôb [► Strana 82]

10.2. TABUĽKA PORÚCH

10.2.1. systém riadenia

Porucha	Možná príčina	Opatrenie	Prácu vykonáva
Vypnuté, ale pohonná jednotka vysunutá.	- Pohonná jednotka sa nachádza v montážnej polohe. - Počas prevádzky došlo k prerušeniu dodávky elektrickej energie.	Spustenie riadenia [► Strana 83]	Poučená osoba
Nedá sa zapnúť.	Batéria nie je nabitá.	Externé nabíjanie batérie [► Strana 83]	Poučená osoba
	Batéria nie je zapnutá.	Otočte kľúčom na batérii do polohy ON.	Poučená osoba
	Batéria nie je správne vložená.	Vloženie batérie do pracovného stola [► Strana 83]	Poučená osoba
	Poškodená batéria.	Vymeňte batériu.	Zákaznícka služba Hoffmann Group
Po zapnutí systému bliká systémová LED červenou farbou a zaznie akustický signál.	Porucha riadiaceho systému alebo nesprávne nastavené parametre.		Zákaznícka služba Hoffmann Group
Po stlačení prepínača bliká systémová LED červenou a zaznie akustický signál.	Porucha riadiaceho systému alebo kabeláže.		Zákaznícka služba Hoffmann Group

10.2.2. pohonná jednotka

V prípade poruchy pohonnej jednotky kontaktujte zákaznícky servis Hoffmann Group.

10.3. AKTIVOVAŤ NÚDZOVÉ ODBLOKOVANIE



UPOZORNENIE

Uvolnenie núdzového odblokovania

Nebezpečenstvo zovretia a zlomeniny kostí v dôsledku násilného uvoľnenia núdzového odistenia.

- Noste bezpečnostné rukavice.
- Neodstraňujte zaseknutú páčku silou.
- Uistite sa, že žiadna časť tela nemôže zostať zaseknutá medzi pákou, krytom alebo podvozkom.

 V prípade poruchy riadiaceho systému aktivujte núdzové odblokovanie, aby sa pohonná jednotka zasunula.

✓ Ovládanie vypnuté.

- Páku núdzového odblokovania silno potiahnite smerom nadol.
 - Páka zapadne do polohy, ktorá je citeľná.
 - Pohonná jednotka sa zasúva.
 - Páka zostáva zaistená v spodnej polohe.
 - Odstráňte poruchu. (Tabuľka porúch [► Strana 84])
 - Stlačte vypínač na rukoväti ovládača.
 - Otočte prepínač jazdy dopredu na tri sekundy.
 - Núdzové odblokovanie sa zruší.
 - Na krátko uvoľnite ovládač jazdy a potom ho otočte dopredu.
 - Pohonná jednotka sa vysúva.
- » Pracovný stôl je pripravený na prevádzku.

11. Likvidácia



Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Batérie a akumulátory odovzdajte na vhodné zberné miesto.

12. Technické údaje

12.1. PRACOVNÝ STÔL

Výška	950 mm
Šírka	1250 mm
Hĺbka	700 mm
Maximálna nosnosť na zásuvku	75 kg rozložené na plochu
Maximálna nosnosť odkladacej police	20 kg rozložené na plochu
Prázdna hmotnosť	171 kg
Maximálna nosnosť pracovného stola	400 kg
Svetlá výška (pri zasunutom pohonnom agregáte)	30 mm
Teplota pracovného prostredia	+5 °C do +40 °C
Teplota skladovania a prepravy	-10 °C do +40 °C

12.2. POHONNÁ JEDNOTKA

Vstavaná výška	170 mm
Výška (zasunutá)	145 mm
Vyrovnanie podlahy	+/- 30 mm
Max. prekonateľná výška prahu	+/- 15 mm
Max. zdvihová sila / tlaková sila	400N
Menovité napätie	24 V DC
Menovitý výkon	73,1 W
Menovitý prúd	7,0 A
Max. rýchlosť	4 km/h
Počuteľná zvuková energia	45 dB(A)
Teplota pracovného prostredia	+5 °C do +40 °C
Odporúčaná teplota pracovného prostredia	+15 °C do +20 °C
Vlhkosť vzduchu v pracovnom prostredí	90 %, bez kondenzácie
Teplota skladovania a prepravy	-20 °C až +50 °C
Trieda zabezpečenia	IPX4

12.3. SYSTÉM RIADENIA

Riadiaci modul	
Napájacie napätie	24 V DC
Odber prúdu v pohotovostnom režime	0,1A
Odber prúdu pri zapnutom jazdnom motore	Maximálne 16 A
Trieda zabezpečenia	IPX4
Teplota skladovania a prepravy	-10 °C do +40 °C

Ovládacie držiadlo	
Napájacie napätie	24 V DC
Spotreba prúdu	0,05 A
Životnosť jazdy spínač	2 milióny cyklov
Trieda zabezpečenia	IPX4
Teplota skladovania a prepravy	-10 °C do +40 °C

Li-Ion akumulátor	
menovité napätie	24 V
Nominálna kapacita (za hodinu)	10,4 Ah
Maximálny vybíjací prúd	10A
Maximálny špičkový vybíjací prúd	1 sekunda: 30 A alebo 5 sekúnd: 15A
vypínacie napätie	21 V
Teplota skladovania	-20 °C do +45 °C
Hmotnosť	2,5 kg

Kazalo

1.	Splošni napotki.....	87
1.1.	Simboli in izrazna sredstva	87
1.2.	Razlaga pojmov	87
2.	Varnost.....	87
2.1.	Osnovni varnostni napotki	87
2.1.1.	Preprečevanje nevarnosti težkih poškodb.....	87
2.1.2.	Preprečevanje nevarnosti lažjih ali srednjih poškodb	87
2.2.	Namen uporabe	87
2.3.	Napačna uporaba	87
2.4.	Osebna varovalna oprema	87
2.5.	Usposobljenost oseb	87
2.6.	Dolžnosti upravljavca	87
3.	Pregled naprave	87
3.1.	Električna delovna miza na kolesih	87
3.2.	Krmilni sistem	87
3.3.	Li-ionski akumulator	87
3.4.	Tipska tablica	87
4.	Transport in mesto postavitve	87
5.	Zagon	88
5.1.	Zunanje polnjenje akumulatorja.....	88
5.2.	Vstavljanje akumulatorja v delovno mizo.....	88
5.3.	Prvi zagon	88
6.	Uporaba	88
6.1.	Zagon krmiljenja	88
6.2.	Vklop električne krmilne enote.....	88
6.3.	Električno premikanje delovne mize	88
6.4.	Brezpogonsko potiskanje delovne mize	88
6.5.	Izklopite električno krmilno enoto in zavarujte delovno mizo pred premikanjem.	88
7.	Prikazi in signali stanj delovanja	88
7.1.	Krmilni ročaj	88
7.1.1.	LED sistema.....	88
7.1.2.	LED baterije	89
7.2.	Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorja	89
8.	Shranjevanje.....	89
8.1.	Delovna miza	89
8.2.	Akumulator	89
9.	Vzdrževanje	89
9.1.	Usposobljenost oseb	89
9.2.	Nadomestni deli	89
9.3.	Načrt vzdrževanja	89
10.	Motnje	89
10.1.	Usposobljenost oseb	89
10.2.	Tabela motenj	89
10.2.1.	Krmilni sistem	89
10.2.2.	Pogonska enota	89
10.3.	Aktiviranje zasilne zavore.....	89
11.	Odstranjevanje	89
12.	Tehnični podatki	90
12.1.	Delovna miza	90
12.2.	Pogonska enota.....	90
12.3.	Krmilni sistem	90

1. Splošni napotki

Preberite informacije o uporabi, jih upoštevajte, shranite za poznejšo uporabo in jih vedno imejte na razpolago.

1.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

Preberite informacije o uporabi, jih upoštevajte, shranite za poznejšo uporabo in jih vedno imejte na razpolago.

Opozorilni simboli	Pomen
 OPOZORILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
 PREVIDNO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
 i	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

1.2. RAZLAGA POJMOV

Pojem „akumulator“, uporabljen v teh navodilih za uporabo, se nanaša na priložen li-ionski akumulator.

2. Varnost

2.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

2.1.1. Preprečevanje nevarnosti težkih poškodb

OPOZORILO

Premični deli

Nevarnost zmečkanja rok in ureznin pri uvleku ter v notranjosti pogonske enote.

- » Nosite zaščitne rokavice.
- » Ne razstavljajte pogonske enote.
- » Ne segajte med pritrdilno ploščo in ohišje naprave ali v notranjost pogonske enote.
- » Vzdrževanje pogonske enote samo s pomočjo usposobljenega električarja.

OPOZORILO

Trk z delovno mizo

Nevarnost zmečkanja telesa zaradi trka z delovno mizo ali predmeti.

- » Zavarujte drsne in transportne poti.
- » Osebe se ne smejo nahajati v smeri premikanja delovne mize.

OPOZORILO

Nevarnost eksplozije in požara

Napaka sistema, nevarnost požara in poškodb zaradi poškodb akumulatorja.

- » Uporabljajte samo priložen akumulator.
- » Baterijo zamenjajte samo z enako baterijo.
- » Akumulatorje polnite samo z ustreznim polnilnikom akumulatorjev.
- » Priključni vtičnik vstavite samo v ustrezne priključne vtičnice.
- » Vzdrževanje pogonske enote, krmilnega sistema in akumulatorja samo s pomočjo usposobljenega električarja.
- » V primeru poškodb, deformacije ali segrevanja akumulatorja ne uporabljajte več.

2.1.2. Preprečevanje nevarnosti lažjih ali srednjih poškodb

POZOR

Nagibna delovna miza

Nevarnost poškodb na rokah, nogah in telesu zaradi nezavarovanih padajočih predmetov ter nevarnost prevračanja delovne mize zaradi napačnega natovarjanja.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Konic ali drugih obdelovancev nikoli ne hranite nezavarovanih.
- » Ne odpirajte več predalov hkrati.
- » Pri transportu ne postavljajte predmetov na delovno ploščo.
- » Potiskajte in transportirajte samo z zaprtimi, zaklenjenimi predali in predelkom mize.
- » Upoštevajte maksimalno nosilnost posameznih predalov in odlagalnih polic.
- » Upoštevajte maksimalno nosilnost delovne mize.

2.2. NAMEN UPORABE

Delovno mizo uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju na varen način in ob upoštevanju nevarnosti. Takoj odpravite motnje, ki bi lahko vplivale na varnost.

- Popravila s pomočjo servisa za stranke Hoffmann Group.
- Mobilna delovna miza z elektronskim potisnim pripomočkom in zamenljivo litij-ionsko baterijo za mobilno delo na terenu.
- Za industrijsko rabo v zaprtih prostorih. Uporaba na suhih in trdnih tleh.
- Predali za shranjevanje orodij.
- Odlagalne police za shranjevanje obdelovancev in orodij.

2.3. NAPAČNA UPORABA

- Ne postavljajte na delovno mizo. Ne prevažajte ljudi.

- Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- Ne uporabljajte na območjih z zrahljanimi in nepritrjenimi tlemi.
- Ne vozite čez ovire.
- Vzratnega pogona ne uporabljajte za dolgotrajno vožnjo.
- Ne potiskajte brez pogona, če je pogonska enota izvlečena.
- Ne preobremenjujte delovne mize, delovne plošče, predalov in odlagalnih polic.
- Ne izvajajte nepooblaščenih predelav in sprememb na delovni mizi, krmilnem sistemu, pogonski enoti in akumulatorju.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.

2.4. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezdod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščita nog in zaščitne rokavice.

2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitve, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Strokovnjak za elektrotehnična dela

Za namene te dokumentacije so električarji strokovno usposobljene osebe z ustrežno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti, ki so povezane z elektriko.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

2.6. DOLŽNOSTI UPRAVLJAVCA

Vsa naslednja dela lahko opravlja le usposobljeno osebje:

- Transport in mesto postavitve [► Stran 87]
- Zagon [► Stran 88]
- Vzdrževanje [► Stran 89]
- Motnje [► Stran 89]

Upravljalav se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezdod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.

3. Pregled naprave

3.1. ELEKTRIČNA DELOVNA MIZA NA KOLESIH



1	Držalni in krmilni ročaj	6	Vrtljiva kolesa
2	Delovna plošča	7	Parkirna zavora
3	V celoti izvlečljiv predal	8	Predelek mize z odlagalno polico (nastavljiv po višini)
4	Fiksna kolesa	9	Akumulator v predelku mize
5	Pogonska enota		

3.2. KRMILNI SISTEM



1	Stikalo za vklop	4	Krmilni ročaj
2	LED sistema	5	Pogonsko stikalo
3	LED baterije	6	Držalni ročaj

3.3. LI-IONSKI AKUMULATOR



1	Ključavnica	3	Prikaz kapacitete akumulatorja
2	Vtičnica za polnjenje		

3.4. TIPSKA TABLICA



 *Tipska tablica se lahko razlikuje po videzu. V tem primeru ustrezno upoštevajte informacije.*

1	Splošno poimenovanje	5	Polna električna obremenitev v A/ maks. kratkostični tok v kA
2	Trgovsko ime	6	Moč
3	Serijska številka/številka artikla	7	Serijska številka/leto proizvodnje
4	Napetost v V/faze/frekvenca v Hz	8	Naslov proizvajalca

4. Transport in mesto postavitve



Izdelek takoj po prejemu preverite glede poškodb zaradi transporta. V primeru poškodb ne opravljajte montaže in zagona.

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu

 **POZOR**

Nepravilni transport do mesta postavitve
Nevarnost poškodbe zaradi velike lastne teže delovne mize pri nepravilnem dvigovanju.
» Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
» Zavarujte drsne in transportne poti.
» Delovno mizo transportirajte do mesta postavitve z vsaj dvema osebama.
» Potiskajte in transportirajte samo z zaprtimi, zaklenjenimi predali in predelkom mize.

Pazite, da se komponente pri transportu in uporabi ne poškodujejo ali uničijo.

 **OBVEŠČILO**

Nepravilni transport
Poškodbe zaradi nepravilnega transporta.
» Za transport delovne mize do mesta postavitve uporabljajte samo ustrezna sredstva za dvigovanje tovora.
» Delovne mize ne dvigujte na delovno ploščo.
» Delovne mize ne vlecite po tleh.
» Delovno mizo transportirajte v vodoravnem položaju.
» Delovno mizo odlagajte počasi.

5. Zagon

5.1. ZUNANJE POLNENJE AKUMULATORJA

(slika **A**)

 **OPOZORILO**

Požar in eksplozija
Nevarnost pregrevanja in eksplozije zaradi nepravilnega polnjenja akumulatorja.
» Ne polnite akumulatorja v delovni mizi. Akumulator odstranite in ga polnite zunaj.
» Baterijo vedno polnite v pravilni legi. Upoštevajte smerno puščico na akumulatorju.
» Uporabljajte samo priložen polnilnik akumulatorjev.

1. Blokirajte obe kolesi za zavijanje z aktiviranjem pakirnih zavor.
2. Odprite stranski predelek.
3. Ključ na akumulatorju obrnite v položaj OFF (izklop).
4. Pritisnite ključ na akumulatorju in ga obrnite v položaj UNLOCK (odkleni).
» Sprostite akumulator.
5. Odstranite akumulator.
6. Polnilnik akumulatorjev povežite z vtičnico za polnjenje akumulatorja.
7. Omrežni vtičnik povežite z električnim omrežjem.

5.2. VSTAVLJANJE AKUMULATORJA V DELOVNO MIZO

(slika **B**)

1. Blokirajte obe kolesi za zavijanje z aktiviranjem pakirnih zavor.
2. Odprite stranski predelek.
3. Akumulator namestite na letev v držalu in ga potiskajte, dokler se ne zaskoči.
» Prikazovalnik usmerite naprej, ključavnica je na levi strani.
4. Ključ na akumulatorju obrnite v položaj OFF (izklop).
» Akumulator je blokiran.

5.3. PRVI ZAGON

(slika **C**)

1. Akumulator napolnite v celoti.
2. Akumulator vstavite v delovno mizo.
» LED sistema sveti rumeno.
» Krmilni sistem je v stanju delovanja za položaj montaže.
3. Pogonsko stikalo obrnite do konca naprej in ga držite v položaju.
» Pogonska enota se po dveh sekundah pomakne navzgor.
4. Spustite pogonsko stikalo.
» LED sistema sveti zeleno.

6. Uporaba

 **OPOZORILO**

Manjkajoča podpora pri zaviranju
Nevarnost poškodbe zaradi kotljenja zaradi manjkajoče podpore pri zaviranju na pogonski enoti.
» Ko spustite pogonsko stikalo, se delovna miza s preostalim zagonom prosto ustavi.
» Pogonsko enoto uporabljajte samo kot pomoč pri potiskanju in ne za podporo pri zaviranju.
» Pred deli pritisnite parkirne zavore na kolesih za zavijanje.
» Delovne mize ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.

 **OPOZORILO**

Rotirajoči deli
Nevarnost zmečkanja delov telesa pri potiskanju delovne mize zaradi vlečenja ali kotljenja.
» Ne segajte v rotirajoče dele.
» Ne nosite ohlapnega nakita.
» Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
» Nosite delovna oblačila, ki se tesno prilagajajo.
» Dolge lase zaščitite z mrežico za lase.

 **OBVEŠČILO**

Majhen odmik od tal
Poškodbe pogonske enote zaradi dotikanja tal zaradi majhnega odmika od tal.
» Pri uvlečeni pogonski enoti ne vozite čez ovire z višino nad 30 mm.
» Pri izvlečeni pogonski enoti ne vozite čez ovire z višino nad 15 mm.

6.1. ZAGON KRMILJENJA

✓ prvi uporabi.
✓ Prekinitev napajanja med delovanjem.
1. Pritisnite stikalo za vklop na krmilnem ročaju.
» Krmilni sistem se inicializira.
» LED sistema sveti rumeno.
» Krmilni sistem je v stanju delovanja za položaj montaže.
2. Pogonsko stikalo obrnite do konca naprej in ga držite v položaju.
» Po 2 sekundah se pogonska enota umakne.
3. Spustite pogonsko stikalo.
» Pogonsko stikalo se samodejno vrne v sredinski položaj.
» LED sistema sveti zeleno.

» Delovna miza je pripravljena za uporabo.

6.2. VKLOP ELEKTRIČNE KRMILNE ENOTE

 **G**
V smeri premikanja delovne mize ne sme biti oseb in predmetov.
✓ Če je pogonska enota izvlečena, upoštevajte odmik od tal 15 mm.
1. Odstranite nepritrjene predmete z delovne plošče.
2. Zaprite predale in vrata.
3. Sprostite parkirne zavore na obeh kolesih za zavijanje.
4. Ključ na akumulatorju obrnite v položaj ON (vklop).
5. Pritisnite stikalo za vklop na krmilnem ročaju.
» LED sistema sveti zeleno.

» Delovna miza je pripravljena za uporabo.

6.3. ELEKTRIČNO PREMIKANJE DELOVNE MIZE

 **Upoštevajte velik obračalni krog pri izvlečeni pogonski enoti. Ne uporabljajte vzratne vožnje v neprekinjenem delovanju.**
1. Stikalo za vožnjo naprej zavrtite naprej, za vožnjo nazaj pa nazaj.
» Pogonska enota se izklopi.
2. S pogonskim stikalom brezstopenjsko uravnavajte hitrost vožnje.
» Največja hitrost za vožnjo naprej je približno 4 km/h.
3. Predčasno spustite pogonsko stikalo, da zaustavite delovno mizo.
» Pogonsko stikalo se samodejno vrne v sredinski položaj.
» Delovna miza se s preostalim zagonom prosto ustavi.
4. Pogonska enota se pri neaktivnosti samodejno uvleče.

6.4. BREZPOGONSKO POTISKANJE DELOVNE MIZE

 **OPOZORILO**

Visoki povratni tokovi
Nevarnost požara in eksplozije zaradi visokih povratnih tokov pri brezpogonskem potiskanju z izvlečeno pogonsko enoto.
» Delovne mize ne premikajte brez pogona, če je pogonska enota izvlečena.

✓ Krmiljenje je izklopljeno.
1. Zaprite predale in vrata.
2. Sprostite parkirne zavore na obeh kolesih za zavijanje.
3. Potisnite delovno mizo.

6.5. IZKLOPITE ELEKTRIČNO KRMILNO ENOTO IN ZAVARUJTE DELOVNO MIZO PRED PREMIKANJEM.

✓ Krmilna enota je vklopljena.
1. Stikalo za vklop na krmilnem ročaju držite pritisnjeno pribl. 3 sekunde.
» LED sistema na krmilnem ročaju ne sveti.
2. Ključ na akumulatorju obrnite v položaj OFF (izklop).
» Izvlecite ključ in ga shranite na varno.
3. Blokirajte obe kolesi za zavijanje z aktiviranjem pakirnih zavor.

7. Prikazi in signali stanja delovanja

7.1. KRMILNI ROČAJ

7.1.1. LED sistema

Prikaz LED	Zvočni signal	Pomen
Trajno rdeč	-	Sistem se inicializira

88

Prikaz LED	Zvočni signal	Pomen
Utripa rdeče	Interval	Sistem javi napako Tabela motenj [▶ Stran 89]
Hitro utripa rdeče	Interval	Presegana mejna vrednost temperature motorja
Trajno zelen	-	Sistem je pripravljen za uporabo
Utripa zeleno	-	Sistem deluje, pogonska enota je izvlečena

7.1.2. LED baterije



Natančno stanje baterije lahko preverite neposredno na bateriji.

Prikaz LED	Zvočni signal	Pomen
Utripa rdeče	Interval	Baterija napolnjena pod 50 % / prazna
Trajno zelen	-	Akumulator napolnjen nad 80 %
Trajno rumen	-	Akumulator napolnjen pod 80 %
Trajno rdeč	-	Akumulator napolnjen pod 60 %

7.2. PREVERJANJE STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

1. Pritisnite stikalo za vklop akumulatorja.
2. Stanje napolnjenosti se odčitava na podlagi števila svetlečih LED-diod.
 - » Če sveti 2 ali manj LED-diod, napolnite baterijo.
 - » Indikator polnjenja samodejno ugasne.

8. Shranjevanje

Hranite v zaprtem, suhem prostoru. Shranjujte samo v suhem stanju. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije. Shranjujte pri temperaturi med 10 in 20 °C.

8.1. DELOVNA MIZA

- Temperature shranjevanja med -10 °C in +60 °C.
- Hranite v zaprtem, suhem prostoru.
- Zračna vlažnost: 90 %, ne kondenzira.

8.2. AKUMULATOR

Dostava z dvema ključema. Ključ hranite na varnem, ker ga ni mogoče naročiti naknadno.

- Akumulator odstranite iz delovne mize in ga hranite v zaprtem, suhem prostoru.
- Temperature okolice med -20 °C in +45 °C.
- Priporočeno stanje napolnjenosti za shranjevanje je 50 % kapacitete.
- Vsakih šest mesecev napolnite do 50 % kapacitete.



Zmanjšanje polnilne kapacitete zaradi obrabe akumulatorja zaradi povečanega časa uporabe.

9. Vzdrževanje

9.1. USPOSABLJENOST OSEB

Glejte Usposobljenost oseb [▶ Stran 87]

9.2. NADOMESTNI DELI

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

9.3. NAČRT VZDRŽEVANJA

OBVESTILO

Nepravilno čiščenje in vzdrževanje

Sistemska napaka zaradi napačnega čiščenja in nepravilnega vzdrževanja.

- » Ne odpirajte krmilnega modula in pogonske enote.
- » Pred začetkom vzdrževalnih in čistilnih del akumulator odstranite iz delovne mize.
- » Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih sredstev.
- » Tekočine med čiščenjem ne smejo prodreti v komponente krmilnega sistema.

Interval	Vzdrževanje	Izvesti od
Pred vsako uporabo	Preverite delovno mizo, krmilni sistem, pogonsko enoto in akumulator glede zunanjih poškodb. Prepričajte se, da kablji ne drsijo po tleh.	Poučena oseba
Redna kontrola	Preverite prileganje in delovanje krmilnega sistema, pogonske enote in akumulatorja ter vijačnih zvez delovne mize.	Usposobljen električar
Pri umazani delovni mizi	Očistite stranske dele, kovinske sprednje dele, predale in noge s čistilom za lak. Očistite delovno ploščo z mokro krpo.	Poučena oseba
Pri umazanem krmilnem sistemu	Očistite zunanjo umazanijo s suho krpo ali krpo, prepojeno z blago milnico. Pri čiščenju ne smejo vdreti tekočine.	Poučena oseba

Interval	Vzdrževanje	Izvesti od
Pri poškodbah delovne mize, komponent in dodatne opreme	Blokirajte delovno mizo in jo zaščitite pred uporabo. Takoaj zamenjajte poškodovane komponente in dodatno opremo.	Servis za stranke Hoffmann Group

10. Motnje

10.1. USPOSABLJENOST OSEB

Glejte Usposobljenost oseb [▶ Stran 87]

10.2. TABELA MOTENJ

10.2.1. Krmilni sistem

Motnja	Možen vzrok	Ukrep	Izvede
Izklopljen, vendar je pogonska enota izvlečena.	■ Pogonska enota je v položaju montaže. ■ Napajanje je bilo med delovanjem prekinjeno.	Zagon krmiljenja [▶ Stran 88]	Poučena oseba
Enote ni mogoče vklopiti.	Akumulator ni napolnjen.	Zunanje polnjenje akumulatorja [▶ Stran 88]	Poučena oseba
	Akumulator ni vklopljen.	Ključ na akumulatorju obrnite v položaj ON (vklop).	Poučena oseba
	Akumulator ni pravilno vstavljen.	Vstavljanje akumulatorja v delovno mizo [▶ Stran 88]	Poučena oseba
	Akumulator je pokvarjen.	Zamenjajte akumulator.	Servis za stranke Hoffmann Group
Po vklopu sistema utripa LED sistema rdeče in zasliši se zvočni signal.	Okvarjen krmilni sistem ali napačno nastavljeni parametri.		Servisna služba skupine Hoffmann Group
Po aktiviranju pogonskega stikala utripa LED sistema rdeče in zasliši se zvočni signal.	Okvarjen krmilni sistem ali okvarjena ožičenost.		Servisna služba skupine Hoffmann Group

10.2.2. Pogonska enota

V primeru okvar pogonske enote se obrnite na službo za pomoč strankam Hoffmann Group.

10.3. AKTIVIRANJE ZASILNE ZAVORE



POZOR

Sprostitve zasilne zavore

Nevarnost zmečkanja in zloma kosti zaradi nasilne sprostitve zasilne zavore.

- » Nosite zaščitne rokavice.
- » Zaskočene ročice ne sproščajte na silo.
- » Prepričajte se, da se med ročico, ohišje ali podvozje ne zagostijo deli telesa.



Pri motnji krmilnega sistema aktivirajte zasilno zavoro, da uvlečete pogonsko enoto.

- ✓ Krmiljenje izklopljeno.
1. Ročico zasilne zavore močno povlecite navzdol.
 - » Ročica se občutno zaskoči.
 - » Pogonska enota se uvleče.
 - » Ročica ostane blokirana v spodnjem položaju.
2. Odpravite napako. (Tabela motenj [▶ Stran 89])
3. Pritisnite stikalo za vklop na krmilnem ročaju.
4. Pogonsko stikalo za tri sekunde obrnite naprej.
 - » Zasilna zavora se dvigne.
5. Kratko sprostite stikalo za vožnjo, nato ga zavrtite naprej.
 - » Pogonska enota se izklopi.

- » Delovna miza je pripravljena za uporabo.

11. Odstranjevanje



Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Baterije in akumulatorje predajte na primerno zbirno mesto.

12. Tehnični podatki

12.1. DELOVNA MIZA

Višina	950 mm
Širina	1250 mm
Globina	700 mm
Maksimalna nosilnost na predal	75 kg porazdelitev po plošči
Največja nosilnost odlagalne police	20 kg porazdelitev po plošči
Lastna teža	171 kg
Maksimalna nosilnost delovne mize	400 kg
Odmik od tal (pri uvlečeni pogonski enoti)	30 mm
Temperatura delovnega okolja	od +5 °C do +40°C
Temperatura za skladiščenje in transport	od –10 °C do +40 °C

12.2. POGONSKA ENOTA

Vgradna višina	170 mm
Višina (v uvlečenem stanju)	145 mm
Talna izravnava	+/-30 mm
Maks. prevozna višina praga	+/-15 mm
Maks. dvizna sila/sila pritiskanja	400N
Nazivna napetost	24 V-DC
Nazivna zmogljivost	73,1W
Nazivni tok	7,0A
Maks. hitrost	4 km/h
Slišna energija hrupa	45 dB(A)
Temperatura delovnega okolja	od +5 °C do +40°C
Priporočena temperatura delovnega okolja	od +15 °C do +20 °C
Vlažnost zraka delovnega okolja	90 %, ne kondenzira
Temperatura za skladiščenje in transport	od –20 °C do +50 °C
Razred zaščite	IPX4

12.3. KRMILNI SISTEM

Krmilni modul	
Napajalna napetost	24 V-DC
Poraba toka v načinu pripravljenosti	0,1 A
Poraba toka pri vklopljenem pogonskem motorju	Maksimalno 16 A
Razred zaščite	IPX4
Temperatura za skladiščenje in transport	od –10 °C do +40 °C

Krmilni ročaj	
Napajalna napetost	24 V-DC
Poraba toka	0,05 A
Življenjska doba pogonskega stikala	2 milijona ciklov
Razred zaščite	IPX4
Temperatura za skladiščenje in transport	od –10 °C do +40 °C

Li-ionski akumulator	
Nazivna napetost	24 V
Nazivna kapaciteta (enourna)	10,4 Ah
Maksimalni tok praznjenja	10 A
Maksimalni presežni tok praznjenja	1 sekunda: 30 A ali 5 sekund: 15 A
Izklopna napetost	21 V
Temperatura shranjevanja	od –20 °C do +45 °C
Teža	2,5 kg

Índice

1. Avisos generales.....	92
1.1. Símbolos y medios de representación.....	92
1.2. Aclaración de conceptos.....	92
2. Seguridad.....	92
2.1. Indicaciones de seguridad básicas.....	92
2.1.1. Evitar el peligro de lesiones graves.....	92
2.1.2. Evitar el peligro de lesiones leves o medianamente graves.....	92
2.2. Uso conforme a lo previsto.....	92
2.3. Utilización indebida.....	92
2.4. Equipo de protección individual.....	92
2.5. Cualificación personal.....	92
2.6. Obligaciones del usuario.....	92
3. Vista general del equipo.....	92
3.1. Banco de trabajo con posibilidad de desplazamiento eléctrico.....	92
3.2. Sistema de control.....	92
3.3. Batería de iones de litio.....	92
3.4. Placa de características.....	93
4. Transporte y emplazamiento.....	93
5. Puesta en marcha.....	93
5.1. Cargar externamente la batería.....	93
5.2. Colocar la batería en el banco de trabajo.....	93
5.3. Primera puesta en marcha.....	93
6. Manejo.....	93
6.1. Inicializar la unidad de control.....	93
6.2. Encender la unidad de control eléctrico.....	93
6.3. Empujar el banco de trabajo eléctricamente.....	93
6.4. Desplazar el banco de trabajo sin accionamiento.....	94
6.5. Apagar la unidad de control eléctrico y asegurar el banco de trabajo para que no se desplace.....	94
7. Indicaciones y señales de estados de funcionamiento.....	94
7.1. Manija de control.....	94
7.1.1. LED del sistema.....	94
7.1.2. LED de batería.....	94
7.2. Leer el estado de carga de la batería.....	94
8. Almacenamiento.....	94
8.1. Banco de trabajo.....	94
8.2. Batería.....	94
9. Mantenimiento.....	94
9.1. Cualificación personal.....	94
9.2. Piezas de repuesto.....	94
9.3. Plan de mantenimiento.....	94
10. Averías.....	94
10.1. Cualificación personal.....	94
10.2. Tabla de averías.....	94
10.2.1. Sistema de control.....	94
10.2.2. Unidad de accionamiento.....	95
10.3. Accionar el desbloqueo de emergencia.....	95
11. Eliminación.....	95
12. Especificaciones técnicas.....	95
12.1. Banco de trabajo.....	95
12.2. Unidad de accionamiento.....	95
12.3. Sistema de control.....	95

1. Avisos generales



Leer, observar y conservar la información de uso para consultas posteriores, y tenerlas siempre disponibles.

1.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN



Leer, observar y conservar la información de uso para consultas posteriores, y tenerlas siempre disponibles.

Símbolos de advertencia	Significado
 ADVERTENCIA	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
 PRECAUCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
 ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

1.2. ACLARACIÓN DE CONCEPTOS

El concepto "batería" empleado en este manual de uso está referido a la batería de iones de litio incluida en el suministro.

2. Seguridad

2.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

2.1.1. Evitar el peligro de lesiones graves

 ADVERTENCIA

Piezas móviles

Peligro de aplastamiento de las manos y de cortes si se introducen, así como en el interior de la unidad motriz.

- » Utilizar guantes protectores.
- » No desarmar la unidad motriz.
- » No realizar manipulaciones entre la placa de fijación y la carcasa del equipo o en el interior de la unidad motriz.
- » Los trabajos de mantenimiento en la unidad motriz solo pueden encomendarse a técnicos electricistas.

 ADVERTENCIA

Colisión con el banco de trabajo

Peligro de aplastamiento del cuerpo por colisión con el banco de trabajo u objetos.

- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » No deben permanecer personas en la dirección de desplazamiento del banco de trabajo.

 ADVERTENCIA

Peligro de incendio y explosión

Defecto del sistema, riesgo de incendio y lesiones debido a daños en la batería.

- » Utilizar únicamente la batería incluida en el suministro.
- » Sustituya la batería únicamente por otra batería idéntica.
- » Cargar las baterías solo con el cargador correspondiente.
- » Enchufar el enchufe de conexión solamente a las tomas de conexión previstas para ello.
- » Los trabajos de mantenimiento en la unidad motriz, el sistema de control y la batería solo pueden encomendarse a técnicos electricistas.
- » En caso de desperfectos, deformación o generación de calor, dejar de usar la batería.

2.1.2. Evitar el peligro de lesiones leves o medianamente graves

 ATENCIÓN

Vuelco del banco de trabajo

Peligro de lesiones en manos, pies, y cuerpo por la caída de objetos sin protección, así como peligro de vuelco del banco de trabajo por carga incorrecta.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No guardar sin protección puntas u otras piezas de trabajo.
- » No abrir a la vez varios cajones.
- » No colocar objetos en el tablero de trabajo durante el transporte.
- » Desplazamiento o transporte solo con los cajones y el compartimento de armario cerrados y bloqueados.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de los distintos cajones y estantes de almacenamiento.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima del banco de trabajo.

2.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Utilizar el banco de trabajo únicamente si se encuentra en perfectas condiciones técnicas y teniendo en cuenta la seguridad y los riesgos. Hacer subsanar sin demora los fallos que afecten a la seguridad.

- Para reparaciones contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

- Banco de trabajo móvil con ayuda deslizante electrónica y batería de iones de litio reemplazable para trabajos móviles en el propio lugar.
- Para el uso industrial en interiores. Utilización en suelos secos y firmes.
- Cajones para guardar herramientas.
- Estante de almacenamiento para guardar piezas de trabajo y herramientas.

2.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No subirse ni sentarse en el banco de trabajo. No transportar personas.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con suelo suelto y sin pavimentar.
- No pasar sobre obstáculos.
- No utilizar el accionamiento para la marcha atrás en funcionamiento continuo.
- No empujar sin un accionamiento con la unidad de accionamiento extendida.
- No sobrecargar el banco de trabajo, el tablero de trabajo, los cajones y los estantes de almacenamiento.
- No realizar reformas ni modificaciones arbitrarias en el banco de trabajo, en el sistema de control, en la unidad motriz y en la batería.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.

2.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

A efectos de esta documentación, se define a un electricista como una persona capacitada con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros que puedan ser causados por la electricidad.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

2.6. OBLIGACIONES DEL USUARIO

Hay que asegurarse de que los siguientes trabajos los realice solo un personal cualificado.

- Transporte y emplazamiento [► Página 93]
- Puesta en marcha [► Página 93]
- Mantenimiento [► Página 94]
- Averías [► Página 94]

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.

3. Vista general del equipo

3.1. BANCO DE TRABAJO CON POSIBILIDAD DE DESPLAZAMIENTO ELÉCTRICO



1	Manija de sujeción y de control	6	Rodillos de dirección
2	Tablero de trabajo	7	Freno de estacionamiento
3	Cajones de extensión total	8	Compartimento de armario con estante de almacenamiento (regulable en altura)
4	Rodillo fijo	9	Batería en el compartimento de armario
5	Unidad de accionamiento		

3.2. SISTEMA DE CONTROL



1	Interruptor de encendido	4	Manija de control
2	LED del sistema	5	Controlador
3	LED de batería	6	Manija de sujeción

3.3. BATERÍA DE IONES DE LITIO



1	Cerradura	3	Indicación de capacidad de la batería
2	Toma de carga		

3.4. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



La placa de características puede variar en aspecto. En ese caso, utilice las indicaciones en consecuencia.

1 Designación general	5 Carga de corriente completa en A / corriente de cortocircuito máx. en kA
2 Nombre comercial	6 Potencia
3 Serie / Tipo / Número de artículo	7 Número de serie, año de fabricación
4 Tensión en V / fases / frecuencia en Hz	8 Dirección del fabricante

4. Transporte y emplazamiento



Tras recibir el producto, comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si ha sufrido daños no se debe montar ni poner en marcha.

ATENCIÓN

Transporte inadecuado al emplazamiento

Peligro de lesiones por levantamiento inadecuado debido al peso propio elevado del banco de trabajo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » Transportar el banco de trabajo a su emplazamiento entre 2 personas como mínimo.
- » Desplazamiento o transporte solo con los cajones y el compartimento de armario cerrados y bloqueados.

Tener cuidado de que no resulte dañado o destruido ningún componente en el transporte o la manipulación.

AVISO

Transporte inadecuado

Daños ocasionados por transporte inadecuado.

- » Utilizar únicamente medios de elevación de carga apropiados para transportar el banco de trabajo a su emplazamiento.
- » No levantar el banco de trabajo por el tablero.
- » No arrastrar el banco de trabajo por el suelo.
- » Transportar el banco de trabajo horizontalmente.
- » Bajar y colocar al banco de trabajo lentamente.

5. Puesta en marcha

5.1. CARGAR EXTERNAMENTE LA BATERÍA

(fig. A)

ADVERTENCIA

Incendio y explosión

Peligro de sobrecalentamiento y explosión debido a una carga incorrecta de la batería.

- » No cargar la batería en el banco de trabajo. Sacarla y cargarla externamente.
- » Cargue siempre la batería en la orientación correcta. Preste atención a la flecha indicadora de la batería.
- » Utilizar solo el cargador incluido en el suministro.

1. Bloquear los dos rodillos de dirección mediante accionamiento de los frenos de estacionamiento.
2. Abrir el departamento lateral.
3. Girar la llave de la batería a OFF.
4. Introducir la llave en la batería y girarla a UNLOCK.
 - » Desbloquear.
5. Retirar la batería.
6. Conectar el cargador al casquillo de carga de la batería.
7. Conectar el enchufe a la red de corriente.

5.2. COLOCAR LA BATERÍA EN EL BANCO DE TRABAJO

(fig. B)

1. Bloquear los dos rodillos de dirección mediante accionamiento de los frenos de estacionamiento.
2. Abrir el departamento lateral.
3. Posicionar la batería en la guía del soporte y deslizarla hasta que se enclave.
 - » Orientación de la pantalla hacia delante, cerradura en el lado izquierdo.
4. Girar la llave de la batería a OFF.
 - » Batería bloqueada.

5.3. PRIMERA PUESTA EN MARCHA

(fig. C)

1. Cargar por completo la batería.

2. Colocar la batería en el banco de trabajo.
 - » El LED del sistema se enciende con luz amarilla.
 - » El sistema de control se encuentra en el estado de funcionamiento posición de montaje.
3. Girar el controlador hacia delante hasta el tope y mantener la posición.
 - » La unidad motriz alcanza el funcionamiento normal al cabo de dos segundos.
4. Soltar el controlador.
 - » El LED del sistema se enciende con luz verde.

6. Manejo

ADVERTENCIA

Falta de asistencia de frenado

Peligro de lesiones por atropello si no está aplicada la asistencia de frenado en la unidad motriz.

- » El banco de trabajo rueda en inercia con energía residual.
- » Utilizar la unidad motriz solo como ayuda para el desplazamiento, no como asistencia de frenado.
- » Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.
- » No utilizar el banco de trabajo en zonas con pendiente ascendente o descendente.

ADVERTENCIA

Elementos rotatorios

Peligro de aplastamiento de parte del cuerpo al ser arrastradas o arrolladas por el banco de trabajo en su desplazamiento.

- » No tocar elementos rotatorios.
- » No llevar joyas sueltas.
- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Llevar ropa de trabajo ajustada al cuerpo.
- » Proteger el cabello largo mediante una red.

AVISO

Distancia al suelo reducida

Daños en la unidad motriz por contacto con el suelo debido a la poca distancia hasta el suelo.

- » Con la unidad motriz replegada no pasar sobre obstáculos de más de 30 mm de altura.
- » Con la unidad motriz desplegada no pasar sobre obstáculos de más de 15 mm de altura.

6.1. INICIALIZAR LA UNIDAD DE CONTROL

- ✓ Primera puesta en servicio.
 - ✓ Interrupción del suministro eléctrico durante el funcionamiento.
1. Pulsar el interruptor de encendido en la manija de control.
 - » Se inicializa el sistema de control.
 - » El LED del sistema se enciende con luz amarilla.
 - » El sistema de control se encuentra en el estado de funcionamiento posición de montaje.
 2. Girar el controlador hacia delante hasta el tope y mantener la posición.
 - » Después de 2 segundos, la unidad de accionamiento se retrae.
 3. Soltar el controlador.
 - » El controlador retrocede automáticamente a la posición central.
 - » El LED del sistema se enciende con luz verde.

» Banco de trabajo dispuesto para el funcionamiento.

6.2. ENCENDER LA UNIDAD DE CONTROL ELÉCTRICO.



No debe haber personas ni objetos en la dirección de desplazamiento del banco de trabajo.

- ✓ Mantener la distancia al suelo de 15 mm con la unidad motriz desplegada.

1. Retirar objetos sueltos del tablero de trabajo.
2. Cerrar el cajón y la puerta.
3. Soltar el freno de mano de los dos rodillos de dirección.
4. Girar la llave de la batería a ON.
5. Pulsar el interruptor de encendido en la manija de control.
 - » El LED del sistema se enciende con luz verde.

» Banco de trabajo dispuesto para el funcionamiento.

6.3. EMPUJAR EL BANCO DE TRABAJO ELÉCTRICAMENTE



Tenga en cuenta el gran radio de giro cuando la unidad de accionamiento esté extendida.

No utilice la marcha atrás en funcionamiento continuo.

1. Gire el interruptor de marcha hacia delante para avanzar y hacia atrás para retroceder.
 - » La unidad de accionamiento se desplaza.
2. Regular en continuo la velocidad de marcha por medio del controlador.
 - » Velocidad máxima en marcha adelante aprox. 4 km/h.
3. Soltar previamente el controlador para parar el banco de trabajo.
 - » El controlador retrocede automáticamente a la posición central.
 - » El banco de trabajo rueda en inercia.

4. La unidad motriz se repliega automáticamente en caso de inactividad.

6.4. DESPLAZAR EL BANCO DE TRABAJO SIN ACCIONAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Reflujos elevados

Peligro de incendio y explosión por reflujos elevados en el desplazamiento sin accionamiento con la unidad motriz desplegada.

» No empuje el banco de trabajo sin accionamiento con la unidad de accionamiento extendida.

✓ El control está desactivado.

1. Cerrar el cajón y la puerta.
2. Soltar el freno de mano de los dos rodillos de dirección.
3. Desplazar el banco de trabajo.

6.5. APAGAR LA UNIDAD DE CONTROL ELÉCTRICO Y ASEGURAR EL BANCO DE TRABAJO PARA QUE NO SE DESPLACE.

✓ La unidad de control está encendida.

1. Mantener pulsado el interruptor de encendido en la manija de control durante aprox. 3 segundos.
 - » El LED del sistema en la manija de control está apagado.
2. Girar la llave de la batería a OFF.
 - » Retirar la llave, guardarla en un lugar seguro.
3. Bloquear los dos rodillos de dirección mediante accionamiento de los frenos de estacionamiento.

7. Indicaciones y señales de estados de funcionamiento

7.1. MANIJA DE CONTROL

7.1.1. LED del sistema

Indicador LED	Señal acústica	Significado
Luz roja continua	-	Sistema inicializado
Parpadea con color rojo	Intervalo	El sistema notifica error Tabla de averías [Página 94]
Parpadea rápidamente en rojo	Intervalo	Se ha superado el límite de temperatura del motor.
Luz verde continua	-	Sistema dispuesto para el funcionamiento
Luz verde intermitente	-	Sistema en funcionamiento, unidad motriz desplegada

7.1.2. LED de batería

❗ Consulte el estado exacto de carga de la batería directamente en la batería.

Indicador LED	Señal acústica	Significado
Parpadea con color rojo	Intervalo	Batería con menos del 50 % de carga / agotada
Luz verde continua	-	Batería cargada por encima del 80 %
Luz amarilla continua	-	Batería cargada por debajo del 80 %
Luz roja continua	-	Batería cargada por debajo del 60 %

7.2. LEER EL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

1. Pulse el interruptor de encendido de la batería.
2. Leer el estado de carga según el número de LED encendidos.
 - » Si se iluminan 2 o menos LED, cargue la batería.
 - » El indicador de carga se apaga automáticamente.

8. Almacenamiento

Almacenar en espacios secos y cerrados. Almacenar solo en estado seco. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. Tenga en cuenta la temperatura de almacenamiento de entre 10 y 20 °C.

8.1. BANCO DE TRABAJO

- Temperatura de almacenamiento entre -10 °C y +60 °C.
- Almacenar en espacios secos y cerrados.
- Humedad: 90 %, sin condensación.

8.2. BATERÍA

Se entrega con dos llaves. Guardar las llaves en un lugar seguro, porque no se pueden volver a pedir.

- Retirar la batería del banco de trabajo, guardarla en una sala cerrada y seca.
- Temperatura de almacenamiento entre -20 °C y +45 °C.
- El estado de carga recomendado para el almacenamiento es el 50 % de la capacidad.
- Cargarla cada seis meses al 50 % de la capacidad.

❗ Disminución de la capacidad de carga por el desgaste de la batería debido a un aumento de la vida útil.

9. Mantenimiento

9.1. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Ver Cualificación personal [Página 92]

9.2. PIEZAS DE REPUESTO

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

9.3. PLAN DE MANTENIMIENTO

AVISO

Limpieza y mantenimiento inadecuados

Fallo del sistema por limpieza incorrecta y mantenimiento inadecuado.

- » No abrir el módulo de control y la unidad motriz.
- » Retire la batería del banco de trabajo antes de comenzar las tareas de mantenimiento y limpieza.
- » No utilice productos abrasivos para la limpieza.
- » Al realizar la limpieza no debe penetrar ningún líquido en los componentes del sistema de control.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	Quién debe realizarlo
Antes de cada uso	Comprobar si el banco de trabajo, el sistema de control, la unidad motriz y la batería han sufrido daños externos. Comprobar que ningún cable arrastre por el suelo.	Persona instruida
Control regular	Comprobar el asiento firme y el funcionamiento del sistema de control, la unidad motriz y la batería, así como de las uniones atornilladas del banco de trabajo.	Técnico electricista
En caso de ensuciamiento del banco de trabajo	Limpiar las partes laterales, los lados frontales metálicos, los cajones y los pies con un producto de limpieza para pinturas. Limpiar el tablero de trabajo con un paño húmedo.	Persona instruida
En caso de ensuciamiento del sistema de control	Limpiar la suciedad exterior con un paño seco o humedecido con disolución jabonosa suave. En la limpieza no debe penetrar ningún líquido.	Persona instruida
En caso de daños en el banco de trabajo, componentes y accesorios	Bloquear el banco de trabajo y asegurarlo para impedir su uso. Hacer sustituir inmediatamente los componentes y accesorios defectuosos.	Servicio de atención al cliente de Hoffmann Group

10. Averías

10.1. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Ver Cualificación personal [Página 92]

10.2. TABLA DE AVERÍAS

10.2.1. Sistema de control

Avería	Posible causa	Medida	Quién debe realizarlo
Apagado, pero unidad motriz desplegada.	■ La unidad motriz se encuentra en la posición de montaje. ■ Se ha cortado la alimentación eléctrica durante el funcionamiento.	Inicializar la unidad de control [Página 93]	Persona instruida
No se puede encender.	La batería no está cargada.	Cargar externamente la batería [Página 93]	Persona instruida
	Batería no conectada.	Girar la llave de la batería a ON.	Persona instruida
	Batería colocada incorrectamente.	Colocar la batería en el banco de trabajo [Página 93]	Persona instruida
	Batería averiada.	Cambiar la batería.	Servicio de atención al cliente de Hoffmann Group
Tras encenderse el sistema se enciende el LED del sistema con luz roja intermitente, suena una señal acústica.	Sistema de control defectuoso o parámetros incorrectos configurados.		Servicio al cliente de Hoffmann Group

Avería	Posible causa	Medida	Quién debe realizarlo
Tras accionarse el controlador se enciende el LED del sistema con luz roja intermitente, suena una señal acústica.	Sistema de control o cableado defectuoso.		Servicio al cliente de Hoffmann Group

10.2.2. Unidad de accionamiento

En caso de averías en la unidad de accionamiento, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

10.3. ACCIONAR EL DESBLOQUEO DE EMERGENCIA



⚠ ATENCIÓN

Liberación del desbloqueo de emergencia

Peligro de aplastamiento y rotura de huesos por liberación violenta del desbloqueo de emergencia.

- » Utilizar guantes protectores.
- » No soltar con violencia la palanca enclavada.
- » Asegurarse de que no pueden quedar partes del cuerpo aprisionadas entre la palanca, la carcasa o el chasis rodante.



Accionar el desbloqueo de emergencia en caso de avería del sistema de control para replegar la unidad motriz.

- ✓ Control desactivado.
- 1. Tirar enérgicamente de la palanca de desbloqueo de emergencia hacia abajo.
 - » La palanca se enclava perceptiblemente.
 - » La unidad motriz se repliega.
 - » La palanca se mantiene bloqueada en la posición inferior.
- 2. Solucionar el fallo. (Tabla de averías ► Página 94)
- 3. Pulsar el interruptor de encendido en la manija de control.
- 4. Girar hacia delante el controlador durante tres segundos.
 - » Se anula el desbloqueo de emergencia.
- 5. Suelte brevemente el interruptor de marcha y, a continuación, gírelo hacia delante.
 - » La unidad de accionamiento se desplaza.
- » Banco de trabajo dispuesto para el funcionamiento.

11. Eliminación



Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Las pilas y las baterías se deben llevar a un punto de recogida adecuado.

12. Especificaciones técnicas

12.1. BANCO DE TRABAJO

Altura	950 mm
Anchura	1250 mm
Profundidad	700 mm
Capacidad de carga máxima por cajón	75 kg distribuidos por la superficie
Capacidad de carga máxima del estante de almacenamiento	20 kg distribuidos por la superficie
Peso sin carga	171 kg
Capacidad de carga máxima del banco de trabajo	400 kg
Distancia hasta el suelo (con la unidad motriz replegada)	30 mm
Temperatura del entorno de uso	Entre +5 °C y +40 °C
Temperatura de almacenamiento y transporte	Entre -10 °C y +40 °C

12.2. UNIDAD DE ACCIONAMIENTO

Altura de montaje	170 mm
Altura (replegada)	145 mm
Nivelación	+/- 30 mm
Altura de umbral máxima superable	+/- 15 mm
Fuerza de elevación / fuerza de apriete máx.	400 N
Tensión nominal	24 V CC
Potencia nominal	73,1W
Corriente nominal	7,0 A
Velocidad máx.	4 km/h

Energía sonora audible	45 dB(A)
Temperatura del entorno de uso	Entre +5 °C y +40 °C
Temperatura recomendada del entorno de trabajo	Entre +15 °C y +20 °C
Humedad atmosférica del entorno de trabajo	90 %, sin condensación
Temperatura de almacenamiento y transporte	Entre -20 °C y +50 °C
Nivel de protección	IPX4

12.3. SISTEMA DE CONTROL

Módulo de control	
Tensión de alimentación	24 V CC
Consumo de corriente en el modo de disposición	0,1 A
Consumo de corriente con el motor de tracción encendido	16 A como máximo
Nivel de protección	IPX4
Temperatura de almacenamiento y transporte	de -10°C a +40 °C

Manija de control	
Tensión de alimentación	24 V CC
Consumo de corriente	0,05 A
Vida útil del controlador	2 millones de ciclos
Nivel de protección	IPX4
Temperatura de almacenamiento y transporte	de -10°C a +40 °C

Batería de iones de litio	
Tensión nominal	24 V
Capacidad nominal (durante una hora)	10,4 Ah
Corriente de descarga máxima	10 A
Corriente de pico máxima de descarga	1 segundo: 30 A o 5 segundos: 15 A
Tensión de desconexión	21 V
Temperatura de almacenamiento	de -20°C a +45°C
Peso	2,5 kg

Obsah

1. Obecné pokyny.....	97
1.1. Symboly a zobrazovací prostředky.....	97
1.2. Vysvětlení pojmů	97
2. Bezpečnost.....	97
2.1. Základní bezpečnostní upozornění	97
2.1.1. Zabraňte nebezpečí těžkých zranění	97
2.1.2. Zabraňte nebezpečí lehkých nebo středních zranění.....	97
2.2. Použití ke stanovenému účelu.....	97
2.3. Nesprávné použití.....	97
2.4. Osobní ochranné prostředky	97
2.5. Kvalifikace osob.....	97
2.6. Povinnosti provozovatele	97
3. Přehled přístroje.....	97
3.1. Elektricky pojízdný pracovní stůl.....	97
3.2. Řídicí systém	97
3.3. Li-ion akumulátor.....	97
3.4. Typový štítek.....	97
4. Přeprava a místo instalace	98
5. Uvedení do provozu.....	98
5.1. Externí nabíjení akumulátoru	98
5.2. Vložení akumulátoru do pracovního stolu	98
5.3. První uvedení do provozu	98
6. Obsluha	98
6.1. Inicializace řízení	98
6.2. Zapněte elektrickou řídicí jednotku	98
6.3. Elektrický posuvný pracovní stůl.....	98
6.4. Posun pracovního stolu bez pohonu	98
6.5. Vypněte elektrickou řídicí jednotku a zajistěte pracovní stůl proti odjetí.....	98
7. Indikace a signály provozních stavů.....	98
7.1. Řídicí rukojeť	98
7.1.1. Systémová LED	98
7.1.2. Battery LED	99
7.2. Zobrazení stavu nabití baterie	99
8. Skladování	99
8.1. Pracovní stůl	99
8.2. Akumulátor	99
9. Údržba.....	99
9.1. Kvalifikace osob.....	99
9.2. Náhradní díly	99
9.3. Plán údržby	99
10. Poruchy	99
10.1. Kvalifikace osob.....	99
10.2. Tabulka poruch.....	99
10.2.1. Řídicí systém.....	99
10.2.2. Pohonná jednotka.....	99
10.3. Stisknout nouzové odblokování.....	99
11. Likvidace	99
12. Technické údaje.....	99
12.1. Pracovní stůl	99
12.2. Pohonná jednotka	100
12.3. Řídicí systém	100

1. Obecné pokyny

 Informace o používání si přečtěte, dodržujte je, uchovejte je k dalšímu použití a mějte je kdykoli k dispozici.

1.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

 Informace o používání si přečtěte, dodržujte je, uchovejte je k dalšímu použití a mějte je kdykoli k dispozici.

Výstražné symboly	Význam
 VÝSTRAHA	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
 POZOR	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
 POZOR	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
 POZOR	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

1.2. VYSVĚTLENÍ POJMŮ

Pojem „akumulátor“, používaný v tomto návodu k použití, se vztahuje na dodaný li-ion akumulátor.

2. Bezpečnost

2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

2.1.1. Zabraňte nebezpečí těžkých zranění

VAROVÁNÍ

Pohyblivé díly

Nebezpečí skřípnutí rukou a nebezpečí stříhnutí při najetí a uvnitř pohonné jednotky.

- » Noste ochranné rukavice.
- » Pohonnou jednotku nedemontujte.
- » Nikdy nesahejte mezi upevňovací desku a kryt přístroje nebo dovnitř pohonné jednotky.
- » Údržbu pohonné jednotky provádí pouze odborník elektro.

VAROVÁNÍ

Kolize s pracovním stolem

Nebezpečí zmačknutí těla při kolizi s pracovním stolem nebo předměty.

- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Ve směru jízdy pracovního stolu se nezdržují žádné osoby.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu

Porucha systému, nebezpečí požáru a zranění v důsledku poškození baterie.

- » Používejte pouze dodané akumulátory.
- » Baterii vyměňujte pouze za baterii stejného typu.
- » Akumulátory nabíjejte pouze pomocí příslušné nabíječky.
- » Zástrčky připojujte pouze do příslušných zásuvek.
- » Údržbu pohonné jednotky, řídicího systému a akumulátoru smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- » V případě poškození, deformace nebo vývinu tepla akumulátor dále nepoužívejte.

2.1.2. Zabraňte nebezpečí lehkých nebo středních zranění

UPOZORNĚNÍ

Sklopný pracovní stůl

Nebezpečí zranění rukou, nohou a těla nezajištěnými padajícími předměty a nebezpečí sklopení pracovního stolu kvůli chybnému naložení.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Ostré nebo jiné obrobky nikdy neskladujte nezajištěné.
- » Současně neotevírejte více zásuvek.
- » Při přepravě nedávejte na pracovní desku žádné předměty.
- » Přesouvání nebo přeprava jen se zavřenými, zablokovými zásuvkami a skříňovým oddílem.
- » Dodržujte maximální nosnost jednotlivých zásuvek a odkládacích polic.
- » Dodržujte maximální nosnost pracovního stolu.

2.2. POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

Pracovní stůl používejte jen v technicky bezvadném stavu, při dodržování bezpečnosti a s vědomím nebezpečí. Poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

- Opravy prováděné zákaznickým servisem firmy Hoffmann.
- Pojízdný pracovní stůl s elektronickou posuvnou pomůckou a vyměnitelným lithiium-iontovým akumulátorem pro mobilní práce na místě.
- Pro průmyslové použití ve vnitřní oblasti. Použití na suchých a pevných podkladech.
- Zásuvky pro uložení nástrojů.

- Odkládací police pro uložení obrobků a nástrojů.

2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Na pracovní stůl si nestoupejte nebo nesedíte. Nepřepravujte osoby.
- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s volnou a nepřipevněnou podlahou.
- Nepřejíždějte žádné překážky.
- Při nepřetržitém jízdním režimu nepoužívejte zpětný pohon.
- Neposunujte bez pohonu s vysunutou pohonnou jednotkou.
- Pracovní stůl, pracovní desku, zásuvky a odkládací police nepřetěžujte.
- Neprovádějte samovolné přestavby a modifikace na pracovním stole, řídicím systému, pohonné jednotce a akumulátoru.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.

2.4. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

2.5. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Odborník na elektrotechnické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikovaní elektrikáři díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí vyplývající z elektřiny a zabránit jim.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

2.6. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Zajistěte, aby všechny níže uvedené činnosti prováděl pouze kvalifikovaný odborný personál:

- Přeprava a místo instalace [► Strana 98]
- Uvedení do provozu [► Strana 98]
- Údržba [► Strana 99]
- Poruchy [► Strana 99]

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.

3. Přehled přístroje

3.1. ELEKTRICKY POJÍZDNÝ PRACOVNÍ STŮL



1 Držadlo pro přidržování a ovládání	6 řiditelná kolečka
2 Pracovní deska	7 Zajišťovací brzda
3 Plně výsuvná zásuvka	8 Skříňový oddíl s odkládacími policemi (výškově nastavitelné)
4 Pevná kolečka	9 Baterie v příhrádce skříňky
5 pohonná jednotka	

3.2. ŘÍDICÍ SYSTÉM



1 vypínač	4 ovládací rukojeť
2 Systémová LED dioda	5 ovladač jízdy
3 LED baterie	6 držák

3.3. LI-ION AKUMULÁTOR



1 Zámek	3 Indikace kapacity akumulátoru
2 nabíjecí konektor	

3.4. TYPY ŠTÍTEK



 Vzhled typového štítku se může lišit. V tomto případě adekvátně převezměte údaje.

1 Všeobecné označení	5 Plné zatížení proudem v A / max. zkratový proud v kA
2 Obchodní název	6 Výkon
3 Série / typ / číslo artiklu	7 Sériové číslo / rok výroby
4 Napětí ve V / fáze / frekvence v Hz	8 Adresa výrobce

4. Přeprava a místo instalace

i Ihned po převzetí zkontrolujte, zda se výrobek při přepravě nepoškodil. V případě poškození neprovádějte montáž ani uvedení do provozu.

UPOZORNĚNÍ

Neodborná přeprava na místo instalace

Nebezpečí zranění kvůli vysoké vlastní hmotnosti pracovního stolu při nesprávném zdvihání.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Pracovní stůl musí na místo instalace dopravit minimálně dvě osoby.
- » Přesouvání nebo přeprava jen se zavřenými, zablokovanými zásuvkami a skříňovým oddílem.

Dbejte na to, aby při přepravě a manipulaci nebyly žádné součásti poškozeny nebo zničeny.

OZNÁMENÍ

Neodborná přeprava

Poškození kvůli neodborné přepravě.

- » Pro přepravu pracovního stolu na místo instalace použijte jen vhodné zdvihací prostředky.
- » Pracovní stůl nezdvihejte za pracovní desku.
- » Pracovní stůl netahejte po zemi.
- » Pracovní stůl přepravujte vodorovně.
- » Pracovní stůl pomalu spouštějte.

5. Uvedení do provozu

5.1. EXTERNÍ NABÍJENÍ AKUMULÁTORU



VAROVÁNÍ

Požár a výbuch

Nebezpečí přehřátí a výbuchu v důsledku nesprávného nabíjení baterie.

- » Nenabíjejte baterii v pracovním stole. Vyjmutí a externí nabíjení.
- » Baterii vždy nabíjejte ve správné poloze. Věnujte pozornost směrové šipce na baterii.
- » Používejte pouze dodanou nabíječku.

1. Zablokujte obě řídicí kolečka stisknutím parkovacích brzd.
2. Otevřete boční příhrádku.
3. Klíč na akumulátoru otočte na OFF.
4. Pro odemčení stiskněte tlačítko na baterii a otočte jej na UNLOCK.
5. Vyjměte baterii.
6. Nabíječku připojte do nabíjecí zdířky akumulátoru.
7. Připojte síťovou zástrčku do sítě.

5.2. VLOŽENÍ AKUMULÁTORU DO PRACOVNÍHO STOLU



1. Zablokujte obě řídicí kolečka stisknutím parkovacích brzd.
2. Otevřete boční příhrádku.
3. Vložte baterii s displejem vpředu a zámek na levé straně do držáku a zacvakněte ji.
4. Klíč na akumulátoru otočte na OFF.
 - » Baterie je uzamčena.

5.3. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU



1. Akumulátor úplně nabijte.
2. Vložte baterii do pracovního stolu.
3. Inicializace řízení [► Strana 98].

6. Obsluha

VAROVÁNÍ

Chybějící brzdná podpora

Nebezpečí zranění přejetím kvůli chybějící brzdné podpoře na pohonné jednotce.

- » Pracovní stůl jede po uvolnění jízdního spínače setrvačností dál.
- » Pohonnou jednotku používejte jen jako pomoc při posouvání, nikoli k podpoře brzdění.
- » Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.
- » Pracovní stůl nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.

VAROVÁNÍ

Rotující díly

Nebezpečí zmačknutí vtažením nebo přejetím částí těla při posouvání pracovního stolu.

- » Nesahejte do rotujících dílů.
- » Nenoste volné šperky.
- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Noste těsně přiléhající pracovní oděv.
- » Dlouhé vlasy chraňte sítkou na vlasy.

OZNÁMENÍ

Malá světlá výška

Poškození pohonné jednotky dotykem kvůli malé světlé výšce.

- » Při zasunutí pohonné jednotce nepřejíždějte překážky o výšce nad 30 mm.
- » Při vysunutí pohonné jednotce nepřejíždějte překážky o výšce nad 15 mm.

6.1. INICIALIZACE ŘÍZENÍ

- ✓ První uvedení do provozu.
- ✓ Přerušení dodávky elektrické energie během provozu.
- 1. Stiskněte spínač Power na řídicí rukojeti.
 - » Inicializuje se řídicí systém.
 - » Systémová LED svítí žlutě.
 - » Řídicí systém je v provozním stavu montážní polohy.
- 2. Otočte spínač jízdy dopředu až na doraz a udržujte tuto polohu.
 - » Po 2 sekundách se pohonná jednotka zasune.
- 3. Uvolněte spínač jízdy.
 - » Jízdní spínač se automaticky otočí do středové polohy.
 - » Systémová LED svítí zeleně.
- » Pracovní stůl je připraven k provozu.

6.2. ZAPNĚTE ELEKTRICKOU ŘÍDICÍ JEDNOTKU.



V směru pohybu pracovního stolu nesmí být žádné osoby ani předměty.

- ✓ Vezměte v úvahu světlostou výšku 15 mm při vysunutí pohonnou jednotkou.

1. Odstraňte volné předměty z pracovní desky.
2. Zavřete zásuvky a dveře.
3. Uvolněte parkovací brzdy na obou řídicích kolečkách.
4. Klíč na akumulátoru otočte na ON.
5. Stiskněte spínač Power na řídicí rukojeti.
 - » Systémová LED svítí zeleně.

- » Pracovní stůl je připraven k provozu.

6.3. ELEKTRICKÝ POSUVNÝ PRACOVNÍ STŮL



Vezměte na vědomí velký poloměr otáčení při vysunutí pohonnou jednotkou. Nepoužívejte jízdu vzad v nepřetržitém provozu.

1. Otočte spínač jízdy dopředu pro jízdu vpřed, dozadu pro jízdu vzad.
 - » Pohonná jednotka se vysouvá.
2. Rychlost jízdy plynule regulujte přes jízdní spínač.
 - » Maximální rychlost při jízdě vpřed cca 4 km/h.
3. Včas uvolněte spínač, aby se pracovní stůl zastavil.
 - » Jízdní spínač se automaticky otočí do středové polohy.
 - » Pracovní stůl se rozjíždí zbytkovou hybností.
4. Při nečinnosti se pohonná jednotka automaticky zasune.

6.4. POSUN PRACOVNÍHO STOLU BEZ POHONU

VAROVÁNÍ

Vysoké zpětné proudy

Nebezpečí požáru a výbuchu kvůli vysokým zpětným proudům při posunu bez pohonu s vysunutou pohonnou jednotkou.

- » Pracovní stůl nepohybuje bez pohonu s vysunutou pohonnou jednotkou.

- ✓ Ovládání je vypnuté.

1. Zavřete zásuvky a dveře.
2. Uvolněte parkovací brzdy na obou řídicích kolečkách.
3. Posunout pracovní stůl.

6.5. VYPNĚTE ELEKTRICKOU ŘÍDICÍ JEDNOTKU A ZAJISTĚTE PRACOVNÍ STŮL PROTI ODJETÍ.

- ✓ Řídicí jednotka je zapnutá.

1. Podržte spínač napájení na ovládací rukojeti stisknutý po dobu přibližně 3 sekund.
 - » Systémová LED dioda na rukojeti ovladače nesvítí.
2. Klíč na akumulátoru otočte na OFF.
 - » Vyjměte klíč a uložte jej na bezpečném místě.
3. Zablokujte obě řídicí kolečka stisknutím parkovacích brzd.

7. Indikace a signály provozních stavů

7.1. ŘÍDICÍ RUKOJEŤ

7.1.1. Systémová LED

Indikace LED	Akustický signál	Význam
Trvalé červené světlo	-	Systém inicializován
Bliká červeně	Interval	Systém hlásí chybu Tabulka poruch [► Strana 99]
Rychle bliká červeně	Interval	Překročena mezní hodnota teploty motoru
Trvalé zelené světlo	-	Systém připraven k provozu

Indikace LED	Akustický signál	Význam
Bliká zeleně	-	Systém v provozu, pohonná jednotka vysunutá

7.1.2. Battery LED



Přesný stav nabití baterie lze zjistit přímo na baterii.

Indikace LED	Akustický signál	Význam
Bliká červeně	Interval	Baterie nabitá méně než 50 % / vybitá
Trvalé zelené světlo	-	Baterie nabitá na více než 80 %
Trvalé žluté světlo	-	Baterie nabitá na méně než 80 %
Trvalé červené světlo	-	Baterie nabitá na méně než 60 %

7.2. ZOBRAZENÍ STAVU NABITÍ BATERIE

1. Stiskněte vypínač baterie.
2. Stav nabití lze zjistit podle počtu rozsvícených LED diod.
 - » Pokud svítí 2 nebo méně LED diod, nabijte akumulátor.
 - » Indikátor nabíjení zhasne automaticky.

8. Skladování

Skladujte v uzavřených a suchých prostorách. Skladujte pouze v suchém stavu. Neskladujte v blízkosti žíravín, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Dodržujte teplotu skladování 10 až 20 °C.

8.1. PRACOVNÍ STŮL

- Teplota skladování -10 °C až +60 °C.
- Skladujte v uzavřeném, suchém prostoru.
- Vlhkost vzduchu: 90 %, nekondenzující.

8.2. AKUMULÁTOR

- Expedice se dvěma klíči. Klíče bezpečně uschovejte, protože je nelze doobjednat.
- Akumulátor vyjměte z pracovního stolu, skladuje v uzavřeném, suchém prostoru.
 - Okolní teplota mezi -20 °C a +45 °C.
 - Doporučený stav nabití pro skladování 50 % kapacity.
 - Každých šest měsíců dobijte na 50 % kapacity.



Snížení nabíjecí kapacity kvůli opotřebení akumulátoru v důsledku stoupající doby používání.

9. Údržba

9.1. KVALIFIKACE OSOB

Viz Kvalifikace osob [► Strana 97]

9.2. NÁHRADNÍ DÍLY

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

9.3. PLÁN ÚDRŽBY

OZNÁMENÍ

Nesprávné čištění a údržba

- Porucha systému způsobená nesprávným čištěním a nevhodnou údržbou.
- » Neotevírejte řídicí modul a pohonnou jednotku.
 - » Před zahájením údržby a čištění vyjměte akumulátor z pracovního stolu.
 - » K čištění nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky.
 - » Při čištění nesmí do součástí řídicího systému vniknout žádné kapaliny.

Interval	Údržbová práce	Provádí
Před každým použitím	Pracovní stůl, řídicí systém, pohonnou jednotku a akumulátor zkontrolujte, zda nevykazují vnější poškození. Zkontrolujte, zda se po zemi netáhnou žádné kabely.	Zaškolená osoba
Pravidelná kontrola	Zkontrolujte řídicí systém, pohonnou jednotku a akumulátor a šroubení pracovního stolu, zda jsou pevně utažené a funkční.	Odborník elektro
Při znečištění pracovního stolu	Boční části, kovová čela, zásuvky a nohy očistěte čisticím na lak. Pracovní desku očistěte vlhkým hadrem.	Zaškolená osoba
Při znečištění řídicího systému	Vnější nečistoty očistěte suchým hadrem nebo hadrem navlhčeným jemnou mýdlovou vodou. Při čištění nesmějí dovnitř proniknout žádné kapaliny.	Zaškolená osoba
Při poškození pracovního stolu, součástí a dílů příslušenství	Pracovní stůl zablokujte a zajistěte proti použití. Poškozené součásti a díly příslušenství nechte okamžitě vyměnit.	Zákaznický servis Hoffmann Group

10. Poruchy

10.1. KVALIFIKACE OSOB

Viz Kvalifikace osob [► Strana 97]

10.2. TABULKA PORUCH

10.2.1. Řídicí systém

Porucha	Možná příčina	Opatření	Provádí
Vypnutý, ale pohonná jednotka vysunutá.	■ Pohonná jednotka je v montážní poloze. ■ Během provozu došlo k přerušení napájení.	Inicializace řízení [► Strana 98]	Vyškolená osoba
Nelze zapnout.	Baterie není nabitá.	Externí nabíjení akumulátoru [► Strana 98]	Vyškolená osoba
	Baterie není zapnutá.	Otočte klíč na baterii do polohy ON.	Vyškolená osoba
	Baterie není správně vložena.	Vložení akumulátoru do pracovního stolu [► Strana 98]	Vyškolená osoba
	Vadná baterie.	Vyměňte baterii.	Zákaznický servis Hoffmann Group
Po zapnutí systému bliká systémová LED červeně a zazní zvukový signál.	Porucha řídicího systému nebo nesprávné nastavení parametrů.		Zákaznický servis Hoffmann Group
Po stisknutí spínače se systémová LED dioda rozbliká červeně a ozve se akustický signál.	Porucha řídicího systému nebo kabeláže.		Zákaznický servis Hoffmann Group

10.2.2. Pohonná jednotka

V případě poruchy pohonné jednotky kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

10.3. STISKNOT NOUZOVÉ ODBLOKOVÁNÍ



UPOZORNĚNÍ

Uvolnění nouzového odblokování

Nebezpečí zmačknutí a zlomenin při násilném uvolnění nouzového odblokování.

- » Noste ochranné rukavice.
- » Zacvaknutou páku neuvolňujte násilím.
- » Ujistěte se, že mezi pákou, krytem nebo podvozkem se nemohou zaklínit žádné části těla.



V případě poruchy řídicího systému použijte nouzové odblokování, aby se pohonná jednotka zasunula.

✓ Ovládání vypnuto.

1. Silně zatáhněte za páčku nouzového odblokování směrem dolů.
 - » Páka zapadne s citelným cvaknutím.
 - » Pohonná jednotka se zasouvá.
 - » Páka zůstává zajištěna ve spodní poloze.
 2. Odstraňte poruchu. (Tabulka poruch [► Strana 99])
 3. Stiskněte spínač Power na řídicí rukojeti.
 4. Otočte spínač směru jízdy o tři sekundy dopředu.
 - » Nouzové odblokování je zrušeno.
 5. Krátce uvolněte spínač jízdy a poté jej otočte dopředu.
 - » Pohonná jednotka se vysouvá.
- » Pracovní stůl je připraven k provozu.

11. Likvidace



Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztrhajte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Odevzdejte baterie a akumulátory na vhodném sběrném místě.

12. Technické údaje

12.1. PRACOVNÍ STŮL

Výška	950 mm
Šířka	1250 mm
Hloubka	700 mm

Maximální nosnost jedné zásuvky	75 kg rozloženo na plochu
Maximální nosnost odkládací police	20 kg rozloženo na plochu
Vlastní hmotnost	171 kg
Maximální nosnost dílenského stolu	400 kg
Světlná výška (při zasunuté pohonnou jednotkou)	30 mm
Teplota pracovního prostředí	+5 °C až +40 °C
Teplota skladování a přepravy	-10 °C až +40 °C

12.2. POHONNÁ JEDNOTKA

Montážní výška	170 mm
Výška (zasunutá)	145 mm
Vyrovnání podlahy	+/- 30 mm
Max. výška překonatelného prahu	+/- 15 mm
Max. zdvihová síla / přitlačná síla	400 N
Jmenovité napětí	24 V DC
Jmenovitý výkon	73,1 W
Jmenovitý proud	7,0 A
Max. rychlost	4 km/h
Slyšitelná zvuková energie	45 dB(A)
Teplota pracovního prostředí	+5 °C až +40 °C
Doporučená teplota pracovního prostředí	+15 °C až +20 °C
Vlhkost vzduchu v pracovním prostředí	90 %, nekondenzující
Teplota skladování a přepravy	-20 °C až +50 °C
Třída ochrany	IPX4

12.3. ŘÍDICÍ SYSTÉM

Řídicí modul	
Napájecí napětí	24 V DC
Příkon v pohotovostním režimu	0,1 A
Příkon při zapnutém jízdním motoru	Maximálně 16 A
Třída ochrany	IPX4
Teplota skladování a přepravy	-10 °C až +40 °C

Řídicí rukojeť	
Napájecí napětí	24 V DC
Příkon	0,05 A
Životnost jízdního spínače	2 miliony cyklů
Třída ochrany	IPX4
Teplota skladování a přepravy	-10 °C až +40 °C

Li-ion akumulátor	
Jmenovité napětí	24 V
Jmenovitá kapacita (jednohodinová)	10,4 Ah
Maximální vybíjecí proud	10 A
Maximální vybíjecí špičkový proud	1 sekunda: 30 A nebo 5 sekund: 15 A
Vypínací napětí	21 V
Teplota skladování	-20 °C až +45 °C
Hmotnost	2,5 kg

Tartalomjegyzék

1.	Általános tudnivalók.....	102
1.1.	Szimbólumok és ábrázoló eszközök	102
1.2.	Fogalommagyarázat.....	102
2.	Biztonság	102
2.1.	Alapvető biztonsági tudnivalók.....	102
2.1.1.	Súlyos sérülés megelőzése	102
2.1.2.	Könnyű vagy közepes sérülések megelőzése	102
2.2.	Rendeltetésszerű használat.....	102
2.3.	Szakszerűtlen alkalmazás.....	102
2.4.	Egyéni védőeszközök	102
2.5.	Személyi képesítés.....	102
2.6.	Üzemeltető kötelessége	102
3.	A készülék áttekintése	102
3.1.	Elektromosan gurítható munkapad.....	102
3.2.	Vezérlőrendszer	102
3.3.	Lítium-ion akkumulátor	102
3.4.	Típus tábla	102
4.	Szállítás és felállítás helye	103
5.	Üzembe helyezés.....	103
5.1.	Akkumulátor feltöltése munkapadon kívül	103
5.2.	Helyezze az akkumulátort a munkapadba	103
5.3.	Első üzembe helyezés	103
6.	Kezelés	103
6.1.	Vezérlés inicializálása.....	103
6.2.	Kapcsolja be az elektromos vezérlőegységet	103
6.3.	Elektromos munkapad tolómechanizmus.....	103
6.4.	Munkapad tolésa szabadon	103
6.5.	Kapcsolja ki az elektromos vezérlőegységet, és rögzítse a munkapadot, hogy ne tudjon elgurulni.....	103
7.	Üzemállapot kijelzések és jelek	104
7.1.	Vezérlőfogantyú.....	104
7.1.1.	Rendszer LED	104
7.1.2.	Elem LED	104
7.2.	Az akkumulátor töltöttségi állapotának leolvasása.....	104
8.	Tárolás.....	104
8.1.	Munkapad.....	104
8.2.	Akkumulátor	104
9.	Karbantartás.....	104
9.1.	Személyi képesítés.....	104
9.2.	Pótalkatrészek	104
9.3.	Karbantartási terv.....	104
10.	Üzemzavarok.....	104
10.1.	Személyi képesítés.....	104
10.2.	Üzemzavar táblázat	104
10.2.1.	Vezérlőrendszer	104
10.2.2.	Mozgató egység	104
10.3.	Vészkioldó működtetése.....	104
11.	Ártalmatlanítás.....	105
12.	Műszaki adatok	105
12.1.	Munkapad.....	105
12.2.	Mozgató egység.....	105
12.3.	Vezérlőrendszer	105

1. Általános tudnivalók



Olvassa el és vegye figyelembe a használati információkat és a későbbi tájékozódás céljából könnyen hozzáférhető helyen tárolja.

1.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK



Olvassa el és vegye figyelembe a használati információkat és a későbbi tájékozódás céljából könnyen hozzáférhető helyen tárolja.

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
 FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
 VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
 FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

1.2. FOGALOMMAGYARÁZAT

Jelen használati útmutatóban használt „akkumulátor” kifejezés a mellékelt lítium-ion akkumulátorra vonatkozik.

2. Biztonság

2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

2.1.1. Súlyos sérülés megelőzése

 FIGYELMEZTETÉS

Mozgó részek

A kéz becsípődésének veszélye és nyírási veszély befele mozgáskor és a mozgató egység belsejében.

- » Viseljen védőkesztyűt.
- » A mozgató egységet ne szedje szét.
- » Ne nyúljon a rögzítőlemez és a készülékház közé vagy mozgató egység belsejébe.
- » A mozgató egység karbantartását csak elektronikai szakember végezheti.

 FIGYELMEZTETÉS

Ütközés munkapaddal

A testrészek becsípődésének veszélye a munkapaddal vagy tárgyakkal történő össze-ütközés következtében.

- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolasához és szállításához.
- » A munkapad menetirányában nem tartózkodhat személy.

 FIGYELMEZTETÉS

Tűz- és robbanásveszély

Rendszerhiba, tűz- és sérülésveszély az akkumulátor meghibásodása miatt.

- » Csak a mellékelt akkumulátort használja.
- » Az akkumulátort csak azonos típusú akkumulátorral cserélje ki.
- » Az akkukat csak a megfelelő töltőkészülékkel töltsse.
- » A csatlakozódugót csak a megfelelő csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.
- » A mozgató egységen, vezérlőrendszeren és az akkumulátoron csak elektronikai szakember végezhet munkát.
- » Sérülés, deformáció vagy hőfejlődés esetén az akkumulátort ne használja többet.

2.1.2. Könnyű vagy közepes sérülések megelőzése

 VIGYÁZAT

Felbillenő munkapad

A kéz, láb és testrészek sérülésének veszélye a nem biztosított leeső tárgyak és bilyenésveszély a munkapad nem megfelelő terhelése következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » A hegyes és egyéb munkadarabokat ne tárolja leesés elleni biztosítás nélkül.
- » Ne nyisson ki egyszerre több fiókot.
- » Szállítás közben ne helyezzen tárgyakat a munkalapra.
- » Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és szekrényrésszel.
- » Az egyes fiókok és tárolópólcok maximális teherbírását vegye figyelembe.
- » A munkapad maximális teherbírását vegye figyelembe.

2.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A munkapad csak műszakilag kifogástalan állapotban, biztonság- és veszélytudatosan használható. A biztonságot befolyásoló üzemzavarokat haladéktalanul szüntesse meg.

- Javítás csak Hoffmann Group ügyfélszolgálatára.
- Gurítható munkapad elektromos tolóegységgel és cserélhető lítium-ion akkumulátorral mobil munkavégzéshez a helyszínen.
- Beltéri ipari használathoz. Használat száraz és stabil alapon.
- Fiókok a szerszámok tárolásához.
- Rakodópólcok munkadarabok és szerszámok tárolására.

2.3. SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS

- Ne álljon vagy üljön a munkapadra. A munkapad személyszállításra nem alkalmas.
- Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- Ne használja laza vagy nem stabil alapon.
- Ne haladjon át akadályokon.
- Ne használja tartós üzemben a hátramenetet.
- Ne tolja meghajtás nélkül kiengedett meghajtó egységgel.
- A munkapadot, a munkalapot, a fiókokat és a tárolópólcokat ne terhelje túl.
- A munkapad, a kézi nyomógomb, a vezérlőrendszer, a mozgató egység és az akkumulátor engedély nélkül nem építhető át és nem módosítható.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.

2.4. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

2.5. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

Szakember villanszerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében a villamossági szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a villamossággal együtt járó veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

2.6. ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGE

Biztosítsa, hogy az alább felsorolt munkákat csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember hajtsa végre:

- Szállítás és felállítás helye [▶ Oldal 103]
- Üzembe helyezés [▶ Oldal 103]
- Karbantartás [▶ Oldal 104]
- Üzemzavarok [▶ Oldal 104]

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.

3. A készülék áttekintése

3.1. ELEKTROMOSAN GURÍTHATÓ MUNKAPAD



1	Tartó- és vezérlőfogantyú	6	Kormányozható kerekek
2	Munkalap	7	Rögzítőfék
3	Teljesen kihúzható fiókok	8	Szekrényrész tárolópólcával (állítható magasságú)
4	Fix kerekek	9	Akkumulátor a szekrényrészben
5	Mozgató egység		

3.2. VEZÉRLŐRENDSZER



1	Power kapcsoló	4	Vezérlőfogantyú
2	Rendszer LED	5	Vezérlőkapcsoló
3	Elem LED	6	Tartófogantyú

3.3. LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR



1	Lakat	3	Akkumulátor kapacitás kijelzése
2	Töltőaljzat		

3.4. TÍPUSTÁBLA



A típustábla megjelenése eltérő lehet. Ebben az esetben a megfelelő adatokat vegye figyelembe.

1	Általános megnevezés	5	Teljes áramterhelés A-ben / max. rövidzárlati áram kA-ben
2	Kereskedelmi megnevezés	6	Teljesítmény
3	Sorozat / típus / cikkszám	7	Sorozatszám / gyártási év

4	Feszültség V-ban / fázis / frekvencia Hz-ben	8	Gyártó címe
---	--	---	-------------

4. Szállítás és felállítás helye

 A termék sértetlenségét átvétel után közvetlenül ellenőrizni kell. Sérülés esetén a terméket ne szerelje össze és ne helyezze üzembe.

VIGYÁZAT

Szakszerűtlen szállítás a felállítás helyére

Sérülésveszély a munkapad szakszerűtlen megemelése miatti saját súly következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolasához és szállításához.
- » A munkapadot legalább két személy szállítsa a felállítás helyére.
- » Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és szekrényrésszel.

Ügyeljen arra, hogy a szállítás és a kezelés közben a komponensek ne sérüljenek meg és ne menjenek tönkre.

ÉRTESÍTÉS

Szakszerűtlen szállítás

A berendezés sérülése szakszerűtlen szállítás következtében.

- » Csak megfelelő teheremelő eszközöket használjon a munkapad felállítási helyre szállításához.
- » A munkapadot ne a munkalapnál fogva emelje fel.
- » A munkapadot ne húzza a földön.
- » A munkapadot vízszintes helyzetben szállítsa.
- » A munkapadot lassan helyezze le.

5. Üzembe helyezés

5.1. AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE MUNKAPADON KÍVÜL



FIGYELMEZTETÉS

Tűz- és robbanásveszély

Akkumulátor hibás töltése miatt túlemedés és robbanás veszélye áll fenn.

- » Az akkumulátort ne a munkapadban töltsé. Vegye ki és a munkapadon kívül töltsé.
- » Az akkumulátort mindig a megfelelő irányban töltsé. Figyeljen az akkumulátor irányjelző nyílra.
- » Csak a mellékelt töltőkészüléket használja.

1. Mindkét kormányozható kerék blokkolása a rögzítőfékek blokkolásával.
2. Oldalfiók kinyitása.
3. Fordítsa az akkumulátoron a kulcsot OFF állásra.
4. A reteszelés feloldásához nyomja meg a kulcsot az akkumulátoron, és fordítsa el az UNLOCK állásba.
5. Vegye ki az akkumulátort.
6. Csatlakoztassa a töltőkészüléket az akkumulátor töltőaljzatához.
7. Hálózati csatlakozó csatlakoztatása elektromos hálózatba.

5.2. HELYEZZE AZ AKKUMULÁTOR A MUNKAPADBA



1. Mindkét kormányozható kerék blokkolása a rögzítőfékek blokkolásával.
2. Oldalfiók kinyitása.
3. Helyezze be az akkumulátort a kijelzővel előre és a zárral balra a tartón, majd patintsa be.
4. Fordítsa az akkumulátoron a kulcsot OFF állásra.
 - » Akkumulátor zárva.

5.3. ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS



1. Töltsé fel teljesen az akkumulátort.
2. Helyezze az akkumulátort a munkapadba.
3. Vezérlés inicializálása (► Oldal 103).

6. Kezelés

FIGYELMEZTETÉS

Hiányzó féktámasz

Sérülésveszély a mozgó egység hiányzó féktámasza miatti átfordulás következtében.

- » A munkapad vezérlőkapcsoló elengedése után a maradék lendülettel kigördül.
- » A mozgó egységet nem féktámaszként, hanem csak a tolasához kell használni.
- » A munkavégzés előtt működtesse a rögzítőfékeket a kormányozható kerekeken.
- » A munkapadot ne használja emelkedőn vagy lejtőn.

FIGYELMEZTETÉS

Forgó részek

A munkapad tolasa közben becsípődés veszélye a testrészek behúzása vagy átfordulás következtében.

- » Ne nyúljon a forgó részekbe.
- » Ne viseljen lazán lógó ékszert.
- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Szoros munkaruhát viseljen.
- » A hosszú hajat hajhálólal védje.

ÉRTESÍTÉS

Kis szabadmagasság

A mozgó egység sérülése a kis szabadmagasság miatt alappal történő érintkezés következtében.

- » Betölt mozgó egységnél ne haladjon át 30 mm-nél magasabb akadályon.
- » Kitölt mozgó egységnél ne haladjon át 15 mm-nél magasabb akadályon.

6.1. VEZÉRLÉS INICIALIZÁLÁSA

- ✓ Első üzembe helyezéskor.
 - ✓ Az áramellátás megszakadása működés közben.
1. Nyomja meg a Power gombot a vezérlőfogantyún.
 - » Vezérlőrendszer inicializálása folyamatban van.
 - » A rendszer LED sárgán világít.
 - » A vezérlőrendszer szerelési üzemmódban van.
 2. Fordítsa el a vezérlőkapcsolót előre ütközéssé és tartsa ebben a pozícióban.
 - » 2 másodperc múlva a hajtásegység behúzódik.
 3. Engedje el a vezérlőkapcsolót.
 - » A vezérlőkapcsoló automatikusan visszaáll a középállásba.
 - » A rendszer LED zölden világít.
- » Munkapad üzemkész.

6.2. KAPCSOLJA BE AZ ELEKTROMOS VEZÉRLŐEGYSÉGET



A munkapad menetirányában ne legyen személy vagy tárgy.

- ✓ Kitölt mozgó egységnél vegye figyelembe a 15 mm-es szabadmagasságot.
1. A munkalapról távolítsa el a nem rögzített tárgyakat.
 2. Csatlakoztassa a fiókokat és az ajtót.
 3. Mindkét kormányozható keréken oldja ki a rögzítőfékeket.
 4. Fordítsa az akkumulátoron a kulcsot ON állásra.
 5. Nyomja meg a Power gombot a vezérlőfogantyún.
 - » A rendszer LED zölden világít.
- » Munkapad üzemkész.

6.3. ELEKTROMOS MUNKAPAD TOLÓMECHANIZMUS



Figyeljen a nagy fordulási körre, ha a hajtásegység kinyújtva van. Ne használja a hátramenetet folyamatos üzemmódban.

1. A sebességváltó kart előre fordítsa előrehaladáshoz, hátra fordítsa hátramenet-hez.
 - » A hajtásegység kinyúlik.
2. Menetsebesség fokozatmentesen szabályozható a vezérlőkapcsoló segítségével.
 - » Maximális előrehaladási sebesség kb. 4 km/h.
3. Engedje el a vezérlőkapcsolót a munkapad leállításához.
 - » A vezérlőkapcsoló automatikusan visszaáll a középállásba.
 - » A munkapad a maradék lendülettel kigördül.
4. Inaktivitás esetén a mozgó egység betolása automatikusan megkezdődik.

6.4. MUNKAPAD TOLÁSA SZABADON

FIGYELMEZTETÉS

Nagy visszaáramlás

Tűz- és robbanásveszély a nagy visszaáramlások miatt kitölt mozgó egységgel végzett szabad tolas közben.

- » Ne tolja a munkapadot a kinyújtott hajtásegységgel hajtás nélkül.

- ✓ A vezérlés ki van kapcsolva.

1. Csatlakoztassa a fiókokat és az ajtót.
2. Mindkét kormányozható keréken oldja ki a rögzítőfékeket.
3. Munkapad tolasa.

6.5. KAPCSOLJA KI AZ ELEKTROMOS VEZÉRLŐEGYSÉGET, ÉS RÖGZÍTSE A MUNKAPADOT, HOGY NE TUDJON ELGURULNI.

- ✓ A vezérlőegység be van kapcsolva.
1. A vezérlőfogantyún lévő Power gombot kb. 3 másodpercig tartsa benyomva.
 - » A vezérlőfogantyún lévő rendszer LED nem világít.
 2. Fordítsa az akkumulátoron a kulcsot OFF állásra.
 - » Húzza ki a kulcsot és tárolja biztonságosan.
 3. Mindkét kormányozható kerék blokkolása a rögzítőfékek blokkolásával.

7. Üzemállapot kijelzések és jelek

7.1. VEZÉRLŐFOGANTYÚ

7.1.1. Rendszer LED

LED-es kijelző	Hangjelzés	Jelentés
Tartósan piros	-	Rendszer inicializálása folyamatban van
Pirosan villog	Időköz	A rendszer hibát jelez Üzemzavar táblázat [Oldal 104]
Gyorsan villogó piros fény	Időköz	A motor hőmérséklete túl- lépte a határértéket
Tartósan zölden világít	-	Rendszer üzemkész
Zölden villog	-	Rendszer működés közben, mozgató egység kitolva

7.1.2. Elem LED

 Az akkumulátor pontos töltöttségi állapotát közvetlenül az akkumulátoron lehet leolvasni.

LED-es kijelző	Hangjelzés	Jelentés
Pirosan villog	Időköz	Az akkumulátor töltöttségi szintje 50% alatt van / le- merült
Tartósan zölden világít	-	Akkumulátor feltöltve: több, mint 80%
Tartósan sárgán világít	-	Akkumulátor feltöltve: ke- vesebb, mint 80%
Tartósan piros	-	Akkumulátor feltöltve: ke- vesebb, mint 60%

7.2. AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOTÁNAK LEOLVASÁSA

1. Nyomja meg az akkumulátor bekapcsoló gombját.
2. A töltöttségi állapotot a világító LED-ek száma alapján lehet leolvasni.
 - » Ha 2 vagy kevesebb LED világít, töltsse fel az akkumulátort.
 - » A töltésszjelző automatikusan kialszik.

8. Tárolás

Zárt, száraz helyiségben tárolja. Csak száraz állapotban tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ügyeljen a 10 és 20°C közötti tárolási hőmérsékletre.

8.1. MUNKAPAD

- Tárolási hőmérséklet -10°C és +60°C között.
- Zárt, száraz helyiségben tárolja.
- Levegő páratartalom: 90% (nem páralecsapódó)

8.2. AKKUMULÁTOR

Kiszállítás két kulccsal A kulcsokat biztonságosan őrizze meg, mivel kulcs utólag nem rendelhető.

- Az akkumulátort vegye ki a munkapadból, zárt, száraz helyiségben tárolja.
- Környezeti hőmérséklet: -20°C és +45°C között.
- Ajánlott töltésállapot tároláshoz a teljes kapacitás 50%.
- Hat havonta töltsse fel a teljes kapacitás 50%-ra.

 A töltőkapacitás csökkenése a növekvő használati időtartam miatti akkumulátor elhasználódás következtében.

9. Karbantartás

9.1. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Lásd Személyi képesítés [Oldal 102]

9.2. PÓTALKATRÉSZEK

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

9.3. KARBANTARTÁSI TERV

ÉRTESÍTÉS

Szakszerűtlen tisztítás és karbantartás

Rendszerhiba a nem megfelelő tisztítás és szakszerűtlen karbantartás következtében.

- » A vezérlőmodult és a mozgató egységet ne nyissa fel.
- » A karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort a munkapadból.
- » A tisztításhoz ne használjon súrolószert.
- » Tisztítás közben nem juthat folyadék a vezérlőrendszer komponenseinek belsejébe.

Intervallum	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	ellenőrizze a munkapad, a vezérlőrendszer, a mozgató egység és az akkumulátor külső sértetlenségét. Ellenőrizze, hogy a kábeleket nem húzza-e az alapon.	Feljogosított személy

Intervallum	Karbantartási munka	Végrehajtó
Rendszeres ellenőrzés	A vezérlőrendszer, a mozgató egység, az akkumulátor, a munkapad csavarkötéseinek illeszkedésének ellenőrzése.	Elektronikai szakember
A munkapad szennyezettsége esetén	Oldalrészek, fém előlapok, fiókok és lábak tisztítása laktisztítóval. Munkalap tisztítása nedves kendővel.	Feljogosított személy
Vezérlőrendszer szennyezettsége esetén	A külső szennyeződések száraz vagy enyhe szappanos lúggal megnedvesített kendővel törölje le. Tisztítás során nem juthat be folyadék.	Feljogosított személy
A munkapad, komponensek és tartozékok sérülése esetén	Munkapad elkülönítése és használat elleni biztosítása. Sérült komponensek és tartozékok haladéktalan cseréje.	Hoffmann Group ügyfélszolgálat

10. Üzemzavarok

10.1. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Lásd Személyi képesítés [Oldal 102]

10.2. ÜZEMZAVAR TÁBLÁZAT

10.2.1. Vezérlőrendszer

Hiba	Lehetséges ok	Intézkedés	Végrehajtó
Kikapcsolt állapotban, de mozgató egység kitolva.	■ Mozgató egység szerelési pozícióban van. ■ Az áramellátás működés közben megszakadt.	Vezérlés inicializálása [Oldal 103]	Betanított személy
Nem kapcsolható be.	Akkumulátor töltése nincs folyamatban. Akkumulátor nincs bekapcsolva. Akkumulátor nem megfelelően van behelyezve. Akkumulátor hibás.	Akkumulátor feltöltése munkapadon kívül [Oldal 103] Fordítsa az akkumulátort a munkapadba [Oldal 103] Helyezze az akkumulátort a munkapadba [Oldal 103] Cseréje ki az akkumulátort.	Betanított személy Betanított személy Betanított személy Hoffmann Group ügyfélszolgálat
A rendszer bekapcsolása után a rendszer LED pirosan villog, hangjelzés hallható.	A vezérlőrendszer meghibásodott vagy helytelen paraméterek vannak beállítva.		Hoffmann Group ügyfélszolgálat
A vezérlőkapcsoló működtetése után a rendszer LED pirosan villog és hangjelzés hallható.	A vezérlőrendszer vagy a kábelezés meghibásodott.		Hoffmann Group ügyfélszolgálat

10.2.2. Mozgató egység

A hajtásegység meghibásodása esetén vegye fel a kapcsolatot a Hoffmann Group ügyfélszolgálatával.

10.3. VÉSZKIOLDÓ MŰKÖDTETÉSE



 VIGYÁZAT

Vészkioldó kioldása

Becsípődés veszélye és csonttörés a vészkioldó erőszakos kioldásának következtében.

- » Viseljen védőkesztyűt.
- » A bekattintott kart ne oldja ki erőszakkal.
- » Biztosítsa, hogy ne a kar, a ház vagy a váz közé ne szoruljon be testrész.

 A vezérlőrendszer üzemzavara esetén működtesse a vészkioldót a mozgató egység betolásához.

✓ Vezérlés kikapcsolva.

1. Tolja erősen lefele a vészkioldó karját.
 - » Kar hallhatón bekattan.
 - » A mozgató egység betolása folyamatban.
 - » A kar az alsó állásban zárva marad.
2. Hibaelhárítás. (Üzemzavar táblázat [Oldal 104])
3. Nyomja meg a Power gombot a vezérlőfogantyún.
4. Fordítsa előre a vezérlőkapcsolót három másodpercre.
 - » A vészkioldás megszűnik.

5. Engedje el rövid ideig a sebességváltó kart, majd fordítsa előre.
» A hajtásegység kinyúlik.

» Munkapad üzemkész.

11. Ártalmatlanítás



Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Az elemeket és az akkumulátorokat egy megfelelő gyűjtőhelyre adja le.

12. Műszaki adatok

12.1. MUNKAPAD

Magasság	950 mm
Szélesség	1250 mm
Mélység	700 mm
Egy fiók maximális teherbírása	75 kg felületen elosztva
Tárolópolek maximális teherbírása	20 kg felületen elosztva
Önsúly	171 kg
Munkapad maximális teherbírása	400 kg
Szabadmagasság (betolt mozgó egységnél)	30 mm
Munkakörnyezet hőmérséklete	+5°C – +40°C
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-10°C – +40°C

12.2. MOZGATÓ EGYSÉG

Beépítési magasság	170 mm
Magasság (behúzva)	145 mm
Talajkiegyenlítés	+/- 30 mm
Max. megfelelő küszöbmagasság	+/- 15 mm
Max. emelőerő / nyomóerő	400 N
Névleges feszültség	24 V DC
Névleges teljesítmény	73,1 W
Névleges áramerősség	7,0 A
Max. sebesség	4 km/h
Hallható hangenergia	45 dB(A)
Munkakörnyezet hőmérséklete	+5°C – +40°C
Munkakörnyezet ajánlott hőmérséklete	+15°C és +20°C között
Munkakörnyezet légnedvessége	90 % (nem páralecsapódó)
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-20°C és +50°C között
Védettségi osztály	IPX4

12.3. VEZÉRLŐRENDSZER

Vezérlőmodul	
Tápfeszültség	24 V DC
Áramfelvétel készenléti üzemmódban	0,1 A
Áramfelvétel bekapcsolt vezérlőmotoronál	Maximálisan 16 A
Védelmi osztály	IPX4
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-10°C és +40°C között

Vezérlőfogantyú	
Tápfeszültség	24 V DC
Áramfelvétel	0,05 A
Vezérlőkapcsoló élettartama	2 millió ciklus
Védelmi osztály	IPX4
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-10°C és +40°C között

Lítium-ion akkumulátor	
Névleges feszültség	24 V
Névleges kapacitás (egy óra)	10,4 Ah
Maximális kisütési áramerősség	10 A
Maximális kisütési csúcsáram	1 másodperc: 30 A vagy 5 másodperc: 15 A
Lekapcsolási feszültség	21 V

Lítium-ion akkumulátor	
Tárolási hőmérséklet	-20°C és +45°C között
súly	2,5 kg



Garant GRIDLINE



Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom